

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ
И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
МЕДИЦИНСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Т.В. Кожина, Б.А. Алькешова

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

**Учебное пособие для студентов
специальности «Лечебное дело»**

2-е издание, переработанное и дополненное

Допущено Министерством образования
и науки Кыргызской Республики в качестве учебного
пособия для студентов высших учебных заведений

*Посвящается 20-летию
медицинского факультета КРСУ*

Бишкек 2014

УДК 811.1
ББК 81.2
К 58

Рецензенты:

Г.А. Захаров – д-р мед. наук, профессор,
А.А. Арстанбекова – д-р фарм. наук,
Г.С. Замалетдинова – доцент

Под редакцией *Т.В. Кожиновой*

Рекомендовано к изданию Ученым советом ГОУВПО КРСУ

Кожина Т.В., Алькешова Б.А.

К 58 ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ: учебное пособие для ст. спец. «Лечебное дело» / под ред. Т.В. Кожиновой. 2-е изд., перераб. и доп. Бишкек: Изд-во КРСУ, 2014. 342 с.

ISBN 978-9967-19-034-4

Пособие предназначено для студентов I курса медицинского факультета. Главная цель данного пособия – помочь студентам овладеть основами медицинской терминологии: анатомическими, клиническими и фармацевтическими терминами, их структурой, навыками написания рецептов. В отличие от аналогичных изданий расширены терминологические аспекты курса. В фонетическом разделе представлен обширный материал для ускоренного развития навыков чтения. В пособии имеются русско-латинский и латинско-русский словари, список наиболее употребительных латинских афоризмов, крылатых выражений и пословиц в переводе на русский язык, а также студенческий гимн «Gaudeamus» и «Клятва Гиппократа» на латинском и русском языках.

К 4602020100-13

УДК 811.1

ББК 81.2

ISBN 978-9967-19-034-4

© ГОУВПО КРСУ, 2014

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	6
ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И МЕДИЦИНА	8
ФОНЕТИКА	11
<i>Занятие 1.</i> Латинский алфавит.	
Правила чтения гласных и согласных	11
<i>Занятие 2.</i> Долгота и краткость слога.	
Правила ударения	18
РАЗДЕЛ I. MORFOЛОГИЯ	22
<i>Занятие 3.</i> Имя существительное	22
<i>Занятия 4–5.</i> Имя прилагательное:	
I, II группы и сравнительная степень	26
<i>Занятия 6–7.</i> Структура анатомического термина.	
Несогласованное и согласованное определение	30
<i>Занятия 8–10.</i> Структура	
многочленного анатомического термина	37
<i>Занятия 11–12.</i> Общие сведения о существительных	
III склонения Существительные мужского рода	
III склонения. Наименования мышц по их функции	42
<i>Занятие 13.</i> Существительные	
женского рода III склонения	50
<i>Занятие 14.</i> Существительные	
среднего рода III склонения	53
<i>Занятия 15–16.</i> Именительный и родительный	
падежи множественного числа (Nom. et Gen. Pluralis),	
существительных I, II, IV и V склонений,	
прилагательных I группы (I–II склонений)	56
<i>Занятия 17–18.</i> Именительный и родительный падежи	
множественного числа (Nom. et Gen. Plur.)	
существительных и прилагательных III склонения	59

РАЗДЕЛ II. ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В СВЯЗИ С РЕЦЕПТУРОЙ. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И РЕЦЕПТ	65
<i>Занятия 19–20.</i> Глагол. Грамматические категории и словарная форма глаголов. Спряжения глаголов. Повелительное и сослагательное наклонения.	65
<i>Занятие 21.</i> Рецептурные формулировки с предлогами.	75
<i>Занятие 22.</i> Частотные отрезки в тривиальных наименованиях лекарственных средств	79
<i>Занятие 23.</i> Структура фармацевтического термина	85
<i>Занятие 24.</i> Общие сведения о рецепте. Структура рецепта	90
<i>Занятие 25.</i> Самоподготовка к модулю на материале фармацевтической терминологии и рецептуры.....	98
<i>Занятие 26.</i> Химическая номенклатура на латинском языке. Латинские названия важнейших химических элементов. Общие принципы строения фармакопейных названий кислот, оксидов	105
<i>Занятия 27–28.</i> Названия солей.....	112
<i>Занятие 29.</i> Важнейшие рецептурные сокращения	119
КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.....	124
<i>Занятие 30.</i> Словообразование. Суффиксы -osis, -iasis, -itis, -oma , -ismus.....	126
<i>Занятие 31.</i> Словообразование. Префиксация. Частотные греческие приставки.....	135
<i>Занятие 32.</i> Словообразование в клинической терминологии. Греко-латинские дублетные обозначения органов, частей тела. Греческие ТЭ, обозначающие учение, науку, метод диагностического обследования, лечение, страдание, болезнь.....	143
<i>Занятие 33.</i> Словообразование. Греко-латинские дублетные обозначения органов и тканей. Греческие ТЭ, обозначающие патологические изменения органов и тканей, терапевтические и хирургические приемы	150

Занятие 34. Словообразование. Греко-латинские дублетные обозначения тканей, органов, секретов, выделений, пола, возраста.	159
Занятие 35. Словообразование. Одиночные ТЭ, обозначающие функциональные и патологические состояния, процессы.....	167
Занятие 36. Словообразование. Одиночные ТЭ, обозначающие различные физические свойства, качества, отношения и другие признаки.	175
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ	195
ЛАТИНСКИЕ АФОРИЗМЫ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ, ПОСЛОВИЦЫ	215
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ.....	239
ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ.....	281
ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА	341

ПРЕДИСЛОВИЕ

Изучение латинского языка в медицинском вузе (на медфакультете) является не самоцелью, а средством для овладения профессиональным языком медицинской науки – медицинской терминологией.

В пособии получили дальнейшее развитие те методические принципы, которые были положены в основу подготовки учебного пособия «Латинский язык и медицинская терминология», вышедшего в свет в 2008 году.

Главная цель пособия – помочь студентам овладеть основами медицинской терминологии: анатомическими, клиническими и фармацевтическими терминами, их структурой, навыками написания рецептов. Помимо того, студенты получают представление о системе латинского языка в целом.

Изложен теоретический и практический материал, необходимый для овладения основами анатомо-гистологической, фармацевтической и клинической терминологии. Материал рассматривается в сравнительном аспекте, проводятся параллели с русским языком. Структурной единицей пособия является занятие. Практическому курсу предшествует вводная лекция, посвященная истории и специфике профессионального языка врача. Каждое занятие начинается с изложения теоретического материала, который представлен таблицей или схемой. Затем следует упражнение на закрепление теории и лексический минимум. Также содержится ряд тестовых заданий.

Терминоэлементы греческого происхождения в клинической терминологии подобраны на основании следующих критериев:

- Учебно-методическая целесообразность.
- Частотность терминоэлемента.
- Словообразовательная ценность.

Данное учебное пособие, адресовано студентам медицинского факультета и ни в коей мере не претендует на замену фундаментальных учебников по латинскому языку.

Ограниченное количество часов, которое отводится учебным планом на изучение латинского языка, не позволяет в полной мере охватить всю медицинскую терминологию. На занятиях по ла-

тинскому языку закладываются основы для овладения обширной и многопрофильной медицинской терминологией, и приобретаются знания, и умения. Что же касается навыков, то они могут быть сформированы только при условии систематического применения на последующих курсах в ходе изучения специальных дисциплин, уже имеющихся знаний и умений. Этому способствует интеграция между курсом латинского языка, с одной стороны, и медико-теоретическими и клиническими дисциплинами – с другой.

Главный принцип подбора анатомо-гистологической, фармакологической и клинической терминологии, а соответственно и разработки упражнений на закрепление грамматического и лексического материала состоит в том, чтобы включить самые употребительные термины данных подсистем. Вместе с тем использована и менее употребительная лексика, интересная в грамматическом отношении.

Дополнительный материал содержит названия лекарственных растений, этимологию анатомических терминов, афоризмы, пословицы, текст старинного студенческого гимна «*Gaudeamus*», латинско-русский и русско-латинский словари.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И МЕДИЦИНА

Высшее медицинское образование немыслимо без широкого использования основ латинского языка.

Терминология всех отраслей медицины базируется на латинском языке и через его посредство – на древнегреческом. Медицинская научная терминология в своем образовании всегда синхронизируется с развитием самой медицины. Новые явления, названия болезней, лекарственных веществ требуют новых названий – терминов, которые сегодня, как и на протяжении всех веков образуются на базе латино-греческой лексики.

Латинский язык получил свое название от племени латинян, населявших в древности область Лациум (Latium) в центре Апеннинского полуострова и основавших в VIII веке до н.э. на берегу реки Тибр город Рим (столицу нынешней Италии). Римская республика, затем империя, осуществляла со II века широкую завоевательную политику в западной и восточной части Средиземного моря. С момента покорения римлянами Греции, где уровень культуры был выше, происходило взаимное влияние и обогащение культур и языков. Покоренная Греция своей высокой культурой оказала сильное влияние на своих завоевателей. В Римской империи и в самом Риме врачами были в основном греки, они развивали медицинскую науку, создавали разные «школы» в медицине, вводили терминологию. Греческий язык стал вторым языком империи. В латинском языке появилось большое количество греческих слов, в том числе и научных.

Вместе с политической властью в странах Средиземноморского бассейна и в других завоеванных государствах распространялись римская культура и язык. Падение Римской империи не привело к исчезновению латинского языка, пустившего свои корни в странах Западной Европы. Возникшие на территории бывшей Римской империи государства и всемогущая в то время церковь нуждались в латинском языке, и он надолго сохранился в государственных делах, культурной жизни, в литературе, науке. На основе народной ла-

тыни возникли языки романской группы: итальянский, испанский, французский, португальский, румынский и др.

В эпоху Средних веков латинский язык сохранил свое значение преимущественно как язык науки – во всех учебных заведениях преподавание велось на латинском языке, но наибольшего развития достигла древняя медицина – в Греции, а затем и в Риме. Впервые медицинские термины были собраны и записаны «отцом» медицины – Гиппократом в V веке до н.э. Другими основоположниками медицинской науки и ее терминологии были римляне: Авл Корнелий Цельс, живший в I веке н.э., автор трактата «О медицине» (*De medicina*) в 8 книгах, и Клавдий Гален, живший во II веке. До сих пор в медицине имеется ряд терминов, искусственно созданных Гиппократом, Галеном и Цельсом. Гален был самым выдающимся после Гиппократа теоретиком древней медицины. Воззрения этих знаменитых ученых древности зачастую, с нашей точки зрения, наивные, имели в свое время большое значение и способствовали становлению медицины как науки.

Новый подъем латинского языка отмечается в эпоху Возрождения, когда он начинает завоевывать положение международного языка науки. Вплоть до XIX века свои научные труды виднейшие ученые продолжали писать на латинском языке. Все русские врачи до XIX века защищали диссертации на латинском языке. На латинском языке писали свои сочинения многие ученые и философы, например, Ньютон, Линней, Декарт, Лейбниц. Среди крупнейших русских ученых, оставивших научные труды на латинском языке, были М.В. Ломоносов и Н.И. Пирогов – знаменитый русский хирург, который написал свой классический труд по топографической анатомии.

Благодаря латинскому языку медицинская терминология стала международной, что в значительной мере облегчает связи между учеными-медиками всего мира. Но значение латинского языка не только в этом. В наши дни греческий и латинский языки продолжают оставаться основой, на которой строятся научные термины, независимо от отрасли науки. Латинский язык называют «мертвым», в том смысле, что на нем не говорит ни один современный нам народ, однако для медицинских работников это живой язык, необходимый для повседневной работы. Ввиду того, что названия болезней, их признаки, методы лечения, анатомические, физиологические, биологи-

ческие, гистологические и другие медицинские термины построены на латино-греческой основе, а также в связи с тем, что при составлении истории болезни и при написании рецептов широко используется латынь, медицинское образование немислимо без ее изучения. Недаром говорят: «In via est in medicina via sine lingua Latina», т. е. «Непроходим путь в медицине без латинского языка».

ФОНЕТИКА

Занятие 1. Латинский алфавит. Правила чтения гласных и согласных

Цель:

- запомнить написание и название букв латинского алфавита;
- знать классификацию звуков, правила произношения гласных, согласных, дифтонгов, монофтонгов, диграфов и буквосочетаний.

В латинском алфавите 25 букв.

Написание	Название	Произношение	Написание	Название	Произношение
Aa	а	а	Nn	эн	н
Bb	бэ	б	Oo	о	о
Cc	цэ	ц, к	Pp	пэ	п
Dd	дэ	д	Qq	ку	к
Ee	э	э	Rr	эр	р
Ff	эф	ф	Ss	эс	с, з
Gg	гэ	г	Tt	тэ	т
Hh	га	г (укр.)	Uu	у	у
Ii	и	и	Vv	вэ	в
Jj	йота	й	Xx	икс	кс
Kk	ка	к	Yy	ипсилон	и
Ll	эль	ль	Zz	зет	з, ц
M	эм	м			

Правила чтения гласных букв

В латинском языке гласных звуков шесть: **а, е, і, о, и, у**. Гласные **а, о, и** произносятся так же, как и в русском языке. Гласный **е** произносится как “э”, например: *arteria* (артэриа). Гласный

i произносится как **и**, например: iris (ирис), inferior (инфэриор), но в начале слова и в интервокальном положении произносится как **й**, например: maior (майор), maiialis (майалис). Гласный **у** произносится как **и** и встречается только в словах греческого происхождения, например: gygus (гирус), myos (миос).

Монофтонги – сочетание двух гласных, которые произносятся как один звук:

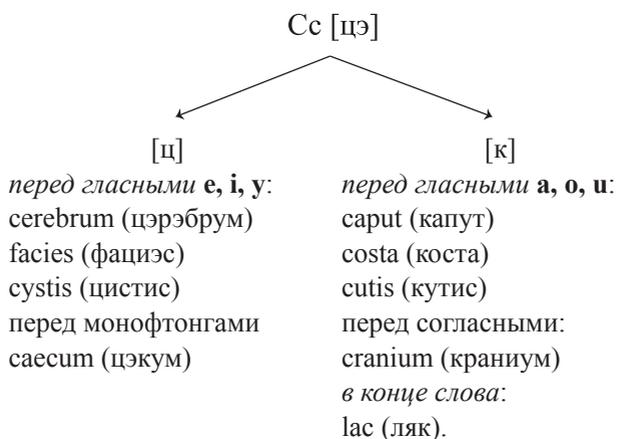
ae [э] aegrotus (эгротус)
oe [э] oedema (эдэма).

Если буквосочетания a+e и o+e не составляют монофтонга, то над гласной **e** ставится разделительный знак «..» и каждая буква произносится раздельно, например: aēr (аэр), diploë (диплоэ).

Дифтонги – сочетание двух гласных, которые произносятся как один слог:

au [ау] auris (аурис)
eu [эу] pneumonia (пнэумония).

Правила чтения согласных звуков



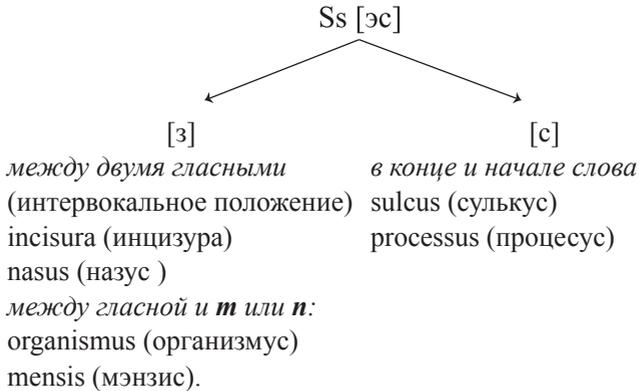
Упражнение 1.1. Выберите столбик, в котором во всех словах буква **c** произносится как [к]:

- | | | |
|-----------|-----------|----------|
| а) caput | б) caecus | в) cavum |
| truncus | biceps | sacralis |
| cruciatus | cerebrum | skeleton |
| collum | acutus | occiput |
| sic | cranium | sulcus |

Упражнение 1.2. Выберите столбик, в котором во всех словах буква **c** произносится как [ц]:

- | | | |
|------------|-------------|-----------|
| а) cochlea | б) medicina | в) cancer |
| cerebrum | facies | collum |
| secundus | caecus | cellula |
| occiput | skeleton | coccyx |
| centum | coelia | vaccinum |

Буква **L l** [ль] произносится мягко, например: lamina (лямина).



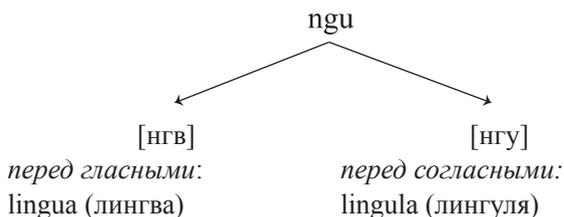
Упражнение 1.3. Выберите столбик, в котором во всех словах буква **s** произносится как [з]:

- | | | |
|-----------|------------|-----------|
| а) sulcus | б) tussis | в) plasma |
| vesica | usus | basis |
| mensis | sirupus | fibrosus |
| ulcus | conservare | extensio |
| vas | dosis | vaselinum |

Упражнение 1.4. Выберите столбик, в котором во всех словах буква **s** произносится как [с]:

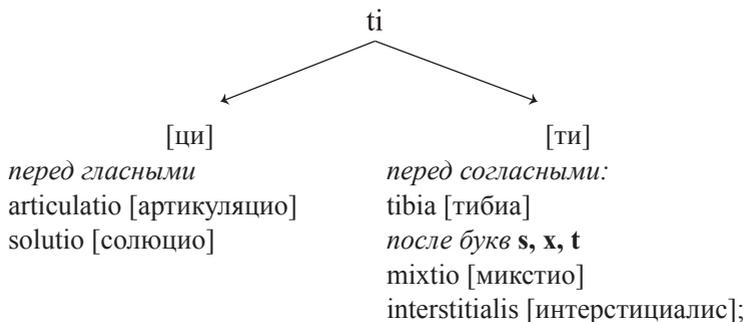
- | | | |
|----------|--------------|------------|
| а) fossa | б) cruciatus | в) solutio |
| septum | impressio | ductus |
| pars | chiasma | oesophagus |
| fissura | iliacus | incisivus |
| sacralis | platysma | sinus |

Q q употребляется в сочетании с **u** и читается как [кв]: aqua [аква], quantum [квантум].



Упражнение 1.5. Выберите слова, в которых буквосочетание **ngu** произносится как [нгв]:

- 1) inguinalis, 2) lingula, 3) unguentum, 4) angulus, 5) sublingualis, 6) sanguis, 7) unguis.



Упражнение 1.6. Выберите слова, в которых буквосочетание **ti** произносится как [ци]:

- 1) solutio, 2) auscultatio, 3) tibia, 4) ostium, 5) tinctura, 6) distantia, 7) interstitialis.

Упражнение 1.7. Выберите слова, в которых буквосочетание **ti** произносится как [ти]:

1) colitis, 2) functio, 3) intestinum, 4) eminentia, 5) articulatio, 6) ostium, 7) ratio, 8) combustio, 9) continere, 10) mixtio.

Диграфы – сочетание двух согласных, одна из которых **h**. Встречается в словах греческого происхождения.

ch [x] – charta (харта), concha (конха)

ph [ф] – camphora (камфора)

rh [p] – rhaphe (рафэ)

th [т] – aether (этэр)

sch [сх] – ischium (исхиум)

Schizandra (схизандра)

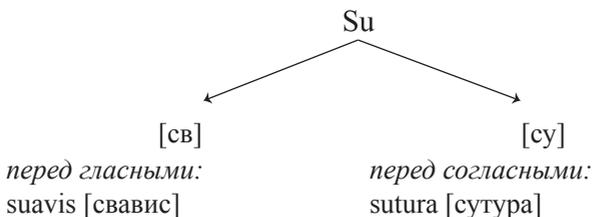
Упражнение 1.8. Прочитайте вслух:

Brachium, chorda, concha, trochanter, trochlearis, arachnoidea, choledochus, splanchnologia, bronchus, chirurgicus, nuchalis;

phalanx, pharynx, apophysis, diaphragma, encephalon, sphenoidalis, saphena, hemispherium, sphincter, hypophysialis, lympha, philtrum, phrenicus;

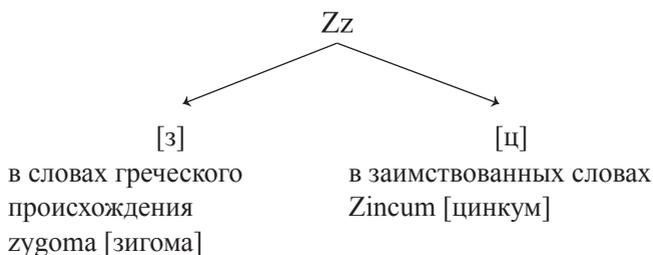
thorax, Thymus, isthmus, thalamus, ethmoidalis, urethra, thenar, asthma, arthrotomia, epithelium, aether, Mentha;

rhinalis, rhizoma, catarrhalis, rhamnus, rhaphe.



Упражнение 1.9. Выберите слова, в которых буквосочетание **su** произносится как [су]:

1) consuetudo, 2) suus, 3) suavis, 4) sulcus, 5) consumere, 6) insufficientia, 7) sutura, 8) suillus, 9) suprarenalis, 10) substantia.



Упражнения для самоконтроля

Упражнение 1.10. Прочитать:

Anterior, incus, junctura, jugum, jugularis, conjunctivus, majus, regio.

Упражнение 1.11. Прочитать:

Condylus, pyramis, syndroma, cytologia, zygoma, systema.

Упражнение 1.12. Прочитать:

- a) Oedema, peritoneum, aegrotus, gangraena, costae, auris, cauda, pleura, aroneurosis, dyspnoë, aër, diploë, diaeta, neuron;
 в) Area – areae, fovea – foveae, linea – lineae.

Упражнение 1.13. Прочитать:

Medicina, centralis, coelia, caecus, acutus, ductus, cranium, collum, junctura, caput, cancer, facies, locus, occiput, vaccinum, creta, coccyx, incisura, superficialis, ciliaris, supercilium; cytologia, salicylas, cystitis, cyanosis, cerebrum.

Упражнение 1.14. Прочитать:

Labium, fel, lobus, lumbus, latus, ulna, hilus, atlas, ala, lac, cellula.

Упражнение 1.15. Прочитать:

Sinister, sinus, fissura, os, musculus, basis, sulcus, platysma, mensis, bursa, transversus, petrosus, crista, vesica.

Упражнение 1.16. Прочитать:

Quadratus, quintus, liquor, squama, obliquus, triquetrus, squamosus.

Упражнение 1.17. Прочитать:

Unguis, sanguis, inguinalis, angulus, lingua, sublingualis.

Упражнение 1.18. Прочитать:

Tibia, articulatio, retina, cutis, cartilago, eminentia, substantia, fonticulus, aeratio.

Упражнение 1.19. Прочитать:

Pharynx, lymph, phalanx, thorax, thyroideus, chole, aërotherapia, chiasma, trochlearis, rhinitis, rhomboideus, catarrhus, schema.

Упражнение 1.20. Прочитать:

Axis, vertex, flexio, externus, complexus, maximus, appendix, apex, fixus.

Упражнение 1.21. Прочитайте вслух:

Zona, zonula, zonularis, horizontalis, zoologia, zoster, benzoas.

Лексический минимум

acrómion	акромион	articulatio	сустав
acromiális	акромиальный	articuláris	суставной
ála	крыло	bráchium	плечо
aláris	крыльный	brachiális	плечевой
pterygoídeus	крыловидный	clavícula	ключица
átlas	атлант, 1-й шей- ный позвонок	claviculáris	ключичный
áxis	ось, 2-й шей- ный позвонок	cósta	ребро
cílium	ресница	costális	реберный
ciliáris	ресничный	cóccyx	копчик
dórsum	спина, спинка, тыл	coccygéus	копчиковый
dorsális	спинной	fróns	лоб
déns	зуб		
dentális	зубной	frontális	лобный

gingíva	десна	língua	язык
gingivális	десневой	língula	язычок
lábium	губа	linguális	язычный
labiális	губной	médius	средний
mediális	медиальный	mediánus	срединный

Занятие 2. Долгота и краткость слога. Правила ударения

Цель:

- научиться ставить ударение в латинских словах;
- обратить внимание на особенности постановки ударения в словах греческого происхождения.

Правила ударения

1. Ударение никогда не падает на первый слог.
2. Ударение падает на второй слог, если он долгий (–).
3. Ударение падает на третий слог, если второй слог краткий (V).
4. В двусложных словах ударение падает на второй слог.

NB! В латинской фонетике счет слогов ведется от конца слова.

Правила долготы второго слога

Слог считается долгим и ударным, если:

1. Содержит дифтонг. Например: diáeta, gangráena.
2. Гласная второго слога стоит перед двумя или более согласными, а также перед **x**, **z**. Например: maxílla, extérnus, compléxus, gargarízma.
3. содержит долгие суффиксы:
 - существительных: **-ur**. Например: sutúra;
 - прилагательных: **-at**, **-al**, **-ar**, **-iv**, **-os**. Например: radiátus, articuláris, frontális, squamósus.

Правила краткости второго слога

Слог считается кратким, а значит, безударным, если:

1. Гласный стоит перед гласным calvária, tibia;

2. Содержит сочетание немого (смычного) с плавным «**muta cum liquida**». К возможным сочетаниям «**muta cum liquida**» относятся сочетания **bl, br, pl, pr, dl, dr, tl, tr, gl, gr, cl, cr**. Например: **vértebra, cérebrum, quádruplex, triquetrus**;
3. Гласный стоит перед **h** и диграфами. Например: **stómachus, cholédochus**;
4. Содержит краткие суффиксы:
 - существительных: **-ol, -ul, -cul**. Например: **fontículus, tubérculum**;
 - прилагательных: **-ic, -il, -ac**. Например: **cardíacus, thorácicus, ischiádicus, mirábilis**.

Особенности постановки ударения в словах греческого происхождения

1. Во многих латинизированных словах греческого происхождения ударение ставится на гласном, даже если он находится перед другим гласным. Например: **peronéus, glutéus, pharyngéus, laryngéus, oesophagéus, cossugéus, phalangéus**.

2. В клинических терминах греческого происхождения ударение также ставится на втором слоге, вопреки правилам латинской фонетики. Например: **dyspepsía, dysentería, therapía, hyperglykaemia, hypotonía, oxugenotherapía**.

NB! Латинские обозначения анатомических понятий, означающих «состоящий из чего-либо», подчиняются правилам латинского ударения.

Например: **félleus, cartilagíneus, ósseus, tendíneus**.

В анатомических названиях греческого происхождения с окончаниями на **-ideus, -idea, -ideum** ударение ставится на третьем слоге, т. е. также подчиняются правилам латинского ударения.

Например: **sigmoídeus, xiphoídeus, pterygoídeus, mastoídeus, styloídeus**.

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 2.1. Объясните, может ли быть долгим второй слог в следующих словах, поставьте ударение:

Facies, nucleus, costarius, accessorius, manubrium, linea, medius, antarius, ganglion, sigmoideus, inferior.

Упражнение 2.2. Определив ударный слог, поставьте ударение: Angulus, musculus, caroticus, tuberculum, capsula, fossula, capitulum, clavícula, scapula, lymphaticus, thoracicus, cysticus, foveola, cardiacus, opticus.

Упражнение 2.3. Объясните постановку ударения в следующих словах:

Fissura, junctura, incisivus, auditivus, conjunctivus, petrosus, squamosus, arteriosus, costalis, frontalis, pulmonalis, medianus, clavicu-
laris, capillaris.

Упражнение 2.4. Определите, где должно стоять ударение в следующих словах:

Acer, accessorius, auscultatio, processus, vertebra, palpebra, columna, inferius, extraho, epistropheus, concha, jugularis, junctura, circumflexus, cochlearis, descendens, extensor, eminentia, profundus, chirurgus, transversus, condyloideus, pyrotherapia, spondylotomia, substantia, ligamentum, complexus, simplicior, pancreas, vesica, trochanter, trapezoi-
deus, spissus, recentis, lingua, interosseus, laryngis, facies, manubrium, peritonaeum, membrum.

Упражнение 2.5. Выберите слова, в которых второй слог *а) краткий и безударный:*

- | | | |
|---------------|--------------|----------------|
| 1. cerebrum | 5. processus | 9. extraho |
| 2. alveolus | 6. vertebra | 10. sutura |
| 3. coccygeus | 7. Amygdala | 11. palpebra |
| 4. ligamentum | 8. cellula | 12. substantia |

б) долгий и ударный:

- | | |
|--------------|----------------|
| 1. caroticus | 7. reflexus |
| 2. pelvinus | 8. transversus |
| 3. fractura | 9. mastoideus |
| 4. diaeta | 10. ampulla |
| 5. medicatus | 11. capsula |
| 6. petrosus | 12. Oryza |

Лексический минимум

cávuм	полость	násus	нос
cávus	полый	nasális	носовой
cránum	череп	núcha	выя
craniális	черепной	nuchális	выяный
mandíbula	нижняя челюсть	maxilla	верхняя че- люсть
mandibuláris	нижне-челюст- ной	maxillaris	верхнечелюст- ной
ócciput	затылок	orbíta	глазница
occipitális	затылочный	orbitális	глазничный
ós	кость	palátum	нёбо
ósseus	костный	palatínus	нёбный
papílla	сосочек	péctus	грудь
papilláris	сосочковый	pectorális	грудной
rádius	лучевая кость	scápula	лопатка
radiális	лучевой	scapuláris	лопаточный
spína	ость	témpus	висок
spinális	остистый	temporális	височный
thórax	грудная клетка	úlna	локтевая кость
thorácicus	грудной	ulnáris	локтевой
vétebra	позвонок	zygóma	скула
vertebrális	позвоночный	zygomáticus	скуловой

РАЗДЕЛ I. МОРФОЛОГИЯ

Занятие 3. Имя существительное

Цель – приобрести навыки:

- в построении словарной формы существительного;
- в определении рода, склонения и основы существительного.

Существительные в латинском языке имеют:

два числа: Singularis (Sing.) – единственное число,
Pluralis (Plur.) – множественное число;

три рода: masculinum (m) – мужской род,
femininum (f) – женский род,
neutrum (n) – средний род;

шесть падежей:

Nominativus (Nom.) – Именительный падеж – **кто? что?**

Genetivus (Gen.) – Родительный падеж – **кого? чего?**

Dativus (Dat.) – Дательный падеж – **кому? чему?**

Accusativus (Acc.) – Винительный падеж – **кого? что?**

Ablativus (Abl.) – Творительный падеж – **кем? чем?_**

Vocativus (Voc.) – Звательный падеж.

Пять склонений.

Словарная форма существительных состоит из трех компонентов:

Nom. Sing.	Gen. Sing.	род
costa	ae	f
sulcus	i	m
septum,	i	n

Род существительных определяется по окончанию Nom. Sing. (табл. 1).

Склонение существительных определяется по окончанию Gen. Sing. (см. табл. 1).

Основа существительных – это часть слова без окончания Gen. Sing.:

<i>Nom.Sing.</i>	<i>Gen.Sing.</i>	<i>Род</i>	<i>Склонение</i>	<i>Основа</i>
crista	cristae	f	I	crist-
musculus	musculi	m	II	muscul-
aeger	aegri	m	II	aegr-
puer	pueri	m	II	puer-
ganglion	ganglii	n	II	gangli-
cranium	cranii	n	II	crani-
corpus	corporis	n	III	corpor-
arcus	arcus	m	IV	arc-
genu	genus	n	IV	gen-
facies	faciei	f	V	faci-

Таблица 1 – Окончания существительных пяти склонений в Nom. и Gen. Sing.

Склонение	I	II	III	IV	V
Род	f	m n	mf n	m n	f
Nom.	-a	-us, -er, -um -on	разные	-us, -u	-es
Gen.	-ae	-i	-is	-us	-ei

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 3.1. Определить склонение существительных:

Manus, us m; lamina, ae f; dies, ei f; olecranon, i n; magister, tri m; cornu, us n; os, ossis n; arteria, ae f; tuberculum, i n; articulatio, onis f; facies, ei f; genu, us n; dorsum, i n.

Упражнение 3.2. Определить основу существительных:

Processus, us m; dens, dentis m; cavum, i n; foramen, inis n; incisura, ae f; cornu, us n; angulus, i m; radix, icis f; membrum i n; osteon, i n.

Упражнение 3.3. Выбрать существительные I склонения женского рода:

Nervus, facies, costa, genu, vertebra, scapula, arcus, mandibula, encephalon.

Упражнение 3.4. Выбрать существительные II и IV склонения мужского рода:

Musculus (i), processus (us), cornu, ala, ductus (us), cerebrum, humerus (i), species, sulcus (i).

Упражнение 3.5. Выбрать существительные II и IV склонения среднего рода:

Dies, genu, cavum, cranium, pars, tuberculum, sinus, sternum.

Упражнение 3.6. Зная склонение, допишите окончание Gen. Sing.:

Nom.	Gen.	Склонение
angulus	angul...	II
lamina	lamin...	I
abdomen	abdomin...	III
fossa	foss...	I
truncus	trunc...	II
genu	gen...	IV
os	oss...	III
facies	faci...	V
hiatus	hiat...	IV
sinus	sin...	IV

Упражнение 3.7. Закончить словарную форму существительных:

Ramus (II), concha, nervus (II), collum, plexus (IV), acromion, res, sutura, enteron, facies, cornu, meatus (IV), aeger, sternum, genu, magister.

Упражнение 3.8. Внимание! Ошибки!

a) digitus (n); sutura (m); cornu (f); species (f); mesencephalon (m); tuberculum (f); musculus (m); vena (n); cavum (n).

б) osteon, i n (III); magister, tri m (V); lobus, i m (I); dorsum, i n (IV); processus, us m (III); species, ei f (II); caput,itis n (IV); pars, partis f (III).

д) sternum, ae n (II); fovea, ei f (I); gyrus, us m (II); dies, is m (V); nervus, is m (II); costa, us f (I); processus, i m (IV); enteron, ae n (II); genu, i n (IV).

Лексический минимум

Существительные

I склонение

crista, ae f	гребень	linea, ae f	линия
fossa, ae f	ямка (удлинённой формы)	spina, ae f	ость
fovea, ae f	ямка (округлая)	fissura, ae f	щель
incisura, ae f	вырезка	vena, ae f	вена
lamina, ae f	пластинка	vertebra, ae f	позвонок
fibula, ae f	малая берцовая кость	ulna, ae f	локтевая кость
sutura, ae, f	шов	tibia, ae f	большая берцовая кость

II склонение

atrium, i n	предсердие	nervus, i m	нерв
ganglion, i n	нервный узел	nodus, i m	узел
lobus, i m	доля	ramus, i m	ветвь
membrum, i n	конечность	septum, i n	перегородка
musculus, i m	мышца	tuberculum, i n	бугорок
radius, i m	луч, лучевая кость		

III склонение

os, ossis n	кость	foramen, inis n	отверстие
corpus, oris n	тело		

IV склонение

arcus, us m	дуга	plexus, us m	сплетение
cornu, us n	рог	processus, us m	отросток
ductus, us m	проток	recessus, us m	углубление, карман
genu, us n	колени	sinus, us m	пазуха
meatus, us m	ход, проход		

V склонение

facies, ei f – поверхность, лицо

Занятия 4–5. Имя прилагательное: I, II группы и сравнительная степень

Цель:

- научиться быстро и безошибочно определять:
 - группу прилагательных по словарной форме;
 - род и склонение;
- приобрести навыки образования Gen. Sing.

I группа имеет следующие родовые окончания:

Nom.	Gen.	Nom.	Gen.
-us, -er (m)	II скл. -i	rectus, sinister, asper	recti, sinistri, asperi
-a (f)	I скл. -ae	recta, sinistra, aspera	rectae, sinistrae, asperae
-um (n)	II скл. -i	rectum, sinis- trum, asperum	recti, sinistri, asperi

Словарная форма: rectus, a, um
 sinister, tra, trum
 asper, a, um

Упражнение 4.1. Дописать словарную форму прилагательных: Spinosus, transversus, verus, coccygeus, dexter, liber, palatinus, thoracicus.

Упражнение 4.2. Определив род и склонение, образуйте Gen. Sing.: Spinosus, externa, profundum, dexter, zygomatica, internum, nervosus, sinistrum.

II группа прилагательных делится на три подгруппы – с тремя, двумя и одним родовым окончанием. Вашему вниманию предлагается подгруппа с двумя родовыми окончаниями, как наиболее часто встречающаяся в анатомической терминологии.

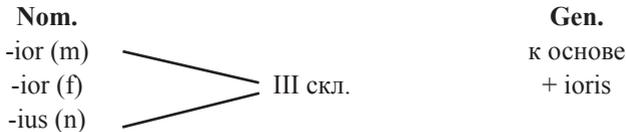
Nom.		Gen.
-is (m)	> III скл.	costalis
-is (f)		costalis
-e (n)		costale
		costalis
		costalis
		costalis

Словарная форма: costalis, e

Упражнение 4.3. Дописать словарную форму прилагательных:
Costalis, vertebralis, articularis, clavicularis, lacrimalis.

Упражнение 4.4. Определив род и склонение, образуйте Gen. Sing.:
Frontale, nasalis, jugularis, cervicale, laterale, ethmoidalis.

Сравнительная степень прилагательных. Различают три степени сравнения прилагательных: положительную, сравнительную и превосходную. Сравнительная степень прилагательных образуется путем прибавления к основе положительной степени следующих родовых окончаний:



Например:

<i>Положит. степень</i>	<i>Основа</i>	<i>Сравнит. степень</i>
<i>Nom.</i>		<i>Gen.</i>
longus (m)	longior (m)	long + ioris
longa (f) long –	longior (f)	
longum (n)	longius (n)	

Словарная форма: longior, ius

В анатомической терминологии встречаются прилагательные, сравнительная степень которых употребляется в значении положительной:

anterior, ius – передний
posterior, ius – задний
superior, ius – верхний
inferior, ius – нижний

Небольшая группа прилагательных, из которых наиболее употребительные в анатомических терминах – **большой** и **малый**, образуют сравнительную и превосходную степень от разных корней (сравни: хороший – лучший). Это следующие прилагательные:

Положительная	Сравнительная	Превосходная
magnus, a, um большой	major, ius	maximus, a, um
parvus, a, um малый	minor, us	minimus, a, um

Упражнение 4.5. Дописать словарную форму следующих прилагательных:

Longior, anterior, rubrior, minor, latior, posterior.

Упражнение 4.6. Определите род и склонение, образуйте Gen. Sing.:
Superius, inferior, antierius, minus, posterior.

Упражнение 4.7. Внимание! Ошибки!

Lacimalis (n), antierius (m), coccygeus (n), spinosa (n), profundum (m), superior (n), minus (m), orbitale (f), sinister (f), costalis (m), major (n).

Упражнение 4.8. Укажите прилагательные I группы:

Palatinus, brevis, costalis, major, transversus, inferius, minor, vera, mastoideum, alare.

Упражнение 4.9. Укажите прилагательные I группы мужского рода:

Vertebralis, media, venosus, jugulare, spongiosus, antierius, medianus, externum.

Упражнение 4.10. Укажите прилагательные I группы женского рода:

Asper, profunda, internum, articularis, sacrale, posterior, acustica, libera.

Упражнение 4.11. Укажите прилагательные I группы среднего рода:

Opticum, mediana, inferius, squamosum, sinister, fibularis, asperum, dorsale.

Упражнение 4.12. Укажите прилагательные II группы:

Coccygeus, posterior, sphenoidalis, ovale, temporalis, minus, parietale, rotundum.

Упражнение 4.13. Укажите прилагательные II группы среднего рода:

Vaginalis, cervicale, major, ossea, ethmoidale, compactum, nasale, anterius.

Упражнение 4.14. Укажите прилагательные II группы мужского и женского родов:

Sinister, frontalis, lacrimalis, proprium, cervicale, palatinus, orbitalis, longa.

Упражнение 4.15. Определите, есть ли среди данных слов прилагательные в сравнительной степени:

Cranialis, osseus, superior, brevis, albius, petrosa, minor, laterale, latior, anterior.

Лексический минимум

II склонение

angulus, i m	угол
nasus, i m	нос
cavum, i n	полость
acromion, i n	плечевой отросток
olecranon, i n	отросток локтевой кости
ligamentum, i n	связка
collum, i n	шейка, шейка
dorsum, i n	спина, тыльная сторона
manubrium, i n	рукоятка
radius, i m	луч, лучевая кость
sternum, i n	грудина
sulcus, i m	борозда

III склонение

dens, dentis m	зуб
pars, partis f	часть

Прилагательные

I группа

asper, a, um	шероховатый
longus, a, um	длинный

coccygeus, a, um	копчиковый
mastoideus, a, um	сосцевидный
dexter, tra, trum	правый
medianus, a, um	срединный
externus a, um	наружный
palatinus, a, um	нёбный
profundus, a, um	глубокий
petrosus, a, um	каменистый

II группа

alaris, e	крыльный
medialis, e	медиальный
costalis, e	реберный
occipitalis, e	затылочный
clavicularis, e	ключичный
superficialis, e	поверхностный
frontalis, e	лобный
vertebralis, e	позвоночный
parietalis, e	теменной
ovalis, e	овальный

Сравнительная степень

anterior, ius	передний	minor, us	малый
inferior, ius	нижний	posterior, ius	задний
major, ius	большой	superior, ius	верхний

Занятия 6–7. Структура анатомического термина. Несогласованное и согласованное определение

Цель: приобрести навыки перевода с русского на латинский и с латинского на русский двусловных анатомических терминов.

В латинском языке два типа определений: несогласованное и согласованное.

Несогласованное определение выражено существительным, стоящим в Gen.

C Nom.

что?

C Gen.

чего?

Например:

tuberculum, i n; costa, ae f	бугорок ребра tuberculum costae
septum, i n; nasus, i m	перегородка носа septum nasi

Упражнение 6.1. Переведите:

Sulcus costae, musculus scapulae, angulus sterni, cavum nasi, musculus colli, vena linguae.

Упражнение 6.2. Переведите:

Гребень лопатки, вена позвонка, перегородка языка, связка лопатки, борозда нерва, угол лопатки, дуга позвонка, вырезка нижней челюсти, бугорок седла, угол верхней челюсти, рукоятка грудины.

Согласованное определение выражено прилагательным или причастием и согласуется с существительным в роде, числе, падеже, т.е.:

C Nom.	II Nom.
что?	какой?

I.	
нёбная рёберная верхняя	поверхность
palatinus (m) palatina (f) palatinum (n)	facies, ei f Facies palatina
costalis (m) costalis (f) costale (n)	facies, ei f Facies costalis
superior (m) superior (f) superius (n)	facies, ei f Facies superior

II.

скуловая
затылочная
большая



мышца

zygomaticus (m)
zygomatica (f)
zygomaticum (n)



musculus, i m Musculus zygomaticus

occipitalis (m)
occipitalis (f)
occipitale (n)



musculus, i m Musculus occipitalis

major (m)
major (f)
majus (n)



musculus, i m Musculus major

III.

наружный
боковой
малый



бугорок

externus (m)
externa (f)
externum (n)



tuberculum, i n Tuberculum externum

lateralis (m)
lateralis (f)
laterale (n)



tuberculum, i n Tuberculum laterale

minor (m)
minor (f)
minus (n)



tuberculum, i n Tuberculum minus

Упражнение 6.3. Согласуйте прилагательные с существительными:

1. brachium, i n (sinister, tra, trum)
2. processus, us m (posterior, ius)
3. facies, ei f (dorsalis, e)
4. cornu, us n (major, jus)
5. nervus, i m (transversus, a, um)
6. vena, ae f (gastricus, a, um)
7. recessus, us m (lateralis, e)
8. incisura, ae f (anterior, ius)
9. ligamentum, i n (longitudinalis, e)
10. ganglion, i n (thoracicus, a, um)

Упражнение 6.4. Укажите правильные сочетания:

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. fascia, ae f | a) fascia cervicale |
| cervicalis, e | b) fascia cervicalis |
| 2. os, ossis n | a) os longa |
| longus, a, um | b) os longum |
| 3. ramus, i m | a) ramus superior |
| superior, ius | b) ramus superius |
| 4. facies, ei f | a) facies externum |
| externus, a, um | b) facies externa |
| 5. cornu, us n | a) cornu sacrale |
| sacralis, e | b) cornu sacralis |
| 6. ganglion, i n | a) ganglion inferior |
| inferior, ius | b) ganglion inferius |
| 7. sinus, us m | a) sinus sinistrum |
| sinister, tra, trum | b) sinus sinister |
| 8. vena, ae, f | a) vena profunda |
| profundus, a, um | b) vena profundus |
| 9. processus, us m | a) processus articulare |
| articularis e | b) processus articularis |
| 10. fossa, ae f | a) fossa superius |
| superior, ius | b) fossa superior |
| 11. scapula, ae f | a) scapula dextra |
| dexter, tra, trum | b) scapula dexter |

- | | |
|---|---|
| 12. musculus, i m
longus, a, um | a) musculus longum
b) musculus longus |
| 13. ligamentum, i n
transversus, a, um | a) ligamentum transversum
b) ligamentum transversa |
| 14. foramen, inis n
jugularis, e | a) foramen jugularis
b) foramen jugulare |
| 15. crista, ae f
lateralis, e | a) crista laterale
b) crista lateralis |
| 16. canalis, is m
vertebralis, e | a) canalis vertebrale
b) canalis vertebralis |
| 17. facies, ei f
articularis, e | a) facies articulare
b) facies articularis |

Упражнение 6.5. Согласуйте прилагательные I группы с существительными:

- | | |
|-------------------|-----------------------|
| 1. vertebra, ae f | (thoracicus, a, um) |
| 2. sinus, us m | (petrosus, a, um) |
| 3. os, ossis n | (palatinus, a, um) |
| 4. genu, us n | (sinister, tra, trum) |
| 5. facies, ei f | (externus, a, um) |
| 6. nervus, i m | (opticus, a, um) |
| 7. pars, partis f | (petrosus, a, um) |

Упражнение 6.6. Согласуйте прилагательные II группы с существительными:

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 1. musculus, i m | (occipitalis, e) |
| 2. columna, ae f | (vertebralis, e) |
| 3. labium, i n | (medialis, e) |
| 4. processus, us m | (articularis, e) |
| 5. facies, ei f | (maxillaris, e) |
| 6. os, ossis n | (sphenoidalis, e) |
| 7. sulcus, i m | (lacrimalis, e) |
| 8. cornu, us n | (sacralis, e) |

Упражнение 6.7. Согласуйте прилагательные в сравнительной степени с существительными:

1. cornu, us n (minor, us)
2. ramus, i m (anterior, ius)
3. tuberculum, i n (inferior, ius)
4. linea, ae f (major, ius)
5. ala, ae f (superior, ius)
6. canalis, is m (brevior, ius)
7. ligamentum, i n (latior, ius)
8. pulvis, eris m (albior, ius)

Упражнение 6.8. Допишите соответствующие окончания:

1. incisura mastoide...
2. ramus profund...
3. cornu coccyge...
4. musculus articular...
5. facies costal...
6. tuberculum jugular...
7. gyrus frontal...
8. gyrus infer...
9. fissura median...
10. fissura anter...
11. ligamentum transvers...
12. ligamentum poster...

Упражнение 6.9. Переведите:

1. Артерия (ушная, глубокая, передняя, латеральная, медиальная, наружная, нижняя, средняя, задняя).
2. Мышца (большая, поперечная, спинная, наружная, короткая, длинная, верхняя, косая, ладонная, задняя).
3. Сплетение (грудное, нижнее, шейное, копчиковое, заднее, затылочное, наружное, переднее, легочное).
4. Поверхность (суставная, небная, задняя, наружная, ключичная, передняя, рёберная, широкая, верхняя).
5. Рог (задний, боковой, передний, крестцовый, копчиковый).
6. Связка (артериальная, поперечная, передняя, височная, верхняя, добавочная, ключичная, задняя, остистая, наружная).

Лексический минимум

Прилагательные

I группа

accessorius, a, um	добавочный
arteriosus a, um	артериальный
latus, a, um,	широкий
membranaceus, a, um	перепончатый
transversus, a, um	поперечный
thyroideus, a, um	щитовидный
obliquus, a, um	косой
pelvinus, a, um	тазовый
rectus, a, um	прямой
sinister, tra, trum	левый
squamosus, a, um	чешуйчатый
spinosus, a, um	остистый
thoracicus, a, um	грудной
venosus, a, um	венозный
zygomaticus, a, um	скуловой

II группа

articularis, e	суставной
auricularis, e	ушной
basilaris, e	основной
brevis, e	короткий
cervicalis, e	шейный
ciliaris, e	ресничный
dorsalis, e	тыльный
ethmoidalis, e	решетчатый
horizontalis, e	горизонтальный
lacrimalis, e	слёзный
lateralis, e	боковой
nasalis, e	носовой
orbitalis, e	глазничный
palmaris, e	ладонный
pulmonalis, e	легочный
sacralis, e	крестцовый
temporalis, e	височный

Занятия 8–10. Структура многочленного анатомического термина

Цель: сформировать навыки безошибочного согласования многочленных анатомических терминов.

I.

CNom. ПNom. ПNom.

Передняя суставная мышца

anterior, ius

articularis, e Musculus articularis anterior

musculus, i m

Упражнение 8.1. Переведите:

1. Arteria ethmoidalis posterior.
2. Musculus obliquus externus.
3. Cornu minus breve.
4. Arcus lateralis posterior.
5. Ligamentum intercostale longum.

Упражнение 8.2. Переведите:

1. Короткая желудочная вена.
2. Венозное крестцовое сплетение.
3. Прямая латеральная мышца.
4. Передняя продольная связка.
5. Верхняя суставная поверхность.

II.

CNom. CGen. ПNom.

Средняя ямка черепа

medius, a um

fossa, ae f Fossa cranii media

cranium, i n

Упражнение 8.3. Переведите с латинского на русский:

1. Meatus nasi inferior.
2. Arteria cerebri anterior.
3. Arteria colli transversa.
4. Angulus oculi lateralis.
5. Linea venae inferior.

Упражнение 8.4. Переведите с русского на латинский:

1. Задняя ямка черепа.
2. Глубокая вена лица.
3. Средний проход носа.
4. Внутренняя вена мозга.
5. Верхняя линия выи.

III.

CNom. INom. CGen.

Поперечная связка лопатки

transversus, a, um

ligamentum, i n Ligamentum transversum scapulae
scapula, ae f

Упражнение 8.5. Переведите с латинского на русский:

1. Arteria profunda linguae.
2. Musculus longus colli.
3. Nervus dorsalis scapulae
4. Facies inferior cerebri.
5. Lamina horizontalis ossis.

Упражнение 8.6. Переведите с русского на латинский:

1. Боковая пластинка отростка.
2. Височная поверхность крыла.
3. Лимфатический узел дуги.
4. Поперечная мышца выи.
5. Кожная ветвь плеча.

IV.

CNom. CGen. PGen.

Гребень клиновидной кости

crista, ae f

sphenoidalis, e

Crista ossis sphenoidalis

os, ossis n

Упражнение 8.7. Переведите с латинского на русский:

1. Sulcus nervi transversi.
2. Fossa glandulae lacrimalis.
3. Corpus vertebrae thoracicae.
4. Lamina ossis palatini.
5. Sulcus sinus petrosi.

Упражнение 8.8. Переведите с русского на латинский:

1. Борозда лобного отростка.
2. Гребень малого бугорка.
3. Диск зрительного нерва.
4. Скелет нижней конечности.
5. Поверхность каменистой части.

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 8.9. Переведите термины на русский язык:

1. Ductus sublingualis minor.
2. Lamina lateralis processus alaris.
3. Foramen tympanicum tubae auditivae.
4. Foramen ischiadicum minus.
5. Sulcus palatinus minor.
6. Fovea articularis processus articularis superioris.
7. Facies temporalis alae majoris ossis sphenoidalis.
8. Processus maxillaris conchae nasalis inferioris.
9. Tuberculum humeri minus.
10. Tendo musculi tibialis posterioris.

Упражнение 8.10. Переведите с русского на латинский, учитывая правила согласования:

1. Нижняя суставная поверхность большеберцовой кости.

2. Борозда затылочной артерии.
3. Канал большого каменистого нерва.
4. Нижняя задняя подвздошная ость.
5. Дорсальная ветвь спинного нерва.
6. Дно внутреннего слухового прохода.
7. Вертлужная сумка большой ягодичной мышцы.
8. Глубокая ладонная венозная дуга.
9. Нижняя позвоночная вырезка.
10. Большая скуловая мышца.
11. Малое небное отверстие.
12. Гребень шейки бедра.

Лексический минимум

Существительные

I склонение

bursa, ae f	сумка
calvaria, ae f	черепной свод, крыша черепа
glandula, ae f	железа
massa, ae f	масса
nucha, ae f	выя (задняя часть шеи)
tuba, ae f	труба

II склонение

labium, i n	губа
brachium, i n	плечо
fundus, i m	дно
gyrus, i m	извилина
oculus, i m	глаз
sc(k)eleton, i n	скелет
ventriculus, i m	желудочек

III склонение

pars, partis f	часть
corpus, oris n	тело

Прилагательные I группа

acusticus, a, um	слуховой проход
auditivus, a, um	слуховой
iliacus, a, um	подвздошный
ischiadicus, a, um	седалищный
liber, a, um	свободный
arcuatus, a, um	дугобразный
cavus, a, um	полый
cardiacus, a, um	сердечный
lymphaticus, a, um	лимфатический
sigmoideus, a, um	сигмовидный
pterygoideus, a, um	крыловидный
cutaneus, a, um	кожный
compactus, a, um	плотный
compositus, a, um	сложный
gastricus, a, um	желудочный
gluteus, a, um	ягодичный
opticus, a, um	зрительный
osseus, a, um	костный
thoracicus, a, um	грудной
trochantericus, a, um	вертлужный
tympanicus, a, um	барабанный

hypoglossus, a, um	\	подъязычный	/	нерв
hyoideus, a, um	/		\	кость

spongiosus, a, um	губчатый
verus, a, um	истинный

II группа

alveolaris, e	альвеолярный
brevis, e	короткий
lumbalis, e	поясничный
palmaris, e	ладонный

sphenoidalis, e
spinalis, e
sublingualis, e

клиновидный
спинно-мозговой; относящийся к ости
подъязычный

Занятия 11–12. Общие сведения о существительных III склонения Существительные мужского рода III склонения. Наименования мышц по их функции

Цель – сформировать умения:

- по определению признаков рода;
- по согласованию существительных III склонения с прилагательными.

III склонение существительных

К третьему склонению относятся существительные всех трех родов, оканчивающиеся в Gen. Sing, на **-is**.

Основные особенности существительных III склонения:

- большое количество окончаний в Nom. Sing. у существительных, принадлежащих к одному роду (табл. 2):

Таблица 2 – Окончания существительных,
принадлежащих к одному роду

Masculinum		Femininum		Neutrum	
Nom	Gen.	Nom.	Gen.	Nom.	Gen.
-or	-oris	-do	-inis	-al	-alis
-os	-oris	-go	-inis	-ar	-aris
-o	-onis, -inis	-io	-onis	-e	-is
-er	-(e)ris	-as	-atis	-en	-inis
-es (неравн.)	-e(t/d)is	-es (равн.)	-is	-ur	-uris
-ex	-icis	-is (неравн.)	-i(t/d)is	-us	-oris, -eris, -uris
		-is (равн.)	-is	-ma	-atis
		-s	-n(r)tis		
		-us	-u(t/d)is	-ut	-itis
		-x	-icis		

- Несовпадение основ именительного и родительного падежей, следовательно, основа находится путем отделения окончания **-is** только от формы Gen. Sing. Поэтому в словарной форме большинства существительных III склонения указывается еще и конечная часть основы, которая пишется перед окончанием Gen. Sing. Например:

Словарная форма	Родительный падеж	Основа
pulmo, onis m	pulmonis	pulmon-
abdomen, inis n	abdominis	abdomin-
coma, atis n	comatis	comat-
radix, icis f	radicis	radic-
auris, is f	auris	aur-

- Наличие равносложных и неравносложных существительных. Нравносложными называются слова, в которых количество слогов в Nom. Sing. и Gen. Sing. неравное. Например:

Nom. Sing.	Gen. Sing.
flos (1 слог)	floris (2 слога)
regio (3 слога)	regionis (4 слога)

Равносложными называются слова, в которых количество слогов в Nom. Sing. и Gen. Sing., равное. Например:

Nom. Sing.	Gen. Sing.
canalis (3 слога)	canalis (3 слога)
pelvis (2 слога)	pelvis (2 слога)

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 11.1. Определите основу:

Pulmo, onis m; apex, icis m; rete, is n; radix, icis f; abdomen, inis n; articulatio, onis f; basis, is f; pes, pedis m; fel, fellis n; latitudo, inis f; femur, oris n.

Упражнение 11.2. Укажите равносложные и неравносложные слова:

Auris, is f; os, oris n; terminatio, onis f; crus, cruris n; dens, dentis m; cutis, is f; dosis, is f; animal, alis n; febris, is f; tuberositas, atis f; diagnosis, is f.

Определение рода существительных III склонения

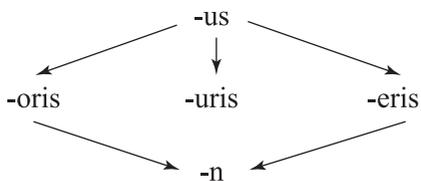
Род существительных определяется по окончанию Nom. Sing. Но для того, чтобы определить род существительных III склонения необходимо учитывать ряд особенностей.

Различные родовые окончания даже в пределах одного рода (см. табл. 2).

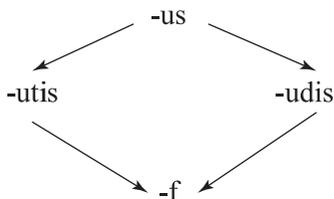
Одинаковые окончания у существительных разных родов. Так, например, существительные III склонения с окончанием в Nom. Sing. **-us** могут быть женского или среднего рода. В этом случае для определения рода необходимо учитывать характер основы.

Например: *incus, udis* f; *corpus, oris* n;

NB!



Corpus, oris n; *crus, cruris* n; *viscus, eris* n.

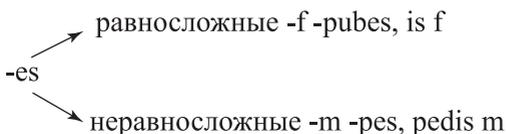


Salus, utis f; *incus, udis* f

Для определения рода существительных III склонения на **-es** необходимо учитывать равносложность и неравносложность.

Например: *paries, etis* m; *tabes, is* f.

NB!



Из правила о роде имеются исключения: например: имена существительные на -os по правилу – мужского рода, но -os, -ossis n; -os, -oris n; на -is по правилу женского рода, но canalis, is m; sanguis, inis m.

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 11.3. Допишите словарную форму существительных:

a) paries, etis...; stapes, edis...; pubes, is...; poples, itis...; tabes, is...; pes, pedis...; herpes, etis...;

b) incus, udis...; juvenus, utis...; crus, cruris...; salus, utis...; pectus, oris...; tempus, oris...; pus, puris..

Существительные мужского рода III склонения

Признаком мужского рода существительных III склонения являются окончания в Nom. Sing: **-or, -os, -o, -er, -es** (неравносложное), **-ex**, каждому из которых соответствует определенный характер основы в Gen. Sing. (см. таблицу).

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 11.4. Образуйте Gen. Sing. и выделите основу:

-or, -os – tremor, flos, dolor, humor, liquor, rubor, mos, stupor;

-o – homo (**-in**), pulmo, carbo, sapo, embryo;

-er – trochanter, ureter, sphincter, venter (**-tr**), vomer;

-es – stapes, pes, paries;

-ex – apex, cortex, vertex, pollex.

Упражнение 11.5. Учитывая окончания в Nom. Sing., найти существительные мужского рода:

Tuber, eris; carbo, onis; humor, oris; paries, etis; tabes, is; tuberositas, atis; caput, itis; index, icis; animal, alis; salus, utis; flos, floris.

Упражнение 11.6. Укажите правильное сочетание:

- | | | |
|----|--------------------|---------------------|
| 1. | pulmo, onis m | a) pulmo dextrum |
| | dexter, tra, trum | b) pulmo dexter |
| 2. | trochanter, eris m | a) trochanter minor |
| | minor, us | b) trochanter minus |

- | | | |
|----|----------------------------------|---|
| 3. | paries, etis m
medialis, e | a) paries mediale
b) paries medialis |
| 4. | liquor, oris m
aquosus, a, um | a) liquor aquosus
b) liquor aquosa |
| 5. | venter, ntris m
frontalis, e | a) venter frontale
b) venter frontalis |
| 6. | pes, pedis m
calcaneus, a, um | a) pes calcaneum
b) pes calcaneus |
| 7. | homo, inis m
aeger, gra, grum | a) homo aeger
b) homo aegra |

Упражнение 11.7. Переведите на русский язык:

Apex nasi; vertex cranii; lobus pulmonis; ala vomeris; cavum oris; cortex cerebelli.

Упражнение 11.8. Согласуйте прилагательные с существительными:

Кость (acromialis, calcaneus, proximalis, centralis, cuboideus, lateralis, ethmoidalis, frontalis, hyoideus, iliacus, zygomaticus, nasalis, palatinus, longus);

Бугор (cinereus, ischiadicus, major, osseus, frontalis, buccalis, parietalis);

Сердце (sanus, adiposus, pulmonalis).

Упражнение 11.9. Переведите на латинский язык:

1. Наружная перепончатая стенка.
2. Вырезка верхушки сердца.
3. Верхушка правого легкого.
4. Сердечная вырезка левого легкого.
5. Передняя стенка желудка.
6. Малый рог подъязычной кости.
7. Кorkовый слой (кора) лимфатического узла.
8. Продольная дуга стопы.
9. Малый и большой вертел.
10. Верхушка заднего рога.
11. Кора большого мозга.

12. Верхушка крестцовой кости.
 13. Слизистая оболочка рта.

Лексический минимум

Существительные мужского рода

II склонения

apex, icis m	верхушка, кончик (носа, языка)
cortex, icis m	кора, корковое вещество
flos, floris m	цветок

hallex, icis m	большой палец стопы
hallux, ucis m	

homo, inis m	человек
humor, oris m	влага, жидкость как составная часть тела
index, icis m	указательный палец
liquor, oris m	жидкость (спинно-мозговая)
paries, etis m	стенка
pes, pedis m	1. стопа (нога), 2. анатомическая структура, подобная ножке
pollex, icis m	большой палец кисти
pulmo, onis m	легкое
stapes, edis m	стремя (стремянная слуховая косточка)
stupor, oris m	оцепенение
tremor, oris m	дрожание
trochanter, eris m	вертел
tumor, oris m	опухоль, новообразование
ureter, eris m	мочеточник
venter, ntris m	брюшко (мышцы), в классической латыни – живот
vertex, icis m	темя, вершина
vomer, eris m	сошник

NB ! Исключения из правил рода:

cadaver, eris n	труп
cor, cordis n	сердце
gaster, tris f	желудок

os, ossis n	кость
tuber, eris n	бугор
os, oris n	рот
mater, tris f	1. мать, 2. мозговая оболочка (применяется в терминах:
	dura mater твёрдая мозговая болочка
	ria mater мягкая мозговая оболочка
arachnoidea (mater)	паутинная мозговая оболочка

Наименование мышц по их функции

В латинском языке наименования мышц по функции – имена существительные:

flexor, oris m – сгибатель; rotator, oris m – вращатель; sphincter, eris m – жом, сжиматель.

В латинских терминах эти существительные употребляются с существительным *musculus*: *musculus rotator*; *musculus flexor* (в PNA обычно дается сокращенно *m. rotator*; *m. flexor*).

На русский язык наименования мышц по функции переводятся двумя способами:

а) чаще всего причастиями, например: *m. levator scapulae* – мышца, поднимающая лопатку; *m. corrugator supercillii* – мышца, сморщивающая бровь;

б) реже существительными, например: *m. extensor indicis* – разгибатель указательного пальца.

NB! В латинском многословном анатомическом термине, имеющем в своем составе наименования мышц по их функции принят следующий порядок слов:

CNom. CNom. CGen. (PNom.) *musculus flexor hallucis longus* – длинная мышца, сгибающая (сгибатель) большой палец стопы.

Запомните наименования следующих мышц по их функции:

<i>m. abductor</i>	мышца, отводящая
<i>m. adductor</i>	=>, приводящая
<i>m. cremaster</i>	=>, поднимающая яичко
<i>m. constrictor</i>	констриктор

m. corrugator	мышца, сморщивающая
m. dilatator	=>, расширяющая
m. depressor	=>, опускающая
m. flexor	=>, сгибающая
m. erector	=>, выпрямляющая
m. extensor	=>, разгибающая
m. levator	=>, поднимающая
m. masseter	=>, жевательная
m. pronator	пронатор
m. rotator	мышца, вращающая
m. sphincter	сфинктер
m. supinator	супинатор
m. tensor	мышца, напрягающая

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 11.10. Переведите термины на русский язык:

1. M. depressor septi nasi.
2. M. adductor pollicis brevis.
3. M. abductor hallucis.
4. M. sphincter pylori.
5. M. depressor anguli oris.
6. M. rotator cervicis.
7. M. flexor pollicis longus.
8. M. abductor digiti minimi.
9. M. extensor indicis proprius.

Упражнение 11.11. Переведите термины на латинский язык:

1. Мышца, опускающая бровь.
2. Длинная мышца, поднимающая ребро.
3. Мышца, опускающая нижнюю губу.
4. Длинная мышца, отводящая большой палец кисти.
5. Мышца, напрягающая барабанную перепонку.
6. Средний констриктор глотки.
7. Длинный лучевой разгибатель запястья.
8. Мышца – короткий сгибатель наименьшего пальца.
9. Большая мышца, приводящая бедро.
10. Мышца, вращающая грудь.

11. Сфинктер желчного протока.
12. Внутренняя жевательная мышца.

Занятие 13. Существительные женского рода III склонения

Цель:

- уметь определять род и характер основы существительных женского рода;
- безошибочно согласовывать прилагательные с существительными.

Существительные женского рода III склонения имеют следующие родовые окончания: **-do, -go, -io, -as, -es** (равносложное), **-is** (неравносложное и равносложное), **-s, -us, -x** (кроме *x(m)*, каждому из которых соответствует определенный характер основы Gen. Sing. (см. табл. 2).

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 13.1. Образуйте Gen. Sing. следующих существительных, выделите основу:

Tabes, injectio, meninx, mucilago, pix, pars, dosis, latitudo, febris, tuberositas, incus, iris, extremitas, impressio, cavitas, frons, tussis.

Упражнение 13.2. Внимание! Ошибки!

Articulatio, onis (m); fames, is (m); radix, icis (n); falx, cis (m); sanitas, atis (f); magnitudo, inis (n); apex, icis (f); paries, etis (f); origo, inis (m); corpus, oris (f); auris, is (m); pyramis, idis (m); regio, onis (n); poples, itis (f); incus, udis (f).

Упражнение 13.3. Закончите термины, обращая внимание на согласование, и переведите:

1. *Articulatio composit...* .
2. *Pulvis depurat...* .
3. *Dens incisiv...* .
4. *Cartilago thyreoide*
5. *Radix amar...* .

6. Vas lymphatic... .
7. Pars petros... .
8. Auris medi... .
9. Pancreas accessori... .
10. Sanguis venos....
11. Margo lateral... .
12. Cartilago lateral... .
13. Impressio gastric...
14. Regio frontal... .

Упражнение 13. 4. Переведите на латинский язык следующие термины:

Область (задняя, передняя, промежуточная, глазничная, нижняя, боковая, носовая, лицевая, ротовая, подчревная, правая, крестцовая, скуловая).

Канал (зрительный, альвеолярный, бедренный, длинный, центральный, крыловидный).

Сосуд (кровеносный, лимфатический, коллатеральный, поверхностный, капиллярный).

Хрящ (суставной, щитовидный, эластический, сошниково-носовой, широкий).

Край (правый, медиальный, свободный, латеральный, сосцевидный, верхний, скуловой, чешуйчатый, затылочный).

Сустав (акромиально-ключичный, затылочный, латеральный, срединный, дистальный, проксимальный, плоский, поперечный, позвоночный, сложный).

Упражнение 13.5. Переведите термины на русский язык:

1. Regio sacralis dextra.
2. Dens molaris aegrotus.
3. Canalis femoralis longus.
4. Margo lateralis externus.
5. Pars articularis sinistra.
6. Apex radices dentis.
7. Cartilago tubae auditivae.

Упражнение 13.6. Переведите термины на латинский язык:

1. Добавочная околоушная железа.
2. Передний корень нерва.
3. Латеральная область фаланги.
4. Сосуд внутреннего уха.
5. Латеральная часть затылочной кости.
6. Правая боковая область.
7. Большой небный канал.
8. Передняя стенка желудка.

Лексический минимум

Существительные женского рода

III склонения

articulatio, onis f	сустав
auris, is f	ухо
a. carotis, tidis f (греч.)	сонная артерия
basis, is f (греч.)	основание
cartilago, inis f	хрящ
cervix, icis f	1. шея; 2. шейка (матки, мочевого пузыря)
cutis, is f	кожа
dosis, is f (греч.)	доза
extremitas, atis f	конец (только длинных органов)
frons, frontis f	лоб
gl. parotis, tidis f (греч.)	околоушная железа
impressio, onis f	вдавление
incus, udis f	наковальня (одна из слуховых косточек)
iris, idis f (греч.)	радужка, радужная оболочка глаза
pars, partis f	часть
phalanx, ngis f (греч.)	фаланга, косточка пальца
pelvis, is f	таз
pelvis renalis	лоханка почечная
pyramis, idis f	пирамида (анат.)
radix, icis f	корень, корешок
regio, onis f	область
tussis, is f	кашель
tuberositas, atis f	бугристость

NB! Исключения из правила о роде:

axis, is m	ось; II шейный позвонок
canalis, is m	канал
dens, dentis m	зуб
margo, inis m	край
pancreas, atis n (греч.)	поджелудочная железа
pulvis, eris m	порошок
sanguis, inis m	кровь
tendo, inis m	сухожилие
vas, vasis n	сосуд
соссух, ygis m (греч.)	копчик
larynx, ngis m (греч.)	гортань
pharynx, ngis m (греч.)	глотка
thorax, acis m (греч.)	грудь, грудная клетка

Занятие 14. Существительные среднего рода III склонения

Цель – знать признаки рода; уметь определять род и характер основы, согласовывать прилагательные с существительными.

Существительные среднего рода III склонения имеют следующие родовые окончания: **-al, -ar, -e, -en, -ur, -us, -ma, -ut**, каждому из которых соответствует определенный характер основы в Gen. Sing. (см. табл. 2).

NB! У существительных среднего рода на **-us** основа оканчивается на **-r (-oris, -uris, -eris)**, а женского рода – на **-t/d (-tis, -dis)**.

Следует различать также существительные среднего рода на **-ma** (греч.) III склонения и существительные женского рода на **-ma** (лат.) I склонения (ср: *zygoma, atis n; squama, ae f*).

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 14.1. Допишите словарную форму и выделите основу:

1. Calcar, pulvinar, thenar, hepar (**-t**).
2. Animal, mel, fel.
3. Rete, declive, ile.
4. Genus, pectus, corpus, viscus, tempus, crus, pus, latus.

5. Caput, occiput, sinciput.
6. Foramen, abdomen, pecten, nomen, semen.
7. Sulfur, femur.
8. Chiasma, systema, oedema, coma, symptoma.

Упражнение 14.2. Выберите существительные среднего рода III склонения:

Graviditas; vertex; culmen; haema, atis; vox; tempus; cremaster; pulmo; caput; auscultatio; margo; pes; trauma, atis; salus; corpus; sulfur; frons; calcar.

Упражнение 14.3. Согласуйте прилагательные с существительными:

Foramen, inis n (nutricius, a, um; alveolaris, e; ovalis, e; profundus, a, um; minor, us);

crus, cruris n (dexter, tra, trum; lateralis, e; anterior, ius; longus, a, um; medialis, e);

systema, atis n (centralis, e; nervosus, a, um; lymphaticus, a, um);

ren, renis m (sinister, tra, trum; mobilis, e; major, ius; spongiosus, a, um; accessorius, a, um; thoracalis, e);

rete, is n (mirabilis, e; articularis, e; palmaris, e; venosus, a, um; arteriosus, a, um).

Упражнение 14.4. Образуйте от следующих существительных прилагательные:

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. apex, icis m | 14. cutis, is f |
| 2. pulmo, onis m | 15. dens, dentis m |
| 3. cortex, icis m | 16. frons, frontis f |
| 4. gaster, tris f | 17. larynx, ngis m |
| 5. os, ossis n | 18. sanguis, inis m |
| 6. os, oris n | 19. zygora, atis n |
| 7. trochanter, eris m | 20. occiput, itis n |
| 8. tendo, inis m | 21. hepar, atis n |
| 9. paries, etis m | 22. abdomen, inis n |
| 10. articulatio, onis f | 23. femur, oris n |
| 11. basis, is f | 24. tempus, oris n |
| 12. cervix, icis f | 25. diaphragma, atis n |
| 13. coccyx, ygis m | 26. pectus, oris n |

Упражнение 14.5. Переведите на русский язык:

1. Foramen palatinum majus.
2. Lobus hepatis dexter.
3. Crus anterior capsulae internaе.
4. Caput superius musculi pterygoidei.
5. Systema nervosum centrale.
6. Rete articulare genus.
7. Musculus obliquus externus abdominis.

Упражнение 14.6. Переведите на латинский язык:

1. Сеть овального отверстия.
2. Тело бедренной кости.
3. Общая перепончатая ножка.
4. Сеть канала подъязычного нерва.
5. Серозная оболочка печени.
6. Глубокое альвеолярное отверстие.
7. Периферическая нервная система.
8. Глубокая вена бедра.
9. Передняя область голени.

Лексический минимум

Существительные среднего рода

III склонения

abdomen, inis n	живот, брюхо
hepar, atis n	печень
animal, alis n	животное
occiput, itis n	затылок
caput, itis n	голова
pectus, oris n	грудь
calcar, aris n	шпора
rete, is n	сеть
corpus, oris n	тело
sulfur, uris n	сера
chiasma, atis n	перекрест
systema, atis n	система
crus, cruris n	голень, ножка

tempus, oris n	висок
foramen, inis n	отверстие
ulcus, eris n	язва
femur, oris n	бедро
viscus, eris n	внутренности
glomus, eris n	клубок
zygoma, atis n	скула

NB! Исключения из правил рода:

lien, enis m	селезенка
ren, renis m	почка

Занятия 15–16. Именительный и родительный падежи множественного числа (Nom. et Gen. Pluralis), существительных I, II, IV и V склонений, прилагательных I группы (I–II склонений)

Цель – усвоить окончания Nom. et Gen. Plur. Уметь согласовывать прилагательные с существительными (табл. 3).

Таблица 3 – Окончания Nom. et Gen. Plur. существительных и прилагательных I, II, IV и V склонений

Склонение	I	II	IV	V
Род	f	m n	m n	f
Nom. Plur.	-ae	-i -a	-us -ua	-es
Gen. Plur.	-arum	-orum	-uum	-rum

Например:

Существительные

		Nom. Plur.	Gen. Plur.
I склонение	costa, ae f	cost -ae	cos -arum
II склонение	sulcus, i m	sulc -i	sulc -orum
	septum, i n	sept -a	sept -orum
IV склонение	sinus, us m	sin -us	sin -uum
	genu, us n	gen -ua	gen -uum
V склонение	facies, ei f	faci -es	faci -erum

Прилагательные I группы

	Nom. Plur.	Gen. Plur.
longus (m, II)	long -i	long -orum
longa (f, I)	long -ae	long -arum
longum (n, II)	long -a	long -orum

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 15.1. Образуйте Nom. et Gen. Plur. следующих существительных:

Vertebra, ae f; nervus, i m; tuberculum, i n; arcus, us m; cornu, us n; incisura, ae f; facies, ei f; musculus, i m; ganglion, i n; processus, us m; ligamentum, i n.

Упражнение 15.2. Образуйте Nom. et Gen. Plur. следующих существительных:

Atrium, i n; membrum, i n; spatium, i n; brachium, i n; tuberculum, i n; cavum, i n; manubrium, i n; olecranon, i n; labium, i n; cornu, us n; genu, us n; acromion, i n.

Упражнение 15.3. Определите падеж и число следующих существительных:

Rami, facierum, laminae, tubercula, arcus, plexuum, musculorum, species, venarum, bursa, septa, genua, suturarum, processuum, cornuum, oculorum.

Упражнение 15.4. Переведите на русский язык:

1. Musculi costarum
2. Rami nervorum.
3. Alae nasi.
4. Suturae cranii.
5. Septum sinuum.
6. Musculi dorsi.
7. Ligamenta genus.
8. Digiti manus.

Упражнение 15.5. Образуйте Nom. et Gen. Plur. следующих прилагательных:

Medius, spinosa, vera, pelvinum, spuria, squamosum, transversus, asperum, dexter.

Упражнение 15.6. Переведите на русский язык:

1. Costa vera – costae verae – costarum verarum.
2. Plexus venosus – plexus venosi – plexuum venosorum.
3. Ligamentum flavum – ligamenta flava – ligamentorum flavorum.
4. Musculus longus – musculi longi – musculorum longorum.

Упражнение 15.7. Образуйте Nom. et Gen. Plur:

Грудной позвонок, поперечный отросток, наружная поверхность, нёбная дуга, чешуйчатый шов, прямая мышца.

Упражнение 15.8. Переведите на латинский язык:

1. Правые лимфатические протоки.
2. Пещеристое сплетение раковин.
3. Мышцы нижней конечности.
4. Пазухи полых вен.
5. Фиброзные влагалища пальцев кисти.
6. Глубокие лимфатические узлы.
7. Нервные тазовые ганглии.
8. Волокна желтых связок.
9. Крестообразные связки колена.
10. Межкостистые мышцы шеи.

Принятые сокращения анатомических терминов

Aa. – arteriae; Bb. – bursae. Gangll. – ganglia; Gll. – glandulae; Forr. – foramina; Lamm – laminae; Ligg. – ligamenta; Mm. – musculi; Nn. – nervi; Rr. – rami; Sull. – sulci; Sutt. – suturae; Vagg. – vaginae; Vv. – venae.

Лексический минимум

Существительные I склонения

caverna, ae f	пещера, ячейка
columna, ae f	столб
medulla, ae f	мозг, мозговое вещество

membrana, ae f	перепонка
substantia, ae f	вещество
tunica, ae f	оболочка
vagina, ae f	влагалище
vesica, ae f	пузырь

II склонение

bronchus, i m	бронх
nucleus, i m	ядро
cerebrum, i n	мозг, большой головной мозг
oculus, i m	глаз
digitus, i m	палец
spatium, i n	пространство, промежуток
oesophagus, i m	пищевод
uterus, i m	матка
encephalon, i n	головной мозг

IV склонение

ductus, us m	проток
plexus, us m	сплетение
manus, us f	рука, кисть
recessus, us m	углубление, карман

Занятия 17–18. Именительный и родительный падежи множественного числа (Nom. et Gen. Plur.) существительных и прилагательных III склонения

Цель – усвоить окончания Nom. et Gen. Plur. Уметь согласовывать прилагательные с существительными.

Окончания Nom. et Gen. Plur. существительных и прилагательных III склонения.

В зависимости от падежных окончаний в III склонении различают согласный, гласный и смешанный типы (табл. 4).

Например:

Существительные

Согласный тип

Nom. Plur.	Gen. Plur.	
paries, etis m	pariet – es	pariet – um
radix, icis f	radic – es	radic – um
crus, cruris n	crur –a	crur –um

Гласный тип

1. animal, alis n	animal –ia	animal –ium
calcar, aris n	calcar –ia	calcar –ium
rete, is n	ret –ia	ret –ium
2. dosis, is f	dos –es	dos –ium
diagnosis, is f	diagnos –es	diagnos –ium

Таблица 4 – Типы склонений

Тип склонения	Согласный	Гласный	Смешанный
Род	m f n	m f n	m f n
Nom. Plur.	–es –a	–es –ia	–es –a
Gen. Plur.	–um	–ium	–ium
	1. Неравносложные существительные с основой на один согласный: pulmo, onis m; regio, onis f; foramen, inis n	1. Существительные среднего рода, имеющие в Nom. Sing. окончания: -al , -ar , -e animal, alis n calcar, aris n rete, is n	1. Неравносложные существительные с основой на две согласные: dens, dentis m; pars, partis f; os, ossis n
	2. Прилагательные в сравнительной степени: anterior, ius	2. Равносложные существительные на -(s)is (греч): dosis, is f	2. Равносложные существительные на -is , -es : auris, is f pubes, is f
		3. Прилагательные II группы: ovalis, e simplex, icis	

Смешанный тип

1. dens, dentis m	dent -es	dent -ium
lens, lentis f	lent -es	lent -ium
os, ossis n	oss -a	oss -ium
2. canalis, is m	canal -es	canal -ium

NB! Существительное *vas, vasis n* в **Nom. Plur.** склоняется по **III** склонению, а в **Gen. Plur.** – по **II** склонению:

Nom. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
vas, vasis n	vas -a	vas -orum

Прилагательные

Согласный тип

Nom. Sing.	Nom. Plur.	Gen. Plur.
inferior (m)	inferior -es	inferior -um
inferior (f)	inferior -es	inferior -um
inferius (n)	inferior -a	inferior -um

Гласный тип

lateralis (m)	lateral -es	lateral -ium
lateralis (f)	lateral -es	lateral -ium
laterale (n)	lateral -ia	lateral -ium

Упражнения для самоконтроля

Упражнение 17.1. Определите, к какому типу III склонения относятся:

а) существительные: stapes, edis m; humor, oris m; cor, cordis n; thenar, aris n; os, oris, n; tuber, eris n; articulatio, onis f; pars, partis f; cutis, is f; pubes, is f; necrosis, is f; iris, idis f; phalanx, ngis f; tendo, inis m; tussis, is f; glomus, eris n; lens, lentis f; rete, is n;

б) прилагательные: medialis, e; minor, us; cervicalis, e; superior, ius.

Упражнение 17.2. Определите тип склонения и образуйте Nom. et Gen. Plur.:

а) pulmo, onis m; tuberositas, atis f; crus, cruris n; os, ossis n; margo, inis m; impressio, onis f; tabes, is f; cartilago, inis f; calcar, aris n; auris is f; frons, frontis f; vas, vasis n; basis, is f; foramen, inis n; canalis, is m;

б) lacrimale, majus, anterior (m), pulmonalis (f), vertebralis (m), posterior (f).

Упражнение 17.3. Переведите термины на русский язык:
partes laterales; dentes serotini; foramina sacralia; radices arcuum;
junctura ossium; chiasma tendinum, vasa vasorum; cartilaginee minores;
corpora paraaortica.

Упражнение 17.4. Согласуйте прилагательные с существительными:

- Cartilaginee (alaris, major, articularis, thyreoideus, epiphysialis).
- Foramina (mandibularis, palatinus, pelvinus, alveolaris, minor).
- Radices (longus, major, brevis).
- Articulationes (lateralis, medius, distalis, proximalis, mandibularis, planus, simplex, compositus).
- Ossa (acromialis, femoralis, externus, temporalis, accessorius, centralis, occipitalis, sphenoidalis, lateralis, alaris, cuboideus, nasalis, planus, zygomaticus).

Упражнение 17.5. Прочитайте, раскрывая сокращения. Переведите на русский язык:

- a) Aa. sacrales laterales; aa. gastricae breves;
aa. alveolares superiores anteriores; aa. palatinae minores;
aa. nasales posteriores laterales.
- b) Ligg. alaria; ligg. flava; ligg. tarsi dorsalia; ligg. collateralia.
- c) Mm. rotatores cervicis; mm. subcostales; mm. papillares.
- d) Vv. tympanicae; vv. frontales; vv. occipitales; vv. dorsales linguae.

Упражнение 17.6. Переведите на латинский язык:

1. Малые нёбные каналы.
2. Добавочные носовые хрящи.
3. Короткие артерии желудка.
4. Передние вены сердца.
5. Отверстия легочных вен.
6. Фиброзные влагалища пальцев стопы.
7. Области верхней конечности.
8. Передний корень нервов.
9. Лимфатические выносящие сосуды.
10. Дистальная поверхность зубов.
11. Сосуды внутреннего уха.

12. Короткие желудочные вены.
13. Общие подвздошные лимфатические сосуды.
14. Короткие мышцы, поднимающие ребра.
15. Глубокие лимфатические сосуды.
16. Малые подъязычные протоки.
17. Малые крыльные хрящи.
18. Поперечные височные извилины.
19. Дорсальные крестцовые отверстия.
20. Суставы головки ребра.

Сводная таблица окончаний Nom. et Gen. всех склонений

Склонение	I	II	III	IV	V
Род	f	m n	m f n	m n	f
Sing. Nom.	-a	-us -um -er -on	разные	-us -u	-es
Sing. Gen.	-ae	-i	-is	-us	-ei
Plur. Nom.	-ae	-i -a	-es -a(ia)	-us -ua	-es
Plur. Gen.	-arum	-orum	-um(ium)	-uum	-erum

Лексический минимум

Существительные

I склонение

commissura, ae f спайка palpebra, ae f веко

II склонение

cerebellum, i n мозжечок retinaculum, i n удерживатель
 lumbus, i m поясница vestibulum, i n преддверие
 m.spinalis спинной мозг m.ossium костный мозг

Прилагательные

I группа

arteriosus, a, um	артериальный
coronarius, a, um	венечный
glut(a)eus, a, um	ягодичный
oblongatus, a, um	продолговатый
sanguineus, a, um	кровеносный
spurius, a, um	ложный

communis, e
mentalis, e
fibularis, e
medullaris, e

II группа

общий
подбородочный
малоберцовый
мозговой, относящийся к костному
или спинному мозгу

РАЗДЕЛ II

ЭЛЕМЕНТЫ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ

В СВЯЗИ С РЕЦЕПТУРОЙ. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И РЕЦЕПТ

Рецепт имеет такую особенность, что в нём как в фокусе отражаются приобретённые студентом в вузе знания.

М. Трегубов.

Цель данного раздела – формирование навыков сознательного использования фармацевтической терминологии и грамотной прописи рецептов на первом году обучения. Основой для выработки этих навыков служат приводимые на занятиях терминологическая лексика, наиболее распространённые словообразующие элементы, грамматический материал, необходимый для правильного оформления рецептурной строки, представления о лекарственных формах.

Содержание раздела составляют новые грамматические темы: глагол в формах повелительного и сослагательного наклонений, химическая номенклатура и наименование лекарственных средств. Основное внимание уделяется формированию умений по быстрому и грамотному написанию рецептов. Для повышения орфографической грамотности при написании наименований лекарственных средств наиболее эффективным является обучение частотным отрезкам типа *cillinum*, *mycinum*, *cyclinum* и др.

Занятия 19–20. Глагол. Грамматические категории и словарная форма глаголов. Спряжения глаголов. Повелительное и сослагательное наклонения.

Цель: уметь находить основу глагола и определять его спряжение; образовывать повелительное и сослагательное наклонения.

Грамматические категории глагола

Глагол в латинском языке имеет три лица, два числа, шесть времен (мы будем изучать только Praesens – настоящее время, наиболее употребительное в медицинской терминологии), три наклонения – Imperativus (повелительное), Indicativus (изъявительное), Coniunctivus (сослагательное); два залога: activum (действительный), passivum (страдательный) и четыре спряжения.

Четыре основные (словарные) формы глагола

Рассмотрим их на примере глагола *signo, signavi, signatum, signare* – обозначать.

1. *Signo* – я обозначаю (первое лицо единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога).
2. *Signavi* – я обозначил (первое лицо единственного числа прошедшего времени совершенного вида изъявительного наклонения действительного залога).
3. *Signatum* – чтобы обозначить (супин).
4. *Signare* – обозначать (инфинитив (неопределённая форма) настоящего времени действительного залога).

Словарная форма глаголов в учебных словарях медицинского профиля включает: 1) полную форму первого лица единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога и 2) окончание инфинитива. В конце словарной формы цифрой указывается спряжение:

signo, āre I – обозначать
misceo, ēre II – смешивать
recipio, ěre III – брать, взять
audio, ĩre IV – слушать

Как определить спряжение глагола? Для этого необходимо знать инфинитив глагола. Признак инфинитива во всех спряжениях окончание **-re**. Итак, основных типов спряжения четыре.

К I спряжению относятся глаголы, у которых конечный звук основы **-a** (например, *sterilisa* – стерилизовать).

Ко II спряжению относятся глаголы, у которых конечный звук основы **-e** (например, *adhibe -re* – употреблять, применять).

К III спряжению относятся глаголы, основа которых оканчивается на согласный звук или **-u** (например, add **-e -re** – добавлять; dilu **-e -re** – разбавлять).

К IV спряжению относятся глаголы, основа которых оканчивается на **-i** (например, lini **-re** – намазывать).

NB! Основа глагола определяется путём отделения от инфинитива окончания **-re** у глаголов I, II, IV спряжений, и окончания **-ĕre** у глаголов III спряжения.

I	dare	da –
II	miscĕre	misce –
III	solvĕre	solv –
	diluĕre	dilu –
IV	finire	fini –

Задания для самоконтроля

Упражнение 19.1. Определите спряжение и выделите основы следующих глаголов:

ausculto, aĕre выслушивать; misceo, ĕre смешивать; recipio, ĕre брать, взять, получать; audio, ĭre слушать; steriliso, aĕre стерилизовать; adhibeo, ĕre применять, употреблять; nutrio, ĭre питать; do, dare давать, выдавать; extraĕo, ĕre извлекать; colo, aĕre процеживать; obducto, ĕre покрывать оболочкой.

Повелительное наклонение настоящего времени (Imperativus praesentis)

Повелительное наклонение в латинском языке имеет форму 2-го лица единственного и множественного числа.

NB! Форму повелительного наклонения 2-го лица единственного числа можно получить путём отделения от инфинитива окончания **-re** у глаголов всех спряжений:

Infinitivus	Imperativus
dāre I выдавать	da выдай
signāre I	signa

обозначать miscēre II	обозначь miscē
смешивать solvēre III	смешай solve
растворять audire IV	раствори audi
слушать	слушай

Что касается множественного числа, то оно образуется при помощи присоединения к основе окончания **-te** у глаголов I, II и IV спряжений и окончания **-ite** у глаголов III спряжения:

dare I – da -te	выдайте
signāre I – signa -te	обозначьте
miscēre II – miscē -te	смешайте
solvēre III – solv -i -te	растворите
audīre IV – audi -te	слушайте

NB! Для выражения запрещения, т. е. отрицательная категория императива складывается из формы повелительного глагола «nolo» (не хочу) и инфинитива спрягаемого глагола. Например: noli nocēre – не вреди! (одна из медицинских заповедей) – Singularis и nolite nocēre! – не вредите! – Pluralis.

Задания для самоконтроля

Упражнение 19.2. Определив спряжения глаголов, образуйте формы повелительного наклонения единственного и множественного числа и переведите:

repeto, ēre повторять; verto, ēre поворачивать; valeo, ēre быть здоровым; salveo, ēre здравствовать; laboro, are работать; infundo, ēre наливать; studio, ēre изучать; colo, are процеживать; concido, ēre резать; linio, ire намазывать; steriliso, are стерилизовать.

Сослагательное наклонение настоящего времени (Praesens conjunctivi) в рецептах

В рецептуре используется только одно из многих значений латинского сослагательного наклонения – побуждение к действию,

приказание. На русский язык формы конъюнктива с таким значением переводятся: 1) глаголом в сочетании со словом «пусть». Например: Пусть будет смешано. Пусть будет выдано; 2) неопределённой формой глагола. Например: Смешать. Выдать.

Как же образуется конъюнктив? Необходимо запомнить личные окончания 3-го лица единственного и множественного числа страдательного залога:

Залог	Singularis	Pluralis
Passivum	-tur	-ntur

Рассмотрим образование глаголов 3-го лица единственного и множественного числа сослагательного наклонения страдательного залога по спряжениям.

I спряжение – основа инфекта (конечный а-е) + личные окончания (табл. 6).

Таблица 6 – Образование глагола 3-го лица

Значение глагола	Словарная форма	Основа инфекта	Основа конъюнктива
стерилизовать	steriliso, are I	sterilisa -	sterilise -
давать, выдавать	do, dare I	da -	de -
обозначать	signo, are I	signa -	signe -

Конъюнктив Singularis

Sterilise-tur

Пусть будет простерилизовано!

Простерилизовать!

De-tur

Пусть будет выдано!

Выдать!

Signe-tur

Пусть будет обозначено!

Обозначить!

Конъюнктив Pluralis

Sterilise-ntur

Пусть будут простерилизованы!

Простерилизовать!

De-ntur

Пусть будут выданы!

Выдать!

Signe-ntur

Пусть будут обозначены!

Обозначить!

II, III, IV спряжения – основа инфекта + а + личные окончания (табл. 7).

Например:

Таблица 7

Значение глагола	Словарная форма	Основа инфекта	Основа конъюнктива
смешать	misceo, ere II	misce -	miscea -
изучать	studio, ere II	stude -	studea -
растворять	solveo, ere III	solv -	solva -
слушать	audio, ire IV	audi -	audia -

Конъюнктив Singularis

Miscea-**tur**

Пусть будет смешано!

Смешать!

studea-**tur**

Пусть будет изучено!

Изучать!

solva-**tur**

Пусть будет растворено!

Растворить!

audia-**tur**

Пусть будет прослушано!

Прослушать!

Конъюнктив Pluralis

Miscea-**ntur**

Пусть будут смешаны!

Смешать!

studea-**ntur**

Пусть будут изучены!

Изучать!

solva-**ntur**

Пусть будут растворены!

Растворить!

audia-**ntur**

Пусть будут прослушаны!

Прослушать!

NB! Стандартные рецептурные формулировки:

Imperativus	Conjunctivus
Recipe – Возьми	
Misce. Da. Signa. – Смешай Выдай. Обозначь	Misceātur. Detur. Signetur. Пусть будет смешано, выдано, обозначено. Смешать. Выдать. Обозначить.
Sterilisa – Простерилизуй	Sterilisētur! Пусть будет простерилизовано. Простерилизовать!
Repete – Повтори Da tales doses numero 10. Выдай такие дозы числом 10.	Repetātur. Пусть будет повторено. Повторить! Dentur tales doses numero 10. Пусть будут выданы такие дозы числом 10.

Задания для самоконтроля

Упражнение 19.3. Выберите фразы, содержащие формы сослагательного наклонения. Переведите их на русский язык.

1. Misce. Da. Signa.
2. Detur in vitro nigro.
3. Misceatur. Detur. Signetur.
4. Da tales doses numero
5. Sterilisētur.
6. Dentur tales doses numero ...
7. Sterilīsa.
8. Repetātur.
9. Recīpe.
10. Diluatur.

Глагол fio, fiēre – получаться, образовываться употребляется только в конъюнктиве и образуется путем прибавления суффикса **-a** к основе **fi** ; 3-е лицо ед. число **-fiat**, 3-е лицо множ. число **-fiant**. Эти формы употребляются в придаточных предложениях цели с союзом **ut** – чтобы. Но обычно союз **ut** в рецептах опускается. Модель рецептурной формулировки с глаголом **fio, fiēri**:

Misce, (ut) fiat + название лекарственной формы в Nom. Sing.

Misce, (ut) fiant + название лекарственной формы в Nom. Plur.

Misce, ut fiat pulvis. Смешай, чтобы получился порошок.

Misce, ut fiant pulveres. Смешай, чтобы получились порошки.

Задания для самоконтроля

Упражнение 19.4. Дополните фразы, используя существительные в соответствующем числе:

a) Misce, fiat

Misce, fiant

(pilulae, suppositoria, pulvis, species, unguentum, pasta, emulsum, linimentum, pulveres);

б) Detur

Dentur

(solutio, tabulettae, tales doses, unguentum, talis dosis, globuli vaginales, suppositorium rectale);

- c) sterilisetur
sterilisentur
(vitra, vitrum, solutiones, medicamentum).

Лексический минимум

Названия лекарственных форм

capsula, ae f	капсула	pasta, ae f	паста
decoctum, i n	отвар	pulvis, eris m	порошок
elixir, iris n	эликсир	pilula, ae f	пилюля
emplastrum, i n	пластырь	sirupus, i m	сироп
emulsum, i n	эмульсия	suspensio, onis f	суспензия
extractum, i n	экстракт	suppositorium, i n	суппозиторий, свеча
gutta, ae f	капля	succus, i m	сок
infusum, i n	настой	solutio, onis f	раствор
linimentum, i n	мазь жидкая	species, ei f (Gen.Plur. specierum)	сбор
mixtura, ae f	микстура	unguentum, i n	мазь
mucilago, inis f	слизь	tabletta, ae f	таблетка
oleum, i n	масло	tinctura, ae f	настойка
dragée	драже (нескл.)		

Названия частей растений

bacca, ae f	ягода	flos, floris m	цветок
cortex, icis m	кора	radix, icis f	корень
folium, i n	лист	rhizoma, atis n	корневище
fructus, us m	плод	semen, inis n	семя
gemma, ae f	почка	stigma, atis n	рыльце
herba, ae f	трава	stipes, itis m	стебель

Названия растений

Aloë, ës f	алоэ	Glycyrrhiza, ae f	солодка
Belladonna, ae f	красавка	Leonurus, i m	пустырник
Calendula, ae f	календула	Mentha piperita, ae f	мята перечная
Convallaria, ae f	ландыш	Salvia, ae f	шалфей
Eucalyptus, i f	эвкалипт	Valeriana, ae f	валериана

Основные лекарственные формы

Основные лекарственные формы традиционно принято делить на твердые, мягкие и жидкие.

Твердые лекарственные формы

Гранулы – granula (granulum, i n) – зернышки различной формы, содержащие лекарственные и вспомогательные вещества.

Порошки – pulveres (pulvis, eris m) – размельченное лекарственное вещество, обладающее свойством сыпучести.

Таблетки – tablettae (tabletta, ae f) – спрессованные в форме круглых плиточек порошки.

Капсулы – capsulae (capsula, ae f) – заключенные в оболочку (из крахмала, желатина и др.) лекарственные вещества. В капсулах выпускают лекарственные препараты, обладающие неприятным запахом, вкусом или раздражающие ткани полости рта. Обычно употребляются желатиновые капсулы (capsulae gelatinosae) или крахмальные капсулы (capsulae amyloseae), которые называются облатками (oblata, ae f).

Драже – dragée (слово заимствовано из французского языка и употребляется только в данной форме, словарной формы не имеет) – небольшие шарики, получаемые путем многократного наслаивания лекарственных и вспомогательных веществ на сахарные гранулы.

Лекарственные сборы – species, ei f (Gen. Plur. specierum) – смеси резаного или измельченного растительного лекарственного сырья:

species amarae	горький (аппетитный) сбор
species antiasthmaticae	противоастматический сбор
species pectorales	грудной сбор
species diureticae	мочегонный сбор
species sedativae	успокоительный сбор

Мягкие лекарственные формы

Мази – unguenta (unguentum, i n) – вещество в виде мягкой вязкой консистенции.

Линименты – linimenta (linimentum, i n) – жидкие мази.

Пластыри – emplastra (emplastrum, i n) – пластичные массы, размягчающиеся при температуре тела и прилипающие к коже.

Пасты – pastae (pasta, ae f) – густые мази, содержащие не менее 25 % порошкообразных веществ.

Суппозитории (лекарственные свечи) – suppositoria (suppositorium, i n) – лекарственная форма, твердая при комнатной температуре и расплавляющаяся при температуре тела.

Жидкие лекарственные формы

Капли – guttae (gutta, ae f) – в каплях дозируются сильнодействующие жидкие вещества или масла.

Растворы – solutiones (solutio, onis f) – однородные прозрачные смеси лекарственных средств и жидких растворителей.

Эмульсии – emulsa (emulsum, i n) – смеси воды с нерастворимыми в ней веществами: маслами, бальзамами, смолами и т. д.

Слизи – mucilagines (mucilago, inis f) – жидкости, получаемые путем обработки водой растительного сырья. содержащего слизистые вещества.

Суспензии – suspensiones (suspensio, onis f) – жидкости, содержащие нерастворяемые порошкообразные вещества.

Настои – infusa (infusum, i n) – водные вытяжки из мягких частей лекарственных растений (трав, листьев, цветков и т. д.).

Отвары – decocta (decoctum, i n) – водные вытяжки из плотных частей лекарственных растений (коры, корней и т. д.).

Экстракты – extracta (extractum, i n) – концентрированные вытяжки из лекарственных растений.

Настойки – tincturae (tinctura, ae f) – жидкие спиртовые, спирто-водные или спирто-эфирные вытяжки из лекарственных растений.

Масла – olea (oleum, i n) – жидкие масла, полученные из растительного сырья.

Сиропы – sirupi (sirupus, i m) – растворы сахара в воде или фруктовых соках.

В последние десятилетия появились новые, нетрадиционные лекарственные формы, из которых чаще всего встречаются аэрозоли и глазные пленки.

Аэрозоли – aërosola (aërosolum, i n, от сочетаний слов aër, ris m – воздух и solutio, onis f – раствор) – дисперсная система, в которой лекарственное вещество заключено в специальную упаковку и извлекается путем распыления.

Глазные пленки – membranulae (lamellae) ophthalmicae (membranula seu lamella ophthalmica) – полимерные пленки с ле-

карственными веществами, которые помещают на конъюнктиву глаза и используют вместо глазных капель.

Встречаются и такие новые лекарственные формы, как **брикеты** – briketa (briketum, i n от французского briquette – кирпичик), **кремы** - cremores (cremor, oris m), **пастилки** – pastilli (pastillus, i m) и др.

Занятие 21. Рецептурные формулировки с предлогами

Цель: знать предлоги, управляющие винительным падежом и аблятивом.

Таблица 8 – Падежные окончания

Склонение Падеж	I	II	III	IV	V
Род	f	m n	mf n	m n	f
Sing. Acc.	-am	-um	-em =	-um -u	-em
Abl.	-a	-o	Nom. -e	-u	-e
Plur. Acc.	-as	-os -a	-es a(ia)	-us -ua	-es
Abl.	-is	-is	-ibus	-ibus	-ebus

Научиться правильно применять латинские предлоги – это значит усвоить, в каком падеже должно стоять слово, управляемое данным предлогом.

NB! Предлоги в латинском языке употребляются только с двумя падежами: Acc. et Abl.

I. Предлоги с Abl.

ex (e) – из	e gelatina	из желатина
	ex aqua	из воды
cum – с	cum Procaino	с прокаином
	cum aqua	с водой
pro – для, вместо, за	pro narcosi	для наркоза

II. Предлоги с Acc.

ad	для, при, до
ad usum internum (externum)	для внутреннего (наружного) применения
ad 100 ml	до 100 мл
per	через, в течение
per rectum	через прямую кишку, ректально
contra	против
contra anginam	против ангины

III. Предлоги с Acc. et Abl. (в зависимости от вопроса)

in – в, на	на вопрос: куда? с Acc.	in aquam	в воду
		in aqua	в воде
sub – под	на вопрос: где? с Abl.	sub linguam	под язык
		sub lingua	под языком

Рецептурные выражения с предлогами

in ampullis	в ампулах
in capsulis gelatinosis (amylaceis)	в желатиновых (крахмальных) капсулах
in tabulettis	в таблетках
in tabulettis obductis	в таблетках, покрытых оболочкой
in charta cerata (paraffinata)	в вощеной (парафинированной) бумаге
in vitro nigro (fusco)	в тёмной склянке
ad usum internum (externum)	для внутреннего (наружного) применения
ad 100 ml	до 100 мл
ex tempore	по мере требования
per os	через рот, перорально
per rectum	через прямую кишку, ректально
cum Glycerino	с глицерином
pro injectionibus	для инъекций
pro narcosi	для наркоза
pro die	суточная доза

pro dosi	доза на один приём
pro infantibus	для детей
pro inhalatiōne	для ингаляции
pro r(o)entgēno	для рентгена
pro cursu	доза на курс лечения
in spritz-tubūlis	в шприц-тюбиках
in vivo	на живом организме
contra tussim	против кашля
contra anginam	против ангины
cum radicibus	с корнями

Задание для самоконтроля

1. Unguentum... usum externum
a) pro б) in в) cum г) ad
2. Globuli... rectum
a) in б) contra в) per г) ad
3. Suppositoria cum Glycerin...
a) i б) o в) um г) is
4. Aether pro narcos...
a) is б) um в) i г) o
5. Dentur in capsul... gelatinos...
a) us б) is в) um г) i
6. Solutio ... ampullis
a) cum б) pro в) in г) ad
7. Cum extract... Belladonnae
a) o б) um в) a г) is
8. Ad us... intern...
a) o б) um в) us г) i
9. Solutio pro injection...
a) is б) es в) ibus г) um
10. Rhizoma cum radic...
a) um б) ibus в) es г) ium

Лексический минимум

Названия лекарственных растений

Adonis, idis f	горицвет
Althaea, ae f	алтей
Amygdala, ae f	миндаль (плод)
Betula, ae f	береза
Digitalis, is f	наперстянка
Erysimum, i n	желтушник
Frangula, ae f	крушина
Hyoscyamus, i m	белена
Ricinus, i m	клещевина
Thermopsis, idis f	термопсис, мышатник
Urtica, ae f	крапива
Senna, ae f	сенна

Название лекарственных средств

Aether, eris m	эфир
Procainum, i n	прокаин
Glycerinum, i n	глицерин
Furosemidum, i n	фуросемид
Ichthyolum, i n	ихтиол
Sulfanilamidum, i n	сульфаниламид
Mentholum, i n	ментол
Pix (icis) liquida (ae)	дёготь
Digoxinum, i n	дигоксин

Другие слова

amarus, a, um	горький	spirituosus, a, um	спиртовый
compositus, a, um	сложный	spissus, a, um	густой
fluidus, a, um	жидкий	pectoralis, e	грудной
obductus, a, um	покрытый оболочкой	vernalis, e	весенний
siccus, a, um	сухой	majalis, e	майский

Занятие 22. Частотные отрезки в тривиальных наименованиях лекарственных средств

Цель: знать особенности написания и значение регулярных частотных отрезков.

Одно из центральных мест в фармацевтической терминологии занимает номенклатура лекарственных средств – обширнейшая совокупность наименований лекарственных веществ и препаратов, официально разрешенных для применения. Номенклатура лекарственных средств, выпускаемых фармацевтическими заводами и аптеками государств содружества, а также других стран, включает огромное число наименований. Конечно, в курсе латинского языка названия всех этих лекарственных средств узнать невозможно. Тем более необходимо учитывать и то обстоятельство, что номенклатура лекарственных средств постоянно изменяется: устаревшие средства заменяются новыми, более эффективными. Поэтому при определении основного минимума лекарственных средств, все кафедры обычно руководствуются перечнем лекарственных средств, включенных в действующую, в данный период Государственную фармакопею – книгу, представляющую собой свод государственных законов о лекарственных препаратах и формах, регулирующих их качество.

Фармакопеи имеются во многих странах. Они периодически пересматриваются и переиздаются. Ознакомимся с некоторыми базовыми понятиями фармации.

- Лекарственное средство (*medicamentum, remedium, pharmacon* (греч.) – вещество или смесь веществ, предназначенных для применения с целью лечения, облегчения, предупреждения или диагностики заболевания.
- Лекарственное вещество (*materia medica, substantia, pharmaceutica*) – лекарственное средство, представляющее собой индивидуальное химическое соединение или биологическое вещество.
- Лекарственное растительное сырье – растительное сырье для медицинского применения (трава, корни, почки, листья).
- Лекарственная форма (*forma medicamentorum*) – приданное лекарственному веществу или растительному сырью, удоб-

ное для применения состояние (растворы, таблетки, мази, порошки и т.д.).

- Лекарственный препарат (*praeparatum*) лекарственное средство в виде определенной лекарственной формы.

Например:

Березовые почки	лекарственное сырье
Отвар березовых почек	лекарственный препарат
Кальция хлорид	лекарственное вещество
Раствор кальция хлорида	лекарственный препарат

Систематические (научные) и тривиальные (условные) наименования химических соединений

Многие химические соединения, применяемые в качестве лекарственных веществ, сохраняют и в этой своей функции те же названия, которые были им присвоены в химической номенклатуре.

Например:

1-фенил-2,3-диметил-4-метиламинопиразолон-5-N-метан сульфат натрия.

Можно ли медику запомнить такое название лекарственного вещества? Да, может быть, если оно было бы единственным. А пациенты? Естественно, систематические наименования не могут служить средством общения не только для больных, обращающихся в аптеку за лекарством, но и для врачей и фармацевтов в их практической деятельности. Поэтому в качестве названий лекарственных средств используются не научные, а тривиальные (от лат. *trivialis* – обыденный, обычный) наименования. Так тривиальное наименование лекарственного вещества, приведенного выше – *Analginum*. Согласитесь, что это наименование доступно для запоминания даже детям.

В тривиальных названиях часто отражаются самые разные признаки: происхождение вещества, выделение его из природных продуктов, путь синтеза, частично химический состав, терапевтический (лечебный эффект), указания анатомического или физиологического характера, принадлежность к той или иной фармакологической или химической группе.

Существует несколько способов словообразования тривиальных наименований:

1. Суффиксации – к основе присоединяются суффиксы **-in, -ol** (реже) и др:

Например: Mentha, ae f – Menth -ol -um
 Thymus, i m – Thym -ol -um
 Papaver, eris n – Papaver -in -um

2. Сложения – 1) способ образования слов при помощи интерфикса, т. е. соединительного гласного, чаще всего **-o-**, или без него.

Например: Chlolenzymum, i n (cholē желчь + enzyumum энзим, фермент) холензим – это препарат из желчи и ферментов поджелудочной железы и кишечника убойного скота;

2) аббревиация (от лат. brevis – краткий) – способ словообразования, заключающийся в создании слов путем комбинации произвольных отрезков мотивирующих основ.

Например: Ругсорphenum, i n (название скомбинировано из произвольных отрезков: руг – от Amidopuginum, i n; phen – от Phenacetinum, i n; со – от Coffeinum, i n.

В аббревиатурах весьма часто встречаются следующие отрезки, которые необходимо запомнить:

1. Структура названий углеводов и их радикалов:

-aeth, eth, et	отражение «этила, этилена» – Sulfaethidolum, i n;
-(a) zol, zin, (a) zon	отражение «азогрупп» – Benitazoli hydrochloridum;
-meth, met	отражение «метила, метилена» – Methacinum, i n;
-phen, fen	отражение «фенила, фенилена» – Phenindionum, i n;
-thio, tio	отражение «тиокислот, тиосолей» – Natrii thiosulfas

2. Гормональные препараты:

-oestr	эстрогенные (препараты женских половых гормонов) – Hexoestrolum, i n;
-andr, ster, test, vir	андрогенные (препараты мужских половых гормонов) – Sterotestum, i n; Androfortum, i n; Agovirinum, i n;
-cort	гормоны коры надпочечников – Hydrocortum, i n;

-thyr гормоны щитовидной железы – **Thyreotomum**, i n

3. Противомикробные средства:

-cillin антибиотики группы пенициллина – **Benzylpenicillinum**, i n;
-cyclin антибиотики группы тетрациклина – **Tetracyclinum**, i n;
-mycin антибиотики, продуцируемые лучистым грибом, штаммами *Streptomyces*; **Biomycinum**, i n;
-mycet *Laevomyces*; **Laevomycesinum**, i n;
-sulfa сульфаниламиды – **Sulfaethidolum**, i n
-cid антимикробное, убивающее возбудителей болезни – **Streptocidum**, i n;
-sept антисептик – **Biseptolum**, i n

4. Анальгетики и жаропонижающие средства:

-alg болеутоляющие – **Baralginum**, i n
-dol **Promedolum**, i n;
-pyr жаропонижающие – **Anapyrinum**, i n; **Pyrogenalum**, i n

NB! Исключение: **Aspirinum**, i n

5. Местно-анестезирующие средства:

-aesthes обезболивающие – **Anaesthesolum**, i n;
-cain местный анестетик – **Benzocainum**, i n

6. Средства, влияющие на функции исполнительных органов:

-cor, -card сердечные, кардиотонические, коронарорасширяющие – **Valocardinum**, i n; **Corvalolum**, i n;
-vas, -angi сосудорасширяющие, спазмолитики – **Vasolidolum**, i n;
-pres (s), -ten (s) гипотензивные – **Apressinum**, i n; **Tensonalum**, i n;
-chol желчегонные - **Decholinum**, i n;
-ur мочегонные – **Furosemidum**, i n;

-sed, -tranqu	успокаивающие, седативные – Seduxenum , i n; Tranquillum , i n
-barb	снотворные, барбитураты – Pentobarbitalum , i n;
-io	йодсодержащие, рентгеноконтрастные вещества – Iodum , i n;
-mal, -al,	снотворное – Malonalum ;
-somm, -hуpn, -dorm	седативные – Somnafinum ; Нуpnoferum ;
-lax	слабительное – Guttalaxum ;
-vip	препараты змеиного яда – Vipraxinum , i n;
-flog	противовоспалительные – Floginaxum .

Задания для самоконтроля

Упражнение 22.1. Напишите тривиальные наименования ЛС, раскрыв скобки. Объясните значение частотных отрезков:

1. Morpho (цикл)inum, i n
2. (Лак)oseptum, i n
3. (Транкв)ilum, i n
4. Алл(хол)um, i n
5. Моно(миц)inum, i n
6. (Гемо)stimulinum, i n
7. (Тест)obolinum, i n
8. Нех(эстр)olum, i n

Упражнение 21.2. Выберите частотные отрезки и приведите примеры со значениями:

1. *кортикотропные стероиды:*

- а) tranqu б) sulfa в) cort г) ur

2. *снотворные седативные:*

- а) rug б) mal в) dorm г) sed

3. *противовоспалительные:*

- а) oestr б) mal в) dol г) flog

4. *слабительные:*

- а) lax б) andr в) bil г) barb

5. *препараты змеиного яда:*

- а) vip б) cain в) ap(is) г) vas

6. гипотензивные:

а) alg б) press в) somn г) tens

Упражнение 21.3. Укажите отрезки терапевтического характера:

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Aethamidum, i n | 5. Phenytoinum, i n |
| 2. Morphocyclinum, i n | 6. Cholevidum, i n |
| 3. Depressanum, i n | 7. Triombrastum, i n |
| 4. Canamycinum, i n | 8. Thyreoidinum, i n |

Упражнение 21.4. Выпишите в два столбика предложения, содержащие тривиальные наименования ЛС и относящиеся к группе:

а) местные анестетики, б) анальгетики группы пиразолона:

1. Solutio Tetracaini;
2. Linimentum Synthomycini cum Novocaino;
3. Amidopyrinum in ampullis;
4. Tabulettae “Pyridoxinum”;
5. Emulsum Naphthalani;
6. Unguentum Anaesthesini;
7. Suppositoria “Anaesthesolum”;
8. Solutio Phenazoni.

Упражнение 21.5. Напишите ЛС по-латински выбрав их со значением:

а) седативные:

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. Седевал | 5. Прокаин |
| 2. Аллохол | 6. Флогекс |
| 3. Метенамин | 7. Гексестрол |
| 4. Кортизон | |

б) сульфаниламиды:

- | | |
|---------------------|------------------|
| 1. Сульфаметоксазол | 5. Тиосульфат |
| 2. Сульфадиметоксин | 6. Дигоксин |
| 3. Тиамин | 7. Сульфадемизин |
| 4. Сульфисилазин | |

в) гормональные:

- | | |
|-------------------------|------------------|
| 1. Окситоцин | 5. Прогестерон |
| 2. Нандролола пропионат | 6. Кортикотропин |
| 3. Эстрадиол | 7. Метендизол |
| 4. Тиреоидин | 8. Тестостерон |

г) *мочегонные:*

- | | |
|----------------|--------------|
| 1. Простенон | 6. Питуитрин |
| 2. Фуризолидон | 7. Эрготал |
| 3. Индинамид | 8. Гидротон |
| 4. Аллохол | 9. Новурит |
| 5. Фуросемид | 10. Викасол |

д) *спазмолитики, сосудорасширяющие:*

- | | |
|----------------|---------------|
| 1. Карбомал | 6. Вазолидол |
| 2. Антраксин | 7. Синкумар |
| 3. Диваскол | 8. Ангитол |
| 4. Доламин | 9. Антиморфин |
| 5. Ангиотрофин | 10. Билигност |

е) *желчегонные:*

- | | |
|--------------|----------------|
| 1. Простенон | 6. Кордарон |
| 2. Билигнин | 7. Холензим |
| 3. Эуфиллин | 8. Этакол |
| 4. Холагол | 9. Вилосид |
| 5. Адиуретин | 10. Секвестрол |

ж) *анальгезирующие:*

- | | |
|-------------|---------------|
| 1. Новокаин | 6. Дипидолор |
| 2. Панадол | 7. Хлоракон |
| 3. Дорминал | 8. Темпальгин |
| 4. Герфонал | 9. Седурал |
| 5. Баралгин | 10. Риназин |

Занятие 23. Структура фармацевтического термина

Цель – уметь ориентироваться в структуре фармацевтического термина и определять грамматические формы слов, составляющих термин.

Структура фармацевтического термина

I. **Двухсловного:**



Горькая настойка (отвар, порошок)	
tinctura, ae f	Tinctura amara
decoctum, i n	Decoctum amarum
pulvis, eris m	Pulvis amarus
amarus, a, um	

C _{Nom.}	C _{Gen.}
-------------------	-------------------

	Трава ландыша
herba, ae f	Herba Convallariae
	Convallaria, ae f

Упражнение 23.1. Согласуйте прилагательные с существительными:

1. настойка (эфирная, горькая, спиртовая, простая, мятная, валериановая, пустырника, боярышника);
2. спирт (этиловый, очищенный, сложный);
3. мазь (белая, жёлтая, глазная, серая, простая);
4. жир (очищенный, свиной);
5. суппозиторий (ректальный, вагинальный, антисептический);
6. вода (дистиллированная);
7. экстракт (жидкий, сухой, густой);
8. раствор (масляный, спиртовой, разбавленный);
9. порошок (простой, сложный).

Упражнение 23.2. Переведите на латинский язык:

1. Укропная вода.
2. Облепиховое масло.
3. Миндальное масло.
4. Касторовое масло.
5. Мятное масло.
6. Березовые почки.
7. Гидрокартизоновая мазь.
8. Экстракт желтушника.
9. Кора дуба.
10. Плоды боярышника.
11. Цветки ромашки

12. Алтейный сироп.
13. Персиковое масло.
14. Валериановое масло.

II. Трехсловного

C Nom.	П Nom.	П Nom.
-----------	-----------	-----------

Натуральный желудочный сок
succus, i m
gastricus, a, um Succus gastricus naturalis
naturalis, e

Упражнение 23.3. Переведите на латинский язык:

1. Очищенный этиловый спирт.
2. Очищенный свиной жир.

C Nom.	C Gen.	П Nom.
-----------	-----------	-----------

Жидкий экстракт алоэ
fluidus, a, um
extractum, i n Extractum Aloës fluidum
Aloë, ës f

Упражнение 23.4. Переведите на латинский язык:

1. Сложный порошок солодки.
2. Жидкий экстракт алоэ для инъекций.
3. Сухой экстракт алтея.
4. Экстракт боярышника жидкий.
5. Экстракт красавки сухой.
6. Экстракт крушины жидкий.
7. Масляный раствор витамина D₂.
8. Спиртовый раствор йода.
9. Сухой экстракт термопсиса.
10. Жидкий экстракт крапивы.

C _{Nom.} C _{Gen.} П _{Gen.}

Мазь стрептоцида белого
unguentum, i n
Streptocidum, i n Unguentum Streptocidi albi
albus, a, um

Упражнение 23.5. Переведите на латинский язык:

1. Трава горичвета весеннего.
2. Настойка ландыша майского.
3. Вода мяты перечной.
4. Таблетки железа сульфата.

C _{Nom.} C _{Gen.} C _{Gen.}

Отвар коры дуба
decoctum, i n
cortex, icis m Decoctum corticis Quercus
Quercus, us f

Упражнение 23.6. Переведите на латинский язык:

- а)
1. Настой плодов аниса.
 2. Отвар березовых почек.
 3. Отвар коры крушины.
 4. Отвар листьев толокнянки.
 5. Настой листьев наперстянки.
 6. Настой корня ревеня.
 7. Эмульсия персикового масла.
 8. Эмульсия пшеничного крахмала.
 9. Слизь семян льна.
 10. Эмульсия подсолнечного масла.
 11. Настой листьев сенны.
 12. Эмульсия касторового масла.
 13. Порошок корня валерианы.
 14. Настой корня солодки.
 15. Отвар листьев наперстянки.

- б) 1. Настой травы горицвета весеннего.
2. Спиртовой раствор бриллиантового зеленого.
3. Сложный порошок корня солодки.
4. Экстракт валерианы сухой, покрытый оболочкой.
5. Отвар (настой) листьев мяты перечной.

Лексический минимум

Названия лекарственных растений

Anisum, i n	анис	Foeniculum, i n	укроп
Crataegus, i f	боярышник	Hypericum, i n	зверобой
Chamomilla, ae f	ромашка	Hippophaë, es f	облепиха
Frangula, ae f	крушина	Helianthus, i n	подсолнечник
Linum, i n	лён	Rheum, i n	ревень
Mays, idis f	кукуруза	Schizandra, ae f	лимонник
Persicum, i n	персик (плод)	Triticum, i n	пшеница
Quercus, us f	дуб	Thermopsis, idis f	термопсис
Ipecacuanha, ae f	ипекакуана, рвотный корень	Rubus (i) idaeus(i) m	малина
Rosa, ae f	шиповник	Salvia, ae f	шалфей
Uva (ae, f) -ursi	толокнянка, медвежье ушко		

Другие слова

albus, a, um	белый	oleosus, a, um	масляный
amylum, i n	крахмал	ophthalmicus, a, um	глазной
amylaceus, a, um	крахмальный	purificatus, a, um	очищенный (дистиллированный)
antisepticus, a, um	антисептиче- ский	purus, a, um	чистый
aethereus, a, um	эфирный	rectalis, e	ректальный
aethylicus, a, um	этиловый	rectificatus, a, um	очищенный (о спиртах, скипидаре)

adeps, itis m	жир	reductus, a, um	восстановлен- ный
compositus, a, um	сложный	spiritus, us m	спирт
cinereus, a, um	серый	suillus, a, um	свиной
destillatus, a, um	дистиллирован- ный	simplex, icis	простой
depuratus, a, um	очищенный	tritrus, a, um	тёртый
dilutus, a, um	разведенный, разбавленный	vaginalis, e	вагинальный
flavus, a, um	желтый		

NB! 1. В некоторых новых изданиях вместо традиционного термина **Aqua destillata** – дистиллированная вода вводится **Aqua purificata** («очищенная вода»). Однако в большинстве справочно-учебных изданий употребляется старый термин, поэтому следует знать оба варианта.

2. В названиях некоторых препаратов встречаются латинизированные фамилии в родительном падеже: Liqueur Burovi – жидкость Бурова; Solutio Lugoli – раствор Люголя

3. Эквивалентом выражения «в масле» является латинское прилагательное *oleosus, a, um* – масляный.

Занятие 24. Общие сведения о рецепте.

Структура рецепта

Цель:

- знать правила составления латинской части рецепта;
- уметь безошибочно и быстро выписывать рецепты на латинском языке.

Рецепт – это письменное обращение врача к фармацевту, составленное по установленной форме, с указанием об изготовлении, выдаче и способе употребления необходимого лекарства. Слово «рецепт» (receptum i, n) происходит от латинского глагола *recipere* – брать, взять. Каждый рецепт принято делить на следующие части:

1. *Inscriptio* – надпись. Эта часть содержит штамп лечебно-профилактического учреждения и его шифр.

2. Datum – дата выписки рецепта.
3. Nomen et aetas aegroti – фамилия и инициалы больного, его возраст.
4. Nomen medici – фамилия и инициалы врача.
5. Invocatio et designatio materialiarum – обращение к фармацевту (Recipe) и обозначение веществ с указанием их количества.
6. Subscriptio – подписи, часть, которая содержит указания фармацевту о лекарственной форме, количестве доз, роде упаковки, выдаче лекарства.
7. Signatura – обозначение. Начинается латинским глаголом Signa (Signetur) – обозначь (пусть будет обозначено), после чего рецепт выписывается на родном языке больного и содержит указание пациенту о способе применения и частоте приема лекарства.
8. Nomen et sigillum medici personale – подпись и личная печать врача.

Правила выписывания рецептов

1. Рецепты выписываются на латинском языке, разборчиво и четко, чернилами или шариковой ручкой. Исправления не допускаются.

2. На одном рецептурном бланке прописывается только одно лекарство, содержащее ядовитое вещество, и не более двух в остальных случаях.

3. Разрешаются только принятые правилами сокращения обозначений.

4. Если два или более ингредиентов прописываются в одинаковом количестве, то доза указывается после последнего, употребляя греческое слово ana (сокращенно āa) – поровну, по.

5. При перечислении ингредиентов каждый из них записывается на отдельной строке и с заглавной буквы. С заглавной буквы в рецептах пишутся также названия препаратов, химических элементов и растений.

6. Количество твердых и сыпучих веществ выписывается в граммах (5,0 – пять граммов) и долях грамма (0,1 – один дециграмм; 0,01 – один сантиграмм; 0,001 – один миллиграмм и т. д.). Жидкие вещества дозируются в миллилитрах (1 ml – один миллилитр) и в каплях (guttam 1 – одна капля, guttas X – десять капель). В пропи-

сях антибиотиков в отдельных случаях указывается биологическая активность лекарственного вещества в единицах действия (ЕД).

7. При прописывании стандартных таблеток и суппозиторий на первом месте пишется название лекарственной формы в винительном падеже (Acc.), затем название препарата в именительном падеже (Nom.) и в кавычках или с предлогом «cum» в аблативе (Abl.) и затем указывается доза. Например:

Recipe: Tabulettas “Besalolum” numero 6

Da. Signa. По 1 таблетке при болях в желудке.

#

Recipe: Suppositoria cum extracto Belladonnae numero 6.

Da. Signa. По 1 суппозиторию 2 раза в день в прямую кишку.

#

Если же таблетки состоят из одного действующего лекарственного вещества, то после обозначения лекарственной формы оно пишется в родительном падеже (Gen.), например:

Recipe: Tabulettas Paracetamoli 0,2

Da. Signa. По таблетке при головной боли.

#

Если на рецептурном бланке даются две самостоятельные прописи, то они отделяются друг от друга знаком разделения #.

Дополнительные надписи на рецепте делаются в следующих случаях:

1. Если состояние больного требует немедленного отпуска лекарства из аптеки, то в верхнем правом углу рецептурного бланка (под штампом) пишется:

Cito – Срочно!

Citissime – Самым срочным образом!

Statim – Немедленно! (особенно при отравлении)

2. Если врач выписывает рецепт самому себе, то в строке «Фамилия больного» он пишет:

pro auctore – для автора

pro me – для меня

ad usum proprium; pro uso proprio – для собственного употребления

3. Для продолжительного курса лечения справа вверху врач может написать:

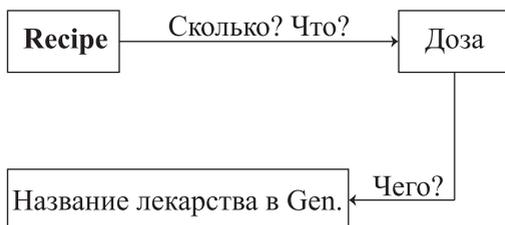
Repete! – Повтори!

Repete bis! – Повтори дважды!

Repete ter! – Повтори трижды!

4. Если содержание рецепта не уместилось на лицевой стороне бланка, то оставшуюся часть прописи можно перенести на обратную сторону, а в правом нижнем углу написать Verte! – переверни.

Модель грамматической зависимости в строке рецепта



Название каждого лекарственного средства пишется в Gen., так как оно грамматически зависит от указания дозы (количества). Выражение, обозначающее дозу (количество), ставится в Acc., так как оно служит прямым дополнением при глаголе Recipe – возьми.

Например:

Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы по 10 мл
Настойки красавки 5 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: По 20–25 капель 2–3 раза в день.

#

Recipe: Tincturae Convallariae
Tincturae Valerianae ana 10 ml
Tincturae Belladonnae 5 ml
Misce. Da Signa: По 20–25 капель 2–3 раза в день.

NB! Acc. Plur. названий лекарственных форм в рецепте:

таблетки tabulettas

свечи suppositoria

пиявки	hirudines medicinales
пленки глазные	lamellas ophthalmicas

NB! С большой буквы в фармацевтическом наименовании и в рецепте пишутся:

1. Названия лекарственных растений:

Mentha, ae f	мята
Leonurus, i m	пустырник
2. Названия химических элементов и катионов:

Nitrogenium, i n	азот
Calcii chloridum	хлорид кальция
3. Названия лекарственных средств:

Phthalazolum, i n	фталазол
Corazolum, i n	коразол
4. Некоторые слова:

Amylum, i n	крахмал
Gelatina, ae f	желатин
Saccharum, i n	сахар

C малой буквы пишутся:

1. Прилагательные:

Mentha piperita	перечная мята
-----------------	---------------
2. Названия лекарственных форм:

tabulettae Themisal	таблетки темисала
oleum Persicorum	персиковое масло
3. Названия частей лекарственных растений:

fructus Rosae	плоды шиповника
infusum foliorum Eucalypti	настой листьев эвкалипта

NB! 1. На фабричных этикетках в начале термина названия лекарственных форм и частей растений оформляют с большой буквы. Однако в упражнениях при прохождении фармацевтического раздела принято записывать их так, как указано выше.

2. В некоторых случаях словарная форма существительного оформляется с малой буквы, а в составе термина эти существительные записывают с большой буквы. Ср.:

acidum, i n	кислота
Acidum glutaminicum	кислота глутаминовая
aether, eris m	эфир
Aether pro narcosi	эфир для наркоза

aqua, ae f	вода
Aqua Plumbi	свинцовая вода
carbo, onis m	уголь
Carbo activatus	активированный уголь
liquor, oris m	жидкость
Liquor Ammonii anisatus	нашатырно-анисовые капли
solutio, onis f	раствор
Solutio Ammonii caustici	нашатырный спирт
spiritus, us m	спирт
Spiritus aethylicus	этиловый спирт
vitaminum, i n	витамин
Vitaminum A	витамин А

Задания для самоконтроля

Упражнение 24.1. Переведите рецепты:

1. Возьми: Корня алтея
Корня солодки по 10,0
Дубовой коры 3,0
Смешай, пусть образуется сбор
Выдай.
Обозначь. Заварить в кипятке.
2. Возьми: Настоя корня валерианы из 15,0–200 мл
Настойки мяты перечной 3 мл
Настойки пустырника 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь. По 1 столовой ложке 3 раза в день.
3. Возьми: Масла касторового 10 мл
Этанола 95 % до 100 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь. Наружное.
4. Возьми: Кодеина 0,005
Сиропа алтея 10 мл
Воды дистиллированной 75 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь. По 1 чайной ложке на прием.

5. Возьми: Спиртового раствора йода 2 мл
Танина 3,0
Глицерина 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь. Для смазывания десен.
6. Возьми: Порошка листьев наперстянки 0,1 (100 мг)
Масла какао 3,0
Смешай, пусть образуется ректальный суппозиторий
Выдай такие дозы числом 12
Обозначь. По 1 свече в прямую кишку 3 раза в день.
7. Возьми: Таблетки тетрациклина и нистатина, покрытые оболочкой, по 100000 ЕД числом 25
Выдай.
Обозначь. По 1 таблетке 4 раза в день.
8. Возьми: Дегтя березового
Ксероформа поровну, по 3,0
Масла касторового 100 мл
Смешай, чтобы образовался линимент
Выдай. Обозначь. Для нанесения на пораженные участки кожи.
9. Возьми: Настоя листьев мяты перечной из 10,0 – 200 мл
Выдай. Обозначь. По 1 ст. ложке 3 раза в день
10. Возьми: Нашатырно-анисовых капель 50 мл
Алтейного сиропа 30 мл
Воды дистиллированной до 200 мл
Смешай. Выдай. Обозначь:
11. Возьми: Травы горичвета весеннего 2,0
Корневища с корнями валерианы 1,5
Смешай, получится сбор.
Выдай. Обозначь

12. Возьми: Цветков календулы 30,0
Выдай. Обозначь.

Лексический минимум

NB! Следующие термины имеют особенности в образовании и употреблении. На них следует обратить особое внимание:

дѣготь = жидкая смола Pix (icis) liquida (ae)

камфорное масло oleum Camphorae (Gen. olei Camphorae)

касторовое масло = **масло клещевины** oleum Ricini (Gen. olei Ricini)

масло какао – твёрдое масло butyrum (oleum) Cacao (Gen. butyri (olei) Cacao))

масляный = в масле oleosus, a, um

нашатырно-анисовые капли liquor Ammonii anisatus (Gen. liquoris Ammonii anisati)

нашатырный спирт liquor Ammonii caustici (Gen. liquoris Ammonii caustici) = раствор аммиака solutio Ammonii caustici (Gen. solutionis Ammonii caustici)

порошковый = в порошке pulveratus, a, um

скипидар = терпентинное масло oleum Terebinthinae

Названия масел

oleum Ricini

касторовое масло

oleum Rosae

шиповниковое масло,

масло шиповника

oleum Helianthi

подсолнечное масло

oleum Terebinthinae

терпентинное масло,

скипидар

oleum Hippophaës

облепиховое масло

oleum Amygdalārum

миндальное масло

oleum Olivārum

оливковое масло

oleum Persicōrum

персиковое масло

Названия лекарственных средств

Aminophyllum i n

аминофиллин

Glycerinum, i n

глицерин

Nystatinum, i n	нистатин
Tanninum, i n	танин
Digoxinum, i n	дигоксин
Tetracyclinum, i n	тетрациклин
Viride nitens (Gen. Viridis nitentis)	бриллиантовый зелёный
Xeroformium, i n	ксероформ

Другие слова

aethereus, a, um	эфирный
quantum satis	сколько нужно
massa pilularum (Gen. massae pilularum)	пилюльная масса
ophthalmicus, a, um	глазной
saccharum, i n	сахар

Занятие 25. Самоподготовка к модулю на материале фармацевтической терминологии и рецептуры

Для самостоятельной работы

Упражнение 25.1. Подберите правильный вариант к следующим рецептурным формулировкам:

- Misce, ut fia... pulvis.
a) fiant b) fiat c) fiantur
- Misceatur. De... Signetur.
a) ntur b) are c) tur
- Recip...
a) ere b) e c) etur
- De... in charta cerata.
a) ntur b) re c) tur
- Rhizoma cum radic... Valerianae.
a) is b) ibus c) es

Упражнение 25.2. Дополните предложения, используя существительные в соответствующем числе:

- Misce, fiat....
Misce, fiant....

Pilulae, suppositorium, pulvis, species, unguentum, suppositoria, pulveres, emulsum, linimentum.

2. Detur....

Dentur....

Solutio, tabulettae, tales doses, unguentum, in vitro nigro, in charta paraffinata, in capsulis amylaceis, in ampullis.

Упражнение 25.3. Выберите правильный вариант:

1. Unguentum usum externum.

a) pro b) in c) cum d) ad

2. Globuli rectum.

a) in b) contra c) ad d) per

3. Suppositoria cum Benzocain

a) i b) o c) um d) is

4. Aether pro narcos

a) is b) um c) i d) o

5. Dentur in capsul... gelatinos...

a) us b) is c) um d) i

6. Cum extract... Belladonnae

a) um b) is c) a d) o

7. Ad us... intern...

a) o b) um c) us d) i

8. Da in chart... cerat...

a) ae b) is c) a d) am

9. Solutio pro injection....

a) is b) es c) um d) ibus

10. Dentur in tabulettis obduct....

a) is b) es c) arum d) as

Упражнение 25.4. Согласуйте прилагательные с существительными:

1. Настойка (aethereus, a, um; simplex, icis; spirituosus, a, um; amarus, a, um).

2. Мазь (cinereus, a, um; ophthalmicus, a, um; albus, a, um; simplex, icis).

3. Жир (depuratus, a, um; suillus, a, um).

4. Суппозиторий (rectalis, e; vaginalis, e).

5. Вода (destillatus, a, um).
6. Экстракт (siccus, a, um; spissus, a, um).
7. Порошок (compositus, a, um; simplex, icis).
8. Сок (gastricus, a, um; naturalis, e).
9. Раствор (oleosus, a, um; spirituosus, a, um).

Упражнение 25.5. Раскройте скобки, подобрав правильный вариант:

1. Solutio Camphorae (масляный)
 - a) oleosa b) oleosi c) oleosus d) oleosum e) oleum
2. Tinctura Convallariae (майского)
 - a) vernale b) vernalis c) majalis d) majale e) majalium
3. Emulsum olei (подсолнечного)
 - a) Helianthus b) Heliantha c) Helianthis d) Helianthi e) Helianthum
4. Infusum (корня) Rhei
 - a) cortex b) radix c) radicis d) radicibus e) radices
5. Tinctura Valerianae (эфирная)
 - a) aethereus b) aethereae c) aetherea d) aethereum e) aetherei
6. Decoctum radices (алтейного)
 - a) Althaeicum b) Althaeae c) Althaea d) Althaeacea e) Althaeae
7. Rhizoma cum (корнями) Valerianae
 - a) radices b) radicibus c) radices d) radicum e) radix
8. Extractum (солодки) spissum
 - a) Leonurus b) Glycyrrhizae c) Glycyrrhizum d) Glycyrrhizae e) Glycicrrhizae
9. (Цветки) Convallariae majalis
 - a) flores b) florum c) flos d) floris e) florum

Упражнение 25.6. Допишите названия ЛС; подчеркните частотные отрезки и дайте их характеристику:

- | | | |
|-----------------------|---------|----------------------------|
| 1. ... carolum, i n | -фен | 10. (Лакс) oseptum, i n |
| 2. An ... inum, i n | -эстет | 11. (Транкв) ilum, i n |
| 3. ... oliolum, i n | -тест | 12. Алло (хол) um, i n |
| 4. ... anbutotum, i n | -цид | 13. (Гельминт) inum, i n |
| 5. Vi inum, i n | -циллин | 14. (Гемо) stimulinum, i n |
| 6. ... ioninum, i n | -мет | 15. (Ваз) olidolum, i n |

- | | | | | |
|----|---------------------|-------|-----|-----------------------|
| 7. | ... onum, i n | -эстр | 16. | Doxi (цикл) inum, i n |
| 8. | Di inum, i n | -каин | 17. | Genta (мицин) um, i n |
| 9. | Anti inum, i n | -пир | 18. | (Флог) exum, i n |

Упражнение 25.7. Переведите рецепты:

1. Recipe: Solutionis Viridis nitentis spirituosae 1 % 20 ml
Da. Signa:

#

2. Recipe: Infusi herbae Adonidis vernalis ex 0,6:180 ml
Themisali 4,0
Sirupi simplicis ad 200 ml
Misce. Da. Signa:

#

3. Recipe: Suppositoria “Osarbonum” vaginalia numero 10
Da. Signa:

#

4. Recipe: Tabulettas “Haemostimulinum” numero 50
Detur. Signetur. По 1 таблетке 3 раза в день.

#

5. Recipe: Solutionis Iodi spirituosae 2 ml
Tannini 3,0
Glycerini 10 ml
Misce. Da. Signa:

#

6. Возьми: Скипидара очищенного
Масла белены
Хлороформа поровну, по 25 мл
Смешай, пусть получится линимент
Выдай. Обозначь.

7. Возьми: Рибофлавина 0,03 (30 мг)
Сахара 0,3 (300 мг)
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 20.
Обозначь.

8. Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы по 10 мл

Жидкого экстракта боярышника 50 мл
Ментола 0,05
Смешай. Выдай. Обозначь.

9. Возьми: Ментола 2,0
Масла подсолнечного 20 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
10. Возьми: Этазола 0,25
Ланолина 0,475
Вазелина до 5,0
Смешай, пусть получится мазь
Выдай. Обозначь.
11. Возьми: Масляного раствора тестостерона пропионата 1 % 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь.
12. Возьми: Масляного раствора эстрадиола 0,1 % 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь.
13. Возьми: Масляного раствора прогестерона 1 % 1 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь.
14. Возьми: Бензокаина 0,3 (300 мг)
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначь:
15. Возьми: Масла эвкалиптового
Масла анисового поровну, по 10 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
16. Возьми: Мази ихтиоловой 10 % 50,0
Выдай. Обозначь.
17. Возьми: Кодеина 0,005
Алтейного сиропа 10 мл

- Дистиллированной воды 75 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
18. Возьми: Порошка листьев наперстянки 0,1(100 мг)
Масла какао 3,0
Смешай, пусть получится суппозиторий ректальный
Выдай такие дозы числом 12
Обозначь.
19. Возьми: Касторового масла 1 мл
Выдай такие дозы числом 20 в желатиновых капсулах
Обозначь.
20. Возьми: Хлороформа
Масла подсолнечного по 20 мл
Смешай, пусть получится линимент
Выдай. Обозначь.
21. Возьми: Суппозитории с аминофиллином числом 10
Выдай. Обозначь.
22. Возьми: Настоя корня алтея из 10,0–200 мл
Выдай. Обозначь.
23. Возьми: Настоя цветов аниса из 15,0–200 мл
Выдай. Обозначь.
24. Возьми: Настоя листьев сенны из 10,0–150 мл
Сиропа ревеня 30 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
25. Возьми: Настоя корня ипеакауаны из 0,5:180 мл
Нашатырно–анисовых капель 6 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
26. Возьми: Слизи семян льна 200 мл
Выдай. Обозначь.

27. Возьми: Дёгтя березового 5,0
Спиртового раствора йода 10 % 1 мл
Масла касторового до 100 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
28. Возьми: Экстракта алоэ жидкого 1 мл
Выдай такие дозы числом 15 в ампулах
Обозначь.
29. Возьми: Травы зверобоя 20,0
Листьев шалфея 30,0
Листьев мяты перечной 10,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай. Обозначь.
30. Возьми: Настоя цветков ромашки из 20,0:200 мл
Выдай. Обозначь.
31. Возьми: Таблетки фурацилина 0,02 (20 мг) для наружного
применения числом 10
Выдай. Обозначь.
32. Возьми: Отвара коры дуба из 20,0:200 мл
Выдай. Обозначь.
33. Возьми: Кору крушины
Листьев крапивы поровну, по 15,0
Листьев мяты перечной
Корневища с корнями валерианы поровну, по 5,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай. Обозначь.

Занятие 26. Химическая номенклатура на латинском языке. Латинские названия важнейших химических элементов. Общие принципы строения фармакопейных названий кислот, оксидов

Цель: усвоить правила образования латинских тривиальных наименований химических соединений, являющихся названиями лекарственных средств.

Латинские названия важнейших химических элементов

Все латинские названия химических элементов – существительные среднего рода II склонения (т. е. оканчиваются в Nom. Sing. на **-um**, а в Gen. Sing. на **-i**).

NB! Phosphorus, i m – фосфор

Sulfur, uris n – сера

Латинское название	Символ	Русское название
Aluminium, i n	Al	Алюминий
Argentum, i n	Ag	Серебро
Arsenicum, i n	As	Мышьяк
Aurum, i n	Au	Золото
Barium, i n	Ba	Барий
Bismuthum, i n	Bi	Висмут
Borum, i n	B	Бор
Bromum, i n	Br	Бром
Calcium, i n	Ca	Кальций
Carboneum, i n	C	Углерод
Chlorum, i n	Cl	Хлор
Cuprum, i n	Cu	Медь
Ferrum, i n	Fe	Железо
Fluorum, i n	F	Фтор
Iodum, i n	I	Йод
Hydrogenium, i n	H	Водород
Potassium, i n	K	Калий
Hydrargyrum, i n	Hg	Ртуть
Magnesium, i n	Mg	Магний
Manganum, i n	Mn	Марганец

Sodium, i n	Na	Натрий
Nitrogenium, i n	N	Азот
Oxygenium, i n	O	Кислород
Plumbum, i n	Pb	Свинец
Silicium, i n	Si	Кремний
Zincum, i n	Zn	Цинк

Название кислот

Латинские полусистематические и тривиальные названия кислот строятся по формуле



где $C_{\text{Nom.}}$ – acidum, i n кислота,

$\text{П}_{\text{Nom.}}$ – название кислоты.

Например: acidum sulfuricum

Они делятся на:

1) кислородсодержащие:

а) кислоты с максимальной степенью окисления образуются при помощи суффикса **-icum**, i n, что соответствует в русских прилагательных суффиксам **-овая, -евая, -ная**, например: Acidum barbitur-icum барбитур-овая кислота; Acidum fol-icum фоли-евая кислота;

б) кислоты с низкой степенью окисления образуются при помощи суффикса **-osum**, i n, что соответствует в русских прилагательных суффиксу **-истая**.

Например: Acidum sulfur-osum серн-истая кислота;

Acidum nitr-sum азот-истая кислота;

2) бескислородные кислоты образуются при помощи приставки **hydro-** + кислотообразующий элемент + суффикс **-icum**.

В русской номенклатуре лекарств этому соответствует прилагательное, оканчивающееся на ...-**истоводородная**.

Например: acidum hydro- brom- ic-um бром-истоводородная кислота;

3) название оксидов строятся по формуле



где $C_{\text{Gen.}}$ – наименование элемента, $C_{\text{Nom.}}$ – групповое наименование оксида:

oxidum, i n оксид

peroxydum, i n	пероксид
hydroxydum, i n	гидроксид
например:	
Zinci oxydum	цинка оксид
Hydrogenii peroxydum	водорода пероксид
Aluminii hydroxydum	алюминия гидроксид

Задания для самоконтроля

Упражнение 26.1. Подберите правильный русский эквивалент к данным химическим элементам:

1. Hydrogenium, i n	1. железо
2. Plumbum, i n	2. ртуть
3. Nitrogenium, i n	3. кислород
4. Hydrargyrum, i n	4. азот
5. Sulfur, uris n	5. водород
6. Silicium, i n	6. свинец
7. Ferrum, i n	7. фтор
8. Oxygenium, i n	8. магний
9. Fluorum, i n	9. сера
10. Magnesium, i n	10. кремний

Упражнение 26.2. Подберите правильный русский эквивалент к названиям следующих кислот:

1. Acidum sulfurosum	1. сероводородная кислота
2. Acidum nitrosum	2. азотная кислота
3. Acidum glutaminicum	3. бромоводородная кислота
4. Acidum telluricum	4. азотистая кислота
5. Acidum hydrosulfuricum	5. сернистая кислота
6. Acidum nitricum	6. теллуровая кислота
7. Acidum phosphoricum	7. глютаминовая кислота
8. Acidum hydrobromicum	8. фосфорная кислота

Упражнение 26.3. Укажите какой из фармацевтических терминов правильный?

1. Кислота хлористоводородная разбавленная
 - a) acidum hydrochloricum dilutus
 - b) acidi hydrochlorici diluti

- c) acidum hydrochloricum dilutum
- 2. Таблетки кислоты мышьяковистой
 - a) tabulettae acidi arsenicosae
 - b) tabulettae acidi arsenicosi
 - c) acidum arsenicosum tabulettae
- 3. Спиртовой раствор йода
 - a) Solutionis Iodi spirituosae
 - b) Solutio Iodi spirituosa
 - c) Solutio spirituosae Iodi
- 4. Сложный свинцовый пластырь
 - a) Emplastrum Plumbi compositum
 - b) Emplastrum Plumbum compositum
 - c) Emplastri Plumbi compositi

Упражнение 26.4. Найдите правильный вариант фармацевтического термина в рецептурной форме:

1. *Мази салициловой кислоты:*

- a) Unguentum acidi salicylici
- b) Unguenti acidi salicylici
- c) Acidi salicylici unguenti
- d) Unguentum acidum salicylicum

2. *Кислоты уксусной концентрированной:*

- a) Acidi acetici concentrati
- b) Acidi concentrati acetici
- c) Acetici acidi concentrati
- d) Acidum aceticum concentratum

3. *Аскорбиновой кислоты или витамина С:*

- a) Acidum ascorbinicum seu Vitaminum C
- b) Vitaminum C seu acidum ascorbinicum
- c) Acidi ascorbinici seu Vitaminum C
- d) Acidi ascorbinici seu Vitamini C

Упражнение 26.5. Написать рецепты, раскрыв скобки:

- 1. Recipe: Acidi (бензойной) 0,6
 Acidi (салициловой) 0,3
 Vaselini 10,0
 Misce, ut fiat unguentum
 Da. Signa

- | | |
|--------------|----------------|
| a) benzoicum | a) salycilicum |
| b) benzoici | b) salicylicum |
| c) benzoicum | c) salicylici |
| d) benzoici | d) salicilici |

2. Recipe: Ferri sulfatis 1,0 (1 г)
 Acidi (аскорбиновой) 0,1(100 мг)
 Misce, fiat pulvis
 Da tales doses numero 20 in capsulis gelatinosis
 Signa: По 1 капсуле 3 раза в день.

- a) ascorbinosi
- b) hydroascorbinici
- c) ascarbinici
- d) ascorbinici

3. Recipe: Sulfuris (очищенной)
 (оксида магния)
 Sacchari ana 10.0
 Misce, ut fiat pulvis.
 Da. Signa: По 1 чайной ложке на прием.

- | | |
|-----------------|---------------------|
| a) depurati | a) oxydum Magnesium |
| b) reducti | b) Magnesii oxydi |
| c) praecipitati | c) oxydi Magnesii |
| d) compositi | d) Magnesii oxydi |

Упражнение 26.6. Переведите термины:

- a) 1. Acidum phosphoricum. 2. Acidum boricum. 3. Acidum hydroiodicum. 4. Acidum arsenicosum. 5. Acidum hydrocyanicum. 6. Acidum aceticum. 7. Acidum arsenicicum. 8. Acidum lacticum. 9. Acidum citricum. 10. Acidum nitrosum.

b) кислота (серная, хлорная, салициловая, глютаминовая, липоевая, угольная, мышьяковая)

Упражнение 26.7. Переведите термины:

- a) 1. Magnesii oxydum. 2. Calcii oxydum. 3. Hydrargyri oxydum. 4. Bori hydroxydum.

b) 1. Натрия оксид. 2. Бора пероксид. 3. Алюминия гидроксид. 4. Цинка оксид. 5. Водорода пероксид.

Упражнение 26.8. Переведите термины:

1. Концентрированный раствор пероксида водорода. 2. Раствор липоевой кислоты в ампулах. 3. Спиртовый раствор йода. 4. Кислота никотиновая в таблетках. 6. Таблетки кислоты глютаминовой, покрытые оболочкой. 7. Разведенная соляная кислота. 8. Суспензия алюминия гидроксида. 9. Мазь кислоты борной. 10. Таблетки кислоты аскорбиновой.

Упражнение 26.9. Переведите рецепты:

1. Возьми: Мази гидрокортизона 1 % 10,0
Выдай. Обозначь.
2. Возьми: Суспензии алюминия гидроксида 4 % 200 мл
Выдай. Обозначь.
3. Возьми: Ихтиола 4,0
Цинка оксида
Крахмала пшеничного поровну, по 10,0
Нафталановой мази до 50,0
Смешай, пусть образуется паста
Выдай. Обозначь.
4. Возьми: Разведенной хлористоводородной кислоты 4 мл
Пепсина 2,0
Воды дистиллированной до 200 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
5. Возьми: Кислоты салициловой 2,0
Квасцов жженных
Талька поровну по 50,0
Смешай. Выдай. Обозначь.
6. Возьми: Магния оксида 20,0
Воды дистиллированной 120 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
7. Возьми: Серы осажденной
Магния оксида

Сахару поровну, по 10,0
Смешай, пусть получится порошок
Выдай. Обозначь.

Лексический минимум

Важнейшие названия кислот

Acidum aceticum	кислота уксусная
Acidum acetylsalicylicum	ацетилсалициловая
Acidum ascorbinicum	аскорбиновая
Acidum arsenicosum	мышьяковистая
Acidum benzoicum	бензойная
Acidum carbolicum	карболовая
Acidum carbonicum	угольная
Acidum citricum	лимонная
Acidum folicum	фолиевая
Acidum glutaminicum	глутаминовая
Acidum hydrochloricum	хлористоводородная (соляная)
Acidum hydrocyanicum	цианистая
Acidum hydrosulfuricum	сероводородная
Acidum lacticum	молочная
Acidum lipoicum	липоевая
Acidum nicotinicum	никотиновая
Acidum nitricum	азотная
Acidum nitrosum	азотистая
Acidum phosphoricum	фосфорная
Acidum salicylicum	салициловая
Acidum sulfuricum	серная
Acidum sulfurosum	сернистая

Названия лекарственных веществ

Amylum, i n (Tritici)	пшеничный крахмал
Coffeinum, i n	кофеин
Hydrocortisonum, i n	гидрокортизон
Oleum Persicorum (olei Persicorum)	персиковое масло
Oxacillinum, i n	оксациллин
Sulfacetamidum, i n	сульфацетамид

Talcum, i n	тальк
Vaselineum, i n	вазелин

Другие слова

albus, a, um	белый
concentratus, a, um	концентрированный
depuratus, a, um	очищенный (в сочетании с Sulfur, uris n)
dilutus, a, um	разведённый, разбавленный
flavus, a, um	желтый
subtilissimus, a, um	мельчайший

Занятия 27–28. Названия солей

Цель: усвоить правило латинских наименований солей.

Латинские наименования солей строятся по формуле



где $C_{\text{Gen.}}$ – катион, а $C_{\text{Nom.}}$ – анион.

Например: Sodii nitras. Натрия нитрат.

Соли делятся на: средние, кислые, основные и органические соли калия и натрия.

I. Средние соли

1. Кислородные кислоты:

а) анион соли с большим содержанием кислорода образуется с суффиксом **-as, atis m**, что соответствует русскому суффиксу **-ат**.

Например: sulf -as, atis m сульф -ат

Magnesii sulfas Магния сульфат

б) анион соли с меньшим содержанием кислорода образуется с суффиксом **-is, itis m**, что соответствует русскому суффиксу **-ит**.

Например: nitr -is, itis m нитр -ит

Sodii nitris Натрия нитрит

2. Бескислородные кислоты:

а) анион соли имеет суффикс **-idium, i n**, что соответствует русскому суффиксу **-ид**.

Например: brom -idium, i n бром -ид

Ammonii bromidum Аммония бромид

б) анион соли галогеноводородных кислот с органическими основаниями образуется при помощи приставки **hydro-** – гидро- и суффикса **-idum**, i n

Например: hydro- iod -idum, i n

гидро- йод -ид

Pachycarpini hydroiodidum

Пахикарпина гидройодид

Упражнение 27.1. Допишите названия анионов и образуйте Gen. Sing.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Sodii benzo ... | натрия бензоат |
| 2. Calcii glucon ... | кальция глюконат |
| 3. Potassii arsen ... | калия арсенит |
| 4. Potassii orot ... | калия оротат |
| 5. Magnesii ascorb ... | магния аскорбат |
| 6. Strychnini nitr ... | стрихнина нитрат |
| 7. Potassii tellur ... | калия теллурид |
| 8. Sodii sulf ... | натрия сульфит |
| 9. Lincomycini hydrochlor ... | линкомицина гидрохлорид |
| 10. Homatropini hydrobrom ... | гоматропина гидробромид |

Упражнение 27.2. Образуйте следующие названия солей и эфиров:

1. гидрохлорид этилморфина (эпинефрина, платифиллина, окситетрациклина);
2. фосфат олеандомицина (кодеина, кальция, натрия);
3. нитрат серебра (натрия);
4. сульфат цинка (атропина, бария, стрептомицина).

Упражнение 27.3. Переведите и образуйте рецептурную строку.

1. Мазь меди цитрата.
2. Мазь этакридина лактата.
3. Мазь серебра нитрата.
4. Изотонический раствор натрия хлорида.
5. Таблетки олеандомицина фосфата, покрытые оболочкой.
6. Мазь тетрациклина гидрохлорида.
7. Кодеина фосфат в таблетках.

8. Раствор кальция хлорида.
9. Мазь неомицина сульфата.
10. Суспензия гидрокортизона ацетата.
11. Раствор калия йодида.
12. Мазь меди нитрата.
13. Раствор адреналина гидрохлорида.
14. Раствор эпинефрина гидрохлорида.
15. Порошок натрия бензоата.
16. Таблетки кальция лактата.

Упражнение 27.4. Переведите рецепты:

1. Возьми: Натрия тиосульфата 10,0
Изотонического раствора натрия хлорида до 100 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

2. Возьми: Кодеина фосфата 0,015 (15 мг)
Кислоты ацетилсалициловой 0,5 (500 мг)
Кислоты аскорбиновой 0,1 (100 мг)
Рутозида 0,02 (20 мг)
Дифенгидрамина гидрохлорида 0,02 (20 мг)
Кальция лактата 0,1 (100 мг)
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 20
Обозначь.

3. Возьми: Серебра нитрата 0,25
Винилина 1,0
Вазелина 30,0
Смешай, пусть получится мазь
Выдай. Обозначь.

4. Возьми: Натрия салицилата 1,0
Калия йодида 0,1
Спиртового раствора йода 5 % 6 капель
Воды дистиллированной до 200 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

5. Возьми: Кальция глицерофосфата
Кальция лактата поровну по 0,25 (250 мг)
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначь.
6. Возьми: Цинка сульфата
Свинца ацетата поровну, по 0,3
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
7. Возьми: Папаверина гидрохлорида 0,25
Атропина сульфата 0,0001
Воды дистиллированной 10 мл
Смешай. Простерилизуй.
Выдай. Обозначь.
8. Возьми: Бария сульфида
Цинка оксида
Пшеничного крахмала поровну, по 10,0
Смешай, пусть получится порошок
Выдай. Обозначь.
9. Возьми: Калия йодида 0,3
Натрия бикарбоната 0,1
Воды дистиллированной 10 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

II. Кислые соли

Анионы кислых солей образуются при помощи приставки:

hydro- и суффикса **-as, atis m**

Например: hydro- carbon -as, atis m гидро- карбон -ат

Sodii hydrocarbonas Натрия гидрокарбонат

Упражнение 27.5. Допишите названия анионов и образуйте

Gen. Sing.:

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Platyphyllini ... tartr... | Платифиллина гидротартрат |
| 2. Magnesii ... carbon... | Магния гидрокарбонат |
| 3. Sodii ... citr ... | Натрия гидроцитрат |

Упражнение 27.6. Переведите рецепты:

1. Возьми: Платифиллина гидротартрата 0,003

Натрия бромида 0,15

Кофеина-бензоата натрия 0,05

Смешай, пусть получится порошок

Выдай такие дозы числом 12

Обозначь.

2. Возьми: Натрия салицилата 6,0

Натрия бикарбоната 3,0

Смешай, пусть получится мельчайший порошок

Выдай. Обозначь.

III. Основные соли

Латинские названия анионов основных солей образуются так же, как названия средних солей, но с добавлением условной приставки **sub-**.

Например: sub- nitras, atis m основной нитрат

Bismuthi subnitras Висмута основной нитрат

Упражнение 1. Допишите окончания анионов и образуйте Gen.

Sing:

1. Magnesii ... carbonas Магния основной карбонат

2. Bismuthi ... gallas Висмута основной галлат

3. Plumbi ... acetas Свинца основной ацетат

IV. Органические соли калия и натрия

Образуются по формуле C Nom. C Nom., где на первом месте стоит основание соли, а на втором – присоединенные к нему через дефис наименования – Sodium, i n или Potassium, i n

Например: Sulfacetamidum -sodium

Сульфацетамид-натрий

Упражнение 27.7. Переведите на латинский язык и образуйте

Gen. Sing.:

1. Фурагин-калиевая соль

2. Тиопентал-натрий

3. Бензилпенициллина натриевая соль
4. Кофеин-натрий бензоат
5. Раствор тиопентала-натрия

Лексический минимум

Названия лекарственных веществ

Camphora, ae f	камфора
Chloralum hydratum, i n	хлоралгидрат
Chloroformium, i n	хлороформ
Glucosum, i n	глюкоза
Methylī salicylas (atis)	метилсалицилат
Phenylī salicylas (atis)	фенилсалицилат
Platyphyllinum, i n	платифиллин
Saccharum, i n	сахар
Themisalum, i n	темисал
Viride nitens, Viridis nitentis n	бриллиантовая зелень (бриллиантовый зелёный)

NB! Следует обратить особое внимание на правильный перевод с русского языка некоторых нестандартных названий солей:

1. В русском термине **кофеин-бензоат натрия** название аниона – *бензоат* – расположено не так, как обычно; однако в латинском эквиваленте данного термина оно занимает место, обычное для латинских названий солей: **Coffeinum-sodii benzoas**.

2. Наименования **метилсалицилат**, **фенилсалицилат** и **бензилбензоат** в русском варианте – однословные термины, но в латинском каждый из них состоит из двух отдельных частей – катиона и аниона: **Methylī salicylas**, **Phenylī salicylas**, **Benzylī benzoas**.

Задания для самоконтроля

Упражнение 27.8. Переведите с русского на латинский:

1. Возьми: Платифиллина гидротартрата 0,003 (3 мг)
Натрия бромида 0,15
Кофеина-натрия бензоата 0,05
Выдай такие дозы числом 12 в таблетках
Обозначь.

2. Возьми: Экстракта красавки 0,01
Висмута основного нитрата
Фенилсалицилата поровну, по 0,25
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь.
3. Возьми: Мази висмута нитрата основного 20,0
Выдай. Обозначь.
4. Возьми: Таблетки калия фосфата 0,5 числом 50
Выдай. Обозначь.
5. Возьми: Цинка сульфата 0,025
Кокаина гидрохлорида 0,05
Дистиллированной воды 10 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
6. Возьми: Метилсалицилата 10,0
Хлороформа 10 мл
Масла белены 30 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
7. Возьми: Натрия салицилата 6,0
Натрия бикарбоната 3,0
Воды мятной 20 мл
Дистиллированной воды до 180 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
8. Возьми: Эфира для наркоза 35,0
Хинина гидрохлорида 0,5
Этанола 95 % 3 мл
Масла персикового до 60 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
9. Возьми: Экстракта красавки 0,01
Висмута основного нитрата

Фенилсалицилата по 0,25
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь.

10. Возьми: Кальция глицерофосфата
Кальция лактата по 0,25
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначь.

Занятие 29. Важнейшие рецептурные сокращения

При выписывании рецептов медицинские работники пользуются общепринятыми сокращениями.

1. Обычно сокращаются: а) названия лекарственных форм; б) названия органов (частей растений); в) стандартные рецептурные формулировки.

2. Не допускается сокращение близких по наименованию ингредиентов, не позволяющее установить, какое именно лекарственное средство прописано.

3. Если слово сокращается на слоге, в составе которого несколько согласных, то все они сохраняются при сокращении, например: extr. – extractum; ung. – unguentum.

NB! Никогда не сокращаются названия лекарственных растений, лекарственных веществ и препаратов.

Полностью обычно записывается и формулировка **Sterilisetur!**

Рецептурные сокращения

Сокращение	Полное написание	Значение
āa	ana	по, поровну
ac., acid	acidum	кислота
ad us.ext.	ad usum externum	для наружного применения
ad us. int.	ad usum internum	для внутреннего применения

aëros.	aërosolum	аэрозоль
aq.	aqua	вода
aq. dest.	aqua destillata	дистиллированная вода
aq. purif.	aqua purificata	очищенная вода
but.	butyrum	масло (твердое)
comp., cps.	compositus, a, um	сложный
concentr.	concentratus, a, um	концентрированный
cort.	cortex	кора
D.	Da. Detur. Dentur.	Выдай. Пусть будет выдано. Пусть будут выданы. (Выдать)
dec., dct.	decoctum	отвар
dep.	depuratus, a, um	очищенный (о твердых веществах)
dil.	dilutus, a, um	разведенный
D.t.d.	Da (Dentur) tales doses	Выдай (будут выданы, выдать) такие дозы
Div. in p. aeq.	Divide in partes aequales	Раздели на равные части
empl.	emplastrum	пластырь
em., emuls.	emulsum	эмульсия
extr.	extractum	экстракт
f.	fiat, fiant	получится, получатся; образуется, образуются
fl.	flos	цветок
fluid.	fluidus, a, um	жидкий
fol.	folium	лист
fr.	fructus	плод
gran.	granulum	гранула
gel.	gelatinosus, a, um	желатиновый
in caps. gel.	in capsulis gelatinosis	в желатиновых капсулах

in caps. amyl.	in capsulis amylaceis	в крахмальных капсулах
in ch. cer.	in charta cerata	в вощеной бумаге
gtt., gttis.	guttam, guttas	каплю, капли
h., hb.	herba	трава
in amp.	in ampullis	в ампулах
in caps.	in capsulis	в капсулах
inf.	infusum	настой
in obl.	in oblatis	в облатках
in tab.	in tabulettis	в таблетках
in vitr. nigr.	in vitro nigro	в темной склянке
linim.	linimentum	линимент
liq.	liquor	жидкость
M.	Misce. Misceatur	Смешай. Пусть будет смешано (Смешать).
ml	millilitrum	миллилитр
mucil.	mucilago	слизь
N.	numero	числом
obd	obductus, a, um	покрытый оболочкой
past.	pasta	паста
pil.	pilula	пилюля
pct., praec.	praecipitatus, a, um	осажденный
pro inject.	pro injectionibus	для инъекций
pulv.	pulvis	порошок
q.s.	quantum satis	сколько потребуется
r., rad.	radix	корень
Rp.	Recipe:	Возьми
rectif.	rectificatus, a, um	очищенный (о жидких веществах)
rhiz.	rhizoma	корневище
s.	signa. signetur.	Обозначь. Пусть будет обозначено
sem.	semen	семя

sicc.	siccus, a, um	сухой
simpl.	simplex	простой
sir.	sirupus	сироп
sol.	solutio	раствор
sp.	species	сбор
spir.	spiritus	спирт
steril.	sterilisa! sterilisetur!	Простерилизуй. Пусть будет простерилизовано! (Простерилизовать)
supp.	suppositorium (rectale)	суппозиторий (ректальный)
supp.vagin.	suppositorium (vaginale)	суппозиторий (вагинальный)
susp.	suspensio	суспензия
tab.	tabuletta	таблетка
tr.	tritrus, a, um	тертый
t-ra., tinct.	tinctura	настойка
ung.	unguentum	мазь

Упражнение 29.1. Прочтите, употребляя вместо сокращений полные формы слов и формулировок:

1. Rp.: Riboflavini 0,02
Ac. ascorbinici 0,025
Sol. Glucosi 2 % – 10 ml
M. D. S.
#
2. Rp.: Sol. Thiamini bromidi 3 % – 1 ml
D.t.d. N 10 in amp.
S.
#
3. Rp.: Inf. rad. Valerianae 20,0 – 200 ml
D.S.
#
4. Rp.: Sol. Glucosi 5 % – 250 ml
Sol. Novocaini 0,5 % – 100 ml
M. Sterilisetur!
D.S.

5. Rp.: Sodii chloridi 20,0
Aq.destill. q.s. ad solutionem
Lanolini 30,0
Ol. Helianthi 100,0
M., f. lin.
D.S.
#
6. Rp.: Inf. rad. Althaeae 6,0–200 ml
Sodii hydrocarbonatis
Sodii benzoatis āā 5,0
Sir. simpl. 20,0
M.D.S.
#
7. Rp.: Sodii tetraboratis 5,0
Glycerini 20,0
Aq.destill. 25 ml
M.D.S.
#
8. Rp.: Tab. Tetracyclini hydrochloridi 0,1 N. 30
D.S.
#
9. Rp.: Extr. Frangulae spiss. 4,0
Pulv. r. Rhei 3,0
Extr. Bell. 0,1
M. pil. q.s., ut f. pil. N 30
D.S.
#

КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Прежде всего необходимо знать, что такое “клинический термин”. К клиническим терминам относятся названия болезней, отрасли медицинской науки, симптомы болезни, функциональные реакции, морфологические нарушения, болезненные процессы и методы лечения. Большая часть клинических терминов создана на основе латинского и греческого языков, поэтому для лучшего усвоения и понимания их важно познакомиться с различными словообразовательными элементами: корнями латинских и греческих слов, приставками, суффиксами и терминологическими элементами. Многие термины созданы путем сложения двух основ. В таких словах вторая часть обычно является основным словом, а первая – определением к нему. Например: *physiotherapia* (*physis* – природа и *therapia* – лечение).

При создании клинического термина на стыке терминологических основ часто образуются сочетания, которые в быстром разговоре трудно произнести: *chromat + gramma = ?* В таких случаях между терминологическими элементами вставляются гласные, которые помогают соединению терминологических элементов и называются «соединительными»:

Греческие терминологические элементы соединяются гласным **-o-**:

Chromat – o – gramma; *gastr -o- enter -o- stomia*.

Латинские терминологические элементы соединяются гласным **-i-**:

Fung -i- formis.

NB! Терминологические элементы **-opsia**, **-odynia** сами начинаются на **o**, соединительный гласный вообще не нужен, так как **o** уже есть в начале второго терминологического элемента: *chromat -opsia*, *odont -odynia*.

NB! Между приставкой и терминологическим элементом соединительные гласные не вставляются: *dys - chromat - opsia*.

В родственных словах имеются устойчивые компоненты, обладающие стабильным значением и образующие термины одного смыслового ряда. Их называют терминологическими элементами. Например: из слова *logos* – наука возникли терминологические элементы:

1. *logia*, обозначающий науку, учение;
2. *logus*, обозначающий специалиста в определенной области.

Endocrinologia – наука о железах внутренней секреции;

Endocrinologus – специалист по железам внутренней секреции;

Большая часть терминов образуется путем аффиксации, т. е. присоединения к корню различных приставок и суффиксов.

Необходимой предпосылкой для усвоения клинической терминологии является знание принципов и способов построения производных и сложных клинических терминов. Выполняя упражнения на словообразование клинических терминов, следует помнить, что в производных и сложных терминах основной обычно является конечная часть, выраженная корнем или сочетанием корня с суффиксом.

Именно эта часть служит для обозначения того понятия, которое определяется, конкретизируется или уточняется предыдущей частью термина. Например: atonia – ослабление тонуса (уточняемое понятие – тонус).

Наиболее распространенными видами упражнений для закрепления клинической терминологии являются упражнения на анализ состава сложных или производных терминов и упражнения на конструирование терминов с заданным значением. Сущность упражнений заключается в разложении термина на словообразовательные компоненты (среди которых могут быть приставки, корни и суффиксы) с последующим семантическим анализом каждого из выделенных элементов и вытекающим отсюда объяснением общего смысла термина.

Например: задано разобрать по составу и объяснить термин hyperglycaemia. Выделяем словообразовательные элементы. В этом термине их три: 1. приставка hyper – выше, сверх нормы; 2. корень glyk – (от греч. прилагательного glykys) – сладкий; 3. корень (терминоэлемент) –aemia – кровь. Определяемым словом здесь является последнее **-haema**. Как известно, терминоэлемент aemia служит для обозначения состояния крови. Следовательно, общий смысл анализируемого термина – увеличение содержания сахара в крови.

Другой пример: задано построить термин: множественное воспаление суставов. Рассуждаем следующим образом: понятие множественности выражается в клинических терминах греческим корнем poly; термины, обозначающие воспалительные процессы, образуются путем присоединения к основе существительного суффикса **-itis**; понятие «сустав» здесь передается греческим существительным

arthron (соответствующая основа **-arthr-**). В результате получаем термин polyarthritis.

При выполнении заданий на конструирование клинических терминов надо иметь в виду, что латинские клинические термины отличаются предельной сжатостью, так что понятие, выражающееся в русском языке несколькими словами, обозначается в латинском языке обычно одним словом (ср. appendicitis – воспаление червеобразного отростка слепой кишки). Поэтому в подобных упражнениях речь идет не о буквальном переводе русского термина, а лишь о построении его латинского эквивалента (равнозначного термина). Вот почему, выполняя упражнения на конструирование термина с заданным значением, не следует прибегать к дословному переводу.

В связи с быстрым развитием медицины происходит непрерывный процесс пополнения клинической терминологии. Однако новые термины образуются обычно на базе устоявшихся, традиционных способов словообразования. Поэтому твердое знание принципов словообразования клинических терминов и активное владение лексическим материалом, а также и навыками анализа по терминологическим элементам, обеспечивают будущему врачу возможность свободно ориентироваться в постоянно обновляющейся медицинской терминологии.

Занятие 30. Словообразование. Суффиксы -osis, -iasis, -itis, -oma , -ismus

Цель – приобрести навыки разбора термина на словообразовательные компоненты (приставки, корни, суффиксы).

Упражнение 30.1. Определите клинические термины, обозначающие названия болезней:

- а) опухоли;
- б) воспалительного характера;
- в) невоспалительного характера.

1. cystoma 2. adenitis 3. synchondrosis 4. chondritis 5. osteochondrosis 6. adenoma 7. meningitis 8. chondroma 9. cholecystitis 10. perichondritis 11. angioma 12. cystitis 13. lipoma 14. helminthiasis.

№ п/п	Суффикс	Склонение	Значение суффикса	Пример
1.	-itis	Ж. р. III скл.	Воспалительный процесс	bronchitis, idis f – бронхит, воспаление бронха
2.	-osis	Ж. р. III скл.	Болезнь невоспалительного характера, часто связанная с превышением норм в организме	psychosis, is f – болезненное расстройство психики; monocytosis, is f – увеличение числа моноцитов в крови
3.	-iasis	Ж. р. III скл.	1. Болезнь невоспалительного характера	amoebiasis, is f – амёбная дизентерия
			2. Признаки болезней	leontiasis, is f – львиное лицо (признак проказы)
4.	-oma	Ср. р. III скл.	1. Опухоль	myoma, atis n – опухоль, исходящая из мышечной ткани
			2. Опухолевидное образование	haematoma, atis n – напоминающее опухоль кровоизлияние под кожей

№ п/п	Суффикс	Склонение	Значение суффикса	Пример
5.	-ismus	М. р. II скл.	1. Отравление;	iodismus, i m – отравление йодом
			2. Болезненное состояние	alcoholismus, i m – болезненное пристрастие к спиртным напиткам
			3. Отклонение от нормы	gigantismus, i m – гигантский рост

Упражнение 30.2. Подчеркните суффиксы, объясните их значение, переведите термины:

1. stomatitis, 2. dermatosis, 3. odontitis, 4. fibroma, 5. cystolithiasis,
6. lymphocytosis, 7. odontoma, 8. lipomatosis, 9. albinismus, 10. mycosis.

Слова к упражнению:

1. stoma (Gen. Sing. **-stomatos**) – рот, устье
2. derma (Gen. Sing. **-dermatos**) – кожа
3. odus (Gen. Sing. **-odontos**) – зуб
4. fibra, ae f – волокно
5. cystis – (мочевой) пузырь
6. lithos – камень
7. lymphocytus – лимфоцит
8. lipoma – жировик
9. albus, a, um – белый
10. mykes – грибок

Упражнение 30.3. От основ существительных образуйте и переведите термины, обозначающие воспаление:

1. meninx, ngis f – оболочка головного мозга, 2. peritonaeum, i n – брюшина, 3. gaster, stris f – желудок, 4. larynx, ngis m – гортань,
5. arthron, i n – сустав, 6. pharynx, ngis m – глотка, 7. nephros – почка.

Упражнение 30.4. Образуйте и переведите термины, обозначающие опухоли:

1. fibra, ae f – волокно, 2. lipos – жир, 3. papilla, ae f – сосочек,
4. odus, odontos – зуб, 5. osteon – кость, 6. angion – сосуд, 7. derma, dermatos – кожа.

Упражнение 30.5. Образуйте термины с заданным значением:

1. Воспаление десен. 2. Хроническое отравление ртутью.
3. Опухоль, состоящая из хрящевой ткани. 4. Воспаление хряща.
5. Воспаление почки. 6. Повышенное содержание кислых веществ в тканях. 7. Зубная опухоль.

Слова к упражнению:

1. Hydrargyrum, i n – ртуть
2. gingiva, ae f – десна

3. glossa, ae f – язык
4. odus, odontos (греч.) – зуб
5. chondros (греч.) – хрящ
6. acidum, i n – кислота
7. nephros – почка.

Частотные латинские приставки

№ п/п	Приставки	Значение	Пример
1.	A-, ab-, abs- (перед c,t)	От-, удаление.	Ab-ducens – отводящий. Abs-cessus – нарыв.
2.	Ad- (d часто ассимилируется начальному звуку корня слова)	При-, приближение.	Ad-ducens – приводящий. Ac-cessorius – добавочный, присоединяющийся.
3.	Circum-	О-, об-, движение вокруг.	Circum-scriptus – ограниченный, ограниченный в пространстве
4.	Con- (co-, col-, com-, cor-)	С -, со-, соединение, совместное действие.	Co-ordinatio – согласование, согласованное действие. Com-positus – сложный, составной.
5.	De-	1. Движение сверху вниз. 2. Ухудшение. 3. Отрицание.	De-pressor – опускающая мышца. De-generatio – вырождение. De-structio – разрушение, уничтожение.
6.	E-, ex-	Из-, вы-, движение из чего-нибудь.	Ex-tractum – вытяжка.
7.	Extra-	Вне-, положение за пределами чего-либо.	Extra-cellularis – внеклеточный.

8.	In- (im – перед b, m, p)	1. Движение внутрь. 2. Не-, без-, отрицание.	In-iectio – вливание. Im-pressio – вдавление. Im-mobilis – неподвижный.
9.	Infra-	Под-, положение ниже.	Infra-orbitalis – подглазничный
10.	Intra-	Внутри	Intra-venosus – внутривенный.
11.	Inter-	Меж-, между	Inter-osseus – межкостный.
12.	Ob- (oc-, of-, op-, перед c, f, p)	Против – встречное движение.	Os-clusio – закрытие, непроходимость.
13.	Per-	1. Про- – движение через что-либо. 2. Пере- – усиливает значение слова.	Per-cussio – простукивание. Per-forans – прободящий. Per-tussis – коклюш, сильный кашель.
14.	Prae-	Пред-, Положение одного предмета впереди другого. Предшествующее действие.	Prae-cordium – предсердная область. Prae-mortalis – предсмертный.
15.	Pro-	Движение вперед.	Pro-gressus – продвигаться вперед.
16.	Sub-	Под-, Положение под чем-либо; Указывает на меньшую степень.	Sub-cutaneus – подкожный. Sub-febrilis – подлихорадочный, со слегка повышенной температурой.
17.	Super-, supra-	Над-, сверх- Положение одного предмета выше другого.	Supra-orbitalis – надглазничный.

18.	Trans-	Пере- – перемещение.	Trans-fusio – переливание. Trans-plantatio – пересадка.
19.	Dis- (di-, dif-)	Раз-, рас-, распространение.	Dif-usio – разлитие, диффузия.
20.	Re-	Ответное действие. Повторное действие.	Re-actio – реакция. Re-infectio – вторичное заражение.
21.	Se-	Отделение, разделение.	Se-cretio – выделение.
22.	Semi-	Полу-	Semi-canalіs – полуканал.

Упражнение 30.6. Найдите термины со значением:

1. подкожный
 - a) subfemoralis
 - b) submandibularis
 - c) subcutaneus
 - d) subscapularis
 - e) subnormalis

2. подключичный
 - a) infracostalis
 - b) infraclavicularis
 - c) infrafemoralis
 - d) infraspinalis
 - e) infraorbitalis

3. надгрудинный
 - a) supraclavicularis
 - b) supraspinalis
 - c) suprasternalis
 - d) supraorbitalis
 - e) suprarenalis

4. межключичный
 - a) interclavicularis
 - b) intermuscularis
 - c) interspinalis
 - d) interosseus
 - e) interparietalis

5. внеклеточный
 - a) extrauterinus

- | | |
|--------------------|---------------------|
| | b) extracellularis |
| | c) extrapyramidalis |
| | d) extraduralis |
| | e) extraho |
| 6. внутриклеточный | a) intracellularis |
| | b) intrauterinus |
| | c) intracranialis |
| | d) intramuscularis |
| | e) intrathoracalis |
| 7. неоперабельный | a) incompensatio |
| | b) insanabilis |
| | c) inoperabilis |
| | d) injectio |
| | e) innominatus |
| 8. предсердечный | a) praecordialis |
| | b) praehypophysis |
| | c) praeventivus |
| | d) praemolaris |
| | e) praecipitatus |
| 9. надкостница | a) peritoneum |
| | b) pertussis |
| | c) periodus |
| | d) periosteum |
| | e) peroxydum |
| 10. преобразование | a) transpositio |
| | b) transformatio |
| | c) transfusio |
| | d) transitus |
| | e) translator. |

Упражнение 30.7. Выделите приставки, объясните их значение:

1. abductor. 2. adductor. 3. submandibularis 4. suprarenalis
 5. superalimentatio 6. intermuscularis 7. extracellularis 8. peroxydum
 9. inhalatio 10. insanabilis 11. infrasternalis 12. semilunaris
 13. transplantatio 14. processus 15. praehypophysis.

Упражнение 30. 8. Учитывая значение приставки, переведите термины:

perforatus, a, um	...	дырявленный
supraspinalis, e	...	остистый
intracranialis, e	...	черепной
extrahepaticus, a, um	...	печёночный
subarcuatus, a, um	...	дуговой
impar, is	...	равный

Упражнение 30.9. Подберите нужную приставку и допишите термины:

sub	... oralis, e – отдаленный ото рта
super	... ductorius, a, um – приводящий
ab	... pressio, onis f – вдавление
ad	... certus, a, um – неопределенный
im, –in	... mandibularis, e – нижнечелюстной
in	... mentalis, e – подбородочный
inter	... tuberalis, e – межбугровый

Упражнение 30.10. Подберите приставки соответственно значению термина: a, in, per, inter, prae, super/

1. ... normalis, e – отклоняющийся от нормы.
2. ... vasio, onis f – вторжение возбудителей болезни в организм.
3. ... oralis, e – принимаемый через рот.
4. ... positus, a, um – вставленный между.
5. ... hypophysis, is f – передняя доля гипофиза.
6. ... alimentatio, onis f – чрезмерное кормление.
7. ... operabilis, e – не подлежащий операции.

Упражнение 30.11. Образуйте латинские прилагательные со следующими значениями:

подъязычный, надподъязычный, межкостный, добавочный, межмышечный, подвисочный, подглазничный, подкожный, непарный.

Занятие 31. Словообразование. Префиксация. Частотные греческие приставки

Цель – приобрести навыки разбора термина на словообразовательные компоненты (приставки, корни, суффиксы).

Частотные греческие приставки

Приставка	Значение	Пример
A-, an-	Не, без-, отрицание.	An-aemia – малокровие.
Amphi-	Двойко, вокруг	Amphi-bion – земноводное (буквально: двойкоживущее).
Ana-	Снова, возобновление процесса.	Ana-mnesis – анамнез, воспоминание.
Anti-	Против	Anti-septicus – противогнилостный.
Cata-	После	Cata-mnesis – совокупность сведений о болезни, полученных после ее окончания.
Dia-	Рас-, орудие, посредством которого совершается действие.	Dia-gnosis – распознавание.
Dys-	Расстройство, нарушение функции.	Dys-trophia – расстройство питания.
Ec-	Из-, вне-	Ec-topicus – эктопический, находящийся на необычном месте.
Ecto-	Снаружи	Ecto-derma – эктодерма, наружный зародышевый листок.
Echo-	Снаружи	Echo-genes – экзогенный, вызванный внешними причинами.
En-, em-	В-, внутри	En-cephalon – головной мозг.

Endo-	Внутри, внутренняя оболочка.	Endo-cardium – внутренняя оболочка сердца.
Epi-	На-, над-	Epi-dermis – надкожица.
Meta-	Пере-, перемещение переход из одного состояния в другое.	Meta-stasis – метастаз; перенос болезненного начала на другое место.
Para-	1. Около, с двух сторон; 2. Окружающие орган ткани; 3. Сходство	Par-otis – околоушная железа. Para-metrium – околوماتочная ткань. Para-typhus – паратиф.
Peri-	Вокруг, около	Peri-odontium – надкостница зубных корней. Peri-cardium – околосердечная сумка.
Pro-	Пред-, вперед; указывает на отношение к будущему.	Pro-dromalis – предшествующий (период)
Syn- (sym-)	Вместе, с-, соединение, совместное действие	Sym-physis – сращение, соединение двух костей хрящевой тканью.
Hyper-	Над-, сверх-	Hyper-tonia – повышение (кровяного) давления. Hyper-cardiacus – лежащий над сердцем.
	1. Превышение нормы. 2. Нахождение выше чего-либо	
Hypo-	Под-, низ-	Hypo-tonia – понижение (кровяного) давления. Hypo-gastrium – подчревная область.
	1. Недостаток до нормы 2. Нахождение ниже чего-нибудь	

Упражнение 31.1. Найдите термины со значением:

1. hypotonia

- а) понижение тонуса
- б) нарушение кишечной флоры
- в) жаропонижающие средства
- г) воспаление внутренней оболочки матки

2. atonia

- а) нарушение тонуса
- б) понижение тонуса

- в) повышение тонуса
 - г) отсутствие тонуса
3. perigastritis
- а) внутрибрюшной
 - б) предохранение от заболевания
 - в) воспаление наружного слоя стенки артерии
 - г) воспаление перитонеального покрова желудка
 - д) воспаление околопузырной клетчатки
4. syndromum
- а) совокупность признаков болезни
 - б) верхний слой кожи
 - в) внешний зародышевый листок
 - г) предохранение от заболевания
 - д) врожденное смещение органа
5. hypertonia
- а) повышенное содержание сахара в крови
 - б) понижение тонуса
 - в) повышение тонуса
 - г) понижение температуры
 - д) повышенная секреция
6. dyspepsia
- а) расстройство питания тканей
 - б) нарушение питания тканей
 - в) одышка
 - г) нарушение пищеварения
 - д) нарушение функции
7. syndesmosis
- а) соединение связками
 - б) соединение костной тканью
 - в) соединение хрящевой тканью
 - г) сращение пальцев
 - д) сожитительство
8. paracystitis
- а) воспаление околопузырной клетки
 - б) расположенный около мочеиспускательного канала

- в) воспаление мягких тканей, окружающих сустав
- г) воспаление перитонеального покрова желудка
- д) перемена, обмен веществ

9. ectoderma

- а) внутрибрюшной
- б) внешний зародышевый листок
- в) внутренняя оболочка сердца
- г) надкожица

10. metaplasia

- а) преобразование ткани
- б) перемена обмена веществ
- в) преобразование
- г) оперативное удаление миндалин
- д) учение о повязках.

Упражнение 31.2. Выделите приставки, объясните их значение:

1. Avitaminosis – витаминная недостаточность.
2. Periosteum – надкостница.
3. Hypogastrium – подчревная область.
4. Hyperaesthesia – повышенная чувствительность.
5. Dysplasia – неправильное, ненормальное развитие.
6. Endosteum – внутренняя надкостница.
7. Anamnesis – анамнез, воспоминание.
8. Diagnosis – распознавание.
9. Parametrium – околوماتочная ткань.
10. Symphysis – сращение, соединение двух костей хрящевой тканью.
11. Metaplasia – преобразование ткани.
12. Exoplasma – наружный слой протоплазмы.
13. Antiasthmaticus – противоастматический.
14. Ectopia – врожденное смещение органа.
15. Epidermis – верхний слой кожи.
16. Prophylaxis – предохранение от заболевания.
17. Symmetria – соразмерность.
18. Syndactylia – сращение пальцев.
19. Ectoderma – внешний зародышевый листок.

20. Catamnesis – совокупность сведений о болезни, полученных после ее окончания.

Упражнение 31.3. Поставьте нужные приставки:

1. Соединение костей хрящевой тканью – ... chondrosis.
2. Ослабление (отсутствие) тонуса – ... tonia.
3. Вызванный внешними причинами – ... genes.
4. Чрезмерная чувствительность – ... aesthesia.
5. Пониженная чувствительность – ... aesthesia.
6. Направленный против бешенства – ... rabicus.
7. Подъязычный – ... glossus.
8. Совместная деятельность – ... ergia.
9. Расстройство пищеварения – ... pepsia.
10. Сухожильный покров головы – ... cranium.

Упражнение 31.4. Подберите нужную приставку и допишите термины:

- ... orexia – отсутствие аппетита.
- ... odontitis – воспаление тканей, окружающих зуб.
- ... odontitis – воспаление надкостницы зубного корня.
- a- ... mnesia – расстройство памяти.
- dys- ... mnesia – потеря памяти.
- hypo- ... mnesia – ослабление памяти.
- hyper- ... functio – расстройство функции.
- peri- ... functio – повышенная функция.
- para- ... functio – недостаточная функция.
- syn- ... salivatio – увеличение слюноотделения.
- ... salivatio – уменьшение слюноотделения.
- ... osteum – надкостница (наружная).
- ... osteum – внутренняя надкостница.
- ... ostosis – соединение костей костной тканью.
- ... chondrosis – соединение костей хрящевой тканью.
- ... desmosis – соединение костей при помощи соединительной ткани.
- ... nephritis – воспаление околопочечной клетчатки.
- ... renalis – околопочечный.

Упражнение 31.5. Подберите термины с противоположным значением:

periarteritis – воспаление наружного слоя стенки артерии;
hyperthermia – повышение температуры тела;
exogenes – возникший вне организма;
anergia – отсутствие реактивности;
hyperaesthesia – повышенная чувствительность;
periosteum – надкостница.

Упражнение 31.6. Выделите приставки, объясните значение слов:

реформа (formo, are – образовывать);
симметрия (metreo – измерять, мерить);
трансформация (formo, are – образовывать);
ингаляция (halo, are – дышать);
экзогенный (genos – род, происхождение);
дисфункция (functio, onis f – функция);
индифферентный (differens, entis – различный);
профилактика (phylaxis – охранение);
дизентерия (enteron – кишечник).

Программа-контроль исходного уровня знаний студентов

1. Латинские и греческие приставки-синонимы

	<i>Лат. приставки</i>	<i>Греч. приставки</i>
1.	circum- circumflexus, a, um	amphi- amphitheatron
2.	con- (co-, col-, com-, cor-,) compensatio, onis f	syn- (sym-) symbiosis
3.	extra-, e, ex extracellularis, e	ec- ectopicus
4.	in- (im-), de- inoperabilis, e	a-, an- atonia
5.	in- (im-) impressio, onis f	en-, em- encephalon

6.	infra-, sub- infratemporalis, e	hypo- hypogastrium
7.	intra- intracellularis, e	endo-, en-, em- endocardium
8.	prae- praeventivus, a, um	pro-, epi-, hyper- prophylaxis
9.	pro- processus, us m	pro- progressus
10.	super-, supra- supraspinalis, e	hyper- hypercardiacus
11.	trans- transformatio, onis f	meta- metastasis
12.	dis- (di-, dif-) distalis, e	dia- diagnosis
13.	re- reinfectio, onis f	ana- anabiosis

2. Приставки-антонимы

1. Лат.	Ad	ab-
	Приводящая мышца	– отводящая мышца
2. Лат.	intra-	extra-
Греч.	endo-	exo-
	внутриклеточный –	– внеклеточный
	возникший внутри орга-	– вызванный внешними
	низма	причинами
3. Лат.	contra-	com- (con-)
Греч.	anti-	syn- (sym-)
	контралатеральный –	координация
	антисептический –	синдром
4. Лат.	infra-, sub-	supra-, super-
Греч.	hypo-	hyper-
	подглазничный –	– надглазничный
	подъязычный –	лежащий над сердцем

5. Лат.	peri-	para-
Греч.	воспаление надкостницы зуба	– воспаление тканей окру- жающих зуб

3. Объяснить на конкретных примерах разницу в значении следующих приставок:

- | | |
|--------------------------|------------------|
| 1. di (dis) – di (dicho) | 1. dys – dis |
| 2. a (ab) – a (an) | 2. per – peri |
| 3. an – ana | 3. inter – intra |
| 4. ante – anti | 4. ab – ob |
| 5. de – di (dis) | 5. ex – extra |

4. Назвать латинские и греческие приставки, обозначающие:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. Перемещение за пределы | 1. Местонахождение внутри |
| 2. Местонахождение снаружи | 2. Отрицание, отсутствие |
| 3. Расстройство функции | 3. Удвоение |
| 4. Приближение к чему-либо | 4. Удаление от чего-либо |
| 5. Превышение, избыточность | 5. Недостаточность, понижение |
| 6. Противопоставление | 6. Повторение |

5. Показать на примерах терминов разницу в употреблении следующих приставок:

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. contra – anti | 1. infra – hypo |
| 2. semi – hemi | 2. intra – endo |
| 3. circum – peri | 3. hyper – epi |
| 4. supra – hyper | 4. sub – hypo |
| 5. trans – meta | 5. ob – anti |

Занятие 32. Словообразование в клинической терминологии. Греко-латинские дублетные обозначения органов, частей тела. Греческие ТЭ, обозначающие учение, науку, метод диагностического обследования, лечение, страдание, болезнь

Цель – познакомить студентов с греческими корнями и терминологическими элементами, обозначающими учение, науку, метод диагностического обследования, лечение, страдание, болезнь.

Часть 1

Греческие слова	Терминологические элементы
1. aden – железа.	-algia – боль (без органических изменений). Например: <i>myalgia</i> – миалгия, мышечная боль.
2. aetia – причина.	-ectasia – расширение органа. Например: <i>pyelectasia</i> – пиелектазия, расширение почечной лоханки.
3. angion – сосуд.	-iater – врач-специалист в какой-либо определенной области. Например: <i>psychiater</i> – психиатр – врач-специалист по психическим болезням.
4. arthron – сустав.	-iatria – лечение болезней, наука о лечении болезней. Например: <i>psychiatria</i> – психиатрия, лечение психических болезней.
5. cardia – сердце.	-logia – наука, учение. Например: <i>myologia</i> – миология, учение о мышцах.
6. chole – желчь.	-logus – специалист в какой-либо области. Например: <i>dermatologus</i> – дерматолог, специалист по кожным болезням.
7. chondros – хрящ.	-pathia – заболевание, болезнь (органические изменения). Например: <i>nephropathia</i> – нефропатия, болезнь почек.
8. cystis : а) пузырь; б) мочевого пузыря.	-paedia – исправление недостатков, привитие правильных навыков. Например: <i>logopaedia</i> – логопедия, исправление дефектов речи.
9. derma (Gen. Sing. dermatos) – кожа.	-stenosis – сужение каналов или отверстий. Например: <i>tracheostenosis</i> – сужение трахеи.

10. **desmos** – соедине- **-therapia** – способ лечения. Например:
ние, связь. hydrotherapia – гидротерапия, водолечение.
- 11 **geron** (Gen. Sing.
gerontos) – старик.
12. **logos**: а) слово, речь;
б) наука.
13. **osteon** – кость.
14. **orthos** – прямой,
правильный.
15. **paedion** – ребенок.
16. **pathos**: а) сильное
чувство; б) болезнь,
страдание.
17. phleps, **phlebos** – вена.
18. **physis**: а) приро-
да; б) рост, отросток,
вырост.

Упражнение 32.1. Найдите клинические термины со значением:

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| 1. Устранение дефектов речи | а) paediatría |
| | б) logopaedia |
| | в) orthopaedia |
| | г) paediatер |
| | д) therapia |
| 2. Наука о причинах заболевания | а) aetiologia |
| | б) endocrinologia |
| | в) cardiologus |
| | г) angiologia |
| | д) anthropologia |
| 3. Лечение кислородом | а) aërotherapia |
| | б) serotherapia |
| | в) heliotherapia |
| | г) psychotherapia |
| | д) oxygenotherapia |
| 4. Сужение гортани | а) tracheostenosis |
| | б) laryngostenosis |

- c) pharyngostenosis
d) angiostenosis
e) bronchostenosis
5. Специалист по психическим болезням a) psychologus
b) paediatер
c) psychiater
d) phthisiater
e) geriatria
6. Заболевание, вызванное нарушением деятельности желез внутренней секреции a) endocrinologia
b) endocrinologus
c) endocrinopathia
d) aetiologia
e) pantocrinum
7. Боль в суставе a) arthralgia
b) arthropathia
c) arthrosis
d) arthritis
e) monarthritis
8. Наука о старческих болезнях и их лечение a) gerontologia
b) geriatria
c) geriater
d) phthisiater
e) phthisiatria
9. Расширение вены a) phlebitis
b) phlebectasia
c) phlebostenosis
d) pyelitis
e) pyelocystitis.

Упражнение 32.2. Какое значение имеет словообразовательный элемент:

1. Therapia a) лечение болезней, наука о лечении
б) способ лечения

- в) состав, состояние мочи
г) привитие правильных навыков
д) расширение органа
2. Ectasia
- а) лечение
б) сужение
в) расширение
г) паралич
д) опущение
3. Paedia
- а) исправление, привитие правильных навыков
б) состав, состояние крови
в) недостаток, бедность
г) распад, разрушение
д) наука о лечении
4. Logia
- а) наука о лечении
б) наука, учение
в) специалист
г) боль
д) заболевание
5. Algia
- а) сужение
б) наука
в) заболевание
г) недостаток
д) боль
6. Iatria
- а) метод лечения
б) боль в области органа
в) учение о заболеваниях
г) лечение заболеваний
д) исследование
7. Logus
- а) врач
б) наука
в) специалист
г) наука о лечении
д) исправление
8. Pathia
- а) способ лечения
б) боль
в) опухоль

- г) воспаление
д) заболевание
9. Stenosis а) сужение
 б) расширение
 в) лечение
 г) исправление
 д) заболевание
10. Iater а) боль
 б) болезнь
 в) лечение
 г) специалист в какой-либо области
 д) врач-специалист в какой-либо области.

Упражнение 32.3. Вставьте пропущенную часть термина:

1. psych... – наука о психических болезнях и их лечение
а) -logia б) -iatria с) -iater д) -logus
2. cholecyst... – воспаление желчного пузыря
а) -oma б) -is с) -it is д) -pathia
3. phthis... – лечение туберкулеза
а) -iatria б) -iater с) -logia д) -logus
4. syn... osis – соединение костей хрящевой тканью
а) -desm б) -ost с) -bio д) -chondr
5. broncho... – расширение бронхов
а) -stenosis б) -ectasia с) -itis д) -pathia
6. neur... – интенсивная боль, распространяющаяся по ходу
ствола нерва или его ветви
а) -pathia б) -algia с) -osis д) -itis
7. onco... – область медицины и биологии, изучающая опухоли
а) -logia б) -logus с) - iatria д) -pathia

Упражнение 32.4. Образуйте термины с данными терминоэлементами и переведите:

- Cardi(o) – (-logia, -pathia, -logus).
My(o) – (-pathia, -algia, -logia, -metrium, -oma).
Aden(o) – (-ectasia, -stenosis, -pathia).

Arthr(o) – (-pathia, -algia, -osis).

Angi(o) – (-logus, -logia, -ectasia).

-therapia (aëro-, psycho-, phyto-, helio-, hydro-, physio-, sero-, oxygeno-, roentgeno-, haemo-, balneo-);

-iater (paed-, ger-, phthis-, psych-).

Упражнение 32.5. Разберите термины по составу, объясните их значение:

1. Angioma. 2. Angiomatosis. 3. Adenitis. 4. Aetiologia. 5. Thrombophlebitis (thrombos – сгусток, комок). 6. Phlebectasia. 7. Pathologia. 8. Laryngostenosis. 9. Stenocardia. 10. Epidermis. 11. Dermatologia. 12. Dermatitis. 13. Gerontologia. 14. Geriatria. 15. Paediatrica. 16. Paediater. 17. Psychotherapia. 18. Physiotherapia. 19. Oxygenotherapia. 20. Serotherapia (serum, i n – сыворотка). 21. Orthopaedia. 22. Physiologia. 23. Syndesmosis. 24. Synostosis. 25. Synchondrosis. 26. Syndesmologia. 27. Acholia. 28. Osteochondrosis. 29. Osteoarthritis. 30. Cholecystopathia. 31. Apophysis. 32. Diaphysis. 33. Logopaedia.

Упражнение 32.6. Допишите термины:

1. Действующий на причину болезни – ... tropus.
2. Специалист по обезболиванию – anaesthesio... .
3. Боль по ходу нерва – neur... .
4. Лекарство, устраняющее боль – an...inum.
5. Заболевание кровеносных сосудов – angio... .
6. Воспаление околосердечной сумки – peri... .
7. Серозная оболочка внутренней поверхности сердца – endo...ium.
8. Внутренняя надкостница – end...um.
9. Оперативное рассечение кости – ...tomia.
10. Восстановительная операция на кости – ...plastica.
11. Воспаление только одного сустава – mon... .
12. Кровоизлияние в сустав – haem...osis.
13. Опухоль из хрящевой ткани – ...oma.
14. Воспаление надхрящницы – peri...itis.
15. Соединение костей хрящевой тканью – syn...osis.
16. Соединение костей связками – syn...osis.
17. Соединение костей костной тканью – syn...osis.
18. Учение о повязках (о технике их наложения) – ...urgia.

19. Желчный пузырь – chole...
20. Воспаление желчного пузыря – ...cystitis.
21. Сосудистый невроз – ... neurosis.
22. Рентгенография кровеносных сосудов (после введения в них контрастного вещества) – ... graphia.
23. Рентгенография вен (с контрастным веществом) –... graphia.
24. Вскрытие вены – ... tomia.
25. Расширение артерии – arteri...
26. Сужение трахеи – tracheo...
27. Гнойное заболевание кожи – pyo...ia.
28. Наука, изучающая явления старения – ... logia.
29. Происходящий из-за (неосторожного замечания) врача – ... genes.
30. Исправление деформаций человеческого тела – ortho...
31. Исправление дефектов речи – logo...
32. Врач-специалист по туберкулезу – phthis...
33. Лечение туберкулеза – phthis...
34. Лечение рентгеновыми лучами – roentgeno...
35. Лечение (переливанием) крови – haemo ...
36. Воздухолечение – aëro...
37. Использование природных (факторов) для лечения – ... therapia.

Упражнение 32.7. Определите правильные переводы клинических терминов:

- | | |
|------------------------------------|-------------------|
| 1. Сужение сосудов | a) angioneurosis |
| 2. Расширение вены | b) angiopathia |
| 3. Сосудистая опухоль | c) phlebitis |
| 4. Сосудистый невроз | d) angioma |
| 5. Воспаление вен | e) angiosclerosis |
| 6. Воспаление кровеносных сосудов | f) angitis |
| 7. Заболевание кровеносных сосудов | g) phlebectasia |

Упражнение 32.8. Составьте термины с заданным значением:

1. Воспаление сустава. Воспаление мочевого пузыря. Воспаление желчного пузыря. Воспаление кровеносных сосудов. Воспаление кожи. Воспаление вен.

2. Боль (в области) аорты. Боль в суставе. Головная боль (cephale – голова). Боль в области селезенки (splen – селезенка).

3. Заболевание костей. Заболевание сердца. Заболевание сосудов. Заболевание суставов.

4. Расширение бронхов. Расширение желудка. Расширение кровеносных сосудов.

5. Сужение бронхов. Сужение привратника (желудка) (pylogus, i m – привратник).

6. Наука, изучающая человека (anthropos – человек). Наука о сердце (сердечно-сосудистых заболеваниях). Наука о причинах (болезней).

7. Специалист, изучающий психическую деятельность человека. Специалист по кожным болезням. Специалист, занимающийся изучением человека. Специалист по лечению заболеваний прямой кишки (proctos – прямая кишка).

8. Наука о туберкулезе и его лечение (phthisis, is f – туберкулез). Наука о детских болезнях и их лечение. Наука о старческих болезнях и их лечение. Наука о психических болезнях и их лечение (psyche – душа).

9. Врач-специалист по туберкулезу. Врач-специалист по болезням детского возраста. Врач-специалист по болезням старческого возраста.

10. Лечение солнечными лучами (helios – солнце). Лечение ваннами (balneum, i n – ванна). Лечение при помощи (лечебных) растений (phyton – растение).

Занятие 33. Словообразование. Греко-латинские дублетные обозначения органов и тканей. Греческие ТЭ, обозначающие патологические изменения органов и тканей, терапевтические и хирургические приемы

Цель – познакомить студентов с греческими корнями и терминологическими обозначениями патологические изменения органов и тканей, терапевтические и хирургические приемы.

Часть 2

Греческие слова	Терминоэлементы
1. cytus – клетка.	-aemia – состояние крови. Например: anaemia – малокровие. -gramma (буквально: запись – результат обследования в виде графического изображения работы или снимков органа. Например: roentgenogramma – рентгенограмма, рентгеновский снимок органа.
2. erythros – красный.	-graphia (буквально: записывание). Метод обследования органа: а) фотографирование органа (часто с введением в него контрастного вещества); графическая регистрация биотоков органа. Например: а) phlebographia – рентгенологическое исследование вен с введением в них контрастного вещества; б) electrocardiographia – метод регистрации токов, возникающих при деятельности сердечной мышцы.
3. glykys – сладкий	-lysis : а) распад, разрушение. Например: haemolysis – процесс разрушения красных кровяных телец. В прилагательных – lyticus . Например: haemolyticus – вызывающий гемолиз;
4. haema (Gen.Sing. – haematos) – кровь.	в) оперативное освобождение от прикрепления, сращения, рубца. Например: pleurolysis – устранение плевральных сращений оперативным путем.
5. histos – ткань.	-opsia – рассматривание, исследование. микроскопическое исследование кусочков тканей или органов, вырезанных из живого организма.
6. hydor (hydr) – вода.	-penia – недостаток, пониженное содержание элементов крови. Например: thrombopenia (из thrombocytopenia) – пониженное содержание тромбоцитов в крови.
7. leucos – белый	NB! В терминах с penia корень cyt , означающий кровяное тельце, обычно отсутствует.
8. lipos – жир.	-phagia – глотание. Например: arphagia – невозможность глотания.
9. lithos – камень.	

10. **mys** (Gen.Sing. – **myos**) – мышца. **-poësis** – творение, образование. Например: haemopoësis – гемопоэз, кроветворение, процесс образования крови. В прилагательных – **poëticus**. Например: haemopoëticus – кроветворный.
11. **nephros** – почка. **-copia** – исследование внутренних стенок органов специальными инструментами. Например: rhinoscopia – инструментальное исследование полости носа.
12. **pyelos** – почечная лоханка. **-sclerosis** – болезненное уплотнение и отвердевание тканей и органов. Например: osteosclerosis – уплотнение кости.
13. **stasis** – неподвижное состояние, остановка. **-uria** – состав мочи, состояние мочеотделения. Например: glycosuria – наличие сахара в моче.
14. **uron** – моча.

Упражнение 33.1. Найдите клинические термины со значением:

1. Воспаление почечной лоханки:
 - a) pyelographia
 - b) pyelocystitis
 - c) pyelonephritis
 - d) pyelitis
 - e) pelviotomy
2. Разжижение крови:
 - a) uraemia
 - b) lipaemia
 - c) hydraemia
 - d) anaemia
 - e) apohaemia
3. Разрушение красных кровяных телец:
 - a) hydrolysis
 - b) haemolysis
 - c) glykolysis
 - d) haemolyticus
 - e) spasmolyticus

4. Недостаток тромбоцитов:
- a) thrombophlebitis
 - b) thrombopenia
 - c) erythropenia
 - d) lymphopenia
 - e) thrombopoësis
5. Образование белых кровяных телец:
- a) erythropoësis
 - b) leucopoësis
 - c) thrombopoësis
 - d) uropoëticus
 - e) haemopoëticus
6. Результат графической регистрации биопотенциалов сердца (ЭКГ):
- a) roentgenogramma
 - b) urographia
 - c) electroencephalographia
 - d) electrocardiographia
 - e) electrocardiogramma
7. Рентгенологическое исследование вен:
- a) phlebogramma
 - b) phlebotomia
 - c) phlebectasia
 - d) phlebographia
 - e) phlebectomia
8. Заглатывание воздуха:
- a) aërophobia
 - b) aërotherapia
 - c) aërosolum
 - d) aëronum
 - e) aërophagia
9. Инструментальное исследование прямой кишки:
- a) ophthalmoscopia
 - b) rhinoscopia
 - c) cystoscopia

- d) rectoscopy
- e) otoscopy

10. Бетод регистрации биопотенциалов сердца:

- a) cardiologus
- b) cardiologia
- c) electrocardiographia
- d) cardiopathia
- e) stenocardia.

Упражнение 33.2. Какое значение имеет словообразовательный элемент:

- | | |
|--------------|--|
| 1. Scopia | a) расширение
б) рассечение
в) болезнь
г) наложение свища
д) исследование |
| 2. Lyticus | a) рассматривание
б) творение
в) оперативное освобождение от рубца
г) вызывающий
д) недостаток |
| 3. Sclerosis | a) болезненное уплотнение
б) исследование
в) рассматривание
г) размягчение
д) болезнь |
| 4. Penia | a) глотание
б) недостаток
в) распад
г) творение
д) расширение |
| 5. Gramma | a) результат обследования
б) метод обследования
в) состояние мочеотделения
г) опущение
д) уплотнение |

6. uria а) процесс образования мочи
 б) мочекаменная болезнь
 в) состояние мочеотделения
 г) выделение мочи
 д) состав мочи
7. Aemia а) кроветворение
 б) состояние крови
 в) кроветворный
 г) вызывающий гемолиз
 д) разрушение красных кровяных телец
8. Opsia а) рассматривание
 б) фотографирование
 в) разрушение
 г) творение
 д) исследование органов специальным инструментом
9. Phagia а) невозможность глотания
 б) результат обследования
 в) глотание
 г) инструментальное исследование
 д) состав мочи
10. Lysis а) метод обследования
 б) разрушение
 в) уплотнение
 г) графическое изображение
 д) оперативное освобождение от прикрепления, сращения, рубца.

Упражнение 33.3. Вставьте пропущенную часть термина:

1. pyel... – воспаление почечной лоханки:
 а) -graphia б) -itis в) -pathia д) -sclerosis
2. nephro... – заболевание почек:
 а) -sclerosis б) -oma в) -pathia д) -itis
3. leuc... – лейкоцитоз:
 а) -penia б) -cytus в) -cytosis д) -aemia
4. hyper... – разрастание органа за счет его чрезмерного питания:
 а) -therapia б) -thermia в) - throphia д) -sthenia

5. leuco... – понижение содержания лейкоцитов в крови:
 а) -aemia б) -cytosis в) -penia д) -lysis
6. hypox... – пониженное содержание кислорода в крови:
 а) -uria б) -algia в) -ergia д) -aemia
7. lip... – жировик, жировая опухоль:
 а) -aemia б) -oma в) -penia д) -lysis.

Упражнение 33.4. Образуйте термины с данными терминологическими элементами и переведите:

1. -aemia (leuc-, glyk-, an-, chol-, lip-, tox-, ur-).
2. -stasis (chole-, bacterio-, hypo-, lympho-, uro-, galacto-, haemo-).
3. (приборы) -скоп (эндо-, лапаро-, ларинго-, ото-, офтальмо-, фотоцисто-, ректо-, фонендо-, уретро-, холедохо-, эзофаго-, аэроцисто-, гастродуодено-, гастро-, торако-, энтеро-).

Упражнение 33.5. Разберите термины по составу, объясните их значение:

1. Cytodiagnostica. (diagnosis, is f – распознавание).
2. Aphagia.
3. Erythema.
4. Erythropoësis.
5. Leucocytus.
6. Leucaemia.
7. Glykaemia.
8. Anaemia.
9. Roentgenogramma.
10. Roentgenographia.
11. Myogramma.
12. Myositis.
13. Myocardium.
14. Myocarditis.
15. Myoma.
16. Myocardiopathia.
17. Histologia.
18. Histolysis.
19. Nephrosclerosis.
20. Hydronephrosis.
21. Nephrolithiasis.
22. Pyelonephritis.
23. Pyelocystitis.
24. Urologia.
25. Urologus.
26. Hydrolysis.
27. Remedia haemostatica.
28. Haemolysis.
29. Haemolyticus.
30. Spasmolyticus.
31. Metastasis.
32. Hyperglykaemia.
33. Phlebolithus.

Упражнение 33.6. Допишите термины:

1. Наука о строении, развитии и функциях клеток – ... logia.
2. Костномозговая клетка – myelo...
3. Недостаток красных телец крови – ... penia.
4. Затруднённое глотание – dys...
5. Тканевая клетка – histo...
6. Красное (кровяное) тельце (клетка) – ... cytus.
7. Белые кровяные тельца – ... cyti.
8. Белокровие – ... aemia.
9. Содержание сахара в крови – ... aemia.
10. Выделение сахара с мочой – ... suria.

11. Лечение больного переливанием его же крови – auto...
therapia.
12. Разжижение крови (увеличение содержания в ней воды) ...
aemia.
13. Происходящий из крови – ... genes.
14. Водород – ... genium.
15. Водянка сустава – ... arthrosis.
16. Водолечение – ... therapia.
17. Исследование глазного дна при помощи офтальмоскопа –
ophthalmo...
18. Видение предметов в желтом цвете – xanth...
19. Исследование трупа для установления причины смерти
(осмотр собственными глазами) – aut...
20. Графическое изображение мышечной работы – myo...
21. Кривая венозного (пульса) – phlebo...
22. Рентгенография мочевых путей – uro...
23. Нарушение обмена жиров – ... dystrophia.
24. Уменьшение числа лимфоцитов в крови – lympho...
25. Устраняющий спазмы – spasmo...
26. Процесс образования мочи – uro...
27. Образующий мочу – uro...
28. Остановка кровотечения – haemo...
29. Застой крови в нижних (частях органов) – hypo...
30. Заболевание мышц – ... pathia.
31. Отдел анатомии, посвященный изучению мышц – ...logia.
32. Мышечная боль – ... algia.
33. Наука о тканях организма – ... logia.
34. Уплотнение почки – nephro...
35. Оперативное освобождение сердца (от перикардиальных сра-
щений) – cardio...

Упражнение 33.7. Определите правильные переводы клиниче-
ских терминов:

- | | |
|---------------------------|----------------|
| 1. малокровие | a) hypostasis |
| 2. белокровие | b) haemostasis |
| 3. кроветворение | c) haemogenes |
| 4. остановка кровотечения | d) haemopoësis |
| 5. происходящий из крови | e) anaemia |

6. содержание сахара в крови f) leucaemia
7. застой крови в нижних (частях органов) g) glykaemia

Упражнение 33.8. Составьте термины с заданным значением:

1. Белокровие. Отравление крови (наличие ядовитых веществ в крови) (toxicop – яд). (Поступление) желчи в кровь. (Повышение количества) жира в крови.

2. Запись данных исследования крови. Кривая (колебаний) венозной (стенки).

3. Рентгенологическое исследование бронхов. Рентгенография сосудов. Рентгенографическое исследование мочевого пузыря. Регистрация тонов (шумов) сердца (phone – звук).

4. Недостаточное число эритроцитов в крови. Недостаточное число лейкоцитов в крови.

5. Осмотр гортани при помощи гортанного зеркала. Инструментальное обследование внутренних стенок желудка. Исследование бронхов специальным инструментом.

6. Процесс разрушения крови. Освобождение нерва от рубцов (neurion – нерв). Освобождение верхушки (легкого) от сращений (арех, icis m – верхушка). Освобождение легкого от сращений (pneumon – легкое).

7. Уплотнение (стенок) артерий. Уплотнение (стенок) вен. Уплотнение легких.

8. Образование эритроцитов. Образование гранулоцитов (granulocytus, i m).

9. Выделение гноя с мочой (puon – гной). Выделение крови с мочой. Выделение белка с мочой (albumen, inis n – белок). Прекращение мочеотделения.

Занятие 34. Словообразование. Греко-латинские дублетные обозначения тканей, органов, секретов, выделений, пола, возраста

Цель – познакомить студентов с греческими корнями и терминологическими элементами, обозначающими ткани, органы, секреты, выделения, пол, возраст.

Часть 3

Греческие слова	Терминологические элементы
1. allos – другой, ино	-ectomy – операция иссечения, удаления всего органа или его части. Например: appendectomy – операция по поводу удаления аппендикса.
2. autos – сам.	
3. colon – толстая кишка	
4. dromos – бег, шествие	-tomy – разрез, операция вскрытия органа (с диагностической или лечебной целью). Например: arthrotomy – вскрытие сустава.
5. enteron : а) кишка, б) тонкая кишка.	
6. heteros – другой, различный	-stomy – оперативное наложение искусственного отверстия, свища. Например: choledochostomy – наложение искусственного свища желчного протока.
7. homeos (homo) – одинаковый	
8. monos – один	-ergia – а) деятельность; б) реактивность организма. Например: а) energia – присущая организму способность к деятельности; б) dysergia – ненормальная реактивность организма.
9. morphe – форма, вид	-genesis – (–генез) создание, образование, происхождение. Например: histogenesis – образование и развитие тканей.
10. ophthalmos – глаз	-genes – (–генный): а) вызывающий, порождающий; б) вызванный, порожденный. Например: ruogenes: а) вызывающий нагноение; б) вызванный нагноением.
11. ras, pan – весь	-pexia – оперативное прикрепление, фиксация. Например: hepatopexia – оперативная фиксация подвижной или опущенной печени.

12. **polios** – серый **-ptosis** – опущение органа. Например:
blepharoptosis – опущение верхнего века.
14. rhis (Gen.Sing. – **-thermia** – нагревание. Например: hyperthermia
rhinos) – нос – перегревание организма.
15. us (Gen.Sing. – **-tonia** – наличие напряженности, тонуса
otos) – ухо в тканях и кровеносных сосудах. Например:
hypotonia – пониженное артериальное давление.
16. **stoma** – (Gen. **-trophia** – питание тканей, органов. Например:
Sing.– **stomatos**) atrophia – сильное истощение вследствие недо-
рот, устье статочного (букв.: прекращения) питания.

Упражнение 34. 1. Найдите клинические термины со значением:

1. Рассечение почки:
 - a) nephritis
 - b) nephroma
 - c) nephroptosis
 - d) nephrotomia
 - e) nephropathia
2. Оперативное удаление доли (легкого):
 - a) otomycosis
 - b) lobectomy
 - c) monophobia
 - d) gastroenterostomia
 - e) appendectomy
3. Бножественное воспаление суставов:
 - a) polioencephalitis
 - b) monoarthritis
 - c) polyarthritis
 - d) poliomyelitis
 - e) arthritis
4. Совместная деятельность:
 - a) dysergia
 - b) anergia
 - c) energia
 - d) synergia
 - e) ergia

5. Операция наложения свища толстой кишки:
 - a) colostomia
 - b) colitis
 - c) gastroenterocolitis
 - d) gastrotomia
 - e) gastrectomia
6. Происходящий из-за (неосторожного замечания) врача:
 - a) iater
 - b) iatria
 - c) phthisiater
 - d) iatrogenes
 - e) histogenesis
7. Опущение толстых кишок:
 - a) gastroptosis
 - b) coloptosis
 - c) enteroptosis
 - d) nephroptosis
 - e) colostomia
8. Воспаление (слизистой оболочки) носа:
 - a) otitis
 - b) cystitis
 - c) rhinitis
 - d) adenitis
 - e) pharyngitis
9. Повышенное артериальное давление:
 - a) hypotonia
 - b) hypertonia
 - c) atonia
 - d) dystonia
 - e) myatonia
10. Сильное истощение вследствие недостаточного питания:
 - a) hypertrophia
 - b) dystrophia
 - c) atrophia
 - d) hypotrophia
 - e) lipodystrophia

Упражнение 34.2. Какое значение имеет словообразовательный элемент:

- | | |
|------------|---|
| 1. Ergia | а) действие, деятельность
б) лечение
в) исследование
г) расширение
д) сужение |
| 2. Stomia | а) удаление
б) расширение
в) наложение свища
г) рассечение
д) болезнь |
| 3. Tomia | а) вызывающий заболевание
б) учение о болезнях
в) вызванный неправильным лечением
г) развитие болезни
д) разрез |
| 4. Ptosis | а) вскрытие
б) опущение
в) сужение
г) удаление
д) расширение |
| 5. Pexia | а) опущение
б) уплотнение
в) удаление
г) вскрытие
д) оперативное прикреплениe |
| 6. Genes | а) рассматривание
б) метод обследования
в) расширение
г) вызывающий
д) результат обследования |
| 7. Thermia | а) исследование
б) нагревание
в) отвердевание |

- г) разрез
д) реактивность
8. Trophia
а) питание
б) наличие тонуса
в) вызывающий
г) нагревание
д) происхождение
9. Tonia
а) нагревание
б) образование
в) наличие напряженности
г) удаление
д) вскрытие
10. Genesis
а) глотание
б) учение
в) недостаток
г) распад
д) создание

Упражнение 34.3. Вставьте пропущенную часть термина:

- 1... arthritis – воспаление всех тканей сустава:
а) poly- б) polio- в) pan- д) peri-
2. cholecyst... – удаление желчного пузыря:
а) -ptosis б) -ectomy в) -tomy д) -pathia
3. ... myelitis – воспаление серого вещества спинного мозга:
а) polio- б) poly- в) leuc- д) pan-
4. hepato... – опущение печени:
а) -ectomy б) -stenosis в) -lysis д) -ptosis
5. hyper... – разрастание органа за счет его чрезмерного питания:
а) -thermia б) -trophia в) -tonia д) -ergia
6. dyssyn... – нарушение совместной деятельности органов в одном направлении:
а) -ergia б) -tonia в) -trophia д) -genes
7. colo... – операция наложения свища толстой кишки:
а) -ectomy б) -tomy в) -stomy д) -itis.

Упражнение 34.4. Образуйте термины с данными терминологическими элементами и переведите:

1. colo- (–pexia, –pathia, –ptosis, –stasis, –stomia, –tomia, –plastica).

2. –tomia (cysto-, adeno-, thoraco-, laparo-, phlebo-, cholecysto-, tonsillo-, tracheo-, osteo-, gastroentero-, oesophago-, spondylo-).

3. –algia (arthr-, cephal-, encephal-, my-, neur-, ot-, nephro-, cysto-, cardi-, gastr-, rhin-, lumb-, odont-, pan-, epigastr-, proct-).

Упражнение 34.5. Разберите термины по составу, объясните их значение:

1. Colitis. 2. Colostomia. 3. Gastroenterocolitis. 4. Enteritis. 5. Dysenteria. 6. Enteroptosis. 7. Autogenes. 8. Heterogenes. 9. Homogenes. 10. Esophagotomia. 11. Nephroptosis. 12. Gastrotomia. 13. Adenectomia. 14. Gastrectomia. 15. Nephrectomia. 16. Monoplegia (plegia – паралич). 17. Monomorphus (morphē – форма). 18. Mononuclearis (nucleus, i m – ядро). 19. Polynuclearis. 20. Polymorphus. 21. Polymyositis. 22. Polyglandularis. 23. Panplegia. 24. Panophthalmitis. 25. Ophthalmologus. 26. Rhinoscopia. 27. Otorhinolaryngologus. 28. Otitis. 29. Autoinfectio. 30. Autopsia. 31. Allergia. 32. Chirurgia (u – результат слияния o и e; chir – рука). 33. Metamorphosis.

Упражнение 34.6. Допишите термины:

1. Наука о железах внутренней секреции – endocrino...
2. Заболевание (вызванное нарушением деятельности желез) внутренней секреции – endocrino...
3. Воспаление (слизистой оболочки) тонких кишок и желудка – gastro...
4. Воспаление (слизистой оболочки) тонких и толстых кишок – ... itis.
5. Раздел медицины, изучающий (нормальные функции и заболевания) желудочно-кишечного тракта – gastro... logia.
6. Оперативное соединение желудка с тощей кишкой – gastro... stomia.
7. Опущение толстых кишок – ... ptosis.
8. Опущение внутренних органов – splachno...
9. Оперативное фиксирование смещенной матки – hyster...

10. Оперативное вскрытие околосердечной сумки – pericardio...
11. Операция по поводу удаления аппендикса – append ...
12. Рассечение почки – nephro ...
13. Оперативное удаление доли (легкого) – lob...
14. Воспаление только одного сустава – ... arthritis.
15. Множественное воспаление суставов– ... arthritis.
16. Воспаление всех суставов – ... arthritis.
17. Навязчивый страх одиночества – ... phobia.
18. Одновременное воспаление нескольких нервов – ...neuritis.
19. Повальная болезнь, охватывающая большую часть страны или всю страну (*букв.: всех*) – ... demia.
20. Учение о глазных болезнях – ... logia.
21. Воспаление всех оболочек глаза (*букв.: всего глаза*) – ... itis.
22. Расстройство жирового обмена (питания) тканей – ... dystrophia.
23. Пересадка чужеродного материала – ... plastica.
24. Пересадка тканей от одного человека другому– ... plastica.
25. Лечение впрыскиванием сыворотки собственной крови – ... serotherapia.
26. Пересадка тканей или органов самого больного – ... transplantatio.
27. Пересадка ткани или органа от другого человека – ... plantatio.
28. Образование гликогена – glyco...
29. Нарушение тонуса тканей – dys...
30. Использование с лечебной целью прогревания (высокочастотными токами) (*букв.: с помощью тепла*) – dia ...
31. Бесформенный – a...us.
32. Наука, изучающая форму и строение человеческого тела – ... logia.
33. Период, предшествующий (болезни) – periodus pro...alis.
34. Воспаление (слизистой оболочки) носа – ... itis.
35. Осмотр наружного слухового прохода и барабанной перепонки (*букв.: уха*) с помощью рефлектора и ушной воронки – ... scopia.

Упражнение 34.7. Определите правильные переводы клинических терминов:

- | | |
|---|-----------------|
| 1. опущение почки | a) rhinitis |
| 2. рассечение почки | b) otitis |
| 3. воспаление (слизистой оболочки) носа | c) nephroptosis |
| 4. воспаление (среднего) уха | d) nephrostomia |
| 5. опущение толстых кишок | e) nephrotomia |
| 6. наложение почечного свища | f) tracheotomia |
| 7. оперативное вскрытие трахеи | g) coloptosis |

Упражнение 34.8. Составьте термины с заданным значением:

1. Операция создания свища в желудке. Операция наложения почечного свища.

2. Опущение толстых кишок. Опущение печени. Опущение селезенки (splen – селезенка).

3. Оперативное прикрепление кишечного сегмента к брюшной стенке (букв.: кишки). Оперативная фиксация подвижной или опущенной печени.

4. Оперативное вскрытие грудной клетки. Оперативное вскрытие брюшной полости (lapare – живот). Вскрытие вены.

5. Оперативное удаление миндалин (tonsilla, ae f – миндалина). Оперативное удаление зоба (struma, ae f – зоб). Операция удаления селезенки.

6. Расстройство питания тканей. Недостаточное питание тканей. Сильное истощение вследствие недостаточного (букв.: прекращения) питания. Разрастание органа за счет его чрезмерного питания.

7. Отсутствие реактивности (защитных реакций). Повышенная реактивность организма. Нарушенная реактивность организма. Пониженная реактивность организма. Совместная деятельность органов (в общем направлении).

8. Возникший внутри организма (внутреннего происхождения). Возникший под влиянием внешних воздействий (внешнего происхождения). Кроветворный. Возникающий в носу.

9. Ослабление (букв.: отсутствие) напряженности тканей и органов. Понижение артериального давления ниже нормы. Повышение артериального давления выше нормы.

10. Перегревание организма. (Искусственное) понижение температуры тела.

Занятие 35. Словообразование. Одиночные ТЭ, обозначающие функциональные и патологические состояния, процессы

Цель – познакомить студентов с греческими корнями и терминологическими элементами, обозначающими функциональные и патологические состояния, процессы.

Часть 4

Греческие слова

1. **chroma** (Gen. Sing.– **chromatos**) – цвет, окраска
2. **cephale** – голов
3. **encephalos** – головной мозг
4. **gyne** (Gen.Sing. **gynaecos**) – женщина
5. **hystera** – матка
6. **metra** – матка
7. **macros** – большой
8. **mesos** – средний
9. **micros** – маленький.
10. **myelos**: а) спинной мозг; б) костный мозг.
11. **neuron** – нерв.
12. **oxys** – кислый, острый (указывает на отношение к кислороду)
13. **psyche** – душа
14. **pyr** – жар, огонь
15. **spondylos** – позвонок.

Терминологические элементы

- malacia** – размягчение. Например: osteomalacia – размягчение костей.
- mycosis** – микоз, болезнь, вызываемая патогенными грибами. Например: trichomycosis – трихомикоз, заболевание волос, вызываемое грибами.
- mycinum** – образует названия антибиотиков. Например: albomycinum – альбомуцин.
- mnesia** – память, воспоминание. Например: paramnesia – ошибочное воспоминание о событиях, которые никогда не случались.
- philia** – склонность, предрасположение. Например: haemophilia – предрасположенность к кровотечениям.
- phobia** – боязнь, навязчивый страх. Например: hydrophobia – водобоязнь.
- rrhoea** – обильное выделение, истечение из органа. Например: pyorrhoea – пиорея, истечение гноя.

16. **-tropos** – направление

-rrhagia – кровотечение из органа. Например: odontorrhagia – кровотечение после извлечения зуба

NB! Конечные ТЭ **-mania, -mycosis, -phobia, -spasmus** могут употребляться как самостоятельные термины-существительные.

Упражнение 35.1. Найдите клинические термины со значением:

1. Воспаление позвонков:
 - a) spondylotomia
 - b) osteomyelitis
 - c) spondylitis
 - d) osteochondrosis
 - e) osteoarthritis
2. Размягчение костей:
 - a) myelomalacia
 - b) osteomalacia
 - c) mesenterium
 - d) apoxia
 - e) basophilia
3. Ошибочное воспоминание о событиях, которые никогда не случались:
 - a) anamnesis
 - b) catamnesis
 - c) paramnesia
 - d) amnesia
 - e) dysmnesia
4. Малоголовый
 - a) microcephalus
 - b) mesocephalus
 - c) macrocephalus
 - d) macroscopicus
 - e) macrocephalia
5. Болезненная чувствительность (букв.: боязнь) к красному цвету:
 - a) acrophobia
 - b) hydrophobia
 - c) photophobia

- d) monophobia
 - e) erythrophobia
6. Предрасположенность к судорогам:
- a) hydrophilus
 - b) hydrophobia
 - c) spasmophilia
 - d) basophilia
 - e) haemophilia
7. Оперативное лечение заболеваний нервной системы:
- a) neurolysis
 - b) neurochirurgia
 - c) neuropathologia
 - d) psychopathologia
 - e) neuropathia
8. Грибковое поражение слизистой оболочки рта:
- a) onychomycosis
 - b) stomatomycosis
 - c) blennorrhoea
 - d) trichomycosis
 - e) stomatitis
9. Маточное кровотечение:
- a) metrorrhagia
 - b) metroptosis
 - c) perimetrium
 - d) parametrium
 - e) endometrium
10. Цветовая слепота:
- a) achromatopsia
 - b) chromatinum
 - c) chromosoma
 - d) photophobia
 - e) basophilia

Упражнение 35.2. Какое значение имеет словообразовательный элемент:

1. Rhoea а) истечение
 б) предрасположение
 в) размягчение

- г) боязнь
д) нагревание
2. Phobia а) склонность
б) предрасположение
в) боязнь
г) рассечение
д) размягчение
3. Philia а) недостаток
б) боязнь
в) исследование
г) склонность
д) расширение
4. Mnesia а) деятельность, реактивность
б) размягчение
в) болезненное влечение
г) память, воспоминание
д) образует названия антибиотиков
5. Mycosis а) кровотечение из органа
б) воспоминание
в) состав мочи
г) предрасположенность
д) болезнь, вызываемая патогенными грибами
6. Rhagia а) обильное выделение
б) реактивность организма
в) иссечение
г) кровотечение
д) размягчение
7. Malacia а) вызывающий
б) образование
в) опущение
г) воспоминание
д) размягчение
8. Mycinum а) образует названия антибиотиков
б) микоз
в) память
г) болезнь, вызываемая грибами
д) навязчивый страх

9. Mesos а) большой
 б) маленький
 в) средний
 г) весь
 д) серый
10. Tropos а) направление
 б) склонность
 в) нагревание
 г) деятельность
 д) фиксация

Упражнение 35.3. Вставьте пропущенную часть термина:

1. encephalo... itis – воспаление спинного и головного мозга:
 а) -mening- б) -myel- с) -spondyl- д) -neur-
2. ... algia – головная боль:
 а) encephal- б) arthr- с) ceph- д) odont-
3. encephalo... – размягчение головного мозга:
 а) -gramma б) -myelitis с) -itis д) -malacia
4. a... – потеря памяти:
 а) -anamnesis б) -mnesia с) -tomia д) -trophia
5. ... lysis – освобождение нерва от рубца:
 а) apico- б) neuro- с) haemo- д) hydro-
6. ... logia – учение о женских болезнях:
 а) gynaeco- б) anthropo- с) morpho- д) uro-
7. neur... – боль по ходу нерва:
 а) -pathia б) -algia с) -osis д) -sclerosis

Упражнение 35.4. Образуйте термины с данными терминологическими элементами и переведите:

1. -itis (ophthalm-, rhin-, ot-, gastr-, cystit-, cholecystit-, dermat-, arthr-, aden-, col-, enter-, chondr-, myos-, phleb-, hepatit-, pyel-, stomat-, spondyl-, myel-, odont-, splen-, blephar-, bronch-, encephalomyel-, gastroenterocol-).

2. а) -phobia (haemato-, acro-, cardio-, hydro-, erythro-, mono-, photo-, andro-, gynaeco-, zoo-, anthropo-, cancro-, claustro-, patho-, electro-, antho-, ergo-, scopo-, arachno-, topo-, aëro-, iatro-, pano-, phobo-, thermo-, pharmaco-, myco-);

б) -фобия (кино- – боязнь собак; керауно- – боязнь молнии; клаустро- – боязнь замкнутого пространства; эрейто- – боязнь покраснеть в обществе; сидеродро- – боязнь железных дорог; гефиро- – боязнь взойти на мост; ихтио- – боязнь рыб; дора- – боязнь шерсти домашних животных; матеусио- – боязнь беременности; аутомисо- – боязнь быть грязным; ахло- – страх темноты; агора- – навязчивый страх пустых пространств, страх возникающий при переходе широких открытых мест, безлюдных улиц; тонато- – страх смерти; таласко- – страх моря; трискайдека- – страх перед числом 13).

3. макр(о) – (-отия, -цефалия , -дактилия (**daktylos** – палец).

Упражнение 35.5. Разберите термины по составу, объясните их значение:

1. Anamnesis. 2. Catamnesis (cata – после). 3. Amnesia. 4. Curatio aetiотра. 5. Otorrhoea. 6. Bronchorrhoea. 7. Galactorrhoea (gala, galactos – молоко). 8. Haemorrhagia. 9. Capillaropathia haemorrhagica. 10. Gastrorrhagia. 11. Anoxia. 12. Anoxaemia. 13. Oxygenotherapia. 14. Spondylosis deformans. 15. Spondylotomia. 16. Myelographia. 17. Osteomyelitis. 18. Encephalomyelitis. 19. Polioencephalitis. 20. Encephalogramma. 21. Macrocephalia. 22. Mesenterium. 23. Hydrocephalia. 24. Encephalomalacia. 25. Microorganismus. 26. Microbiologia. 27. Mesogastrium. 28. Hydrophilus. 29. Spasmophilia. 30. Photophobia (phos, photos – свет). 31. Hysteroptosis. 32. Hysterectomia. 33. Hysteroexia. 34. Gynaecologus.

Упражнение 35.6. Допишите термины:

1. Грибковое поражение ногтей – onycho ...
2. Грибковое поражение слизистой оболочки рта – stomato...
3. Действующий на причину (болезни) – aetio ...
4. Реагирующий на изменение погоды – meteo ...
5. Маточное кровотечение – metro ...
6. Гноетечение (при воспалении слизистой оболочки) глаза – blenno...
7. Носовое кровотечение – rhino...
8. Поражение нерва воспалительного характера – ... itis.
9. Оперативное лечение заболеваний нервной системы – ...
chirurgia.

10. Наука о заболевании нервной системы – ...pathologia.
11. Наука о психических болезнях и их лечение – ... iatria.
12. Лечение путем психического воздействия на больного ...
therapia.
13. Вызванный психическими причинами – ... genes.
14. Врач–специалист по психическим болезням – ... iater.
15. Наука о психических процессах в отклоненных от нормы
формах – ... pathologia.
16. Вызванный высокой температурой (жаром) – ... genes.
17. Жаропонижающие средства – remedia anti... etica.
18. Цветовая слепота – a... opsia.
19. Потеря памяти – a...
20. Ослабление памяти – hupo...
21. Кислород – ... genium.
22. Окисление – ... datio.
23. Воспаление позвонков – ...itis.
24. Воспаление межпозвонковых суставов – ... arthritis.
25. Воспаление спинного мозга – ...itis.
26. Видимый невооруженным глазом (большой) – ...scopicus.
27. Невидимый невооруженным глазом (очень маленький) – ...
scopicus.
28. Видение предметов в увеличенном виде – ... opsia.
29. Большеголовый – ...cephalus.
30. Человек с нормальными (средними) размерами головы – ...
cephalus.
31. Малоголовый – ... cephalus.
32. Склонность клеток интенсивно окрашиваться основными
красками – baso...
33. Воспаление среднего слоя артериальной стенки – ...arteriitis.
34. Навязчивый страх высоких мест – асто...
35. Светобоязнь – ... phobia.

Упражнение 35.7. Определите правильные переводы клинических терминов:

1. маточное кровотечение a) nephrorrhagia
2. носовое кровотечение b) blennorrhoea
3. почечное кровотечение c) pyorrhoea

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 4. гноетечение глаза | d) rhinorrhoea |
| 5. истечение гноя | e) otorrhoea |
| 6. истечение из уха | f) metrorrhagia |
| 7. истечение из носа | g) rhinorrhagia |

Упражнение 35.8. Составьте термины с заданным значением:

1. Грибковое заболевание кожи. Грибковое заболевание бронхов. Заболевание легких, вызываемое грибом (pneumon – легкое). Грибковое поражение ногтей (onycho – ноготь). Грибковое поражение слизистой оболочки рта.

2. Размягчение спинного мозга. Размягчение костей. Размягчение головного мозга.

3. Предрасположение к кровотечениям (букв.: крови). Склонность к судорогам (spasmos – судорога).

4. Кровотечение (вследствие нарушения целостности кровеносных сосудов). Почечное кровотечение. Кишечное кровотечение. Носовое кровотечение.

5. Обильное выделение кожного (жира) (sebum, i n – сало, жир). Истечение (спинномозговой) жидкости (вследствие травмы) – (liquor – жидкость). Истечение гноя.

Занятие 36. Словообразование. Одиночные ТЭ, обозначающие различные физические свойства, качества, отношения и другие признаки

Цель – познакомить студентов с греческими корнями и терминологическими элементами, обозначающими различные физические свойства, качества, отношения и другие признаки.

Часть 5

Греческие слова	Терминологические элементы
1. acros – крайний, верхний (acro – край)	-plastica – оперативное восстановление формы или функции органа, пересадка тканей. Например: blepharoplastica – пластическая операция восстановления века.
2. blepharon – веко	-plegia – паралич. Например: hemiplegia – односторонний паралич мышц.
3. bradys – медленный	-rrhaphia – сшивание, зашивание. Например: neurorrhaphia – сшивание концов разорванного нерва.
4. tachys – быстрый	-sthenia – сила. Например: myasthenia – мышечная слабость.
5. chylos – сок а) млечный; б) желудочный	
6. dynamis – сила	
7. kinesis – движение	
8. lymph – лимфа, жидкость	
9. mania – безумие, сумасшествие	
10. metron – измерение	
11. odus (Gen. Sing. – odontos) – зуб	
12. oligos – небольшой	
13. oncos – опухоль	
14. oma (суффикс): а) опухоль; б) опухолевидное образование	

- 15. **pneumon** – легкое
- 16. **pyon** – гной
- 17. **pepsis** – пищеварение
- 18. **phone** – звук
- 19. **phyton** – растение
- 20. **sepsis** – гниение (прилагательное **septicos** – гнилостный)
- 21. **splanchnon** – внутренний орган
- 22. **thrombos** – сгусток, комок
- 23. **toxicos** – ядовитый

Упражнение 36.1. Найдите клинические термины со значением:

1. восстановительная операция на гортани:

- a) laryngostenosis
- b) laryngitis
- c) pharyngitis
- d) laryngoplastica
- e) osteoplastica

2. легочное заболевание:

- a) pneumopericardium
- b) bronchoectasia
- c) pneumopathia
- d) bronchitis
- e) neurorrhaphia

3. (общая) Замедленность движений:

- a) bradycardia
- b) bradykinesia
- c) dynamometria
- d) splanchnoptosis
- e) dysphagia

4. Односторонний паралич мышц:
 - a) hemiplegia
 - b) paraplegia
 - c) monoplegia
 - d) haemorrhagia
 - e) cystoplegia
5. Учащенное сердцебиение:
 - a) tachyphagia
 - b) tachycardia
 - c) bradycardia
 - d) tachypnoë
 - e) oligodynamicus
6. Сшивание концов разорванного нерва:
 - a) neurolysis
 - b) neurochirurgia
 - c) neurorrhaphia
 - d) neuropathologia
 - e) neuralgia
7. Мышечная слабость:
 - a) myogramma
 - b) myositis
 - c) myocardiopathia
 - d) myasthenia
 - e) myoma
8. Замедление ритма сердечной деятельности:
 - a) blepharoplastica
 - b) iridoplegia
 - c) tachyphagia
 - d) tachycardia
 - e) bradycardia
9. Утрата голоса (беззвучие):
 - a) asthenia
 - b) aphonia
 - c) atonia
 - d) achyilia
 - e) amnesia

10. Учение о женских болезнях:

- a) gerontologia
- b) anthropologia
- c) gynaecologia
- d) splanchnologia
- e) biologia

Упражнение 36.2. Какое значение имеет словообразовательный элемент:

- | | |
|---------------|---|
| 1. Sthenia | a) бессилие
б) паралич
в) сила
г) рассматривание
д) уплотнение |
| 2. Plastica | a) недостаток
б) оперативное восстановление формы
в) оперативное освобождение от рубца
г) состояние крови
д) творение |
| 3. Plegia | a) расширение
б) сужение
в) лечение
г) паралич
д) учение |
| 4. Rrhaphia | a) сшивание
б) сила
в) деятельность
г) питание
д) исследование |
| 5. Odontoma | a) воспаление зуба
б) зубная боль
в) заболевание зубов
г) зубная опухоль
д) воспаление надкостницы зубных (корней) |
| 6. Acrophobia | a) навязчивый страх одиночества
б) навязчивый страх высоких мест
в) навязчивый страх (болезни) сердца |

- г) светобоязнь
д) водобоязнь
7. Dynamis а) присхождение
б) слабость
в) сила
г) позвонок
д) память
8. Phytotherapia а) использование природных (факторов) для лечения
б) использование растений в лечебных целях
в) водолечение
г) воздухолечение
д) лечение ваннами
9. Vlepharorrhaphia а) зашивание кишки
б) зашивание желудка
в) сшивание сухожилия
г) сшивание века
д) сшивание концов разорванного нерва
10. Oliguria а) образующий мочу
б) мочевой
в) наличие бактерий в моче
г) процесс образования мочи
д) выделение мочи почками в небольшом количестве

Упражнение 36.3. Вставьте пропущенную часть термина:

1. entero... – зашивание кишки:
а) -rrhagia б) -rrhaphia в) -rrhoea д) -itis
2. ... phrenia – олигофрения, врожденное слабоумие:
а) oligo- б) a- в) ran- д) micro-
3. par...osis – болезнь, характеризующаяся разрушением костной ткани зубных альвеол, воспалением десен и расшатыванием зубов:
а) -odus б) -odont в) -oncos д) -oma
4. glauc... – заболевание глаз, характеризующееся повышенным внутриглазным давлением, глаукома:
а) -plegia б) -oncos в) -oma д) -algia

5. ana... – совокупность сведений о болезни, полученных от больного; предыстория болезни:

- a) -aemia b) -mnesis c) -stasis d) -stenosis

6. ... algia – ощущение боли во всем теле:

- a) pan- b) mono- c) poly-й d) cephal-

7. electrocardio... – (ЭКГ) результат графической регистрации биопотенциалов сердца:

- a) -gramma b) -graphia c) -pathia d) -algia

Упражнение 36.4. Образуйте термины с данными терминологическими элементами и переведите:

1. dys- (-uria, -kinesia, -aesthesia, -pepsia, -пноё, -tonia, -trophia, -phagia, -functio, -cholía).

2. -logia (cardio-, dermato-, angio-, geronto-, myo-, histo-, morpho-, anthropo-, aetio-, ophthalmo-, gynaeco-, uro-, onco-, stomato-, psycho-, psychopatho-, splanchno-, bio-, microbio-, haemato-, pharmaco-, gastroentero-, odonto-, toxico-, otolaryngo-, (otorhinolaryngo-), patho-, syndesmo-, neuro-, cyto-, endocrino-).

3. олиг(о)- (-урия, -емия, -пноэ, -дактилия, -кинезия, -артрит).

Упражнение 36.5. Разберите термины по составу, объясните их значение:

1. Autoplastica. 2. Alloplastica. 3. Achylia. 4. Odontitis. 5. Odontolithus. 6. Oncologus. 7. Oncologia. 8. Chondroma. 9. Haematoma. 10. Sarcoma (sarx, sarcos – мясо). 11. Dyskinesia. 12. Akinesia. 13. Kinesitherapia. 14. Psychasthenia. 15. Asthenicus. 16. Photophobia. 17. Тохаемия. 18. Toxicologia. 19. Autointoxicatio. 20. Narcomania (narke – оцепенение). 21. Dipsomania (dipsa – жажда). 22. Cleptomania (clepto – краду). 23. Blepharoptosis. 24. Blepharorrhaphia. 25. Splanchnoptosis. 26. Splanchnicus. 27. Phonocardiographia. 28. Phonocardiogramma. 29. Динамометрия. 30. Spirometria (spiro – дышу). 31. Тачурпноё (пноё – дыхание). 32. Oliguria. 33. Dyspepsia.

Упражнение 36.6. Допишите термины:

1. Восстановительная операция на гортани – laryngo...
2. Восстановительная операция на кости – osteo...
3. Паралич одной конечности – mono...
4. Паралич всего тела – pan...

5. Сшивание сухожилия – teno...
6. Обеззараживающий (противогнилостный) – anti...
7. Учение о внутренних органах – ...logia.
8. Новообразование, исходящее из лимфатических сосудов – ...angioma.
9. Утрата голоса (беззвучие) – a...ia.
10. Выделяемые растениями летучие вещества, обладающие бактерицидным действием – ...cidi.
11. Измерение таза – pelvi...ia.
12. (Раздражительная) слабость нервной системы – neura...
13. Утомляемость глаз при продолжительной работе на близком расстоянии (букв.: слабость зрения) – a...opia.
14. Отсутствие желудочного сока (соляной кислоты, пепсина) – a...
15. Пониженная секреция желудочного сока – hуро...
16. Зубная боль – ...algia.
17. Зубная опухоль – ...oma.
18. Воспаление надкостницы зубных (корней) – peri...itis.
19. Учение об опухолях – ...logia.
20. Новообразование (опухоль), исходящее из лимфатических сосудов – lymphangi...
21. Удаление легкого – ...ectomy.
22. Легочное заболевание – ...pathia.
23. (Скопление) гноя в матке – ...metra.
24. Гнойное заболевание кожи – ...dermia.
25. Гноеродный – ...genes.
26. Уменьшение количества крови в организме после внезапных кровопотерь – ...aemia.
27. Замедление ритма сердечной деятельности – ...cardia.
28. (Общая) замедленность движений – brady...
29. (Непроизвольные) преувеличенные движения – hyper...
30. Неподвижность – a...
31. Воспаление вены с образованием тромба – ...phlebitis.
32. Растительный яд – phyto...inum.
33. Учащение сердечных сокращений – ...cardia.
34. Односторонний паралич (мышц) – hemi...
35. Нарушение пищеварения – dys...

36. Импульсивное воровство, болезненное влечение кражей без цели – ...mania.

Упражнение 36.7. Определите правильные переводы клинических терминов:

- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| 1. паралич мочевого пузыря | a) panplegia |
| 2. бессилие | b) sthenia |
| 3. сила | c) blepharitis |
| 4. паралич всего тела | d) splanchnologia |
| 5. учение об опухолях | e) cystoplegia |
| 6. учение о внутренних органах | f) asthenia |
| 7. воспаление века | g) oncologia |

Упражнение 36.8. Составьте термины с заданным значением:

1. Ушивание стенок влагалища (**colpos** влагалище). Зашивание желудка. Зашивание кишки. Сшивание концов разорванного нерва. Сшивание сухожилия (**tenon** – сухожилие). Сшивание века.

2. Односторонний паралич (мышц). Паралич одной конечности. Паралич всего тела. Паралич нервов, иннервирующих глазные мышцы (буквально: паралич глаз). Паралич (мускулатуры) мочевого пузыря. Паралич мышцы.

3. Бессилие, общая слабость. Слабость нервной системы (нервная слабость). Мышечная слабость. Слабость психических процессов.

4. Пересадка органов и тканей от человека человеку. Хирургическая операция пересадки органов или тканей в пределах одного организма. Метод пластической хирургии, при котором используются ткани и органы животных (от животного человеку). Восстановительная операция на ухе. Восстановительная операция на кости. Оперативное восстановление носа.

Задания для самоконтроля по рецептуре

1. Возьми: Раствора ацетата дезоксикортикостерона в масле (масляного) 0,5 % 1 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь.
2. Возьми: Настоя травы шалфея 200,0
Спирта этилового 95 % 25,0

- Настойки зверобоя 10,0
Смешай. Выдай. Обозначь.
3. Возьми: Травы зверобоя 20,0
Листьев шалфея 30,0
Листьев мяты перечной 10,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай. Обозначь.
4. Возьми: Сиропа ревеня 300 мл
Выдай. Обозначь.
5. Возьми: Настоя корня валерианы из 10,0 – 200 мл
Настоя травы пустырника из 20,0 – 200 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
6. Возьми: Настоя корневища и корня ревеня из 15,0 – 200 мл
Выдай. Обозначь.
7. Возьми: Раствора сульфата гентамицина 4 % 0,002 для инъекций
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь.
8. Возьми: Таблетки фуразолидона 0,1 числом 20
Выдай. Обозначь.
9. Возьми: Свечу с метилурацилом 0,5
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь.
10. Возьми: Корня алтея
Корня солодки
Семена льна по 10,0
Плода аниса 5,0
Листьев эвкалипта 2,5
Смешай, пусть получится сбор
Выдай. Обозначь.

11. Возьми: Раствора супрастина 2 % 1 мл
Выдай. Обозначь.
12. Возьми: Раствора стрептоцида 0,8 % 15 мл
Фурацилина 0,003
Димедрола 0,02
Гидрохлорида эфедрина 0,2
Раствора гидрохлорида адреналина 0,1% 10 капель
Смешай. Выдай. Обозначь.
13. Возьми: Таблетки пентоксила, покрытые оболочкой, 0,2 числом 20
Выдай. Обозначь.
14. Возьми: Нитрата серебра 0,25
Винилина 1,0
Вазелина 30,0
Смешай, пусть получится мазь
Выдай. Обозначь.
15. Возьми: Пантотената кальция 10 % 5 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь.
16. Возьми: Таблетки диоксибензойной кислоты 0,5 числом 30
Выдай. Обозначь.
17. Возьми: Суспензии хлортетрациклина 200 мг
Выдай. Обозначь.
18. Возьми: Оксида цинка 5,0
Талька 15,0
Смешай, чтобы получился порошок
Выдай. Обозначь.
19. Возьми: Сока алоэ 100 мл
Выдай. Обозначь.

20. Возьми: Дибазола 0,005
Сахара 0,3
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 20
Обозначь.
21. Возьми: Спиртового раствора пероксида водорода 1,5 % 50 мл
Выдай. Обозначь.
22. Возьми: Свечи с дипрофиллином 0,5 числом 10
Выдай. Обозначь.
23. Возьми: Гидротартрата платифиллина 0,003
Гидрохлорида папаверина 0,03
Теобромина 0,25
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь.
24. Возьми: Ментола 0,15
Настойки эвкалипта 50 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
25. Возьми: Ихтиола 1,25
Оксида цинка
Пшеничного крахмала по 12,5
Вазелина до 50,0
Смешай, пусть получится паста
Выдай. Обозначь.
26. Возьми: Сложного линимента метилсалицилата 50,0
Выдай. Обозначь.
27. Возьми: Таблетки “Теодибаверин” числом 12
Выдай. Обозначь.
28. Возьми: Раствора норсульфазола-натрия 10 %
Изотонического раствора хлорида натрия по 10 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

29. Возьми: Настоя корня валерианы из 15,0:200 мл
Настойки мяты 3 мл
Настойки пустырника 10 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
30. Возьми: Амидопирина
Анальгина поровну, по 0,25
Выдай такие дозы числом 6 в таблетках
Обозначь.
31. Возьми: Масла касторового 10 мл
Ксероформа 1,2
Винилина 1 мл
Смешай, пусть получится линимент
Выдай. Обозначь.
32. Возьми: Раствора эуфиллина 0,1
Димедрола 0,025
Сахара 0,2
Смешай, пусть образуется порошок
Выдай такие дозы числом 12 в желатиновых капсулах
Обозначь.
33. Возьми: Димедрола 0,2
Масла какао, сколько нужно, чтобы образовался рек-
тальный суппозиторий
Выдай такие дозы числом 6
Обозначь.
34. Возьми: Таблетки фестала числом 60
Выдай. Обозначь.
35. Возьми: Бромазепама 0,003
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначь.
36. Возьми: Эмульсии касторового масла 180,0
Сахарного сиропа до 200.
Смешай. Выдай. Обозначь.

37. Возьми: Линимента синтомицина 1 % с новокаином 0,5 % 50,0
Выдай. Обозначь.
38. Возьми: Аэрозоля “Каметон” 30,0
Выдай. Обозначь.
39. Возьми: Валидола 0,05
Выдай в капсулах числом 20
Обозначь.
40. Возьми: Таблетки дексаметазона 0,005 числом 50
Выдай. Обозначь.
41. Возьми: Раствора димексида 100 мл
Выдай. Обозначь.
42. Возьми: Настойки пустырника
Выдай. Обозначь.
43. Возьми: Таблетки сульфадимезина 0,5 числом 12
Выдай. Обозначь.
44. Возьми: Драже “Ревит” числом 50
Выдай. Обозначь.
45. Возьми: Свечи “Анузол” числом 6
Выдай. Обозначь.
46. Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы по 10 мл
Раствора нитроглицерина 1 % 1 мл
Валидола 2 мл
Смешай, Выдай. Обозначь.
47. Возьми: Таблетки экстракта сенны 0,3 числом 10
Выдай. Обозначь.

48. Возьми: Таблетки мономицина 0,25 числом 50
Выдай. Обозначь.
49. Возьми: Эфира для наркоза 100 мл
Выдай в темной склянке
Обозначь.
50. Возьми: Раствора дипрофиллина 10 % 5 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь.
51. Возьми: Таблетки “Цитрамон” числом 10
Выдай. Обозначь.
52. Возьми: Горькой настойки
Настойки ревеня по 15 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
53. Возьми: Гидрохлорида папаверина 0,25
Сульфата атропина 0,0001
Дистиллированной воды 10 мл
Смешай. Простерилизуй!
Выдай. Обозначь.
54. Возьми: Глазной мази тетрациклина 10,0
Выдай. Обозначь.
55. Возьми: Гидрокортизоновой мази 1 % 10,0
Выдай. Обозначь.
56. Возьми: Дегтя
Ксероформа поровну, по 3,0
Масла касторового 100 мл
Смешай, чтобы образовался линимент
Выдай. Обозначь.
57. Возьми: Кору крушины
Листьев крапивы поровну, по 15,0

- Листьев мяты перечной
Корневица с корнями валерианы поровну, по 5,0
Смешай. Выдай. Обозначь.
58. Возьми: Кислоты бензойной 0,6
Кислоты салициловой 0,3
Вазелина 10,0
Смешай, пусть получится мазь
Выдай. Обозначь.
59. Возьми: Драже аскорбиновой кислоты 0,05 числом 50
Выдай. Обозначь.
60. Возьми: Салициловой кислоты 5,0.
Оксида цинка 25,0
Талька 50,0
Смешай, пусть получится порошок
Выдай. Обозначь.
61. Возьми: Кислоты ацетилсалициловой 0,24
Фенацетина 0,18
Кофеина 0,03
Какао 0,015
Кислоты лимонной 0,02
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь.
62. Возьми: Кислоты мышьяковистой 0,03
Порошка и экстракта корня солодки сколько нужно,
чтобы образовались пилюли числом 30
Выдай. Обозначь.
63. Возьми: Таблетки фосфата олеандомицина, покрытые оболоч-
кой, 0,125 числом 25
Выдай. Обозначь.
64. Возьми: Натрия тиосульфата 10,0
Изотонического раствора натрия хлорида до 100 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

65. Возьми: Кодеина фосфата 0,015
Кислоты ацетилсалициловой 0,5
Кислоты аскорбиновой 0,1
Рутин 0,02
Димедрола 0,02
Кальция лактата 0,1
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 20
Обозначь.
66. Возьми: Морфина гидрохлорида 0,015
Апоморфина гидрохлорида 0,05
Кислоты хлористоводородной разведенной 1 мл
Воды дистиллированной до 200 мл
Смешай. Выдай. Обозначь:
67. Возьми: Серебра нитрата 0,25
Винилина 1,0
Вазелина 30,0
Смешай, пусть получится мазь
Выдай. Обозначь.
68. Возьми: Натрия салицилата 1,0
Калия йодида 0,1
Спиртового раствора йода 5 % 6 капель
Воды дистиллированной до 200 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
69. Возьми: Кальция глицерофосфата
Кальция лактата поровну по 0,25
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначь.
70. Возьми: Цинка сульфата
Свинца ацетата поровну, по 0,3
Воды дистиллированной 200 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

71. Возьми: Папаверина гидрохлорида 0,25
Атропина сульфата 0,0001
Воды дистиллированной 10 мл.
Смешай. Простерилизуй! Выдай
Обозначь.
72. Возьми: Бария сульфида
Цинка оксида
Пшеничного крахмала поровну, по 10,0
Смешай. Выдай. Обозначь.
73. Возьми: Калия йодида 0,3
Натрия гидрокарбоната 0,1
Воды дистиллированной 10 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
74. Возьми: Мази ртути амидохлорида 10 % 10,0
Выдай. Обозначь.
75. Возьми: Платифиллина гидротартрата 0,003
Папаверина гидрохлорида 0,03
Теобромина 0,25
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь.
76. Возьми: Раствора адреналина гидротартрата 0,18 % 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь.
77. Возьми: Натрия тетрабората
Натрия гидрокарбоната поровну, по 20,0
Натрия хлорида 10,0
Масла мяты 3 капли
Смешай, пусть получится порошок
Выдай. Обозначь.
78. Возьми: Натрия салицилата 6,0
Натрия гидрокарбоната 3,0

Смешай, пусть получится порошок
Выдай. Обозначь.

79. Возьми: Рибофлавина 0,03
Глюкозы 0,3
Смешай, пусть получится порошок
Выдай такие дозы числом 20
Обозначь.
80. Возьми: Барбамила 0,2
Выдай такие дозы числом 6 в таблетках
Обозначь.
81. Возьми: Масляного раствора тестостерона пропионата 1 % 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь.
82. Возьми: Масляного раствора эстрадиола 0,1 % 1 мл
Выдай такие дозы числом 6 в ампулах
Обозначь.
83. Возьми: Масляного раствора прогестерона 1 % 1 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь.
84. Возьми: Бициллина 1300000 ЕД
Выдай такие дозы числом 30
Обозначь.
85. Возьми: Анестезина 0,3
Фенобарбитала 0,005
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках
Обозначь.
86. Возьми: Амидопирина 0,5
Выдай такие дозы числом 10
Обозначь.

87. Возьми: Таблетки пенталгина числом 10
Выдай. Обозначь.
88. Возьми: Суппозитории с эуфиллином числом 10
Выдай. Обозначь.
89. Возьми: Настоя травы горицвета весеннего из 6,0:180 мл
Теофиллина 2,0
Смешай. Выдай. Обозначь.
90. Возьми: Темисала 2,0
Воды мяты перечной
Воды дистиллированной по 5 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.
91. Возьми: Кору крушины 30,0
Листьев крапивы 20,0
Травы тысячелистника 10,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай. Обозначь.
92. Возьми: Таблетки фурацилина 0,02 для наружного употребления числом 10
Выдай. Обозначь.
93. Возьми: Хлороформа
Подсолнечного масла
Метилсалицилата по 15 мл
Смешай, пусть получится линимент
Выдай. Обозначь.
94. Возьми: Таблетки фосфата олеандомицина, покрытые оболочкой, 0,125 числом 25
Выдай. Обозначь.
95. Возьми: Ментола 0,1
Фенилсалицилата 0,3

Вазелинового масла до 10 мл
Смешай. Выдай. Обозначь.

96. Возьми: Раствора тиамин бромид 3 % 1 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь.
97. Возьми: Феноксиметилпенициллина 100000 ЕД
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках
Обозначь.
98. Возьми: Масляного раствора нитроглицерина 1 % 0,0005
Выдай такие дозы числом 20 в капсулах
Обозначь.
99. Возьми: Эмульсии касторового масла 180,0
Сахарного сиропа до 200,0
Смешай. Выдай. Обозначь.
100. Возьми: Драже аскорбиновой кислоты 0,05 числом 50
Выдай. Обозначь.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Названия лекарственных растений

абрикос	Armeniāca, ae f
алоэ	Aloë, ës f
алтей	Althaea, ae f
анис	Anisum, i n
багульник	Ledum, i n
барбарис	Berbëris, idis f
безвременник	Colchīcum, i n
белена	Hyoscyāmus, i m
береза	Betula, ae f
бессмертник	Helichrysum, i n
боярышник	Crataegus, i f
брусника	Vaccinium(i) vitis-idaea (ae)
бузина	Sambūcus, i f
валериана	Valeriāna, ae f
василек	Centaurëa, ae f
вахта	Menyanthes, idis f
вишня	Cerāsus, i f
гвоздика	Dianthos, is n; Garyphyllus, i f
горец	Polygōnum, i n
горицвет	Adonis, idis f
горчица	Sināpis, is f; Brassīca, ae f
горечавка	Gentiana, ae f
донник	Melilotus, i m
дуб	Quercus, us f
дурман	Datura, ae f
душица	Origānum, i n
желтушник	Erysimum, i n
живокость	Delphinium, i n
заманиха	Echinopānax, acis n
зверобой	Hyperīcum, i n

земляника	Fragaria, ae f
золототысячник	Centaurium, i n
зубровка	Hierochloë, ës f
истод	Polygāla, ae f
ипекакуана, рвотный корень	Ipecacuanha, ae f
каланхоэ	Kalanchoë, ës f
календула	Calendūla, ae f
калина	Vibŭrnum, i n
клещевина	Ricinus, i m
клопогон	Cimicifuga, ae f
клюква	Oxycoccus, i m
копытень	Asārum, i n
кориандр	Coriandrum, i n
красавка	Belladonna, ae f
крапива	Urtīca, ae f
крестовник	Senecio, onis f
кровохлёбка	Sanguisorba, ae f
крушина	Frangŭla, ae f
кукуруза	Mays, idis f
ландыш	Convallaria, ae f
лапчатка	Tormentilla, ae f
лён	Linum, i n
лимонник	Schizandra, ae f
липа	Tilia, ae f
лук	Цепа, ae f
мак	Papāver, ěris n
малина	Rubus (i) idaeus(i)
мать-и-мачеха	Farfāra, ae f
марь	Chenopodium, i n
можжевельник	Junipĕrus, i f
морозник	Hellebŏrus, i m
миндаль (плод)	Amygdala, ae f
мята перечная	Mentha piperīta, ae f
наперстянка	Digitālis, is f
облепиха	Hippophaë, ës f
одуванчик	Taraxācum, i n
ольха	Alnus, i f

омела	Viscum, i n
папоротник	Filix, icis f
пастернак	Pastināca, ae f
персик (плод)	Persicum, i n
пижма	Tanacētum, i n
пион	Paeonia, ae f
подорожник	Plantāgo, ĩnis f
подсолнечник	Helianthus, i m
полынь (горькая)	Absinthium, i n
пустырник	Leonurus, i m
пшеница	Triticum, i n
ромашка	Chamomilla, ae f
ревень	Rheum, i n
рябина	Sorbus, i f
сенна	Senna, ae f
синюха	Polemonium, i n
смородина	Ribes, is n
солодка	Glycyrrhiza, ae f
сосна	Pinus, i f
сушеница	Gnaphalium, i n
термопсис, мышатник	Thermopsis, idis f
тимьян	Thymus, i m
толокнянка, медвежье ушко	Uva (ae, f) -ursi
тысячелистник	Millefolium, i n
тыква	Cucurbĭta, ae f
укроп	Foeniculum, i n
фиалка	Viola, ae f
хвощ	Equisētum, i n
хина	Cinchōna, ae f
хмель	Humŭlus(i) lupŭlus(i)
цикорий	Cichorium, i n
чабрец	Serpyllum, i n
чемерица	Veratrum, i n
череда	Bidens, ntis f
черёмуха	Padus, i f
черника	Myrtillus, i m
чеснок	Al(l)ium, i n

чилибуха	Strychnos, i f
чистотел	Chelidonium, i n
шалфей	Salvia, ae f
шиповник	Rosa, ae f
шлемник	Scutellaria, ae f
щавель	Oxalium, i n; Rumex, icis f
эвкалипт	Eucalyptus, i f
эфедра, хвойник	Ephēdra, ae f

Из истории медицинских терминов Анатомические термины

acetabulum, i n вертлужная впадина тазовой кости

По одной из версий, слово образовано от *acetum* «уксус»: так назывался сосуд для уксуса и маленькая чашечка для ловли бросаемого во время игры шарика. Однако в Средние века это название возводили к глаголу *accepto* «принимаю» и писали *acceptabulum*, потому что эта впадина как бы принимает головку бедренной кости.

alveolus, i m альвеола. Уменьшительно-ласкательная форма от *alveus* желоб, корыто.

ampulla, ae f колбообразный сосуд, ампула

По-латыни так назывался сосуд из глины или стекла с узкой шейкой и пузыреобразно вздутым дном. Возможно, это слово произошло от *ampla bulla* «большой пузырь».

amputatio, onis f ампутация. Суффиксальное производное от *amputare* – отрезать, отсекают.

amygdala, ae f [гр. *amygdale* «миндаль», лат. *tonsilla*] миндалина

Воспаленная небная миндалина похожа на плод миндального ореха по величине, форме и углублениям на поверхности скорлупы. Название было перенесено на сходные по строению язычную, глоточную, трубные миндалины – *tonsilla patalina, lingualis, pharyngea, tubaria* и на яйцевидное образование, дольку на нижней поверхности полушарий мозжечка.

anatomia, ae f [гр. *anatemno* «рассекаю, расчленяю»] анатомия

Искусство расчленения трупа, единственное в древности средство для познания строения живого тела.

antagonistes, is m [от гр. *anti-* «против» + *agon* «борьба»; отсюда же «агония»] противник, антагонист

Действующий в противоположном направлении. В анатомии, например, мышцы – сгибатели и разгибатели, приводящие и отводящие и т. д.

aorta, ae f от греч. слова «жила», которое является производным от глагола «поднимаю, возвышаю».

aponeurosis, is f апоневроз, сухожильное растяжение, плоское широкое сухожилие

Изначально словом *neura* называли нервы, а словом *neuron* – все, что теперь носит название «фиброзный». Иногда термин *aponeurosis* употреблялся в двойном смысле: как переход мяса мышцы в сухожилие и как собственно сухожилие. Позднее этим термином называли широкое и тонкое сухожилие, плотные фасции.

apophysis, is f [гр. *apo-* «от» + *phyo* «произвожу»] отросток, вырост

В противоположность эпифизу, срастающемуся с массой кости, *apophysis* всегда составляет с ней единое целое.

appendix, icis f аппендикс, придаток.

Суффиксальное производное от – *apendere* – привесить, префиксальной формы от *pendere* – вешать.

arbor, oris f дерево; **arbor vitae** «древо жизни (мозжечка)»

Универсальным удлиняющим жизнь средством считался бальзам, изготовляемый из туи (*Thuia occidentals*), которую поэтому и называли *arbor vitae*. Термин *vermis cerebelli* дан по сходству группировки листьев туи с расположением прослоек белого вещества, червячка (*corpus medullare vermis*), видных на разрезе под корой серого вещества.

artefactum, i n [лат. *ars, artis* «искусство» + *facio* «делаю»] сделанное искусственно, артефакт, результат деятельности человека

arteria, ae f [гр. *aër* «воздух» + *tereo* «содержу»] артерия

Этим термином греки сначала правильно называли дыхательное горло, трахею. Хотя уже более 2000 лет мы знаем, что артерии не содержат воздуха, название «артерия» удержалось для кровеносных сосудов, несущих кровь от сердца.

атавизм [лат. *atavus* «предок»] возвращение особенностей организации, уже утраченных видом и присущих предполагаемым предкам, низшей форме

atlas, antis m [гр. *Atlas* «Атлант» – титан, который держит на себе небесный свод на западе Средиземного моря. Поэтому горы на севе-

ро-западе Африки называются Атласскими, а океан – Атлантическим] атлант, первый шейный позвонок, поддерживающий голову

Он вращается вокруг зубовидного отростка, расположенного на верхней поверхности тела второго позвонка, который неправильно назван «epistropheus» [гр. *epistrophomai* «вращаюсь»].

atrium, i n преддверие, предсердие

В древности так называлась жилая комната в римском доме: дым от очага выходил через отверстие в крыше, поэтому стены ее были черны от копоти [лат. *ater* «черный»]; верхняя одежда оставалась в *vestibulum* [лат. *vestis* «одежда»].

axis, is m ось (колеса)

Так иногда обозначают второй шейный позвонок, зуб которого, *dens epistrophei*, служит осью, вокруг которой вращается атлант.

caput, itis n голова, головка

Прежнее название головы **testa** – «*testa etiam caput dicitur, quia sensus in eo originem capiunt*», т. е. «*Testa* называется и *caput*, так как в ней берут (*capiunt*) начало чувства». Римляне словом *testa* обозначали всякую обожженную глиняную посуду (от *torreo* «жгу»).

cauda equina [лат. *equus* «конь»] конский хвост

Спинной мозг в нижнем конце своем распадается на множество канатиков, что похоже на конский хвост.

centrum, i n [гр. *kentron* «острие циркуля», а затем – «точка, в которую ставят его, чтобы описать окружность»] центр

cephalica [гр. *kephale* (лат. *cephale-*) «голова» (sc. *vena*)] головная подкожная артерия руки, вливающаяся в подмышечную вену

У врачей Средневековья было принято при головных болях пускать кровь из этой вены, «*quia abstrahit sanguinem e capite*», т. е. «так как она отвлекает кровь от головы».

cisterna, ae f цистерна, водоем, подземное водохранилище.

Римляне соорудили цистерны в земле и собирали в них дождевую воду. Уподобление цистерне перепончатого веретенообразного мешочка в области второго и третьего поясничного позвонков не вполне удачно.

clavicula, ae f [лат. уменьшит. от *clavis* «ключ, задвижка, запор»] ключица

Еще в XVII в. в Италии использовались S-образные щеколды (*claviculae*). Таким образом, термин *clavicula* произошел от *clavis* не

в смысле ключ, который у римлян был похож на современный, а по сходству с задвижкой, щеколдой.

coccyx, ygis m [гр. *cokkux* «кукушка»] копчик, нижний конец позвоночного столба, который грекам показался похожим на клюв кукушки

Современный термин для обозначения копчика – *os coccygis*.

colon, coli n главный отдел толстой кишки (*intestinum crassum*), ободочная кишка (расположением своим напоминающая обод колеса)

cranium, i n [гр. *cranion* «череп», *cranos* «шлем»] череп

Греки называли его «*quia cerebrum velut galea defendit*», т. е. «так как подобно шлему защищает головной мозг». По-латыни череп называется *calva*, а крыша черепа – *calvaria*. В русском языке уменьшительное *черепица* стало употребляться для обозначения глиняных обожженных плиток, которыми покрывают крышу дома.

cruciatus, a, um скрещенный. От *cruc* – крест

crypta, ae f [гр. *crypto* «скрываю»; у греков так назывались подвалы для хранения продовольствия, у римлян – длинные сводчатые галереи, позднее – подземные часовни и молельни в старинных храмах] железы с простым не ветвящимся протоком

Различают простые тубулезные и ацинозные железы, простые и разветвленные углубления в миндалинах.

cubitus, i m [лат. *cubo* «лежу»] локоть

Римляне обычно на пиршестве возлежали, опираясь на левый локоть и предплечье. Греки предплечье называли *olene* (отсюда *ulna* «локтевая кость») или *kybiton*.

dentēs sapientiae seu serotini [лат. *sapientia* «мудрость» + *serotinus* «поздний»] последние коренные зубы.

Они нередко прорезываются даже позже 18 лет, “*cum homo sapere incipit*”, т. е. «когда человек становится мудрым».

diaphragma, atis n [гр. *dia-* «поперек» + *phrasso* «отгораживаю, разделяю перегородкой»] перегородка, грудобрюшная преграда

Так названа куполообразная мышца, разграничивающая грудную и брюшную полости.

digitus, i m палец

Первый палец на руке – *pollex, icis m* [лат. *polleo* «иметь силу, владеть»]. По-гречески этот палец называется *antichair* [гр. *anti-* «против» + *chair* «рука»], т. е. «противопоставленный руке». Пер-

вый палец на стопе – *hallux, ucis m.* Второй палец на руке – *index, icis m* [лат. *indico* «указывать»]. Третий палец – *digitus medius* [лат. *medius* «средний»]. Римляне его называли также *digitus impudicus*, так как именно им указывали на неприличное [лат. *impudicus* «бесстыдный»]. Четвертый палец – *digitus anularis* [лат. *anulus* «перстень, кольцо»] или *digitus medicus*, так как на этом пальце врачи носили кольцо с изображением символа медицины (змеи, Эскулапа – бога врачевания и др.), используя это кольцо как личную печать врача. Пятый палец – *digitus minimus* [лат. *minimus* «самый маленький»] или *digitus auricularis* [лат. *auricula* «ушная раковина»], так как он удобен для очищения уха. Слово *мизинец* – древнерусское, образованное от прилагательного *мизинный*, т. е. меньший, незначительный.

duodenum, i n двенадцатиперстная кишка

Древнегреческие врачи называли ближайший к желудку отдел тонкой кишки *dodecadactylon enteron* [гр. *dodeca* «двенадцать» + *dactylos* «палец», *enteron* «кишка»], не вполне точно насчитав в нем 12 поперечных пальцев. На русский язык это было переведено как *двенадцатиперстная*. Латинское слово *duodenum* [лат. *duodenus* «двенадцатикратный»] было создано искусственно как перевод с древнегреческого.

ductus, us m ход, проток. От *ducere* – водить

dura mater [лат. *durus* «твердый», *mater* – не только «мать», но и вообще «источник, основа»] твердая мозговая оболочка

В переводе на русский язык – «твердая мать». Ср. *pia mater cerebri (encephali)*. Так в Средние века были переведены на латинский язык арабские термины, обозначающие эти оболочки; в арабском же языке некоторые понятия определялись в терминах родства и слово «мать» обозначало также «рождение, содержание, кормление». Этот арабский термин вошел в анатомию при переводе в XI в. на латинский язык сводного медицинского сочинения «*Liber regius*» («Царская книга») врача X в. Гали Аббаса из Ирака. Греки различали две оболочки мозга: *meninx sclera* (*раcheia*) и *meninx leptе*. Греческие наименования оболочек сохранились в названиях их воспаления: *lepto-* и *pachymeningitis*. В этом термине вопреки правилам латинского языка прилагательное стоит перед существительным. Полный термин: *dura mater cerebri (encephali) et medullae spinalis*.

emissarium, i n [лат. *e-* «вы-, из-» + *mitto* «пускаю» = *emitto* «выпускаю»] отводящий канал

Этим словом римляне называли каналы для осушения полей.

ethmoidalis, e решетчатый. От *ethmos* – сито

fissura, ae f щель. От *findere* – расщеплять

fontanella, ae f [ит. уменьшительное от *fonte* «источник, фонтан» – перевод лат. *fonticulus* от *fans* «источник»] родничок, перепончатый промежуток между костями черепа у младенца

Термин итальянских хирургов XIII в., которые при болезнях носовой полости и глаз делали прижигание раскаленным железом в месте соединения венечного и стреловидного швов, вызывая выделение жидкости, которую они считали вредным выделением мозга.

glandula, ae f гланды от лат. *glans, ndis f* – «желудь»

glottis, idis f [гр. уменьшит, от *glotta* «язычок»] голосовой аппарат, состоящий из голосовых складок и голосовой щели

Так же называется мундштук флейты и свирели. В XVI в. было определено, что звук дают две голосовые связки, расположенные по сторонам голосовой щели, которую и назвали *glottis*, откуда и *rima glottidis* [лат. *rima* «щель»].

hermaphroditismus, i m [гр. *Hermes + Aphrodite* «Гермес и Афродита», греческие бог и богиня] двуполовость, одновременное наличие у одного и того же лица мужских и женских половых признаков

Нимфа, влюбленная в сына Гермеса и Афродиты, Гермафродита, не добившись его любви, умолила богов соединить ее с ним навеки. Так получилось двуполое существо, полумужчина-полуженщина.

intermaxilla, ae f [лат. *inter* – «между» + *maxilla* «челюсть») межчелюсть

Эта кость открыта великим немецким поэтом и естествоиспытателем Гёте.

iris, idis f [лат. «радуга»] радужная оболочка

Названа «*similitudine coelesti Iridis*», т. е. «по сходству с небесной радугой».

jejunum, i n [лат. *jejunos* «пустой, тощий» (*sc. intestinum*)] тощая кишка, верхний отдел *intestinum tenue*, который при вскрытии часто обнаруживается пустым

Русское слово *тощий* также имеет значение «пустой внутри», поэтому, например, толстые церковные подсвечники, основой которых служит деревянный полый цилиндр, называются *тощая свеча*; отсюда же и *натощак*.

lacertus, i m [лат. *lacerta* «ящерица»] связка, фиброзное растяжение

У римлян так называлась часть руки, соответствующая тому, что теперь именуется плечом, и длинная мышца, сокращение которой очень заметно. Своим движением эта мышца грекам напоминала мышь (*см. musculus*), а римлянам – ящерицу. Тонкая поверхностная часть сухожилия двуглавой мышцы плеча называлась *lacertus fibrosus*. Современные анатомы называют ее *aponeurosis musculi bicipitis brachii*. У мышцы глазного яблока тоже есть сухожильное растяжение, которое называется *lacertus musculi recti lateralis bulbi* «вспомогательное сухожилие латеральной прямой мышцы глаза».

laciniatus [лат. *lacinia* «клочок»] расщепленный

Lacinae у римлян назывались зубцы, фестоны или кисти на платье, в которые зашивали свинцовые шарики, чтобы декоративные складки одежды были более тяжелыми и не раздувались на ветру.

lympha, ae f [лат. «чистая вода источника»] содержимое лимфатических сосудов

«*Lymphae dictae sum a nymphis*», т. е. «слово *лимфа* образовано от *нимфа*. Нимфы – богини источников, дубрав и гор.

malaris [лат. *malum* «яблоко»] щечный

Кругловатое возвышение и кость (*os malare*) на лице под глазом похожи на яблоко. Греки эту кость называли *hypopion*, *hypophthalmion* [гр. *hypo-* «под» + *ops* «лицо», *ophthalmos* «глаз»].

matrix, icis f [гр. *metra* «матка»] матка

Этим словом называют то, что включает в себя, производит что-нибудь, является источником, причиной чего-либо. *Matrix unguis* «ногтевое ложе».

medulla, ae f мозг; сердцевина (*medulla ossium rubra, flava* «красный и желтый костный мозг»)

Один из кроветворных органов, не имеющий ничего общего с головным мозгом, получивший свое название лишь по внешнему сходству с ним.

meninx, ingis f мозговая оболочка

Термин, служивший грекам для обозначения различных оболочек. Аристотель обозначал им только мозговые оболочки, что сохранилось и поныне. Ср. *dura, pia mater*.

mitralis [лат. *mitra* «длинная перевязь, пояс, головная повязка»; позднее – «митра» епископа] двустворчатый клапан в *ostium venosum sinistrum*

По форме этот клапан несколько похож на митру.

модуль [лат. *modulus* уменьш. от *modus* «мера, единица измерения, масштаб»] единица сопоставления

В учении о пропорциях человеческого тела единицей измерения принимали длину среднего пальца, лица, кисти, стопы, носа, позвоночника, но чаще всего – высоту головы.

musculus, i m [гр. *mys*, лат. *musculus* «мышонок», уменьш. от *mus* «мышь»] мышца (ср. *lacertus*)

Именно древнегреческие ученые дали мышце название *mys* «мышь», так как некоторые длинные мышцы (например, двуглавая мышца плеча) при сокращении показались им похожими на дрожащую мышь со сгорбленной спинкой. В длинных мышцах различают головку, брюшко и хвост (*caput, venter, cauda*). В русском языке до XIX в. употребляли и *мышка*, и *мышца*.

nervus, i m [гр. *neuron* «все белое и волокнистое: сухожилие, связка»] нерв

Nervosus – «жилистый»; в анатомии «нервный». В средние века этим термином обозначали все, что в настоящее время называют *фиброзным, соединительно-тканным*. Ср. *aponeurosis*.

os hyoideum [гр. *hys, hyos* «поросенок» + *oides* «похожий»] кость подъязычная

Название *hyoideum* объясняется тем, что греки увидели в этой кости сходство с буквой *ν* или со свиным пяточком, свиным рылом.

orbita, aef [лат. *orbis* «круг»] колесо, колея

Впервые для обозначения глазницы этот термин употреблен в переводе «Канона» Авиценны, хотя эта впадина, похожая на четырехстороннюю лежащую пирамиду, – не круг и не борозда.

palma, aef [гр. *palame* «лопатка весла»] ладонь, углубление

Древнегреческие врачи называли так и ладонь, и всю кисть: во время плавания она служит как бы веслом. Дерево с листьями, напоминающими кисть руки с развернутыми пальцами, также называется *palma*. Вся кисть называется **manus**, ладонь – **palma** (пальма – символ прославления и приветствия на Древнем Востоке). На ладони есть кожные складки, по которым гадают хироманты (*cheir*

«рука» + *manteia* «прорицание»): линия жизни, линия головы, линия сердца и другие. Так как кожные складки на пальцах и ладонной поверхности кисти различны у всех людей, на этом основана дактилоскопия (греч. *dactilos* – «палец» + *scopeo* – «рассматривать»), раздел криминалистики, изучающий узоры ладонной поверхности фаланг пальцев.

phalanx, ngis f [гр. *phalanx* «обрубок, фаланга»] членик пальца

Этот термин ввел Аристотель для обозначения у пальцев косточек, расположенных рядами – подобно воинам в «македонской фаланге», особом греческом военном построении, где за спиной каждого воина стоял другой, заменявший первого, когда тот бывал убит или ранен.

philtrum, i n [гр. *phileo* «люблю», *philtrum* «притворное зелье, чары и все, что возбуждает любовь»] желобок между носовой перегородкой и верхней губой

pia mater [лат. *pius*¹ «благочестивый, нежный»; *mater* – не только «мать», но и вообще «источник, основа»] мягкая мозговая оболочка

В переводе на русский язык – «мягкая’ мать». Ср. *dura mater cerebri (encephali)*. Так в средние века были переведены на латинский язык арабские термины, обозначавшие эти оболочки; в арабском же языке некоторые понятия определялись в терминах родства и слово «мать» обозначало также «рождение, содержание, кормление». Этот арабский термин вошел в анатомию при переводе в XI в. на латинский язык сводного медицинского сочинения «*Liber regius*» («Царская книга») врача X в. Гали Аббаса из Ирака. Греки различали две оболочки мозга: *meninx sclera (pacheia)* и *meninx lepte*. Греческие наименования оболочек сохранились в названиях воспаления их: *lepto-* и *pachymeningitis*. Полный термин: *pia mater cerebri (encephali)*. В этом термине вопреки правилам латинского языка прилагательное стоит перед существительным.

pomum Adami seu prominentia laryngea Адамово яблоко, или горланый выступ

Устаревшее, но еще встречающееся наименование выступающего верхнего края щитовидного хряща от происходящего под бо-

¹ Латинское прилагательное *pius, a, um* означает «мягкий, добрый, благочестивый, набожный». Поэтому многие Папы Римские выбирали себе имя Пий.

лее острым углом соединения между собою пластинок этого хряща у мужчин с низкими голосами. Выражение *potum Adami* связано с легендой о первородном грехе: при зове Бога: «Где ты, Адам?», тот поперхнулся остатком непроглоченного яблока, который застрял в гортани. Поэтому все мужчины должны нести этот знак «ad posterus propagatum istius maleficii», т. е. «для памяти в потомстве об этом злодеянии».

pulmo, onis m легкое. Орган дыхания назван так по своему весу он легче воды и не тонет в ней.

pulsatio, onis f пульсация. От *pulsare* – стучать

pupilla, ae f [лат. уменьшит. от *pupa* «девочка, маленькая одетая детская кукла»] зрачок

В нем отражается уменьшенная фигура того, на кого смотрит человек. Русское слово *зрачок* – уменьшительное от *зрак* «зрение». О зрачке также говорили *зеркальце малое в глазу, оконце очное (глазное)*.

recessus, us m углубление, впадина. От *recedere* – отступать

rectum [лат. *rectus* «прямой» (sc, *intestinum*)] прямая кишка

У человека она, впрочем, не прямая, а образует изгибы, крестцовый и копчиковый (*flexurae sacralis et coccygea*). Прямая она у животных, которыми и пользовался Гален для своих анатомических исследований. Некоторые анатомы полагают, что лучше было бы называть этот отдел кишечника *intestinum terminale*.

rete mirabile [лат. *miror* «удивляюсь»] чудная сеть

Еще до Галена знали, что внутренняя сонная артерия, там, где входит в полость черепа между основной костью и твердой мозговой оболочкой, распадается на густое сплетение, количество ветвей которого очень удивило Галена, и он дал ему название *maximum mirabile* «величайшее чудо». Комментаторы – истолкователи Галена создали термин *rete mirabile*, сохранившийся в анатомии. Это сплетение веточек *arteria carotis interna* соединяется затем опять в единичный ствол, вновь рассыпающийся в сеть мелких сосудов в сосудистых сплетениях головного мозга. По представлению древних, в сонной артерии заключался *spiritus vitalis*, который здесь превращался в *spiritus animalis*, собирающийся в мозговых полостях, откуда через нервные стволы разносился по всему телу. Чудной сетью по-прежнему называют внезапное распадение сосуда на

кисть ветвей, переходящих в капилляры. Если же ветви, до перехода в капилляры, собираются опять в один сосуд, то именуются *rete mirabile bipolare*.

retina, ae f [только по созвучию напоминает *rete* «сеть»] сетчатка

Она совсем не похожа на сеть, но названа так, вероятно, потому, что *nervi visorii substantia dilatatur in latum involucrium*, т. е. «вещество зрительного нерва растягивается в широкий покров».

salvatella [лат. *salvo* «спасать» (ср. *vena*), **ae f** вена, изменчивая по положению

Она начинается на тыловой части кисти между мизинцем и безымянным пальцем или между безымянным и средним. Возможно, название получилось путем ряда искажений термина Авиценны *al-usailium* → *alaseilem* → *salasailem* → *salvatella*. Есть и другое объяснение: *quia salvat*, т. е. «так как спасает»: кровопускания из этой вены считались очень полезными.

scalpellum, i n скальпель [лат. *scalpo* «вырезаю» (ср. *скальп*)] ножичек

Нож для анатомического препарирования.

scapula, aef лопатка

В классическом латинском языке для обозначения спины в противоположность груди (*pectus*) употреблялось *scapulae* (мн. число). В Средние века лопатку называли *spathula* [гр. *spathe* «широкий плоский предмет, похожий на лопату»]. Отсюда же и слово *шпатель*. Некоторые авторы предпочитают термин *omoplate* (ср. франц. *omoplate*), его часть *omo-* употребляется в анатомической номенклатуре как элемент «лопаточно-», например, *omohyoideus* «лопаточно-подъязычный».

skeleton, i n скелет. От греч. *skeletos* – высохший.

spina, aef ость, острие, шип

На время конных состязаний арену римского цирка разделяли посредине стенкой высотой в метр; по ее концам стояли пограничные камни (*metae*), которые не должны были задеть поворачивающие колесницы; эту стенку называли *spina*. Хребет также делит спинную поверхность тела на две равные части, поэтому и его также назвали *spina (dorsalis)*.

stapes, edis m [лат. *sto* «стою» + *pes* «нога, стопа»] стремя. Слово позднейшего произношения, так как греки и римляне не пользо-

вались седлом, а покрывали лошадей чепраком, попоной. Стремена и седла вошли в употребление лишь в IV в. христианской эры (*scala et sella equestres*). Термином *stapes* по внешнему сходству обозначена одна из слуховых косточек (*ossicula auditus*), открытая в XVI в.

tabatiere anatomique [франц. *tabatiere anatomique*] анатомическая табакерка

Так называют ямку, образующуюся при отведении большого пальца между сухожилиями длинного отводящего мускула большого пальца с коротким сгибателем, с одной стороны, и длинного разгибателя его – с другой. Анатомы, нюхавшие по моде XVIII–XIX вв. табак, чтобы не брать его загрязненными руками, насыпали табак в эту ямку. По-русски вена в этом месте называлась *соколок*, а само место – *насоколок*, так как у охотников здесь сидел сокол. Чтобы птица не повредила когтями руку, сокольничий надевал кожаную рукавицу.

tendo calcaneus seu Achillis пяточное или Ахиллесово сухожилие трехглавого мускула голени, прикрепляющееся к пяточному отростку

Мать греческого героя Ахиллеса, богиня Фетида, чтобы сделать сына неуязвимым, искупала его в волшебных водах реки Стикса в подземном царстве. При этом она держала его за пятку, которая осталась единственным местом, поражение в которое могло убить Ахиллеса. Что и случилось у стен Трои, когда стрела Париса попала в Ахиллесову пятку.

terminus, i m [лат. *termino* «разграничиваю, определяю»] граница, межа, конец, предел; термин

Terminalis – пограничный, концевой. Например, *stria terminalis* «пограничная полоска на границе между *thalamus opticus* и *nucleus caudatus*».

theatrum anatomicum [гр. *theatron* «место для зрелищ»] анатомический театр.

В конце Средних веков рассечения трупов производились публично. На них приглашались почетные лица города и все желающие. Звонили в колокола, вывешивали особые афиши – устраивалось как бы театральное представление, откуда и пошло выражение *анатомический театр*.

thymus, i m вилочковая железа

Название возникло благодаря некоторому сходству формы этой железы у животных с цветками тимьяна (*thymos*). Это сходство было замечено, когда во время принесения животных в жертву их сжигали, посыпая тимьяном. Есть другое объяснение – от гр. *thymos* «дух, сердце, чувство». Русское название передает сходство по форме.

thyreoideus [гр. *thyra* «дверь»] щитовидный

Дверь дома защищает его, служа как бы щитом, а в случае необходимости ее и действительно можно использовать для защиты в качестве щита. Большой четырехугольный греческий щит из дерева, обитого кожей, был заимствован римлянами. Самый крупный из горганных хрящей получил название щитовидного, так как его боковые пластинки похожи на такой щит.

tonsilla, ae f [лат. *tondeo* «стригу, царапаю»] миндалина. Ср. *amygdala*

Как полагают, это наименование отражает то, что воспаление этих желез сопровождается чувством царапанья в зеве. По сходству формы этим же словом обозначают и яйцевидную дольку полушарий мозжечка (*tonsilla cerebelli*).

tympanum, i n [гр. *tympanon* «тимпан» (ударный музыкальный инструмент) от *typto* «бью, ударяю»] барабан

До начала XVI в. еще не было ясного представления ни о внутреннем, ни о среднем ухе; барабанную перепонку считали местом восприятия слуховых ощущений. Мало знали и о полости, которую вместе с барабанной перепонкой называли *tympanum* – «*a similitudine cum tympano*», т. е. «по сходству с барабаном». Даже после того, как узнали, что барабанная полость имеет чрезвычайно неправильную форму, несколько не похожую на барабан, названия *cavum* и *membrana tympani* сохранились.

vestibulum, i n [лат. *vestis* «одежда»] преддверие

В римском доме перед дверью в обитаемые комнаты было специальное открытое на улицу помещение, где оставляли верхнюю одежду (тогу). В анатомии это слово употребляется для обозначения начальной передней отдела органа или полости: *vestibulum bursae omentalis (laryngis, nasi, oris)*.

vibrissae, arum f [лат. *vibro* качаю, дрожу»; *vibrisso* «произвожу трели»] волосы в носу

В старых учебниках анатомии этимология слова объяснялась так: «*ita dicti quod his evulsis, caput vibretur*», т. е. «они так называются потому, что при их вырывании вздрагивает голова». Возможно, название *vibrissae* было дано сначала усам кошки, а затем перенесено на человека.

vomer, eris m [лат. *vomo* «изрыгаю»] сошник

Староримский плуг разбрасывал землю в обе стороны, как бы изрыгая ее. Греки и римляне не знали этой кости. Она долго считалась составной частью решетчатой кости. Когда нижнюю часть костной носовой перегородки (*septum nasi osseum*) выделили как самостоятельную кость, ее назвали по сходству с лемехом сохи.

zona, ae f [гр. *zone* «пояс»] область

Греческие девушки носили пояс, который после свадьбы посвящали Диане, богине чистоты, девственности. В анатомии – кругообразная область, оболочка и т. п.

Студенческий гимн «Gaudeamus»

«Gaudeamus» – старинная студенческая песня, возникшая еще в XIII веке. Она была широко распространена среди студентов Гейдельбергского и Парижского университетов. Авторы текста и мелодии неизвестны. В XV веке фламандский композитор Жан Оккенгейм обработал и записал ее мелодию, и с тех пор она стала традиционным гимном студентов.

- | | |
|--|---|
| 1. Gaudeamus igitur,
Juvenes dum sumus! (bis)
Post jugundam juventutem,
Post molestam senectutem
Nos habebit humus.(bis) | Итак, будем веселиться,
Пока мы молоды!
После приятной юности,
После тягостной старости
Нас возьмет земля. |
| 2. Ubi sunt, qui ante nos
In mundo fuere?
Vadite ad Superos,
Transite ad Inferos,
Ubi jam fuere! | Где те, кто до нас
Жили на земле?
Подите на Небо,
Перейдите в Ад,
Где они уже были! |
| 3. Vita nostra brevis est,
Brevi finietur.
Venit mors velociter,
Rapit nos atrociter,
Nemini parcetur! | Наша жизнь коротка,
Конец ее близок;
Смерть приходит быстро,
Уносит нас безжалостно,
Никому не будет пощады! |
| 4. Vivat Academia!
Vivant professores!
Vivat membrum quodlibet!
Vivant membra qualibet!
Semper sunt in flore! | Да здравствует Университет!
Да здравствуют профессора!
Да здравствуют все члены её!
Да здравствует каждый член!
Пусть вечно они процветают! |
| 5. Vivant omnes virgines,
Graciles, formosae!
Vivant et mulieres,
Tenerae, amabiles,
Bonae, laboriosae! | Да здравствуют все девушки,
Стройные, изящные!
Да здравствуют и женщины,
Нежные, любящие,
Добрые, трудолюбивые! |

6. Vivat et respublica
Et qui illam regint!
Vivat nostrum civitas,
Maecenatum caritas,
Qui nos hic protegint!

Да здравствует и государство,
И тот, кто им правит!
Да здравствует наш город,
Милость меценатов,
Которые нам покровительствуют!

7. Pereat tristitia,
Pereant dolores!
Pereat Diabolus,
Qui vis antiburschius,
Atque irrisores!

Да погибнет тоска,
Да погибнут печали!
Да погибнет Дьявол,
И все враги студентов,
И смеющиеся! (над ними).

Hippocratis Jusjurandum

Per Apollinem medicum et Aesculapium, Hygiamque et Panaceam juro, deos deasque omnes testes citans, mepte viribus et iudicio meo hoc jusjurandum et hanc stipulationem plene praestaturum.

Illum nempe parentum meorum loco habiturum spondeo, qui me artem istam docuit, eique alimenta impertiturum, et quibuscunque opus habuerit, suppeditaturum: ab eo prognatos pro germanis fratribus reputaturum. Artem hanc medicam, si addiscere defideraverint absque mercede et cautione eductarum. Praeceptionum narrationum, cunctaeque reliquae disciplinae cum meos et praceptoris mei liberos, tum ceteros discipulos qui scriptos caverint et in legem medicam juraverint, participes facturum, aliorumque vero nemine.

Victus etiam rationem pro virili et ingenio meo aegris praescripturum a perniciose vero et improba eosdem prohibeturum. Nullius praeterea precibus adductus, mortiferum, medicamentum cuique propinabo, neque huius rei consilium dabo. Pariter neque praegnantem mulierem pessum subiiciam foetus corrumpendi gratia. Sed caste et sancta colam et artem meam. Immo ne quidem calculo laborantes inicidam, verum hoc muneri peritis eius artis magistris permittam. In quascunque porro aedes pedem intulero, ad aegrotantium salute ingrediar, alienus ab omni iniuria voluntaria et corruptela tum alia, tum praesertim rebus venereis in mulieribus aequae ac virilibus, liberorum ac feruorum corporibus tractandis.

Quaecumque vero in vita hominum sive medicinam factitans, sive non, vel videro, vel audivero, quae in vulgus efferre non decet, ea reticebo non secus atque arcane fidei, meae commissa.

Quod si igitur hocce jusjurandum fideliter servem, neque violem, contingat et prospero successu tam in vita, quam in arte mea fruar et gloriam immortalem gentium consequar. Si autem, id transgrediar, et pejerem, contraria hisce mihi eventant.

Клятва Гиппократа

Клянусь Аполлоном-врачом, Асклепием, Гигиеей и Панакеей и всеми богами и богинями, беря их в свидетели, исполнять честно, соответственно моим силам и моему разумению, следующую присягу и письменное обязательство.

Считать научившего меня врачебному искусству наравне с моими родителями, делиться с ним своими недостатками и в случае надобности помогать в его нуждах; его потомство считать своими братьями, и это искусство, если они захотят его изучать, преподавать им безвозмездно и без всякого договора; наставления, устные уроки и все остальное в учении сообщать своим сыновьям, сыновьям своего учителя и ученикам, связанным обязательством и клятвою по закону медицинскому, но никому другому.

Я направляю режим больных к их выгоде сообразно с моими силами и моим разумением, воздерживаясь от причинения всякого вреда и несправедливости. Я не дам никому просимого у меня смертельного средства и не покажу пути для подобного замысла.

Чисто, непорочно буду я проводить свою жизнь и свое искусство. Я ни в коем случае не буду делать сечения у страдающих каменной болезнью, предоставив это людям, занимающимся этим делом. В какой бы дом я не вошел, я войду туда для пользы больного, будучи далеко от всего намеренного, несправедливого и пагубного, особенно от любовных дел с мужчинами и женщинами, свободными и рабами.

Чтобы при лечении – а также и без лечения – я ни увидел или ни услышал касательно жизни людской из того, что не следует когда-либо разглашать, я умолчу о том, считая подобные вещи тайной.

Мне, нерушимо выполняющему клятву, да будет дано счастье в жизни и в искусстве и слава у всех людей на вечные времена; преступающему же и дающему ложную клятву да будет обратное этому’.

ЛАТИНСКИЕ АФОРИЗМЫ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ, ПОСЛОВИЦЫ

А

Ab imo pectore. От всей души, с полной искренностью.

Ab origine. С самого начала.

Ab ovo. С яйца = с самого начала; часть выражения *ab ovo usque ad mala* с яйца до яблок (римский обед начинался обычно с яиц и заканчивался фруктами) = с начала до конца.

Absente aegroto (consilium). В отсутствие больного (консилиум).

Ab Urbe condita (сокращенно: *ab U. c., U.c.*). От основания города (обозначение дат от основания Рима, применявшееся Титом Ливием).

Actio et reactio. Действие и противодействие (Ньютон).

Ad cogitandum et agendum homo natus est. Человек рожден, чтобы мыслить и творить.

Ad fontes! К источникам!

Ad Kalendas Graecas. До греческих календ (отложить). Календами назывался первый день каждого месяца у римлян; у греков календ не было, поэтому выражение означает «отложить до несуществующего срока».

Alea iacta est (Caesar). Жребий брошен (слова, сказанные, по свидетельству Светония, Цезарем при возвращении после Галльских войн на берегу речки Рубикон, являвшейся границей Римской республики; переход Рубикона с войском означал начало гражданской войны против республики за единовластие).

Aliena vitia in oculis habemus, a tergo nostra sunt. Чужие пороки у нас на глазах, а свои за спиной.

Aliis inserviendo consumor. Служа другим, сгораю (девиз, сопутствующий пламенеющему светильнику или свече как эмблеме врачевания, применявшемуся с древних времен наряду с основной эмблемой – змея с чашей).

Alit aemulatio ingenia. Соревнование развивает способности.

Alit lectio ingenium. Чтение питает ум.

Aliud ex alio malum. Одно зло из другого (ср.: беда беду родит).

Alma mater. Благодатная мать, мать-кормилица (эпитет, прилагаемый к учебному заведению его воспитанниками).

Alter ego. Единомышленник, ближайший друг, двойник (букв.: второе я).

Amantium irae amoris integratio est. Гнев влюбленных – восстановление любви.

Amat victoria curam. Победа любит заботу (ср.: без труда не вынешь и рыбку из пруда).

Amicus certus in re incerta cernitur (Ennius). Верный друг познается в несчастье.

Amicus cognoscitur amore, more, ore, re. Друг познается по любви, нраву, речам, делам.

Amor omnia vincit. Любовь все побеждает.

Amor tussisque non celatur. Любовь и кашель не скроешь.

Anamnesis morbi (греч. anamnesis – воспоминание). Сведения о болезни, полученные путем расспросов самого больного или его близких.

Anamnesis vitae. Сведения о жизни больного, полученные в результате расспросов самого больного или близких его.

Anno Domini (сокращенно A.D.). В году господя: обозначение дат нашей эры.

Ante Christum natum (сокр. а. Ch.). До рождества Христова: обозначение дат до нашей эры.

A posteriori. Исходя из опыта, на основании результатов опыта.

A priori. Заранее; бездоказательно; умозрительно.

Aquila non captat muscas. Орел не ловит мух (ср.: большому кораблю большое плавание).

Arbor vitae. Древо жизни.

Ars longa, vita brevis (перевод афоризма греч. врача Гипократа, V–IV в. до н.э.). Искусство догвечно, жизнь коротка; наука длинна, жизнь коротка (= жизни не хватит для ее изучения).

Arte et humanitate, labore et scientia. Искусством и человечностью, трудом и знанием!

Artefactum (от arte+factum). Артефакт; образование или процесс, возникающие иногда в организме вследствие какого-либо воздействия и в норме несвойственные организму.

Asinus asinorum in saecula saeculorum. Осел (из) ослов во веки веков.

Audentes fortuna juvat. Смелым судьба помогает.

Audiatur et altera pars. Пусть будет выслушана и другая сторона.

Aurea mediocritas (Horatius). Золотая середина.

Aurora Musis amica. Аврора – подруга Музам (смысл: утренние часы благоприятны для занятий).

Ausculata et perpende! Выслушай и взвесь!

Auscultare disce. Учись внимательно слушать.

Aut Caesar, aut nihil. (Быть) Цезарем или никем.

Aut cum scuto, aut in scuto. Со щитом или на щите (напутствие, с которым женщины провожали на войну спартанцев: потерять щит в бою считалось бесчестьем, героически павших приносили домой на щите).

Aut vincere, aut mori. Победить или умереть.

Ave, Caesar, morituri te salutant. Здравствуй, Цезарь (= император), идущие на смерть приветствуют тебя! По свидетельству римского историка Светония, такими словами приветствовали императора Клавдия (I в. н. э.) рабы-гладиаторы, отправляющиеся на морское сражение, устроенное в честь окончания работ по сооружению водоотводного канала.

Avis rara. Редкая птица; редкость.

В

Barba non facit philosophum. Борода не делает философом.

Beatus, qui prodest, quibus potest. Счастлив, кто помогает, кому может.

Bellum omnium contra omnes. Война всех против всех. Положение англ. философа XVII в. Гоббса, считавшего, что естественным состоянием людей была война всех против всех (до государственности) и что человек человеку – волк: **homo homini lupus est.** Последняя мысль заимствована у римского комедиографа III–II в. до н. э. Плавта, а первая – у греч. философа IV в. до н. э. Платона.

Bene dignoscitur, bene curatur. То, что хорошо распознается, хорошо лечится.

Bis dat, qui cito dat. Дважды дает, кто дает быстро (смысл: услуга, оказанная с охотой, вдвое приятнее).

Brevi manu. «Короткой рукой», быстро, без проволочек.

С

Candidior lacte. Белее молока.

Carpe diem! (Horatius). Не теряй времени (*букв.*: лови день; лови момент).

Castis omnia casta. Чистым (людям) все кажется чистым.

Casus belli. (Формальный) повод (к объявлению) войны.

Casus extraordinarius. Необычный случай.

Casus ordinarius. Обычный случай.

Cave! Остерегайся!

Cedant arma togae. Пусть война отступит перед миром (*букв.*: перед тогой).

Cessante causa, cessat effectus. С прекращением причины прекращается действие (следствие).

Ceteris paribus. При прочих равных (условиях).

Ceterum, censeo, Carthaginem esse delendam. Впрочем, я полагаю, что Карфаген надо разрушить (по Плутарху, слова Катона Старшего, которыми он заканчивал в сенате речь на любую тему).

Charta non erubescit. Бумага не краснеет.

Chirurgiae effectus inter omnes medicinae partes evidentissimus est. Эффект хирургии среди всех разделов медицины – самый заметный (Цельс).

Cibi, potus, somni, amor, omnia moderata sint. Пища, питье, сон, любовь – пусть все будет умеренным (изречение греческого врача Гиппократ).

Circulus vitiosus. *букв.* Порочный круг; приведение в качестве доказательств того, что нужно доказать; безвыходное положение.

Citius, altius, fortius! Быстрее, выше, сильнее! Девиз Олимпийских игр, вычеканен на каждой олимпийской медали.

Cito! Быстро, срочно!

Clavus clavo pellitur. Клин клином вышибают.

Cogito, ergo sum. (Р. Декарт, франц. ученый XVII в.). Я мыслю, следовательно, я существую.

Comple aegrotum bonum spe. Внушай больному надежду на хорошее.

Concordia res parvae crescunt, discordia maximae dilabuntur. Благодаря согласию малые дела возрастают, из-за разногласия и величайшие рушатся.

Conditio, sine qua non. Непременное условие (*букв.*: условие, без которого нет...).

Conscientia mille testes. Совесть – тысяча свидетелей.

Consensus omnium. Согласие всех; всеобщее признание.

Consuetudo est quasi altera natura. Привычка как бы вторая природа.

Contra principia negantem disputari non potest. Против отрицающего основные положения спорить невозможно.

Contra spem. Вопреки надежде.

Contra spem spero. Вопреки надежде надеюсь.

Contra vim mortis non est medicamen in hortis. Против силы смерти нет средства в садах (из «Салернского кодекса здоровья»).

Contraria contrariis curantur. Противоположное лечится противоположным (старинный принцип аллопатии).

Copia ciborum subtilitas animi impeditur. Избыток пищи мешает тонкости ума (*ср.*: сытое брюхо к учению глухо).

Copia verborum. Многословие.

Corpus delicti. Состав преступления; вещественное доказательство.

Corpus sine spiritu cadaver est. Тело без души есть труп (говорится о бездушном человеке).

Credo. Кредо (*букв.*: я верую): основы мировоззрения, исповедания веры; название программного документа русских экономистов.

Cui bono. Cui prodest. В чьих интересах (*букв.*: кому на благо). Кому выгодно (полезно): важные вопросы для определения политической или юридической подоплеки того или иного поступка.

Cujusvis hominis est errare, nullis, nisi insipientis, in errore perseverare (Cicero). Каждому человеку свойственно заблуждаться, упорствовать в заблуждениях свойственно только глупцу.

Cum grano salis. С крупинкой соли: с умом, остроумно, язвительно; с оговорками; не всерьез.

Curriculum vitae. Жизненный путь (название биографий или автобиографий).

D

Dat. Dicat. Dedicat. Дарует. Посвящает. Почитает. (Дарственная надпись; сокращ. D.D.D.)

De facto. Де-факто, фактически, на деле.

De gustibus et coloribus non est disputandum. О вкусах и цвете не спорят.

De jure. Де-юре, юридически, по праву, формально.

De lingua stulta incommoda multa. От глупых (пустых) слов возникает много неприятностей.

Delphinum natare doces. Дельфина учишь плавать (смысл: не учи ученого).

De mortuis aut bene aut nihil. О мертвых (говорят) или хорошо или ничего (вероятно, перевод изречения одного из «7 мудрецов» Греции, философа VI в. до н. э. Хилона).

De se ipso modifice, de aliis honorifice. О себе самом (следует говорить), соблюдая меру, о других – с почтением.

Debes, ergo potes. Ты должен, значит, можешь.

Deus ex machina. Бог из машины (способ развязки в античных трагедиях, неожиданное спасительное вмешательство божества, спустившегося на сцену с помощью машины).

Diagnosis bona – curatio bona. Хороший диагноз – хорошее лечение.

Dicere non est facere. Сказать – еще не значит сделать.

Dictis facta respondeant! Пусть дела отвечают словам!

Dictum – factum. Сказано – сделано.

Difficil(e) est proprie communia dicere (Horatius). Трудно по своему выразить общеизвестное.

Difficile est se noscere. Познать себя – трудно (Авзоний).

Difficile genus hominum. Труден род людей.

Disce, sed a doctis, indoctos ipse doceto. Учись у знающих, сам учи незнающих.

Discipulus est prioris posterior dies. Каждый следующий день – ученик предыдущего (= на ошибках учимся).

Divide et impera. Разделяй и властвуй (принцип римской завоевательной политики).

Dixi et animam levavi. Я сказал и облегчил душу (т. е. успокоил свою совесть, хотя и не принес пользы).

Do, ut des. Даю, чтобы и ты (мне) дал.

Docendo discimus (Seneca). Уча, мы учимся (сами).

Donec eris felix, multos numerabis amicos, Tempora si fuerint nubila, solus eris (Ovidius). Пока будешь счастлив, многих друзей считаешь, если же наступят мрачные времена, останешься одиноким.

Doctrina multiplex, veritas una. Учения разнообразны, истина одна.

Donum auctoris. Дар автора.

Ducunt volentem fata, nolentem trahunt (или Volentem ducunt fata). Желаящего идти судьба ведет, не желаящего – влачит (изречение греч. философа-стоика Клеанфа (III в. до н.э.), переведенное на латинский язык Сенекой).

Dulce est desipere in loco (Horatius). Отрадно предаваться безумию там, где это уместно (ср.: делу время, потехе час; кончил дело – гуляй смело).

Dulce et decorum est pro patria mori (Horatius). Сладостно и почетно умереть за родину.

Dulcis fumus patriae. Сладкий дым отечества.

Dum vires annique sinunt, tolerate labores: iam veniet tacito tarda senecta pede (Ovidius). Пока силы и годы позволяют, трудись: вот уже придет неслышной стопой медленная старость.

Dum spiro, spero. Пока живу (*букв.*: дышу), надеюсь.

Dura lex, sed lex. Закон суров, но это закон.

Dura necessitas. Жестокая необходимость.

Durum patientia frango (Horatius). Трудности преодолеваю терпением.

Е

Edimus, ut vivamus, non vivimus, ut edamus. Мы едим для того, чтобы жить, а не живем, для того, чтобы есть.

Eo ipso. Этим самым.

Ergo. Следовательно.

Errare humanum est (Seneca). Человеку свойственно ошибаться.

Error fundamentalis. Основное заблуждение.

Eruditio ac virtus aditum habent difficilem, sed fructum dulcissimum. Путь учености и доблести труден, но плод – сладок (Plinius).

Eruditio aspera optima est. Строгое обучение – наилучшее.

Est modus in rebus (Horatius). Есть мера в вещах; все хорошо в меру.

Est proprium stultitiae aliorum vitia cernere, oblivisci suorum. Свойства глупости – замечать чужие пороки, но забывать о своих.

Etiam sanato vulnere cicatrix manet. Даже от зажившей раны остается шрам.

Etc. = et c(a)etera. И так далее; и прочее.

Ex cathedra. букв. С кафедры; авторитетно; в официальной обстановке; ирон. непререкаемо.

Ex improviso. Неожиданно; без предварительной подготовки; импровизированно.

Ex libris. Из книг (знак владельца книг); экслибрис.

Ex malis eligere minima (Сисеро). Из зол избирать наименьшие (ср.: из двух зол выбрать меньшее).

Ex necessitate. По необходимости.

Ex nihilo nihil fit. Из ничего ничего (не получится).

Ex officio. По обязанности; по должности.

Ex professo. По профессии, по роду своих занятий, профессионально или по своему положению, по обязанности.

Ex promptu. Экспромтом; без предварительной подготовки.

Ex tempore. В нужный момент; по мере требования.

Ex ungue leonem. По когтям (узнают) льва, т. е. по части можно судить о целом или по руке узнают мастера (ср.: видно сокола по полету).

Excitare fluctus in simpulo. Поднять бурю в стакане воды (букв.: в ковше), т.е. поднять шум из-за пустяков.

Exempla docent. Примеры поучают, примеры учат.

Exempli causa (seu gratia). Ради примера. Например.

Exercitium est mater studiorum. Упражнение – мать учения.

Exitus letalis. Смертельный исход.

Experientia est optima magistra. Практика – лучшая наставница.

Exemplis discimus. Мы учимся на примерах.

Г

Faber est suae quisque fortunae. Каждый сам кузнец своей судьбы.

Fac et spera! Твори и надейся!

Faciant meliora potentes. Пусть сделает лучше, кто может.

Facile dictu, difficile factu. Легко сказать, трудно сделать.

Fac simile. Факсимиле (клише с подписи); *букв.*: делай подобное.

Fac totum. Фактотум (доверенное лицо); *букв.*: делай все.

Feci, quod potui, faciant meliora potentes. Я сделал все, что мог, кто может, пусть сделает лучше.

Festina lente. *букв.* Спешу медленно; не делай наспех (*ср.*: тише едешь, дальше будешь).

Fiat lux. Да будет свет!

Fide, sed cui fidas, vide. Доверяй, но смотри, кому доверяешь.

Finis coronat opus. Конец венчает дело.

Fortes fortuna adjuvat. Смелым судьба помогает (Terentius).

Functio laesa. Поврежденная функция.

G

Gratis. Даром, бесплатно.

Gravissimum est imperium consuetudinis. Власть привычки – самая тяжелая.

Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo (Ovidius – J. Bruno). Капля долбит камень не силой, а частым падением (половина стиха после цензуры принадлежит Джордано Бруно).

H

Habent sua fata libelli. Книги имеют свою судьбу.

Habita fides ipsam plerumque fidem obligat (Livius). Оказанное доверие обычно вызывает ответную верность.

Habitus aegroti. Внешний вид больного.

Haurit aquam cribro, qui studet sine libro. Тот черпает воду решетом, кто занимается без книги.

Hic mortui vivunt, hic muti loquuntur. Здесь живут мертвые, здесь говорят немые (надпись на старинных библиотеках).

His locus est, ubi mors gaudet succurrere. Здесь место, где смерть помогает жизни (анатомический театр).

Historia magistra vitae (Cicero). История – учительница жизни.

Homines amplius oculis, quam auribus credunt (Seneca). Люди больше верят глазам, чем ушам (*ср.*: лучше один раз увидеть, чем десять раз услышать).

Homines plus in alieno negotio videre quam in suo (Seneca). (Говорят, что) в чужом деле люди видят больше, чем в своем собст-

венном (ср.: чужую беду руками разведу, а к своей ума не приложу; в чужом глазу соринку видим, а в своем и бревна не замечаем).

Homini mendaci, etiam si vera dicit, nemo credit. Лживому человеку никто не верит, даже если он говорит правду.

Hominis est errare, insipientis perseverare. Человеку свойственно ошибаться, глупцу – упорствовать (в своих ошибках).

Homo est mundi pars (Cicero). Человек – часть мира.

Homo locum ornat, non locus hominem. Не место красит человека, а человек – место.

Homo proponit, sed Deus disponit. Человек предполагает, а Бог располагает.

Homo sum, humani nihil a me alienum puto (Terentius). Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо.

Honestus rumor alterum (e)st patrimonium. Добрая слава – то же наследство.

Honores mutant mores et raro in meliores. Почести меняют нравы и редко к лучшему.

Hostium munera non munera. Дары врагов не дары.

Hygiene amica valetudinis. Гигиена – подруга здоровья.

I

Ibi victoria, ubi concordia. Победа там, где согласие.

Ignavia corpus hebetat, labor firmat: illa maturam senectutem, hic longam adolescentiam reddit (Celsus). Лень ослабляет тело, труд укрепляет: та приносит раннюю старость, этот – долгую молодость.

Ignorantia non est argumentum. Незнание не есть довод.

Ignoti nulla curatio morbi. Нельзя лечить неопознанную болезнь.

In aqua scribere. Писать на воде (ср.: вилами на воде писано).

In corpore. В полном составе; в совокупности.

In medias res (Horatius). В середину событий; в суть дела.

In memoriam. На память; в память (о...).

In saltu uno duos apros capere. В одном лесу поймать двух вепрей (ср.: одним выстрелом двух зайцев убить).

In scientia naturali principia observationibus confirmari debent. В естественной науке принципы должны подтверждаться наблюдениями (Линней).

In silvam non ligna feras insanius. Меньшим безумием было бы носить в лес дрова (ср.: ехать в Тулу со своим самоваром).

In sperat(a) accidunt magis saepe quam quae speres. Неожиданное случается чаще того, что ожидаешь (ср.: чего не чаешь, то получаешь).

Instantia crucis. Решающее испытание.

In toto. В целом.

In vestimentis non est sapientia mentis. Хорошая одежда – не доказательство мудрости.

Invia est in medicina via sine lingua Latina. Не проходим путь в медицине без латинского языка.

In vino veritas. Истина в вине (*соотв.*: что у трезвого на уме, то у пьяного на языке).

In vino veritas, in aqua sanitas. Истина – в вине, здоровье – в воде.

Indicatio causalis. Причинное показание (устранение причины заболевания).

Indicatio vitalis. Жизненное показание (устранение угрозы смерти).

Inter arma silent leges (Cicero). Среди оружия законы молчат.

Inter collegas (colloquium). Между коллегами (разговор).

Ipsa scientia potentia est. Само знание есть сила (Ф. Бэкон).

Ira furor brevis est. Гнев – кратковременное безумие.

L

Labor omnia vincit. Труд побеждает все.

Lapsus calami. Описка (*букв.*: ошибка пера, т. е. тростниковой палочки, которой писали на навощенной дощечке).

Lapsus linguae. Оговорка (*букв.*: ошибка языка).

Lapsus memoriae. Забывчивость (*букв.*: ошибка памяти).

Lassitudines spontaneae denuntiant morbos (Hippocrates). Самопроизвольная усталость предвещает болезни.

Lege artis. По правилу искусства (науки), по всем правилам.

Legem brevem esse oportet (Seneca). Закон должен быть краток.

Littera scripta manet. *букв.*: написанное остается; что написано пером, не вырубишь топором.

Locus minoris resistentiae. Место (наи)меньшего сопротивления.

Longum iter per praecepta, breve et efficax per exempla (Seneca).

Долог путь поучений, короток и успешен путь примеров.

Lupus in fabula. Волк в басне; легок на помине.

Lusus naturae. Игра природы.

М

Mala herba cito crescit. Плохая (сорная) трава быстро растёт.

Malum consilium consultori pessimum est. Дурной умысел обращивается против замыслившего зло (ср.: не рой другому яму – сам в нее попадешь).

Malum nullum est sine aliquo bono. Нет худа без добра.

Manu scriptum. (букв.: Писанное рукой); манускрипт; рукопись.

Manus manum lavat. Рука руку моет.

Medica mente, non medicamentis. Лечи умом, а не лекарствами.

Medicamenta heroica in manu imperiti sunt, ut gladius in dextra furiosi (in dextra manu). Сильнодействующие лекарства в руке неопытного, как меч в правой руке безумного.

Medice, cura aegrotum, sed non morbum. Врач, лечи больного, а не болезнь.

Medice, cura te ipsum. Врач, излечи самого себя (употребляется по отношению к плохому врачу или к человеку, дающему совет, но по отношению к себе не выполняющему).

Medicina soror philosophiae (Democritus). Медицина – сестра философии.

Medicus nihil aliud est, quam animi consolatio (Petronius). Врач – не что другое, как утешение для души.

Medicus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicinam differentia (Hippocrates). Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной.

Melior tutiorque est certa pax, quam sperata victoria. Лучше и надежнее верный мир, чем ожидаемая победа (ср.: худой мир лучше доброй ссоры).

Melius est prudenter tacere, quam inaniter loqui. Лучше рассудительно молчать, чем бестолково болтать.

Memento mori. Помни о смерти (взаимное приветствие членов монашеского ордена траппистов, основанного в XVII в. во Франции).

Mens sana in corpore sano bonum magnum est (Juvenalis).

В здоровом теле здоровый дух – великое благо.

Modus dicendi. Способ выражения.

Modus vivendi. Образ жизни.

Mollities corpus debilitat. Изнеженность расслабляет тело (Linnaeus).

Montes auri polliceri. Сулить золотые горы.

Morbi non eloquentia, sed remediis curantur (Celsus). Болезни лечатся не красноречием, а лекарствами.

Morbus est complexus symptomatum. Болезнь есть комплекс симптомов.

Multi multa sciunt, nemo omnia. Многие знают многое, все – никто.

Multum vinum bibere, non diu vivere. Много вина пить – недолго жить.

Mutatis mutandis. Произведя необходимые изменения; изменив то, что надо изменить.

N

Natura arte adjuta interdum facit miracula. Природа с помощью искусства иногда творит чудеса.

Natura horret vacuum. Природа боится пустоты.

Natura in minimis maxima. Природа в наименьшем – велика.

Natura incipit, ars dirigit, usus perficit. Природа начинает, искусство направляет, опыт совершенствует.

Natura nihil facit frustra. Природа ничего не делает напрасно.

Natura nihil sine causa gignit. Природа ничего не порождает без причины (Plinius).

Natura sanat, medicus curat (morbo). Природа оздоравливает, врач лечит (болезни).

Naturalia non sunt turpia (Celsus). Не надо стыдиться того, что естественно (*букв.*: естественное не позорно).

Naturam mutare difficile est (Seneca). Трудно изменять природу.

Ne cede malis. Не отступай перед невзгодами.

Nec plus ultra. Высшая степень, крайний предел.

Nec quisquam melior medicus, quam fidus amicus. Нет лучшего врача, чем верный друг.

Neminem cito laudaveris, neminem cito accusaveris (Seneca).

Никого не торопись ни хвалить, ни осуждать.

Nemo omnia potest scire. Никто не может знать все.

Nemo patriam, quia magna est, amat, sed quia sua (Seneca). Никто не любит родину за то, что она велика, но любит за то, что она своя.

Nemo sapiens, nisi patiens. Никто не мудр, если не терпелив.

Nemo solus satis sapit. Один человек не может быть достаточно умным (ср.: ум хорошо, а два лучше).

Nescit vox missa reverti (Horatius). Сказанное слово не может вернуться (ср.: слово что воробей, вылетит – не поймаешь).

Nigra in candida vertere (Juvenalis). Превращать черное в белое.

Nihil aeque sanitatem impedit, quam remediorum crebra mutatio (Seneca). Ничто так не мешает здоровью, как частая смена лекарств.

Nihil lacrima citius arescit. Ничто не высыхает быстрее слез.

Nil admirari. Ничему не удивляться.

Nil desperandum. Никогда не отчаивайся.

Nil permanet sub sole. Ничто не вечно под солнцем.

NN (= nomen nescio). Не знаю имени = некое лицо.

Noli nocere! Не повреди!

Nomen est omen. Имя говорит само за себя.

Nomina sunt odiosa. Имена ненавистны, не будем называть имен.

Nomine mutato de te fabula narratur. Под измененным именем о тебе басня рассказывается.

Non bis in idem. Не дважды за одно и то же; нельзя дважды называть за одно и то же.

Non curatur, qui curat. Не вылечивается тот, кого одолевают заботы.

Non foliis, sed fructu arborem aestima. Оценивай дерево по плоду, а не по листьям.

Non magister ad discipulum debet venire, sed discipulus ad magistrum. Не учитель должен приходить к ученику, а ученик к учителю.

Non multa, sed multum. В немногих (словах) – многое.

Non omnia possumus omnes. Мы не всемогущи.

Non omnis error stultitia est. Не всякая ошибка глупость.

Non possumus! Не можем! (Нельзя!): формула решительного отказа.

Non progredi est regredi. Не идти вперед, значит идти назад; не прогрессировать, значит, регрессировать.

Non quaerit aeger medicum eloquentem, sed sanantem. Больной ищет не красноречивого врача, а целителя.

Non scholae, sed vitae discimus. Мы учимся не для школы, а для жизни (перефразировка слов римск. писателя и философа I в. н. э. Сенеки, сетовавшего на схоластический характер учения в его время: non vitae, sed scholae discimus).

Non sum qualis eram (Horatius). = **Non sum qui fueram** (Ovidius). Я не таков, каким был прежде.

Non enim tam praeclarum est scire Latine, quam turpe nescire (Cicero). Не столь почетно знать по-латыни, сколь стыдно не знать.

Non vi, sed arte. Не силой, а искусством.

Nosce te ipsum. Познай самого себя (слова Сократа).

Noscitur a socio turpive probov(e) hominis mens. По товарищу, дурному или доброму, познается характер человека (ср.: скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты).

Nota bene (NB!). Обрати внимание (*букв.*: заметь хорошо).

Nulla aetas ad discendum sera. В любом возрасте не поздно учиться; учиться никогда не поздно.

Nulla dies sine linea. Ни дня без работы (*букв.*: без линии, без штриха). По преданию, принцип греч. художника IV в. до н. э. Апеллеса.

Nulla regula sine exceptione. Нет правила без исключения.

О

Officium medici est, ut tuto, ut celeriter, ut jucunde sanet. Долг врача в том, чтобы лечить безопасно, быстро, приятно.

Oleum addere camino. Подливать масла в печь (ср.: подливать масла в огонь).

O magna vis veritas! (Cicero). О великая сила истины!

Omne initium difficile est. Всякое начало трудно.

Omne nimium nocet. Все лишнее вредит, все излишнее вредно.

Omnes homines agunt histrionem. Все люди актеры.

Omnia mea mecum porto. Все свое ношу с собой (Биант, VI в. до н. э., один из «7 мудрецов» Греции: духовное достояние всегда с человеком).

Omnia praeclara rara (Cicero). Все прекрасное редко.

Omnis ars naturae imitatio est (Seneca). Всякое искусство есть подражание природе.

Omnium artium medicina nobilissima (est). Из всех искусств медицина самая благородная.

Opera et studio. Трудом и старанием.

Optimum medicamentum quies est (Celsus). Покой – наилучшее лекарство.

O sancta simplicitas! О святая простота! Слова приписываются Яну Гусу (1369–1415), который, якобы, произнес их, стоя на костре и заметив, что некая старуха в религиозном ослеплении тащила полено, чтобы подбросить его в костер.

O tempora, o mores! (Cicero). О времена, о нравы!

Otium post negotium. Отдых после работы. Делу время – потехе час.

Р

Pacta servanda sunt. Договоры нужно соблюдать.

Panem et circenses. «Хлеба и зрелищ» (букв.: цирковых зрелищ). Возглас, выражавший основные требования римской толпы в эпоху Империи.

Para bellum. Готовь войну.

Paritas votorum. Равенство голосов, равное число голосов за и против.

Par nobile fratrum. «Известная парочка братьев», достойная парочка (ср.: два сапога пара).

Paulatim summa petuntur. Вершины достигаются не сразу; мастерство приобретается постепенно.

Per aspera ad astra. Через тернии к звездам; через трудности к высокой цели.

Per fas et nefas. Всеми правдами и неправдами.

Per risum multum cognoscimus stultum. По частому смеху узнаем глупца.

Per scientiam – ad salutem aegroti. Посредством знания – к здоровью больного.

Periculum in mora (Livius). «Опасность в промедлении», т. е. промедление опасно.

Perpetuum mobile. Вечное движение, вечный двигатель.

Persona grata. Персона грата, дипломатический представитель, назначение которого одобрено правительством, при котором он аккредитован; лицо, пользующееся особым расположением.

Persona non grata. Персона нон грата, неприемлемое лицо, дипломатический представитель, нежелательный для государства, при котором он аккредитован.

Pia desideria. Благие пожелания.

Pigritia – mater vitiorum. Лень – мать порока.

Plaudite, cives, plaudite, amici, finita est comoedia. Рукоплещите, граждане, рукоплещите, друзья, комедия окончена (слова римских актеров).

Plenus venter non studet libenter. Полный живот неохотно учится; сытое брюхо к ученью глухо.

Plus honoris est aliena vera agnoscere, quam sua falsa tueri. Более достойно признавать чужие истины, чем защищать свои ложные (Ломоносов).

Poëtae nascuntur, oratores fiunt. Поэтами рождаются, ораторами становятся.

Post factum. После совершившегося (факта).

Post factum nullum consilium. После случившегося не нужен никакой совет.

Post hoc, non est propter hoc. После этого не значит, что вследствие этого.

Post scriptum (P.S.). Постскрипtum, приписка к письму.

Potius sero, quam nunquam (T. Livius). Лучше поздно, чем никогда.

Praesente medico nihil nocet. В присутствии врача ничто не вредит.

Prima cratera ad sitim pertinet, secunda – ad hilaritatem, tertia – ad voluptatem, quarta – ad insaniam. Первая чаша способствует жажде, вторая – веселью, третья – наслаждению, четвертая – безумию (Апулей).

Primus inter pares. Первый среди равных.

Primum non nocere! Прежде всего, не вредить!

Pro domo sua. Для своего дома, в своих интересах.

Pro et contra. За и против.

Pulchra res homo est, si homo est. Прекрасное существо человек, если он человек.

Q

Qualis rex, talis grex. Каков царь, такова и толпа; каков поп, таков и приход.

Qualis vir, talis oratio. Каков муж, такова и речь.

Qualis vita, finis ita. Какова жизнь, таков и конец.

Quae nocent – docent. Что вредит, то учит.

Quem medicamenta non sanant, natura sanat. Кого не излечивают лекарства, излечивает природа.

Qui bene dignoscit, bene curat. Кто хорошо ставит диагноз, хорошо лечит.

Qui bene interrogat, bene dignoscit. Кто хорошо расспрашивает, хорошо ставит диагноз.

Qui bibit immodice vina, venena bibit. Кто неумеренно пьет вина, пьет яды.

Qui blanditur, mentitur. Кто льстит, тот лжет.

Quibuscumque viis. Любыми путями.

Quidquid agis, prudenter agas et respice finem. Что бы ты ни делал, делай благоразумно и предусматривай конец.

Qui nil potest sperare, desperet nihil (Seneca). Кто ни на что не может надеяться, пусть ни в чем не отчаивается.

Qui non laborat, non manducet. Кто не работает, тот да не ест.

Qui prior tempore, prior iure. Кто первый по времени, тот первый по праву.

Qui pro quo. Квипрокво: путаница, недоразумение, один вместо другого (*букв.*: кто вместо кого).

Qui quaerit, reperit. Кто ищет – находит.

Qui tacet – consentire videtur. Кто молчит, тот рассматривается как согласившийся, т. е. молчание – знак согласия.

Quod erat demonstrandum. Что и требовалось доказать.

Quod licet Jovi, non licet bovi. *букв.*: что дозволено Юпитеру, то не дозволено быку; что можно старшим, то не всегда можно млад-

шим (миф: Юпитер-Зевс в образе быка похитил дочь финикийского царя Агенора Европу).

Quod tibi fieri non vis, alteri ne feceris. Чего не желаешь себе, не делай другому.

Quorum. Кворум: часть формулы, определяющей число лиц, присутствие которых достаточно (*praesentia quorum sufficit*) для того, чтобы собрание было правомочным.

Quot capita, tot sensus. Сколько голов, столько умов.

Quot homines, tot sententiae. Сколько людей, столько мнений.

R

Radices litterarum amarae sunt, fructus dulces. Корни наук горьки, а плоды сладки.

Rara avis. Редкая птица, редчайшая птица на свете.

Ratio medendi. Способ лечения.

Re, non verbis. Делом, не словами.

Rem acu tetigisti. «Ты иглой коснулся дела», т. е. ты попал в точку, в самую суть дела.

Rem tene, verba sequentur. Если хорошо владеешь материалом, слова для его изложения явятся сами (*букв.*: овладей предметом, слова последуют).

Repetitio est mater studiorum. Повторение – мать учения.

Rerum omnium magister usus est. Лучший учитель – практика.

Res ipsa loquitur (Cicero). Само дело говорит (за себя).

Res publica est res populi (Cicero). Республика есть дело народа.

Respice finem! Имей в виду цель!

Restitutio ad integrum. Восстановление до неповрежденно-го (состояния), полное восстановление.

Ridendo dicere verum. Смеясь говорить правду.

Rubor, tumor, calor, dolor et functio laesa. Краснота, опухание, жар, боль и ухудшение функции (клинические признаки воспаления).

Ruditatis antidotum eruditio est. Противоядием от невежества является образование (Ян Амос Коменский).

S

Saepe stilum vertas. Часто поворачивай стиль (древние писали на навощенных дощечках **стилом** – палочкой с одним острым кон-

цом, другим плоским для изглаживания написанного. Смысл: тщательно отделывай свои сочинения).

Salus aegroti suprema lex medicorum. Благо больного – высший закон врачей.

Salus populi – suprema lex (Cicero). Благо народа – высший закон.

Sapere aude. Дерзай быть мудрецом.

Sapienti sat. Для умного достаточно (он понимает с полуслова).

Scientia potentia est. Знание – сила.

Scientia vincere tenebras! Побеждать знанием тьму!

Scripta manent. Написанное остается.

Secundum naturam vivere (Cicero). Жить в согласии с природой.

Senectus insanibilis morbus est (Seneca). Старость – неизлечимая болезнь.

Sermo est imago animi. Речь – образ души.

Sero venientibus – ossa. Поздно приходящим (достаются) кости.

Sic! Так!

Sic transit gloria mundi. Так проходит слава мира (мирская слава). Фраза, с которой обращаются к будущему римскому папе во время возведения его в этот сан, сжигая при этом перед ним кусок ткани в знак призрачности земного могущества.

Si juvatur, natura laudatur, si non juvatur, medicus accusatur. Если помогает, хвалят природу, если не помогает, обвиняют врача.

Si omnes consentiunt, ego non dissentio. Если все согласны, то и я не возражаю.

Si vis pacem, para bellum. Если хочешь мира, готовься к войне.

Simile semper parit simile. Подобное рождает подобное (Linnaeus).

Similia similibus curantur. Подобное лечится подобным (принцип гомеопатии).

Sine cura. Синекура: хорошо оплачиваемая должность, не требующая никакого труда (букв.: без заботы).

Sine ira et studio. Без гнева и пристрастия, без предвзятого мнения (Tacitus).

Sine spe. Без надежды.

Sol lucet omnibus. Солнце светит всем.

Sola dosis facit venenum. Только доза превращает в яд (лекарство) (Paraselsus).

Spes vana. Тщетная надежда.

Statim! Немедленно! Тотчас!

Status belli. Состояние войны.

Status quo. Сущестующее положение.

Sublata causa, tollitur morbus. С устранением причины устраняется болезнь.

Summum bonum cumulatur ex intergritate corporis et ex mentis ratione perfecta (Сісего). Высшее благо достигается на основе полного физического и умственного здоровья.

Summum bonum medicinae sanitas. Высшее благо медицины – здоровье.

Sus Minervam docet. «Свинья учит Минерву», т. е. невежда поучает сведущего.

Suum cuique. Каждому свое, т. е. каждому то, что ему принадлежит по праву, каждому по заслугам.

Т

Tabula rasa. Стертая (чистая) доска, на которой можно писать все, что угодно; нечто нетронутое.

Tantum scimus, quantum memoria tenemus. Мы знаем столько, сколько удерживаем в памяти.

Tarde venientibus ossa. Кто поздно приходит – тому кости.

Te hominem esse memento. Помни, что ты человек.

Tempora mutantur et nos mutamur in illis (R. Owen). Времена меняются, и мы меняемся вместе с ними.

Temporis filia veritas. Истина – дочь времени.

Tempus fugit. Время бежит.

Tempus vulnera sanat. Время лечит раны.

Terra incognita. Неведомая земля; неизвестная область знаний.

Tertium non datur. Третьего не дано; одно из двух; или-или (одно из положений формальной логики).

Tertius gadens. Третий радующийся; третье лицо, извлекающее выгоду из борьбы двух других.

Theoria cum praxi. Теория с практикой (девиз).

Testis unus – testis nullus. Один свидетель – не свидетель.

Totus mundus agit histrionem. Весь мир играет (комедию), весь мир – актеры. Надпись на фронтоне театра «Глобус», в котором играл Шекспир.

Trahit sua quemque voluptas. Всякого влечет своя страсть.

Tranquillas etiam naufragus horret aquas. Потерпевший кораблекрушение и тихой воды страшится (ср.: пуганая ворона куста боится; обжегшись на молоке, станешь дуть и на воду).

Tres faciunt collegium. Трое составляют собрание (товарищество).

Tunica propior palliost. Туника ближе к телу, чем паллий (ср.: своя рубашка ближе к телу).

Tria haec in omni morbo gravia sunt: metus mortis, dolor corporis, intermissio voluptatum (Seneca). При всяком заболевании тяжелы следующие три (момента): страх перед смертью, страдание тела, перерыв в удовольствиях.

Tria mala aequae nocent: sterilitas, morbus, vicinus. Три зла одинаково вредны: бесплодие, болезнь, сосед.

Turpe est aliud loqui, aliud sentire (Seneca). Постыдно – одно говорить, другое чувствовать.

Tuto, cito, jucunde (curare). (Лечить) безопасно, быстро, приятно.

U

Ubi amici, ibi opes. Где друзья, там богатство (ср.: не имей сто рублей, а имей сто друзей).

Ubi bene, ibi patria. Где хорошо, там отечество.

Ubi concordia – ibi victoria. Где согласие – там победа.

Ubi desinit philosophus, ibi incipit medicus. Где кончается философ, там начинается врач.

Ubi facta loquuntur, non opus est verbis. Где говорят факты, нет надобности в словах.

Ubi mel, ibi fel. Где мед, там и желчь (ср.: нет розы без шипов).

Ubi pus, ibi incisio. Где гной, там разрез.

Ultima ratio. Последний довод.

Ultima ratio regum. Последний довод королей (надпись на французских и прусских пушках).

Ultimum refugium. Последнее убежище, крайнее средство.

Una hirundo non facit ver. Одна ласточка не делает весны.

Una voce. Единогласно.

Urbi et orbi. Городу (Риму) и миру; всем, всем, всем.

Usus magister est optimus. Опыт – наилучший учитель.

Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas (Ovidius). Пусть не хватает сил, похвально, однако, и само стремление.

Utrumque est vitium: et omnibus credere, et nemini. И то, и другое плохо (= порок): всем верить и никому (не верить).

Ut salutas, ita salutaberis. Как приветствуешь, так приветствуют и тебя (ср.: как аукнется, так и откликнется).

Ut sementem feceris, ita metes. Как посеешь, так и пожнешь.

Utile dulci miscere. Мешать приятное с полезным.

V

Vade mecum (vademezum). *букв.:* иди со мной; путеводитель.

Vae soli! Горе одинокому!

Vae victis! Горе побежденным!

Vale. Будь здоров; прощай.

Vale et me ama. Будь здоров и люби меня. Заключительная фраза писем у древних римлян.

Valetudo bonum optimum. Здоровье – наилучшее благо.

Vanitas vanitatum et omnia vanitas. Суета сует и всяческая суета.

Veni, vidi, vici (Caesar). Пришел, увидел, победил (слова из письма Цезаря, сообщившего о своей быстрой победе над понтийским царем Фарнаком).

Verba volant, scripta manent. Слова улетают, написанное остается.

Veto. Вето (*букв.:* я запрещаю); фраза, которой народные трибуны в римской республике отменяли законы, идущие вразрез с интересами плебса; ныне – право одного лица или одной стороны в общем договоре своим запретом аннулировать решение остальных участников договора.

Via sacra. «Священная дорога». Так называлась улица в древнем Риме, по которой проходили триумфальные шествия.

Vim vi repellere licet. Силу можно отражать силой.

Viribus unitis. Соединенными силами.

Vita brevis – ars longa. Жизнь коротка – искусство вечно.

Vita sine litteris mors est. Жизнь без науки – смерть (изречение великого английского ученого Вильяма Гарвея).

Vis legis. Сила закона.

Vis medicatrix naturae. Целительная сила природы.

Vivere memento. Помни о жизни.

Vivere est cogitare (Cicero). Жить – значит мыслить!

Vivere est militare (Seneca). Жить – значит сражаться!

Volens – nolens. Волей – неволей (букв.: желающий – не желающий).

Voluntas populi suprema lex est. Воля народа – высочайший закон.

Vox audita latet, littera scripta manet. Услышанный голос исчезает, написанная буква остается.

Vox clamantis in deserto. Глас (голос) вопиющего в пустыне.

Vivat pax inter populos. Да здравствует мир между народами!

Vultus est index animi. Лицо – зеркало души.

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

- аборт** abortus, us m
абсцедирующий abscondens, entis
абсцесс abscessus, us m
автономный autonomicus, a, um
адонизид adonisidum, i n
адреналин adrenalinum, i n
акрихин acrichinum, i n
акромиальный acromialis, e
акромион acromion, i n
акустический acusticus, a, um
акушерский obstetricius, a, um
алиментарный alimentarius, a, um
аллергический allergicus, a, um
алкогольный alcoholicus, a, um
алоэ aloë, ës f
алтей althaea, ae f
альвеола alveolus, i m
альвеолярный alveolaris, e
альтернирующий, переменный alternans, antis
амил amylium, i n
аминазин aminazinum, i n
аморфный amorphus, a, um
ампициллин ampicillinum, i n
ампула ampulla, ae f
ампутация amputatio, onis f
анальгин analginum, i n
анальный analis, e
анамнез anamnesis, is f
анастомоз anastomosis, is f
анатомический anatomicus, a, um

аневризма aneurysma, atis n
анемия anaemia, ae f
анестезин anaesthesinum, i n
анис anisum, i n
антибиотик antibioticum, i n
антисептический antisepticus, a, um
анус anus, i m
аорта aorta, ae f
аортальный aorticus, a, um
апертура apertura, ae f
апоморфин apomorphinum, i n
апоневроз aponeurosis, is f
аппендикс appendix, icis f
аритмия arrhythmia, ae, f
арника arnica, ae f
арсенит arsenis, itis m
артерия arteria, ae f
артериальный arteriosus, a, um
артериовенозный arteriovenosus, a, um
асептически, в асептических условиях aseptice
асистолия asystolia, ae f
аскорбиновый ascorbinicus, a, um
астенический asthenicus, a, um
астма asthma, atis n
астматический asthmaticus, a, um
атлант atlas, antis m
атония atonia, ae f
атропин atropinum, i n
атрофия atrophia, ae f
аускультация, выслушивание auscultatio, onis, f
ацетат acetas, atis m
ацетилсалициловый acetylsalicylicus, a, um
аэрозоль aërosolum, i n
аэрон aëronum, i n

Б

базиллярный basilaris, e

базис, основание basis, is f
бальзам balsamum, i n
барабан tympanum, i n
барабанный tympanicus, a, um
барбитал barbitalum, i n
бедро femur, oris n; os femoris
белладонна, красавка belladonna, ae f
белена hyoscyamus, i m
белок albumen, inis n
белый albus, a, um
бензилпенициллин benzylpenicillinum, i n
бензойный benzoicus, a, um
бензонафтол benzonaphtholum, i n
береза betula, ae f
беременная gravida, ae f
беременность graviditas, atis f
бешенство rabies, ei f
билиарный biliaris, e
бифуркация, раздвоение bifurcatio, onis f
бициллин bicillinum, i n
блок trochlea, ae f
блоковый, блоковидный trochlearis, e
блуждающий migrans, antis; vagus, a, um (нерв)
бок, сторона latus, eris n
боковой, латеральный lateralis, e
боковой, коллатеральный collateralis, e
болезнь morbus, i m
боль dolor, oris m
больной aegrotus, a, um; aeger, gra, gram
большеберцовая кость tibia, ae f
большеберцовый tibialis, e
большой magnus, a, um (положит, степ.); major, jus (сравн. степ.)
большой мозг cerebrum, i n
большой коренной зуб, моляр dens molaris
большой палец кисти pollex, icis m
большой (I) палец стопы hallux, icis m
борный boricus, a, um

борозда, бороздка sulcus, i m
боярышник crataegus, i f
бред delirium, i n
бровь supercilium, i n
бромизовал bromisovalum, i n
бромид bromidum, i n
бронх bronchus, i m
бронхиальный bronchialis, e
брунеомицин bruneomycinum, i n
брыжейка mesenterium, i n
брюхо см. живот
брюшина peritoneum, i n
брюшко (мышцы) venter, tris m
брюшной abdominalis, e
бугор tuber, eris n
бугорок tuberculum, i n
бугристость tuberositas, atis f
бузина sambucus, i f
бумага charta, ae f
бутадиион butadionum, i n
быстро cito
быстрый celer, eris, ere
бычий bovinus, a, um

В

в in (с Acc. и Abl.)
вагинальный vaginalis, e
важнейший, главный cardinalis, e
вазелин vaselinum, i n
вазографин vasographinum, i n
вазомоторный vasomotorius, a, um
валериана valeriana, ae f
валидол validolum, i n
варикозный varicosus, a, um
вдавление impressio, onis f
вегетативный vegetativus, a, um
везикулезный (содержащий много пузырьков) vesiculosus, a, um

веко palpebra, ae f
величина magnitudo, inis f
вена vena, ae f
венечный coronalis, e; coronarius, a, um
венозный venosus, a, um
веретенообразный fusiformis, e
вероятный probabilis, e
версия, поворот плода в матке versio, onis f
вертел trochanter, eris, m
вертельный trochantericus, a, um
вертлужная впадина acetabulum, i n
верхнечелюстной maxillaris, e
верхний superior, ius
верхняя часть головы sinciput, itis n
верхняя челюсть maxilla, ae f
верхушка, кончик apex, icis m :
вершина, верх vertex, icis, m; culmen, inis n
весенний vernalis, e
вестибулярный, преддверный vestibularis, e
ветвь ramus, i m
вещество substantia, ae f
взять recipio, ěre III
вилочковая железа, тимус thymus, i m
вино vinum, i n
винилин vinylinum, i n
вирус virus, i n
висок tempus, ěris n
височный temporalis, e
витамин vitaminum, i n
включение inclusio, onis f
вколоченный impactus, a, um
влагалище vagina, ae f
влагалищный vaginalis, e
внематочный extrauterinus, a, um
внутренний internus, a, um
внутренность, внутренние органы viscus, eris n, splanchnon, i n
(обычно во мн. ч.)

внутридольковый intralobularis, e
внутрисуставной intraarticularis, e
вода aqua, ae f
водный aquosus; a; um; hydricus, a, um
водопровод aqueductus, us m
возвратный recurrens, entis
возвышение eminentia, ae f
возвышение большого пальца руки thenar, aris n
воздух, aëŕ, aëris m
возраст aetas, atis f
волокнистый см. фиброзный
волокно fibra, ae f
волос capillus, i m
ворота porta, ae f
воротная вена vena portae
ворота hilus, i m
воспаление inflammatio, onis f
воспалительный inflammatorius, a, um
восходить ascendo, ere III
восходящий ascendens, entis
вращатель (мышца) rotator, oris m
время tempus, oris n
вспомогательный adjuvans, antis
вторичный secundarius, a, um
второй (II) шейный позвонок axis, is m
вывих luxatio, onis f
выдавать do, are I
выдающийся, выступающий eminens, entis
выносящий efferens, entis
выпадение, пролапс (внутреннего органа) prolapsus, us m
выпрямляющая (мышца) erector, oris m
выпячивание см. дивертикул
вырезка incisura, ae f
выслушивание см. аускультация
выслушивать ausculto, are I
высокий altus, a, um
выстукивание см. перкуссия

выступ protuberantia, ae f
выступающий, выдающийся prominens, entis
высший maximus, a, um
выйный nuchalis, e
выя nucha, ae f

Г

гайморит highmoritis, tidis f
ганглий (нервный узел) ganglion, i n
гастро-дуоденальный gastroduodenalis, e
гематоген haematogenum, i n
гемолитический haemolytikus, a, um
геморрагический haemorrhagicus, a, um
генитальный, половой genitalis, e
гепарин heparinum, in
герпес herpes, etis m
гидробромид hydrobromidum, i n
гидройодид hydroiodidum, i n
гидрокарбонат hydrocarbonas, atis m
гидрокортизон hydrocortisonum, i n
гидроксид hydroxydum, i n
гидролизин hydrolysinum, i n
гидротартрат hydrotartras, atis m
гидрохлорид hydrochloridum, i n
гапергликемический hyperglykaemicus, a, um
гипофиз (железа внутренней секреции) hypophysis, is f
глаз oculus, i m
глазница orbita, ae f
глазничный orbitalis, e
глазное яблоко bulbus oculi
глазной ophthalmicus, a, um
глаукома (болезнь глаза) glaucoma, atis n
глицерин glycerinum, i n
глицерофосфат glycerophosphas, atis m
глотка pharynx, ngis m
глоточный pharyngeus, a, um
глубокий profundus, a, um

глутаминовый glutaminicus, a, um
глюкоза glucosum, i n
глюконат gluconas, atis m
гнилостный putridus, a um
гной pus, puris n
гнойный purulentus, a, um; suppurativus, a, um
голеностопный talocruralis, e
голень crus, cruris n
голова, головка caput, itis n
головка capitulum, i n
головной мозг encephalon, i n
головчатый capitatus, a, um
голос vox, vocis f
голосовой аппарат glottis, itidis f
гомеопатический homoeopathicus, a, um
горизонтальный horizontalis, e
горицвет, адонис Adonis, idis m, f
гортанный laryngeus, a, um
гортань larynx, ngis m
горький amarus, a, um
горячка белая delirium tremens
готовить, приготовить paro, are I; praeparo, are I
грамцидин gramicidinum, i n
грамм gramma, atis n
гранула granulum, i n
ребень, ребешок crista, ae f, pecten, inis n
грибовидный fungiformis, e
грудина sternum, i n
грудная клетка thorax, acis m; cavea thoracis
грудной pectoralis, e; thoracicus, a, um
грудобрюшная преграда см. диафрагма
грудь pectus, oris n
грыжа hernia, ae f
грыжевой hernialis, e
губа labium, i n
губной labialis, e
губчатый spongiosus, a, um

Д

давать, выдавать do, are I
дактиномицин dactinomycinum, i n
двенадцатиперстная кишка duodenum, i n
двигательный motorius, a, um
двойной duplex, icis
двубрюшный biventer, tra, trum
двуглавый biceps, cipitis
двурогий bicornis, e
дезоксикортикостерон desoxycorticosteronum, i n
делать facio, ere III
дельтовидный deltoideus, a, um
дентин dentinum, i n
день dies, ei f, m
депрессивный depressivus, a, um
дерево, древо arbor, oris f
держатель retinaculum, i n
дерматол dermatolum, i n
десна gingiva, ae f
десневой gingivalis, e
дети infantes, ium m, f pl
деформирующий deformans, antis
диабет diabetes, ae m
диабетический diabeticus, a, um
диагноз diagnosis, is f
диазолин diazolinum, i n
диастема diastema, atis n
диафрагма diaphragma, atis n
диафрагмальный phrenicus, a, um; diaphragmaticus, a, um
дибазол dibazolum, i n
дибиомицин dibiomycinum, i n
дивертикул diverticulum, i n
диклоксациллин dicloxacillinum, i n
дилатация dilatatio, onis f
димедрол dimedrolum, i n
диплоэ diploë, ës f
дипрофиллин diprophyllinum, i n

диск discus, i m
диссемированный disseminatus, a, um
дистальный distalis, e
дистиллированный destillatus, a, um
дитя, ребенок infans, antis m, f
диффузный diffusus, a, um
диэтиловый diaethylicus, a, um
диэтилстильбэстрол diaethylstilboestrolum, i n
длинный longus, a, um
для pro (с Abl); ad (с Acc.)
дно fundus, i m
до ad (с Acc.)
добавочный accessorius, a, um
доброкачественный benignus, a, um
доза dosis, is f
доза разовая pro dosi
доза суточная pro die
долевой lobaris, e
долька lobulus, i m
дольчатый lobatus, a, um
доля lobus, i m
дорсальный dorsalis, e
драже dragee (нескл.)
дрожание, тремор tremor, oris m
дуб quercus, us f
дуга arcus, us m
дугообразный arcuatus, a, um
дыхательное горло см. трахея
дыхательный, респираторный respiratorius, a, um

Е

единственный singularis, e
если si
если не nisi
естественный, натуральный naturalis, e

Ж

жар calor, oris m
жевательная мышца m. masseter, eris m
жевательный masticatorius, a, um
желатиновый gelatinosus, a, um
железа glandula, ae f
железистый glandularis, e
желтушник erysimum, i n
желтуха icterus, i m
желтый flavus, a, um
желудок gaster, tris f
желудочек ventriculus, i m
желудочно-двенадцатиперстный gastroduodenalis, e
желудочный gastricus, a, um
желчный biliaris, e (пузырь; общий желчный проток); choledochus, a, um; bilifer, era, erum (проточки)
желчь bilis, is f, chole, es f
женский femininus, a, um
женщина femina, ae f
живот abdomen, inis n
животное animal, alis n
жидкий fluidus, a, um (для экстрактов); liquidus, a, um (е других случаях)
жидкость liquor, oris m; humor, oris m
жизнь vita, ae f
жировой adiposus, a, um
жить vivo, ere III

З

завиток vortex, icis m
завиток (загнутый край ушной раковины) helix, icis f
заглочный retropharyngeus, a, um; retropharyngealis, e
задний проход anus, i m
заканчивать finio, ire IV
закись oxydulatus, a, um
занавеска velum, i n

заниматься studeo, ere II
запирательный obturatorius, a, um
запястный carpeus, a, um
запястье carpus, i m
заслонка valvula, ae f
застойный congestivus, a, um
затылок occiput, itis n
затылочно-лобный occipitofrontalis, e
затылочный occipitalis, e
зверобой hypericum, i n
здоровый sanus, a, um
здравствовать salveo, ere II; valeo, ere II
здоровье salus, ūtis f; sanitas, atis f
зелень viride, is n
зерно granum, i n
злокачественный malignus, a, um
змеевик bistorta, ae f
зоб struma, ae f
зрение visio, onis f; visus, us m
зрительный opticus, a, um
зрительный бугор thalamus, i m
зуб dens, dentis m
зуб молочный dens deciduus
зуб мудрости dens serotinus
зубной dentalis, e

И

идиопатический (особый, необычный) idiopathicus, a, um
извилина gyrus, i m
изгиб flexura, ae f
изотонический isotonicus, a, um
изъязвленный exulceratus, a, um
изъязвлять exulcero, are I
изъязвляющий (ся) exulcerans, antis
икра sura, ae f
иметь habeo, ere II
импетиго impetigo, inis f

имплантация, внедрение *implantatio, onis f*
имя *nomen, inis n*
ингаляция *inhalatio, onis f*
инсулин *insulinum, in*
инсульт *insultus, us m*
интермиттирующий см. перемежающийся
интерстициальный, промежуточный *interstitialis, e*
интранатальный *intranatalis, e*
инфаркт *infarctus, us m*
инфекционный *infectiosus, a, um*
инфекция *infectio, onis f*
инъекция *injectio, onis f*
исправляющий, корригирующий *corrigenens, entis*
истерический *hystericus, a, um*
истинный *verus, a, um*
ихтиол *ichthyolum, i n*

Й

йод *iodum, in*
йодид *iodidum, i n*

К

к ad (с Acc.)
кавернозный *cavernosus, a, um*
какао *sacao n* (нескл.)
какой *qualis, e*
каланхоэ *kalanchoë, ës f*
календула (ноготки) *calendula, ae f*
калий *potassium, i n*
калькулезный *calculosus, a, um*
кальцификация, обызвествление *calcificatio, onis f*
каменистый *petrosus, a, um*
камень *calculus, i m*
камфора *camphora, ae f*
канал *canalis, is m*
каналец *canaliculus, i m*
канамицин *kanamycinum, i n*

капиллярный capillaris, e
капля gutta, ae f
капсула capsula, ae f
карбонат carbonas, atis m
кардиовален cardiovalenum, i n
кариес caries, ei f
карман см. углубление
касторовое масло oleum Ricini
катаральный catarrhalis, e
кашель tussis, is f
квадратный quadratus, a, um
квасцы alumen, inis n (только в ед. ч.)
кесарево сечение sectio caesarea
кислота acidum, i n
киста cysta, ae f
кистозный cystosus, a, um
кисть руки manus, us f
кишечнорастворимый enterosolubilis, e
кишечный intestinalis, e
кишка intestinum, i n
клапан valva, ae f
клетка, ячейка cellula, ae f
клеточный cellularis, e
клещевина ricinus, i m
клиновидный sphenoidalis, e; cuneiformis, e
клитор clitoris, idis f
клубок гломус glomus, eris n
клубочек glomerulus, i m
клык dens caninus
ключица clavicula, ae f
ключичный clavicularis, e
кодеин codeinum, i n
кожа cutis, is f
кожный cutaneus, a, um
кокарбоксилаза cocarboxylasum, i n
коклюш pertussis, is f
колени genu, us n

колика colica, ae f
коллатеральный collateralis, e
кольцо, колечко anulus, i m
колотый punctus, a, um
колоть pungo, ere III
кома (бессознательное состояние) coma, atis, n
комиссура, спайка commissura, ae f
конвульсивный convulsivus, a, um
конец extremitas, atis f; terminatio, onis f; finis, is m
конечность membrum; i n
конечный мозг telencephalon i n
конкремент (камень, песок в полостях и тканях) concremen-
tum, i n
констриктор (мышца) constrictor, oris m
контрактура, сокращение, сведение contractura, ae f
контузия, ушиб contusio, onis f
конусовидный conicus, a, um
концентрированный concentratus a, um
кончик см. верхушка
конъюнктива conjunctiva, ae f
копчик соссух, ygis m; os coccygis
копчиковый coccygeus, a, um
кора, корковое вещество cortex, icis m
коразол corazolum, i n
кордиамин cordiaminum, i n
кордигит cordigitum, i n
корень, корешок radix, icis f
корковое вещество см. кора
корковый corticalis, e
корневище rhizoma, atis n
коронарный coronarius, a, um
коронка corona, ae f
короткий brevis, e
корректирующий см. исправляющий
косой obliquus, a, um
костномозговой medullaris, e
костный osseus, a, um

кость os, ossis n
кофеин coffeinum, i n
кофеин-бензоат натрия coffeinum (i) – natrii benzoas (atis)
край margo, inis m
крапива urtica, ae f
красавка belladonna, ae f
красный ruber, bra, brum
крахмал amyllum, i n
крестообразный cruciatus, a, um; cruciformis, e
крестцовый sacer, cra, crum (кость); sacralis, e
кривизна curvatura, ae f
кристаллический crystallisatus, a, um
кровеносный (сосуд) sanguineus, a, um
кровь sanguis, inis m (haema)
круглый rotundus, a, um; teres, etis (мышца, связка)
круговой orbicularis, e
крушина frangula, ae f
крыло ala, ae f
крыловидный pterygoideus, a, um
крыльный alaris, e,
крыша tegmen, inis n
крючковидный uncinatus, a, um
крючок hamulus, i m
ксероформ xeroformium, i n
кубовидный cuboideus, a, um ,
кутикула, кожа cuticula, ae f

Л

лабиринт labyrinthus, i m
лабиринтовый labyrinthicus, a, um
ладонный palmaris, e
лакричник liquiritia, ae f
лактат lactas, atis m
ландыш convallaria, ae f
ланолин lanolinum, i n
латентный см. скрытый
латеральный, боковой lateralis, e

левомицетин laevomycetinum, i n
леворин levorinum, i n
левый sinister, tra, trum
легкое pulmo, onis m
легочный pulmonalis, e
лекарственный medicinalis, e; officinalis, e
лекарство, лекарственное средство medicamentum, i n; remedium, i n
лен linum, i n
лента taenia, ae f
лестничный scalenus, a, um
летальный, смертельный letalis, e
летаргический lethargicus, a, um
лечебный curativus, a, um
лечение curatio, onis f
лечить curo are I
лидаза lidasum, i n
лимонник schizandra, ae f
лимфатический lymphaticus, a, um
лимфоидный lymphoideus, a, um
линимент (жидкая мазь) linimentum, i n
линия linea, ae f
линкомицин lincomycinum, i n
липовый lipoicus, a, um
лист, листок folium, i n
лихорадка febris, is f
лихорадочный febrilis, e
лицевой facialis, e
лицо facies, ei f
лоб frons, frontis f
лобный frontalis, e
лобок pubes, is f
лодыжка malleolus, i m
лодыжковый malleolaris, e
локоть cubitus, i m
локтевая кость ulna, ae f
локтевой ulnaris, e

локтевой отросток olecranon, i n
лопатка scapula, ae f
лоханка почечная pelvis(is) renalis
луковица bulbus, i m
луч radius, i m
лучевая кость radius, i m
лучевой radialis, e

М

мазь unguentum, i n
майский majalis, e
маленький parvus, a, um (положит. ст.); minor, minus (сравн. ст.)
малоберцовая кость fibula, ae f
малоберцовый fibularis, e; peroneus, a, um
малый коренной зуб, премоляр dens premolaris, e
масло oleum, i n
масляный oleosus, a, um
масса massa, ae f
матка uterus, i m
маточный uterinus, a, um
мать mater, tris f
мать-и-мачеха farfara, ae f
медвежье ушко, толокнянка uva (ae) ursi f
медиальный medialis, e
медицинский medicinalis, e
медротестрон medrotestronum, i n
менингеальный meningeus, a, um
место locus, i m
местоположение situs, us m
метацин methacinum, i n
метиандростендиол methylandrosteradiolum, i n
метиленовый синий methylenum (i) coeruleum (i) n
метилсалицилат methyl salicylas(at)s
метилурацил methyluracilum, i n
метилэстрадиол methyloestradiolum, i n
мешок saccus, i m
мешочек sacculus, i m

мигрирующий migrans, antis
миелосан myelosanum, i n
мизинец digitus minimus
микрйод microiodum, i n
микстура mixtura, ae f
миндалина tonsilla, ae f
миндаль (плод) amygdala, ae f
миокард myocardium, i n
мир pax, pacis f
митральный, двустворчатый mitralis, e
млечный сок (лимфа) chylus, i m
многочисленный, многий multus, a, um
множественный multiplex, icis; pluralis, e
можжевельник juniperus, i f
мозг головной encephalon, i n
мозг большой cerebrum, i n
мозг костный medulla ossium (букв.: мозговое вещество костей)
мозг спинной medulla spinalis
мозговая оболочка meninx, ngis f
мозговая оболочка мягкая pia(ae) mater(tris)
мозговая оболочка твердая dura(ae) mater(tris)
мозговая оболочка паутинная mater arachnoidea(ae)
мозговое вещество medulla, ae f
мозговой (относящийся к головному мозгу) cereбрalis, e
мозговой medullaris, e
мозжечковый cerebellaris, e
мозжечок cerebellum, i n
мозолистый callosus, a, um
молоко lac, lactis n
молоточек malleolus, i m
молочная железа mamma, ae f
молочная кислота acidum lacticum
молочный lacteus, a, um; lactifer, era, erum
молочный зуб dens deciduus
моляр dens molaris
молярный (относящийся к большому коренному зубу) molaris, e
мономицин monomycinum, i n

морфин morphinum, i n
морфоциклин morphocyclinum, i n
мост pons, pontis m
мочевой urinarius, a, um
мочепускающий канал urethra, ae f
мочеполовой urogenitalis, e
мочепузырный vesicalis, e
мочеточник ureter, eris m
мужской masculinus, a, um
мыло sapo, onis m
мыс promontorium, i n
мышечный muscularis, e
мышца musculus, i m
мышцелковый condylaris, e
мышцелок condylus, i m
мягкий mollis, e; pius, a, um (только pia mater)
мята mentha, ae f
мята перечная mentha piperita

Н

надглазничный supraorbitalis, e
надключичный supraclavicularis, e
надколенник patella, ae f
надколенниковый patellaris, e
надкостница periosteum, i n
надкраевой supramarginalis, e
надподъязычный suprahyoideus, a, um
надпочечник glandula suprarenalis
надпочечный suprarenalis, e
надчревный epigastricus, a, um
название nomen, inis n
наивысший supremus, a, um
наименьший minimus, a, um
наковальня incus, udis f
наперстянка digitalis, is f
напрягающая (мышца) tensor, oris m
наркоз narcosis, is f

наружный externus, a, um
нарушенный laesus, a, um
нарыв см. абсцесс
настой infusum, i n
настойка tinctura, ae f
натрий natrium, i n; sodium, i n
начало origo, inis f; initium, i n
начальный, начинающий incipiens, entis
нашатырно-анисовые капли liquor Ammonii anisatus
нашатырный спирт solutio Ammonii caustici
не non
нёбная занавеска velum palatinum
нёбный palatinus, a, um
нёбо palatum, i n
недостаточность insufficientia, ae f
некроз necrosis, is f
некротический, омертвелый necroticus, a, um
немедленно statim
неодикумарин neodicumarinum, i n
неомицин neomycinum, i n
неотложный, urgentный urgens, entis
неравный, непарный impar, paris
непроходимость кишечника ileus, i m
нерв nervus, i m
нервный nervosus, a, um
нервный узел см. ганглий
нижнечелюстной mandibularis, e
нижний inferior, ius
нижняя челюсть mandibula, ae f
никакой nullus, a, um
никотиновый nicotinicus, a, um
нистатин nystatinum, i n
нисходящий descendens, entis
нитрат nitras, atis m
нитрит nitris, itis m
нитроглицерин nitroglycerinum, i n
нить filum, i n

новокаин novocainum, i n
новомигрофен novomigrophenum, i n
новообразование neoplasma, atis n
новорожденный neonatus, a, um
нога, стопа pes, pedis m
ноготки (раст.) см. календула
ноготь unguis, is m
ножка crus, cruris n
ноздря naris, is f
норсульфазол norsulfazolum, i n
нос nasus, i m
носовой nasalis, e
носо-ресничный nasociliaris, e
нрав, обычай mos, moris m

О

область regio, onis f
облепиха hippophaë, ës f
облитерация, закупорка obliteration, onis f
облитерирующий obliterans, antis
ободочная кишка colon, i n
обозначать signo, are I
оболочка tunica, ae f
образовываться, получаться fio, eri
общий communis, e
обызвествление calcificatio, onis f
овальный ovalis, e
оггибающий circumflexus, a, um
одуванчик taraxacum, i n
ожиревший, жировой adiposus, a, um
ожог combustio, onis f
окклюзия oclusio, onis f
околовагалищный paravaginalis, e
околоносовой paranasalis, e
околоушная железа glandula (ae) parotis (otidis) f
околощитовидный parathyroideus, a, um
окончание terminatio, onis f

окостенение ossificatio, onis f
оксациллин oxacillnum, i n
оксациллин-натрий oxacillinum(i)-natrium(i) n
оксид oxydum, i n
оксилидин oxylidinum, i n
окситетрациклин oxytetracyclinum, i n
оксицианид oxycyanidum, i n
октэстрол octoestrolum, i n
олеандомицин oleandomycinum, i n
оливковое масло oleum Olivarum
оливомицин olivomycinum, i n
опускающая (мышца) depressor, oris m
опухоль tumor, oris m; blastoma, atis и; neoplasma, atis n
орбитальный см. глазничный
орган organum, i n; organon, i n
оротат orotas, atis m
осадочный, осажженный praecipitatus, a, um.
осарсол osarsolum, i n
осложненный complicatus, a, um
основа (ткани) tela, ae f
основание basis, is f
основной basilaris, e
основной карбонат subcarbonas, atis m
основной нитрат subnitras, atis m
остистый spinosus, a, um; spinalis, e
остов см. строма
острие cuspis, idis, f
острый acutus, a, um
ось spina ae f
ось axis, is m
отвар decoctum, i n
отверстие foramen, inis n
отверстие (большое) hiatus, us m
отверстие(устье) ostium, i n
отводящий (мышца) abductor, oris m
отводящий (нерв) abducens, entis
отек oedema, atis n

отмирание см. некроз
отпадающий deciduus, a, um
отросток processus, us m
отросток (локтевой) см. олекранон
отросток слепой кишки см. аппендикс
оцепенение см. ступор
очищенный depuratus, a um (сера); purificatus, a, um (сыворотка);
rectificatus, a; um (спирт, скипидар)
ощупывание см. пальпация

II

пазуха, синус sinus, us m
палец digitus, i m
пальпация, ощупывание palpatio, onis f
пальцевой digitalis, e
пантоцид pantocidum, i n
папаверин papaverinum, i n
париетальный см. теменной
парный par, paris
паста pasta, ae f
пах inguen, inis n
паховой inguinalis, e
пенетрирующий penetrans, antis
пентоксил pentoxylum, i n
пепсин pepsinum, i n
первичный primarius, a; um
первый (I) шейный позвонок атлант atlas, antis m
перегородка septum, i n
передний anterior, ius
перекись см. пероксид
перекрест chiasma, atis n; decussatio, onis f (в нерв. системе)
переливание transfusio, onis f
перелом fractura, ae f
перемежающийся, интермиттирующий intermittens, entis
переменный, чередующийся alternans, antis
перепонка membrana, ae f
перепончатый membranaceus, a, um

пересадка transplantatio, onis f
перечный piperitus, a, um
перешеек isthmus, i m
периодонт periodontium, i n
периферический periphericus, a, um
перкуссия, постукивание percussio, onis f
пероксид, перекись peroxydum, i n
перпендикулярный perpendicularis, e
персик persicum, i n
персиковое масло oleum Persicorum
перстневидный cricoideus, a, um
перстнепищеводный cricoesophageus, a, um
пертубация (продувание маточных труб) pertubatio, onis f
петля ansa, ae f
петух gallus, i m
петушинный гребень crista galli
печеночный hepaticus, a, um
печень hepar, atis n
пещера antrum, i n; caverna, ae f
пещеристый cavernosus, a, um
пилокарпин pilocarpinum, i n
пилюльная масса massa pilularum
пилюля pilula, ae f
пиоцид pyocidum, i n
пирамида pyramis, idis f
пирамидальный pyramidalis, e
пиромекаин pyromecainum, i n
питательный nutricius, a, um; nutriens, ntis
пищеварительный digestorius, a, um
пищевод oesophagus, i m
пищеводный oesophageus, a, um
пищевой см. алиментарный
плазма plasma, atis n
плазматический plasmaticus, a, um
пластинка lamina, ae f
пластырь emplastrum, i n
платифиллин platyphyllinum, i n

плацентарный placentaris, e
пленка membranula, ae f; lamella, ae f
плечевая кость humerus, i m
плечевой humeralis, e
плече-лучевой brachioradialis, e
плечо brachium, i n
плод fructus, us m
плод (утробный) fetus, us m
плоский planus, a, um
плотный compactus, a, um
плохой malus, a, um
пневмония pneumonia, ae f
поверхностный superficialis, e
поверхность facies, ei f; superficies, ei f
поворачивать verto, ere III
повторять repeto, ere III
подбородочный mentalis, e
подвздошная кишка ileum, i n
подвздошная кость os ilium; ilium
подвздошная область ilia, ium (plur.)
подвздошно-подчревный iliohypogastricus, a, um
подвздошный iliacus, a, um
подвижный mobilis, e
подвисочный infratemporalis, e
подглазничный infraorbitalis, e
поджелудочная железа pancreas, atis n
поджелудочный pancreaticus, a, um
подкожный subcutaneus, a, um
подлопаточный subscapularis, e
поднимающая (мышца) levator, oris m
поднимающая яичко (мышца) cremaster, eris m
подорожник plantago, inis f
подострый subacutus, a, um
подофиллин podophyllum, i n
подошва planta, ae f
подошвенный plantaris, e
подпеченочный subhepaticus, a, um

подреберный subcostalis, e
подслизистый submucosus, a, um
подснежник galanthus, i m
подсолнечник helianthus, i m
подсолнечное масло oleum Helianthi
подсухожильный subtendineus, a, um
подтеменной subparietalis, e
подушка pulvinar, aris n
подъязычный hyoideus, a, um; (кость, связка); hypoglossus, a, um
(нерв); sublingualis, e
позвонок vertebra, ae f
позвоночный vertebralis, e
покрытый оболочкой obductus, a, um
покрышка tegmentum, i n
ползучий serpens, entis
полный completus, a, um
половой см. генитальный
половой член penis, is m
положение situs, us m
положение, состояние status, us m
полость cavitas, atis f
полукружный semicircularis, e
полулунный semilunaris, e
получаться см. образовываться
полушарие hemispherium, i n
полый cavus, a, um
полынь горькая absinthium, i n
поперечный transversus, a, um; transversalis, e; transversarius, a, um
поровну ana, aa
порог limen, inis n
порок, недостаток vitium, i n
порошкообразный pulveratus, a, um
порошок pulvis, eris m
постоянный permanens, entis
пот sudor, oris m
потовой sudorifer, era, erum
похожий, подобный similis, e

почечный renalis, e
почка ren, renis m
пояс cingulum, i n
поясница lumbi, orum m; psoa, as f (греч.)
поясничная (мышца) m. psoas
правый dexter, tra, trum
преддверие vestibulum, i n; atrium, i n
преддверный vestibularis, e
предплечье antebrachium, i n
предплюсна tarsus, i m
предсердие atrium cordis
предстательная железа prostata, ae f
предтрахеальный pretrachealis, e
преждевременный immaturus, a, um; praecox, ocis
премоляр dens premolaris
прерывать intermitto, ere III
при ad (с Acc.)
приводящая (мышца) adductor, oris m
привратник pylorus, i m
привратниковый pyloricus, a, um
придаток, отросток appendix, icis f
признак, проявление болезни см. СИМПТОМ
применение см. употребление
применять adhibeo, ere II
принимать sumo, ere III
приносить affero, afferre
приносящий afferens, entis
природа natura, ae f
прободающий perforans, antis
прогноз prognosis, is f
прогредиентный, нарастающий progrediens, entis
прогрессивный progressivus, a, um
продолговатый oblongatus, a, um
продолговатый мозг medulla oblongata
продольный longitudinalis, e
продырявленный perforatus, a, um
прокол см. пункция

проксимальный proximalis, e
пролежень decubitus, us m
промежностный, перинеальный perinealis, e
промежность perineum, i n
промежуток, пространство spatium, i n
промежуточный intermedius, a, um
промеран promeranium, i n
пронатор (мышца) pronator, oris m
пронация pronatio, onis f
проникать penetro, are I
проникающий penetrans, antis
пропионат propionas, atis m
прописывать praescribo, ere III
простой simplex, icis
пространство см. промежуток
против contra (с Acc.)
противоастматический antiasthmaticus, a, um
противоглистный antihelminthicus, a, um
противопоставляющий opponens, entis
противоядие antidotum, i n
проток ductus, us m
профузный profrusus a, um
проход meatus, us m
прямая кишка rectum, i n
прямой rectus, a, um
прямокишечный rectalis, e
психический psychicus, a, um
пузырь vesica, ae f
пузырь желчный vesica biliaris
пузырь мочевого vesica urinaria
пульпа pulpa, ae f
пульс pulsus, us m
пункция, прокол punctio, onis f
пустырник leonurus, i m
путь, тракт tractus, us m
пучок fasciculus, i m
пшеница triticum, i n

пять metacarpus, i m
пятно macula, ae f
пяточная кость calcaneus, i m
пяточный calcaneus, a, um

Р

работать laboro, are I
равный par, paris
радужная оболочка глаза iris, idis f
разведенный dilutus, a, um
разгибание extensio, onis f
раздвоение см. бифуркация
разделять divido, ere III
разлитой diffusus, a, um
разрез incisio, onis f, sectio, onis f
разрыв ruptura, ae f
разъедающий rodens, entis
рак cancer, cri m; carcinoma, atis n
раковина concha, ae f
раковый cancerosus, a, um; carcinomatosus, a, um
рана vulnus, eris n
рассечение sectio, onis f
рассеянный см. диссеминированный
раствор solutio, onis f
растворенный solutus, a, um
растворимый solubilis, e
растворять solvo, ere III
растение planta, ae f
расширение dilatatio, onis f
расщелина, щель hiatus, us m
раунатин raunatinum, i n
реберный costalis, e
ребро costa, ae f
ревень rheum, i n
резерпин reserpinum, i n
резец dens incisivus
резцовый incisivus, a, um

ректальный rectalis, e
ремиттирующий, временно затихающий remittens, entis
реплантация replantatio, onis f
ресничный ciliaris, e
респираторный, дыхательный respiratorius, a, um
рефлюкс refluxus, us m
реципиент recipiens, entis
решетчатый ethmoidalis, e; cribrosus, a, um
рог cornu, us n
роговица cornea, ae f
род genus, eris n
родничок fonticulus, i m
роды partus, us m
ромашка chamomilla, ae f
ромбовидный rhomboideus, a, um
рот os, oris n
рука manus, us f
рукоятка manubrium, i n
рутин rutinum, i n
ряд series, ei f

С

с cum (с Abl.)
сабур, алоэ aloë, ës f
стреловидный sagittalis, e
салазодиметоксин salazodimethoxinum, i n
салициловый salicylicus, a, um
сальник omentum, i n
салюзид saluzidum, i n
саркома sarcoma, atis n
сахар saccharum, i n
сбор species, erum f
свежий recens, entis
свертывание, коагуляция coagulatio, onis f
свеча (лек. форма) суппозиторий suppositorium, i n
свинец plumbum, i n
свободный liber, era, erum

свод fornix, icis m
свод черепа calvaria, ae f
связка ligamentum, i n
сгибание flexio, onis f
сгибатель flexor, oris m
седалищная кость os ischii; ischium, i n
седалищный ischiadicus, a, um
седло sella, ae f
седьмой septimus, a, um
селезенка lien, enis m; splen, splenis m
семейный familiaris, e
семенной seminalis, e
семя semen, inis n
сенна senna, ae f
сенсорный, чувствительный sensorius, a, um
сепсис (гнойное заражение) sepsis, is f
септический septicus, a, um
сера sulfur, uris n
сердечный cardiacus, a, um
сердце cor, cordis n
серозный serosus, a, um
серый cinereus, a, um; griseus, a, um
сетчатка retina, ae f
сеть rete, is n
сибирская язва anthrax, acis m
сигмовидный sigmoideus, a, um
сильнодействующие средства heroica, orum n (pl.)
сильнодействующий heroicus, a, um
симпатический sympathicus, a, um
симптом symptoma, atis n
синдром syndromum, i n
синовиальный synovialis, e
синовия, синовиальная жидкость synovia, ae f
синтомицин synthomycinum, i n
синус sinus, us m
синэстрол synoestrolum, i n
сироп sirupus, i m

система systema, atis n
скелет skeleton, i n
складка plica, ae f
склера (белочная оболочка) sclera, ae f
склероз sclerosis, is f
склянка vitrum, i n
сколько требуется (надо) quantum satis
скорый celer, eris, ere
скополамин scopolaminum, i n
скрытый, латентный latens, entis
скула zygoma, atis n
скуловой zygomaticus, a, um
слабительный laxans, antis; laxativus, a, um
слеза lacrima, ae f
слезный lacrimalis, e
слепая кишка caecum, i n
слепой caecus, a, um
слизистый mucosus, a, um
слизь mucilago, inis f (лек. ф.); mucus, i m
слово verbum, i n
сложный compositus, a, um
слой stratum, i n
слух auditus, us m
слуховой auditivus, a, um; acusticus, a, um
слушать audio, ire IV
смертельный см. летальный
смерть mors, mortis f
смешанный mixtus, a, um
смешивать misceo, ere II
сморщивающая (мышца) corrugator, oris m
смыкание, окклюзия occlusio, onis f (стомат.)
собачий caninus, a, um
собственный proprius, a, um
содержать contineo, ere II
соединение junctura, ae f
соединительная оболочка глаза, конъюнктива conjunctiva, ae f
соединительный conjunctivus, a, um

соединяющий communicans, antis
сок succus, i m
сокращение contractio, onis f
сокращенный см. стянутый
солодка glycyrrhiza, ae f
сонная артерия a. carotis, idis f
сонный caroticus, a, um
сосок, сосочек papilla, ae f
сосочковый papillaris, e
состав compositio, onis f
состояние status, us m
сосуд vas, vasis n
сосудистый vascularis, e; vasculosus, a, um
сосцевидный mastoideus, a, um
сотрясение commotio, onis f
сошник vomer, eris m
сошниково-носовой vomeronasalis, e
спазм spasmus, i m
спазмолитический spasmolyticus, a, um
спайка commissura, ae f
спина, спинка dorsum, i n
спинной, дорсальный dorsalis, e
спинной (о мозге) spinalis, e
спинномозговой, спинальный spinalis, e; cerebrospinalis, e
спирт spiritus, us m
спиртовой spirituosus, a, um
сплетение plexus, us m
срединный medianus, a, um
средний medius, a, um
средостение mediastinum, i n
средство remedium, i n
старость senectus, utis f
старческий senilis, e
ствол truncus, i m
створка cuspis, idis f
стекловидный vitreus, a, um
стенка paries, etis m

стерилизованный sterilisatus, a, um
стерилизовать steriliso, are I
стерильный sterilis, e
столб columna, ae f
стопа pes, pedis m
сторона, бок *latus, eris n*
сторона тыльная *dorsum, i n*
стремя stapes, edis m
стрептомицин streptomycinum, i n
стрептоцид streptocidum, i n
стрихнин strychninum, i n
строма (остов) stroma, atis n
строфант strophanthus, i m
строфантин strophanthinum, i n
струна chorda, ae f
ступор, оцепенение stupor, oris m
стянутый, сокращенный contractus, a, um
сульфадимезин sulfadimezinum, i n
сульфамометоксин sulfamonomethoxinum, i n
сульфапиридазин sulfapyridazinum, i n
сульфат sulfas, atis m
сульфацил sulfacylum, i n
сумка bursa, ae f
супинация supinatio, onis f
суппозиторий suppositorium, i n
суспензия suspensio, onis f
сустав articulatio, onis f
суставной articularis, e
сухожилие tendo, inis m
сухожильный tendineus, a, um
сухой siccus, a, um
сухотка, табес *tabes, is f*
сфинктер sphincter, eris m

Т

таблетка tabuletta, ae f
таз pelvis, is f

тазовая кость os coxae
тазовый pelvinus, a, um
такой talis, e
таламус, зрительный бугор thalamus, i m
тальк talcum, i n
танин tanninum, i n
таранная кость talus, i m
твердый durus, a, um
тело corpus, oris n
тельце corpusculum, i n
теменной parietalis, e
темный niger, gra, grum; fuscus, a, um
темя vertex, icis m
теобромин theobrominum, i n
теофиллин theophyllinum, i и
термопсис thermopsis, idis f
тестостерон testosteronum, i n
тетраборат tetraboras, atis m
тетрациклин tetracyclinum, i n
тиамин thiaminum, i n
тимус см. вилочковая железа
тимьян thymus, i m
тиопентал thiopentalum, i n
тиосульфат thiosulfas, atis m
тиреоидин thyreoidinum, i n
тиф typhus, i m
ткань textus, us m
толстый crassus, a, um
тонкая кишка intestinum tenue
тонкий tenuis, e
тощая кишка jejunum, i n
трава herba, ae f
травма trauma, atis n
трансплантация transplantatio, onis f
трапециевидный trapezoideus, a, um; trapezius, a, um; кость трапеция os trapezium
трахея, дыхательное горло trachea, ae f

тремор, дрожание tremor, oris m
третий tertius, a, um
треугольник trigonum, i n
треугольный triangularis, e
трехглавый triceps, cipitis
трехстворчатый tricuspidalis, e
тригидрат trihydras, atis m
тройничный trigeminus, a, um
тройной triplex, icis
тромб thrombus, i m
трофический trophicus, a, um
труба tuba, ae f
трубный tubarius, a, um
труп cadaver, eris n
туловище truncus, i m
турецкий turcicus, a, um
тыл, тыльная сторона dorsum, i n
тыльный dorsalis, e
тысячелистник millefolium, i n

У

углубление, карман recessus, us m
угол angulus, i m
угрожающий imminens entis
удерживатель retinaculum, i n
уздечка frenulum, i n
узел nodus, i m
узел нервный см. ганглий
узелок nodulus, i m
узкий angustus, a, um
указательный палец index, icis m
укушенный morsus, a, um
улитка cochlea, ae f
улитковый cochlearis, e
уплотненный induratus, a, um
употребление, применение usus, us m
уретральный urethralis, e

ургентный см. неотложный
успокоительный sedativus, a, um
устанавливать constituo, ere III.
устье, отверстие ostium, i n
утолщение agger, eris m
ухо auris, is f
учитель magister, tri m
учить doceo, ere II
ушиб см. контузия
ушная раковина auricula, ae f
ушной auricularis, e
ущемление incarcerationio, onis f

Ф

фаланга phalanx, ngis f
фасция fascia, ae f
феназепам phenazepamum, i n
фенилсалицилат phenylii salicylas(at)is
фенобарбитал phenobarbitalum, i n
феноксиметилпенициллин phenoxymethylpenicillinum, i n
фибриноген fibrinogenum, i n
фиброзный, волокнистый fibrosus, a, um
физиологический physiologicus, a, um
фильтровать filtro, are I
флегмона phlegmone, es f
флореналь florenalum, i n
фолликул folliculus, i m
фолликулин folliculinum, i n
форма forma, ae f
формообразующий constituens, entis
фосфат phosphas, atis m
фторацизин phthoracyzinum, i n
фторокорт phthorocortum, i n
фторотан phthorothanum, i n
фторурацил phthoruracilum, i n
фурагин furaginum, i n

фуразолидон furazolidonum, i n
фурацилин furacilinum, i n

Х

хинозол chinosolum, i n
хлорид chloridum, i n
хлорофиллит chlorophylliptum, i n
хлороформ chloroformium, i n
хоаны choanae, arum f (pl)
ход meatus, us m
хорион chorion, i n
хорошо bene
хороший bonus, a um
хронический chronicus, a um
хрусталик lens, lentis f
хрящ cartilago, inis f
хрящевой cartilagineus, a, um

Ц

цвет color, oris m
цветок flos, floris m
целебный saluber, bris, bre
цемент cementum, i n
центральный centralis, e
церебральный cereбрalis, e
цинк zincum, i n
циркулярный circularis, e
цирроз cirrhosis, is f
цистерна cisterna, ae f
цитрат citras, atis m

Ч

часть pars, partis f
чашка, чашечка calyx, ycis m
человек homo, inis m
червеобразный (отросток) vermicularis, e

червь vermis, is m
чередующийся alternans, antis
череп cranium, i n
черепной cranialis, e
черепной свод calvaria, ae f
черепно-мозговой craniocerebralis, e
черный, темный niger, gra, grum
чесотка scabies, ei f
четырёхглавый quadriceps, cipitis
чешуйчатый squamosus, a, um
чешуя squama, ae f
чилибуха strychnos, i m
число numerus, i m
чистый purus, a, um
член (тела) membrum, i n
чревосечение laparotomia, ae f
чувствительный см. сенсорный
чувство sensus, us m
чувствовать sentio, ire IV
чудесный mirabilis, e
чума pestis, is f

Ш

шалфей salvia, ae f
шарик globulus, i m
шейка см. шея
шейный cervicalis, e
шероховатый asper, era, erum
шея, шейка collum, i n; cervix, icis f
шиловидный styloideus, a, um
шило-глоточный stylopharyngeus, a, um
шило-подъязычный stylohyoideus, a, um
шиповник rosa, ae f
ширина latitudo, inis f
широкий latus, a, um
шов sutura, ae f, raphe, es f
шпора calcar, aris n

Щ

щека *bucca*, ae f
щель *fissura*, ae f hiatus, us m; *rima*, ae f (ротовая, глазная)
щечная мышца *buccinator*, oris m
щечный *buccalis*, e
щитовидный *thyroideus*, a um

Э

эвкалипт *eucalyptus*, i f
экзема *eczema*, atis n
экстирпация (искоренение) *exstirpatio*, onis f
экстракт *extractum*, i n
эмболия *embolia*, ae f
эмбрион, зародыш *embryo*, onis m
эмульсия *emulsum*, i n
эмфизема *emphysema*, atis n
эндемический *endemicus*, a, um
эпилептический *epilepticus*, a, um
эпителий *epithelium*, i n
эпифиз *epiphysis*, is f
эпифизарный *epiphysialis*, e
эритромицин *erythromycinum*, i n
эстрадиол *oestradiolum*, i n
этазол *aethazolum*, i n
этакридин *aethacridinum*, i n
этил *aethylium*, i n
этилморфин *aethylmorphinum*, i n
этиловый *aethylicus*, a, um
этинилэстрадиол *aethinyloestradiolum*, i n
эуфиллин *euphyllinum*, i n
эфедрин *ephedrinum*, i n
эфир *aether*, eris m
эфирный *aethereus*, a, um

Ю

юность *juventus, utis f*
юношеский *juvenilis, e*

Я

яблоко глазное *bulbus oculi*
ягода *bacca, ae f*
ягодичный *gluteus, a, um*
яд *venenum, i n*
ядовитый *toxicus, a, um*
ядро *nucleus, i m*
язва *ulcus, eris n*
язвенный *ulcerosus, a, um*
язык *lingua, ae f*
языко-глочный *glossopharyngeus a, um*
язычок *lingula, ae f*
язычный *lingualis, e*
яичко *testis, is m*
яичник *ovarium, i n*
ямка *fossa, ae f; fovea, ae f*
яремный *jugularis, e*
ячейка *cellula, ae f*

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

a, ab (*c Abl.*) от

abdōmen, īnis *n* живот, брюхо

abdominalis, e брюшной

abducens, entis отводящий (*нерв*)

abdūco, ěre III отводить

abductor, ōris *m* отводящая (*мышца*)

ablatio, ōnis *f* абляция, удаление, отслоение

abortus, us *m* аборт, выкидыш

abrasio, ōnis *f* выскабливание

abcessus, us *m* абсцесс, гнойник, нарыв

absens, entis отсутствующий

absentia, ae *f* отсутствие

absque без

abstractus, a, um абстрактный, отвлеченный

ac и, а также

academia, ae *f* академия

accessorius, a, um добавочный

accidentalis, e случайный, второстепенный

accumulatio, ōnis *f* накопление

accūso, āre I обвинять

acetabŭlum, ī *n* вертлужная впадина

acetylsalicylicus, a, um ацетилсалициловый

Achilles, is *m* Ахилл (*греческий герой*)

acīdum, ī *n* кислота

acquisitus, a, um приобретенный

acromialis, e акромиальный

acromion, ī *n* акромион

actio, ōnis *f* действие

activātus, a, um активированный

actus, us *m* акт, действие, движение

acusticus, a, um акустический, слуховой
acūtus, a, um острый
ad (*c Acc.*) к, до, для, при
addo, ěre III добавлять
adductor, ōris *m* приводящая (*мышца*)
adhibeo, ěre II применять
adipōsus, a, um жирный, жировой
adītus, us *m* вход
adjūto, āre I помогать, содействовать
adjūvans, antis помогающий, вспомогательный
adjūvo, āre I помогать
adōnis, -īdis *m, f* адонис, горицвет
adonisidum, ī и адонизид
adrenalium, ī *n* адреналин
adultus, a, um взрослый, совершеннолетний
aeger, gra, grum больной, нездоровый
aeger, grī *m* больной
aegrōtus, a, um больной
aemulatio, ōnis *f* соревнование
aequalis, e равный
aeque равным образом, одинаково
aēr, aēris *m* воздух
aērōnum, ī *n* аэрон
Aesculapius, ī *m* Эскулап (*бог врачебного искусства*)
aetas, ātis *f* возраст
aeternus, a, um вечный
aether, ěris *m* эфир
aethereus, a, um эфирный
aethylicus, a, um этиловый
aethyliurn, ī *n* этил
aethylmorphinum, ī *n* этилморфин
aēvītum, ī *n* эввит
affērens, entis афферентный (*центростремительный*), приносящий
affĕro, afferre приносить
agger, ěris *m* утолщение
agito, āre I приводить в движение, двигать
agnosco, ěre III признавать, соглашаться

ala, ae *f* крыло
alaris, e крыльный
albumen, inis *n* белок
albus, a, um белый
alcōhol, olis *n* алкоголь
alcoholicus, a, um алкогольный
alea, ae *f* жребий
aliēnus, a, um чужой
alimentarius, a, um алиментарный, пищевой
alius, a, ud другой
allergicus, a, um аллергический
alo, ēre III вскармливать, поддерживать
aloë, ēs *f* алоэ, сабур
alopecia, ae *f* алоpecia, плешивость, облысение
alter, ēta, ētum один из двух, другой, второй
alternans, antis чередующийся, переменный
althaea, ae *f* алтей
altus, a, um высокий
alūmen, īnis *n* квасцы (*алюминиево-калиевые*)
alveolaris, e альвеолярный
alveolus, i *m* альвеола (*ячейка, луночка*)
amabilis, e любезный, милый, приятный
amans, antis любящий, любимый
amārus, a, um горький
amens, entis безумный
arnīca, ae *f* подруга
amicitia, ae *f* дружба
amīcus, i *m* друг
amidochlorīdum, i *n* амидохлорид
aminazīnum, i *n* аминазин
ammoniātus, a, um аммиачный
amnion, i *n* амнион
amo, āre I любить
amor, ōris *m* любовь
amorphus, a, um аморфный
ampicillinum, i *n* ампициллин
ampulla, ae *f* ампула

ampullaris, е ампулярный
amputatio, ōnis *f* ампутация
amylium, ī *n* амил
amýlum, ī *n* крахмал
ana поровну
anaesthesīnum, ī *n* анестезии
analgīnum, ī *n* анальгин
analīs, е анальный, заднепроходный
analysis, is *f* анализ
anamnēsis, is *f* анамнез, воспоминание
anatomicus, a, um анатомический
aneurysma, ātis *n* аневризма
angioneuroticus, a, um ангионевротический
angūlus, ī *m* угол
animal, ālis *n* животное
animalis, е животный
anīmus, ī *m* дух, душа; ум
anīsum, ī *n* анис
ankylōsis, is *f* анкилоз
annus, ī *m* год
ansa, ae *f* петля (*дугообразное образование*)
anserīnus, a, um гусиный
ante (*c Acc.*) до, раньше
anterior, ius передний
anthelminthicus, a, um противоглистный
anthrax, ācis *m* сибирская язва
antiasthmaticus, a, um противоастматический
antibioticum, ī *n* антибиотик
antidōtum, ī *n* антидот, противоядие
antisepticus, a, um антисептический
antrum, ī *n* пещера (*полость*)
anūlus, ī *m* кольцо
anus, ī *m* анус, задний проход
aorta, ae *f* аорта
aorticus, a, um аортальный
apertūra, ac *f* апертура (*отверстие*)
apertus, a, um открытый

apex, ĭcis *m* верхушка, кончик
aphthae, ārum *f* афты
apomorphĭnum, ĭ *n* апоморфин
aponeurōsis, is *f* апоневроз
appendix, ĭcis *f* аппендикс; придаток, отросток, привесок
aqua, ae *f* вода
aqueductus, us *m* водопровод
aquĭla, ae *f* орел
arachnoidea, ae *f* паутинная мозговая оболочка
arbor, ōris *f* дерево, древо
arcuātus, a, um дугообразный
arcus, us *m* дуга
area, ae *f* поле (*кружок*)
argumentum, ĭ *n* доказательство, довод
armātus, a, um вооруженный
arnĭca, ae *f* арника
arrhythmia, ae *f* аритмия
ars, artis *f* искусство, наука, ремесло, занятие
arsēnis, ĭtis *m* арсенит
artefactum, ĭ *n* артефакт, искусственное образование
arteria, ae *f* артерия
arteriōsus, a, um артериальный
articularis, e суставной
articulatio, ōnis *f* сустав
arytenoideus, a, um черпаловидный
ascendens, entis восходящий
ascendo, ěre III восходить
aseptĭce асептически, в асептических условиях
asĭnus, ĭ *m* осел
asper, ěra, ěrum шероховатый; суровый
asperĭtas, ātis *f* шероховатость
asthenicus, a, um астенический, слабый
asthma, ātis *n* астма (*удушьe*)
asthmaticus, a, um астматический
astrum, ĭ *n* звезда
atheroscleroticus, a, um атеросклеротический
atlas, antis *m* атлант (*I шейный позвонок*)

atque и, а также
atrium, *i n* преддверие
atrium cordis предсердие
atrociter жестоко, безжалостно
atropinum, *i n* атропин
auctor, *ōis m* автор
audeo, *ere II* осмеливаться, решаться
audio, *ire IV* слушать
auditivus, *a, um* слуховой
auditus, *us m* слух, способность слышать
augeo, *ere II* умножать, увеличивать
aureus *a, um* золотой
auriculā, *ae f* ушная раковина; ушко
auricularis, *e* ушной, ушковидный
auris, *is f* ухо
auscultatio, *ōnis f* аускультация, выслушивание
aut или
autonomicus, *a, um* автономный, вегетативный
aveo, *ere II* здравствовать
avis, *is f* птица
axillaris, *e* подмышечный
axis, *is m* ось; *II* шейный позвонок

В

bacca, *ae f* ягода
barba, *ae f* борода
barbitālum, *i n* барбитал
basilaris, *e* базилярный, основной
basis, *is f* основание, базис (*основное средство в сложном рецепте*)
beātus, *a, um* счастливый
belladonna, *ae f* белладонна, красавка
bene хорошо
benignus, *a, um* доброкачественный
benzoas, *ātis m* бензоат
benzoicus, *a, um* бензойный
benzonaphtholum, *i n* бензонафтол
benzylpenicillinum, *i n* бензилпенициллин

bibo, ěre III пить
biceps, cipĭtis двуглавый
bicuspidalis, e двустворчатый
bifurcatio, ōnis *f* бифуркация, раздвоение
biliaris, e желчный, билиарный (*пузырь; общий желчный проток*)
bilifer, ěra, ěrum желчный (*желчеотводящие протоки*)
biliōsus, a, um желчный
bini, ae, a по два
bis дважды
bivalens, entis двухвалентный
biventer, tra, trum двубрюшный
bolus, I *f* глина
bonum, i *n* добро, благо
bonus, a, um хороший, добрый
boricus, a, um борный
bos, bovis *m* бык
bovīnus, a, um бычий
brachium, i *n* плечо
bregma, ātis *n* брегма
brevis, e короткий
brevĭter кратко
bromcamphōra, ae *f* бромкамфора
bromidum, i *n* бромид
bronchialis, c бронхиальный, относящийся к бронху
bronchus, i *m* бронх
bubo, ōnis *m* бубон (*воспалительное опухание лимфатического узла*)
bucca, ae *f* щека
buccalis, e щечный
buccinātor, ōgis *m* букцинатор, щечная мышца
bulbus, i *m* луковица (*клубневидное утолщение*)
bulbus oculi глазное яблоко
bullā, ae *f* пузырь, пузырек
bullosus, a, um пузырчатый
bursa, ae *f* сумка

С

cacao *n* (нескл.) какао
caecum, *i n* слепая кишка
caecus, *a, um* слепой
cadāver, *ĕris n* труп
caesareus, *a, um* царский, кесарев
calāmus, *i m* перо (*писчее*)
calcaneus, *a, um* пяточный
calcaneus, *i m* пяточная кость
calcar, *āris n* шпора
calcificatio, *ōnis f* кальцификация, обызвествление
calculōsus, *a, um* калькулезный, относящийся к камням или вы-
 званный камнями
calcūlus, *i m* камень, камешек
callōsus, *a, um* мозолистый
calor, *ōgis m* жар; повышенная температура тела
calvaria, *ae f* крыша черепа
calx, *calcis f* пята, пятка
calyx, *ucis m* чашка, чашечка
camĕra, *ae f* камера
camphōra, *ae f* камфора
canalicūlus, *i m* каналец
canālis, *is m* канал
cancer, *cgī m* канцер, рак (*злокачественная опухоль*)
candīdus, *a, um* белоснежный
canīnus, *a, um* собачий, клыковый (зуб); *dens caninus* клык
canis, *is m, f* собака
cantus, *us m* пение; песня
capillaris, *e* капиллярный
capio, *ĕre III* брать, набирать
capitātus, *a, um* головчатый
capitūlum, *i n* головка
capsūla, *ae f* капсула (*анат.*), оболочка; капсула (*лек. ф.*)
caput, *ītis n* голова; головка
carbo, *ōnis m* уголь
carbōnas, *ātis m* карбонат

carcinōma, ātis *n* раковая опухоль, рак (*из эпителия*), карцинома
carcinomatōsus, a, um карциноматозный, раковый
cardiācus, a, um сердечный
cardinalis, e главный, основной, кардинальный
cardiovalēnum, i *n* кардиовален
caries, ēi *f* кариес, костоеда
caritas, ātis *f* милость, любовь
caroticus, a, um сонный
carōtis, tidis (arteria) *f* сонная артерия
carpēus, a, um запястный
carpus, i *m* запястье
cartilagineus, a, um хрящевой
cartilāgo, inis *f* хрящ
casus, us *m* случай; падеж
cataracta, ae *f* катаракта
catarhalis, e катаральный
cathēdra, ae *f* кресло; кафедра (*стол преподавателя*)
causa, ae *f* причина, повод, *Abl.* causa по причине, для, ради, из-за
causalis, e причинный
caute осторожно
cavea, ae *f* клетка; cavea thoracis грудная клетка
caveo, ēre II остерегаться
caverna, ae *f* пещера, каверна (*полость*)
cavernōsus, a, um пещеристый
cavitas, ātis *f* полость
cavus, a, um полый
celer, ēris, ēre быстрый
celeriter быстро
cellūla, ae *f* ячейка; клетка
cellularis, e клеточный
cementum, i *n* цемент (*зубной*)
census, us *m* оценка; цена
centralis, e центральный
cerātus, a, um вощенный
cerebellaris, e мозжечковый
cerebellum, i *n* мозжечок
cerebralis, e мозговой, церебральный

cerebrospinalis, е спинномозговой
cerēbrum, і п большой мозг
cerno, ěre III различать, судить о чем-либо
certus, а, um верный, преданный, определенный, точный
cervicalis, е шейный
cervicobrachialis, е шейно-плечевой
cervix, ĩcis *f* шея; шейка
chamomilla, ае *f* ромашка
chiasma, ātis *n* перекрест
chinīnum, і *n* хинин
chinosōlum, і *n* хинозол
chirurgia, ае *f* хирургия
chlorīdum, і п хлорид
chloroformium, і *n* хлороформ
chlorophylliptum, і *n* хлорофиллипт
choānae, агum *f* хоаны (*отверстия носовые*)
chole, es *f* желчь
choledochus, а, um желчный (общий желчный проток)
chondrocytus, і *m* хондроцит
chorda, ае *f* хорда, струна
chorioideus, а, um сосудистый; ворсинчатый
chorion, і п хорион
chronicus, а, um хронический
cibus, і *m* еда, пища
cicatrix, ĩcis *f* рубец
ciliaris, е ресничный
cinereus, а, um серый
cingo, ěre III опоясывать
cingūlum, і п пояс
circularis, е круговой, циркулярный
circūlus, і *m* круг
circumflexus, а, um огибающий
cirrhōsis, is *f* цирроз
cisterna, ае *f* цистерна (водоем)
citissime срочно, очень быстро
cito быстро
citras, ātis *m* цитрат

civitas, ātis *f* общество, государство, город
claudicatio, ōnis *f* хромота
clausus, а, um закрытый
clavicūla, ae *f* ключица
clavicularis, e ключичный
clitōris, ūdis *f* клитор
coagulatio, ōnis *f* свертывание, коагуляция
coccygēus, а, um копчиковый
coccyx, ygis *m* копчик
cochlea, ae *f* улитка (внутреннего уха)
cochlear, āris *n* ложка
cochlearis, e улиточный, относящийся к улитке
codeīnum, i *n* кодеин
coffeīnum, i *n* кофеин
coffeīnum (i)-natrii benzoas (ātis) кофеин-бензоат натрия
cogito, āre I мыслить
cognitio, ōnis *f* познание
cognosco, ěre III познавать, узнавать
cogo, ěre III принуждать, заставлять
collargōlum, i *n* колларгол
collateralis, e коллатеральный, боковой
collega, ae *m, f* коллега, товарищ по работе
collegium, i *n* совет, товарищество
colloquium, i *n* коллоквиум, собеседование
collum, i *n* шея, шейка
colon, i *n* ободочная кишка
color, ōris *m* цвет, окраска
columna, ae *f* столб
coma, ātis *n* кома (полная потеря сознания)
comitans, antis сопутствующий, сопровождающий
commissūra, ae *f* спайка
commotio, ōnis *f* сотрясение
communīcans, antis соединительный, соединяющий
communīco, āre I связывать, соединять
commūnis, e общий
commūto, āre I менять, изменять
compactus, а, um плотный

complētus, a, um полный
complexus, us *m* связь, сочетание
complicātus, a, um осложненный
compōno, ěre III складывать, соединять; составлять, образовывать
compositio, ōnis *f* состав
compositus, a, um сложный
concentrātus, a, um концентрированный
concha, ae *f* раковина
concīsus, a, um резаный
concordia, ae *f* единодушие, согласие
concrementum, i *n* конкремент, камень (*плотное образование в полостях или тканях тела*)
concrētus, a, um густой, уплотненный; предметный, вещественный, конкретный
conditio, ōnis *f* условие
condylaris, e мышцелковый
condylus, i *m* мышцелок
confirmo, āre I подтверждать
confluens, entis сливающийся
confluo, ěre III сливаться
congenītus, a, um врожденный
congestīvus, a, um застойный
conicus, a, um конусовидный, конический
conjunctiva, ae *f* конъюнктива (*соединительная оболочка глаза*)
conjunctivus, a, um соединительный, соединительнотканый
conjungo, ěre III соединять
consensio, ōnis *f* согласие, единомыслие
consilium, i *n* совещание, совет
consolatio, ōnis *f* утешение; слово утешения
conspergo, ěre III обсыпать
constitūens, ēntis формирующий, формообразующий
constituo, ěre III формировать, устанавливать
consto, āre I состоять
constrictio, ōnis *f* сокращение, сжатие
constrictor, ōris *m* констриктор, сжиматель (*мышца*)
constructio, ōnis *f* составление, построение
consuetūdo, īnis *f* привычка

consūmo, ěre III расходовать; в *Pass*, исчезать, погибать
contactus, a, um контактный
contineo, ěre II содержать
contortus, a, um извитый, свернутый
contra (с *Acc.*) против, вопреки
contractio, ōnis *f* сокращение
contractūra, ae *f* контрактура, сведение (*непроизвольное спастическое сокращение мышц*)
contraho, ěre III стягивать, сокращать, сводить
contrarius, a, um противоположный
contusio, ōnis *f* ушиб, контузия
convalesco, ěre III выздоравливать
convallaria, ae *f* ландыш
convulsīvus, a, um конвульсивный, судорожный
coquo, ěre III варить
cor, **cordis** сердце
corazōlum, i *n* коразол
cornea, ae *f* роговица
corneus, a, um роговой
cornu, us *n* рог, рожок
corōna, ae *f* венец, корона; коронка
coronalis, e венечный; относящийся к коронке зуба
coronarius, a, um венечный, коронарный
corōno, āre I венчать
corpus, ōris *n* тело; собрание
corpusculum, i *n* тельце
corrīgens, entis исправляющий
corrigo, ěre III исправлять
corrīgātor, ōris *m* сморщивающая (*мышца*)
cortex, ĩcis *m* кора, корковое вещество
corticalis, e корковый
costa, ae *f* ребро
costalis, e реберный
соха, ae *f* (*лат.* таз, бедро) верхняя часть бедра, тазобедренная область
cranialis, e черепной, краниальный
cranium, i *n* череп

crassus, а, um толстый
crataegus, i f боярышник
creber, bra, brum частый
cremaster, ēris, m мышца, поднимающая яичко
creo, āre I творить
crescentia, ae f рост, увеличение
cresco, ěre III расти
cribrōsus, а, um решетчатый
cribrum, i n решето
cricoesophageus, а, um перстнепищеводный
cricoideus, а, um перстневидный
crista, ae f гребень, гребешок
stoupopus, а, um крупозный
cruciātus, а, um крестообразный
cruciformis, e крестообразный
crus, **cruris** n голень; ножка
crux, **cruces** f крест
crystallisātus, а, um кристаллический
cuboideus, а, um кубовидный
culex, ĭcis m кулекс (*вид комара*)
culmen, ĩnis n вершина
culpa, ae f вина cum (*c Abl.*) с, вместе с; когда
cumūlo, āre I складывать; достигать
cuneiformis, e клиновидный
cura, ae f забота
curatio, ōnis f лечение; забота, попечение
curo, āre I лечить; заботиться
curriculum, i n бег
cursus, us m путь, курс; прохождение
curvatura, ae f кривизна
cuspis, ĩdis f створка; острие
cutaneus, а, um кожный
cuticūla, ae f кутикула, кожа
cutis, is f кожа
cyanīdum, i n цианид
cysta, ae f киста

cysticus, a, um пузырный; относящийся к мочевому или желчному пузырю
cystōsus, a, um кистозный

D

damno, āre I осуждать
de (с *Abl.*) о, об
debeo, ēre II быть должным, быть обязанным
debilito, āre I ослаблять, расслаблять
decem десять
deciduus (отпадающий), молочный (*о зубе*)
decimus, a, um десятый
declive, is *n* скат
decoctum, i *n* отвар
decubitus, us *m* пролежень
decussatio, ōnis *f* перекрест (*в нервной системе*)
dedico, āre I почитать, посвящать
deformans, antis деформирующий, обезображивающий
deformo, āre I обезобразить, изуродовать
delirium, i *n* делирий, болезненный бред, безумие
deltoides, a, um дельтовидный (*подобный греч. Δ*)
demonstratio, ōnis *f* демонстрация, показ
denique наконец, только
dens, ntis *m* зуб
dentalis, e зубной
dentinum, i *n* дентин
depressor, ōris *m* опускающий, опускающая мышца
depressivus, a, um депрессивный, угнетающий, угнетенный, подавленный
depuratus, a, um очищенный
descendens, entis нисходящий, спускающийся
descendo, ēre III нисходить, спускаться
desideratus, a, um желанный, заветный
desiderium, i *n* желание, пожелание
desino, ēre III прекращать, заканчиваться
destillatus, a, um дистиллированный
desum, deesse нехватать, доставать

deus, *i m* бог
dexter, *tra, trum* правый
diabētes, *ae m* диабет
diabeticus, *a, um* диабетический
diabōlus, *i m* дьявол
diagnōsis, *is f* диагноз
diethylstilboestrolum, *i n* диэтилстильбэстрол
diamēter, *tri f* диаметр, поперечник
diaphragma, *ātis n* диафрагма; грудобрюшная преграда
diarrhoea, *ae f* диарея, понос
diastēma, *ātis n* диастема, промежуток
dibazōlum, *i n* дибазол
dicendum должно сказать
dichlothiazīdum, *i n* дихлотиазид
dico, *āre I* посвящать
dico, *ēre III* говорить
dictum, *i n* выражение, изречение
dies, *ei m, f* день
differens, *entis* различающийся
differentia, *ae f* различие
diffēro, **differre** различаться
difficile с трудом
difficilis, *e* трудный
diffundo, *ēre III* разливать, рассеивать
diffūsus, *a, um* диффузный, разлитой
digastricus, *a, um* двубрюшный
digestorius, *a, um* пищеварительный
digitalis, *e* пальцевой
digitalis, *is f* наперстянка
digitātus, *a, um* пальцевидный
digītus, *i m* палец
dignosco, *ēre III* распознавать, ставить диагноз
dignus, *a, um* достойный
dilatatio, *ōnis f* дилатация, расширение
dilatator, *ōris m* дилататор, расширяющий (*мышца*)
diluo, *ēre III* разводить, разбавлять
dilutus, *a, um* разведенный

diploë, *ēs f* диплоэ (*зубчатое вещество плоских костей черепа*)
dirigo, *ēre III* направлять
disciplīna, *ae f* учение, наука
discipūlus, *i m* ученик
disco, *ēre III* учиться, изучать
discus, *i m* диск
disseminātus, *a, um* диссеминированный, рассеянный
distalis, *e* дистальный (*более удаленный от центра, периферический*)
distinguo, *ēre III* различать
diu долго
diverticūlum, *i n* выпячивание, дивертикул
divīdo, *ēre III* разделять
divitiae, *ārum f* богатство
do, *āre I* давать, выдавать
doceo, *ēre II* учить, обучать
doctor, *ōris m* учитель, наставник, преподаватель
doctrīna, *ae f* учение
dolens, *entis* болезненный, болевой
doleo, *ēre II* болеть
dolor, *ōris m* боль
domesticus, *a, um* домашний
donum, *i n* дар, подарок
dorsalis, *e* дорсальный (*спинной, тыльный*)
dorsum, *i n* спина; спинка; тыл (*тыльная сторона*)
dosis, *is f* доза
dragée (*нескл.*) драже
dubium, *i n* сомнение
duco, *ēre III* вести
ductulus, *i m* проточек
ductus, *us m* проток
dulcis, *e* сладкий
dum пока
duo, *duae, duo* два
duodēcim двенадцать
duodecīmus, *a, um* двенадцатый
duodenojejunalis, *e* двенадцатиперстно-тощекишечный

duodēnum, *i n* двенадцатиперстная кишка
duplex, *īcis* двойной
dura mater твердая мозговая оболочка
durus, *a, um* твердый
dyspnoë, *ēs f* диспноэ, одышка

Е

eczēma, *ātis n* экзема
edo, *ēre III* есть, питаться
effectus, *us m* эффект, действие
effērens, *entis* эфферентный, выносящий
effēro, *efferre* выносить
efficio, *ēre III* вызывать
ego я
elōquens, *entis* красноречивый
eloquentia, *ae f* красноречие, дар слова
embryo, *ōnis m* эмбрион (*плод, зародыш*)
emīnens, *entis* выдающийся, выступающий
eminentia, *ae f* возвышение
emphysēma, *ātis n* эмфизема (*увеличение количества воздуха в органах, содержащих воздух*)
emplastrum, *i n* пластырь
emulsum, *i n* эмульсия
enamēlum, *i n* эмаль
encephālon, *i n* головной мозг
endemicus, *a, um* эндемический (*свойственный данной области или местности, местный*)
enim ибо, ведь
epidemicus, *a, um* эпидемический
epigastricus, *a, um* надчревный
epigastrium, *i n* надчревьё
epiglottis, *īdis f* надгортанник
epilepticus, *a, um* эпилептический, относящийся к эпилепсии
epiphysialis, *e* эпифизарный
epiphÿsis, *is f* эпифиз
epithelialis, *e* эпителиальный
epithelium, *i n* эпителий

equator, *ōris m* экватор
erector, *ōris m* выпрямитель (*мышца*)
ergo итак, следовательно
erro, *āre I* заблуждаться, ошибаться
error, *ōris m* ошибка, заблуждение, погрешность
eruditio, *ōnis f* образование, обучение; ученость
eruptio, *ōnis f* высыпание, сыпь
esse *см.* *sum, esse*
essentialis, *e* существенный
est *см.* *sum, esse*
et и
ethmoidālis, *e* решетчатый
etiam также
eucalyptus, *I f* эвкалипт
evacuo, *āre I* опорожнять
e, ex (*c Abl.*) из
exceptio, *ōnis f* исключение
exemplar, *āris n* образец, пример
exemplum, *i n* пример
exercitatio, *ōnis f* упражнение
exītus, *us m* исход
exophthalmus, *i m* экзофтальм, пучеглазие
experimentum, *i n* эксперимент, научный опыт
exsisto, *ēre III* являться, происходить
extirpatio, *ōnis f* экстирпация, искоренение
extensio, *ōnis f* разгибание, растягивание
extensor, *ōris m* разгибатель (*мышца*)
extensus, *a, um* вытянутый
externus, *a, um* наружный
extractio, *ōnis f* извлечение
extractum, *i n* экстракт
extrāho, *ēre III* извлекать
extraordinarius, *a, um* чрезвычайный, необыкновенный
extrasystōle, *es f* экстрасистола
extrauterīnus, *a, um* внематочный
extremītas, *ātis f* конец
exulcērans, *antis* изъязвляющийся

exulceratus, а, um изъязвленный, покрытый язвами
exulcĕro, āre I изъязвлять

F

fabŭla, ae *f* басня, сказка
fac повелит, накл. ед. ч. от *facio*
facialis, e лицевой
facies, eī *f* лицо; поверхность
facīle легко
facio, ĕre III делать, действовать
factitiŭs, а, um искусственный
factum, i n сделанное, деяние, действие
factus, а, um случившийся, происшедший
fallo, ĕre III обманывать
falsus, а, um ложный; фальшивый
falx, falcis, *f* серп, коса
fames, is *f* голод
familia, ae *f* семья, семейство, дом; часть рода, носящая одно-
фамильное имя *fagfāga*, ae *f* мать-и-мачеха
fascia, ae *f* фасция
fasciculus, i m пучок
fauces, ium *f* pl. зев
febrīlis, e лихорадочный
febris, is *f* лихорадка
fel, fellis *n* желчь
felicitas, ātis *f* счастье
felleus, а, um жёлчный (устар.)
femīna, ae *f* женщина
feminīnus, а, um женский
femur, ōris *n* бедренная кость, бедро
fenestrātus, а, um окончатый
festīno, āre I спешить
fetus, us, *m*, foetus, i *m* плод (*утробный*, от 9-й недели до рождения)
fibra, ae *f* волокно
fibrōsus, а, um фиброзный, волокнистый
fibŭla, ae *f* малоберцовая кость
fibularis, e малоберцовый

fido, ěre III доверять
fidus, a, um верный, надежный
filia, ae *f* дочь
filiformis, e нитевидный
filum, i *n* нить, нитка
finio, ĩre IV оканчивать, заканчивать, кончать
finis, is *m* предел, граница; конец, цель
fiō, fiĕri (*неправильный глагол*) образовываться, получаться; воз-
никать
firmo, āre I укреплять
fissūra, ae *f* щель
fit 3-е лицо ед. ч. наст. вр. от *fiō*
flavus, a, um желтый
flexio, ōnis *f* сгибание
flexor, ōris *m* сгибатель (*мышца*)
flexura, ae *f* изгиб
flos, floris *m* цветок; цветущее состояние
fluctuans, antis качающийся
fluidus, a, um жидкий
flumen, ĩnis *n* река, поток, течение
foetor, ōris *m* дурной запах, зловоние
folium, i *n* лист, листок
follicūlus, i *m* фолликул (*мешочек*)
fonticūlus, i *m* родничок
forāmen, ĩnis *n* отверстие
forma, ae *f* форма, вид
formo, āre I образовывать
formōsus, a, um красивый
fornix, ĩcis *m* свод
fossa, ae *f* ямка
fovea, ae *f* ямка
foveōla, ae *f* ямочка
fractūra, ae *f* перелом
frangūla, ae *f* крушина
frenūlum, i *n* уздечка
frequens, entis частый, учащенный
frons, frontis *f* лоб

frontalis, е лобный; фронтальный
fructuōsus, а, um плодотворный
fructus, us *m* плод (*раст.*)
frustra напрасно; бесцельно
fumus, i *m* дым
functio, ōnis *f* действие, функция; исполнение; обязанность
fundamentalis, е основной
fundus, i *m* дно
fungiformis, е грибовидный
furiōsus, а, um яростный, безумный
furor, ōris *m* бешенство
fusiforrnis, е веретеновидный, веретенообразный

G

galanthus, i *m* подснежник
gallus, i *m* петух
ganglĭon, i *n* ганглий (*нервный узел*)
gaster, tris *f* желудок
gastrĭcus, а, um желудочный
gastroduodenalis, е желудочно-двенадцатиперстнокишечный
gaudeo, ěre II радоваться
gaudium, i *n* радость
generalis, е общий; родовой
geniohyoideus, а, um подбородочно–подъязычный
genitālis, е половой, генитальный
gens, **gentis** *f* племя, народность, народ
genu, us *n* колено
genus, ěris *n* род
gigantocellularis, е гигантоклеточный
gigno, ěre III рождать
gingĭva, ae *f* десна
gingivalis, е десневой
gladium, i *n*; **gladius**, i *m* меч
glandula, ae *f* железа
glans, **glandis** *f* головка (*полового члена, клитора*)
glaucōma, ātis *n* глаукома
globŭlus, i *m* шарик

glomerulus, *i m* клубочек
glomus, *ĕris n* гломус, клубок
gloria, *ae f* слава
glossopharyngĕus, *a, um* языкоглоточный
glottis, *ĭdis f* голосовая щель, собственно голосовой аппарат
glucōnas, *ātis m* глюконат
glucōsum, *i n* глюкоза
glutĕus, *a, um* ягодичный
glycerophosphas, *ātis m* глицерофосфат
gracĭlis, *e* изящный, стройный
gradus, *us m* шаг
gramma, *ātis n* грамм
granulum, *i n* гранула (*лек. форма*)
gratis даром, бесплатно, безвозмездно
gratus, *a, um* приятный, милый; заслуживающий признательность
gravĭda, *ae f* беременная
gravĭdĭtas, *atis f* беременность
gravis, *e* тяжелый
grex, *gregis m* стадо; толпа
grossus, *a, um* крупный
gutta, *ae f* капля
gyrus, *i m* извилина

Н

habeo, *ĕre II* иметь
habĭtus, *us m* внешность, наружность, внешний вид *pas Abl. ed.*
ч. ж. р. от hic
haec *см. hic*
haemorrhagicus, *a, um* геморрагический
haereo, *ĕre II* висеть, прилипать
hallux, *ŭcis m* большой (I) палец стопы
hamatus, *a, um* крючковидный
hamŭlus, *i m* крючок (*крючковидный отросток*)
haurio, *ĭre IV* черпать
helianthus, *i m* подсолнечник
helix, *ĭcis f* завиток (*загнутый край ушной раковины*)
hemispherium, *i n* полушарие

hepar, ātis *n* печень
hepaticus, a, um печеночный
herba, ae *f* трава
hernia, ae *f* грыжа
hernialis, e грыжевой
heroicus, a, um сильнодействующий
herpes, ētis *m* герпес, пузырьковый лишай
herpes zoster, herpētis zosteris опоясывающий лишай
hiātus, us *m* щель, расщелина; отверстие (зияние)
hie, haec, hoc этот, эта, это
hic здесь; в этом случае
hilaritas, ātis *f* веселье, радость
hilum, i *n* ворота
hippocampus, i *m* гиппокамп, морской конек
hippocraticus, a, um гипократов
hippophāē, ēs *f* облепиха
hirūdo, īnis *f* пиявка
hirundo, inis *f* ласточка
historia, ae *f* история
homatropīnum, i *n* гоматропин
homo, īnis *m* человек
homoeopathicus, a, um гомеопатический
honor, ōris *m* честь, почесть
horizontalis, e горизонтальный
horreo, ēre II бояться
hostis, is *m* враг
humanitas, ātis *f* человеколюбие, гуманность
humānus, a, um человеческий
humeralis, e плечевой
humerus, i *m* плечевая кость
humor, ōris *m* влага
humus, i *f* земля, почва
hydrobromīdum, i *n* гидробромид
hydrocarbōnas, atis *m* гидрокарбонат
hydrochlorīdum, i *n* гидрохлорид
hydroiodīdum, i *n* гидройодид
hydrotartras, ātis *m* гидротартрат

hydroxŷdum, *i n* гидроксид
hygiēna, *ae f* гигиена
hymen, *enis m* девственная плева
hyoideus, *a, um* подъязычный
hypericum, *i n* зверобой
hypogastricus, *a, um* подчревный
hypogastrium, *i n* подчревьё
hypoglossus, *a, um* подъязычный (*нерв*)
hypophŷsis, *is f* гипофиз (*нижний мозговой придаток*)

I

ibi там
ichthyolum, *i n* ихтиол
icterus, *i m* желтуха
idem, eadem, idem тот (та, то) же самый; один и тот же
igitur итак, следовательно
ignis, *is m* огонь
ignorantia, *ae f* незнание, невежество
ignotus, *a, um* неизвестный, неведомый
ile, ilis n, ilia, ilium pl подвздошная область
ileum, *i n* подвздошная кишка
ileus, *i m* непроходимость кишечника
iliacus, *a, um* подвздошный
iliohypogastricus, *a, um* подвздошно-подчревный
ilium(os) подвздошная кость
ille, illa, illud тот, та, то; он, она, оно
imago, *inis f* изображение
imitatio, *onis f* подражание
immaturus, *a, um* незрелый
imminens, *entis* угрожающий
immissio, *onis f* введение
immodice неумеренно, чрезмерно
impar, *paris* неравный, непарный
impedio, *ire IV* мешать, препятствовать
imperitus, *a, um* неопытный
imperium, *i n* власть; государство, империя
impetro, *are I* властвовать

impetigo, īnis *f* импетиго (*гнойничковое инфекционное заболевание кожи*)
impressio, ōnis *f* вдавление
imus, а, um находящийся на самой глубине
in в, на (с *Acc.* на вопрос куда?; с *Abl.* на вопрос где?)
inanīter напрасно
incarceratio, ōnis *f* ущемление (чаще всего грыжи)
incertus, а, um неверный
incipiens, entis начинающийся
incipio, ěre III начинать, приступать
incisio, ōnis *f* надрез, насечка
incisivus, а, um резцовый
incisura, ae *f* вырезка
inclinatio, ōnis *f* наклонение, наклон
inclusio, ōnis *f* включение
incognītus, а, um неизвестный, неведомый
incomplētus, а, um неполный
increSCO, ěre III расти
incus, ūdis *f* наковальня
index, īcis *m* указатель, указательный палец
indicatio, ōnis *f* показание
infāns, ntis, m, *f* дитя, ребенок
inferior, ius нижний
inflammatio, ōnis *f* воспаление
inflammatorius, а, um воспалительный
influo, ěre III втекать, вливаться
infraarticularis, e подсуставной
infraclavicularis, e подключичный
inf rahyoideus, а, um подподъязычный
inf rajugularis, e подъяремный
infraorbitalis, e подглазничный
infundibūlum, i *n* воронка
infūsum, i *n* настой
ingenium, i *n* способность, талант
inguen, īnis *n* пах
inguinalis, e паховый
initium, i *n* начало
injectio, ōnis *f* инъекция

innōcens, entis безвредный
insanabilis, e неизлечимый
insania, ae *f* безумие
insānus, a, um безумный
insertio, ōnis *f* прикрепление
inserviendus, a, um служащий для чего-либо
instantia, ae *f* настойчивость, усердие
insufficientia, ae *f* недостаточность
insum, **inse** находиться (внутри)
intēger, gra, grum невредимый, неповрежденный
integratio, ōnis *f* восстановление,
integritas, ātis *f* целостность, сохранность
intellectus, a, um познанный
intellēgo, ěre III понимать
intentio, ōnis *f* натяжение (заживление раны)
inter (*c Acc.*) между, среди
intercarpeus, a, um межзапястный
intercostalis, e межреберный
interdum иногда
interlobularis, e междольковый
intermaxillaris, e межверхнечелюстной
intermedius, a, um промежуточный
intermittens, entis интермиттирующий, перемежающийся (*прерывающийся*) *intermitto*, ěre III прерывать
intermuscularis, e межмышечный
internus, a, um внутренний
interosseus, a, um межкостный
interphalangēus, a, um межфаланговый
interradicularis, e межкорневой
interrōgo, āre I спрашивать
interstitialis, e промежуточный, интерстициальный
intervaginalis, e межвлагалищный
intervallum, i *n* промежуток, расстояние, интервал
intervertebralis, e межпозвоночный
intestinalis, e кишечный
intestīnum, i *n* кишка
intestīnum crassum толстая кишка

intestīnum tenue тонкая кишка
intra (*c Acc.*) внутри
intraarticularis, е внутрисуставной
intraorbularis, е внутридольковый
intramuscularis, е внутримышечный
intranatalis, е интранатальный, происходящий во время родов
invaginatio, ōnis *f* инвагинация (*ввертывание, внедрение*)
inversus, а, um перевернутый, извращенный
invius, а, um непроходимый, бездорожный
iodidum, i *n* йодид
ipse, ipsa, ipsum сам, сама, само
ira, ae *f* гнев
irascor, irasci впадать в ярость
iris, idis *f* радужка,
irrisor, ōris *m* насмешник
ischadicus, а, um седалищный
ischium, i *n* седалище
isogēnus, а, um изогенный
isotonicus, а, um изотонический
isthmus, i *m* перешеек
ita так

Ж

jejunalis, е тощекишечный
jejunum, i *n* тощая кишка
jucunde радостно, с удовольствием
jucundus, а, im приятный
judex, icis *m* судья
judicium, i *n* суждение, мнение
jugularis, е яремный
jugum, i *n* возвышение
junctura, ae *f* соединение
junipērus, *If* можжевельник
juvans, antis *см.* adjuvans, antis
juvenalis, е юношеский
juvenilis, е юношеский, молодой
juvēnis, is *m, f* молодой человек, молодая девушка

juventus, ūtis *f* молодость; юность
juvo, āre I помогать

L

labialis, e губной
labium, i *n* губа
labor, ōris *m* труд, работа
laboriōsus, a, um трудолюбивый
labōro, āre I работать
labyrinthus, i, *m* лабиринт
lac, **lactis** *n* молоко
lactas, ātis *m* лактат
lacer, ěra, ěrum разорванный
lacrīma, ae *f* слеза
lacrimalis, e слезный
lacteus, a, um молочный, млечный
lactifer, ěra, ěrum молоконосный, млечный
laedo, ěre III портить, вредить, нарушать
laesio, ōnis *f* повреждение
laesus, a, um поврежденный, нарушенный
lamella, ae *f* пластинка; пленка
lamīna, ae *f* пластинка
lapis, idis *m* камень
lapsus, us *m* ошибка
largus, a, um обширный
larynx, ungis *m* гортань
lateralis, e латеральный, боковой
latens, entis латентный, скрытый
lateo, ěre II скрывать
Latīne по-латыни
Latīnus, a, um латинский
latissīmus, a, um широчайший, самый широкий
latitūdo, īnis, *f* ширина
latus, ěris, *n* сторона, боковая поверхность
latus, a, um широкий
laudo, āre I хвалить
laxans, antis слабительный

laxativus, a, um слабительный
laxo, āre I ослаблять
legalis, e правовой, законный; судебный
lego, ěre III читать
leo, ōnis *m* лев
leonūrus, i *m* пустырник **lens**,
lens, **lentis** *f* хрусталик (*букв.*: чечевица)
lente медленно
leporīnus, a, um заячий
letalis, e смертельный
levātor, ōris *m* подниматель, поднимающая (*мышца*)
lex, **legis** *f* закон
libellus, i *m* книжка
libenter охотно
liber, bri *m* книга
liber, ěra, ěrum свободный
libīdo, īnis *f* сильное желание (*половое*)
licet позволено, разрешается
lien, ēnis *m* селезенка
ligamentum, i *n* связка
lignum, i *n* бревно, полено
limen, īnis *n* граница, порог
limītans, antis граничащий
limīto, āre I ограничивать
linea, ae *f* линия, черта
lingua, ae *f* язык
lingualis, e язычный
lingŭla, ae *f* язычок
linimentum, i *n* линимент
linum, i *n* лен
liquor, ōris *m* жидкость; раствор
liquor Ammonii anisātus (i) нашатырно-анисовые капли
littĕra, ae *f* буква, письмо; во мн. ч. сочинения, науки
lobaris, e долевой
lobŭlus, i *m* долька
lobus, i *m* доля
localis, e локальный, местный

loco, āre I размещать
locus, i *m* место
longitudinalis, e продольный
longus, a, um длинный
loquor, **loqui** говорить
lumbāgo, inis *f* люмбаго, прострел
lumbalis, e поясничный
lumbosacralis, e пояснично-крестцовый
lumbi, orum *m* (*pl.*) поясница
lusus, us *m* игра, забава
lux, **lucis** *f* свет
lymphaticus, a, um лимфатический
lymphoideus, a, um лимфоидный, лимфатический

М

Maecēnas, ātis *m* меценат, покровитель искусств
magister, tri *m* учитель, наставник
magistra, ae *f* учительница
magnitūdo, inis *f* величина
magnus, a, um большой
majalis, e майский
major, jus большой, больший
malignus, a, um злокачественный
malleolus, i *m* лодыжка; молоточек
malum, i *n* зло
malus, a, um плохой, худой, дурной, нехороший
mamma, ae *f* молочная железа
mandibula, ae *f* нижняя челюсть
mandibularis, e нижнечелюстной
maneo, ēre II оставаться, длиться
manubrium, i *n* рукоятка
manus, us *f* кисть руки; рука
manuscriptum, i *n* рукопись
mare, is *n* море
margo, inis *m* край
mas, **maris** *m* мужчина
masculīnus, a, um мужской

massa, ae *f* масса
massa pilulārum пилюльная масса
massēter, eris *m* массетер, жевательная (*мышца*)
masticatorius, a, um жевательный
mastoideus, a, um сосцевидный
mater, tris, *f* мать; мозговая оболочка (*мягкая, твердая, паутиная*)
matrix, īcis *f* матрикс, ложе, основание
maxilla, ae *f* верхняя челюсть
maxillaris, e верхнечелюстной
maximus, a, um наибольший, большой
me меня
meatus, us *m* проход, ход
medialis, e медиальный
mediānus, a, um срединный
mediastinalis, e средостенный
mediastinum, ī *n* средостение
medicamentum, ī *n* лекарство
medicatrix, īcis *f* врачевательница, целительница
medicīna, ae *f* медицина
medicinalis, e медицинский, лечебный, лекарственный
medīco, āre *I* лечить
medīcus, ī *m* врач
mediocrītas, ītis *f* середина
medius, a, um средний
medulla, ae *f* мозговое вещество
medulla oblongāta продолговатый мозг
medulla ossium костный мозг
medulla spinalis спинной мозг
medullaris, e мозговой
mel, mellis *n* мед
melior, ius лучший
membrana, ae *f* мембрана, перепонка
membranaceus, a, um перепончатый
membranūla, ae *f* пленка
membrum, ī *n* конечность; член
memīni, meminisse помнить
memoria, ae *f* память

meninx, *ngis f* мозговая оболочка
meningēus, *a, um* менингеальный
mens, mentis *f* ум, мысль
mensis, *is m* месяц
mentalis, *e* подбородочный
mentha, *ae f* мята
mentholum, *i n* ментол
mentum, *i n* подбородок
mesentericus, *a, um* брыжеечный (артерии, вены)
mesenterium, *i n* брыжейка
metacarpus, *i m* пясть
metastāsis, *is f* метастаз
metastaticus, *a, um* метастатический
methylēnum coeruleum метиленовый синий
methylii salicylas (ātis) *m* метилсалицилат
methyloestradiolum, *i n* метилэстрадиол
metus, *us m* страх, боязнь, опасение
meus, *a, um* мой
migrans, *antis* мигрирующий, блуждающий
militaris, *e* солдатский, военный
milīto, *āre I* быть на военной службе
millefolium, *i n* тысячелистник
minimus, *a, um* наименьший, малый
minor, minus малый, меньший
minuo, *ēre III* уменьшать
mirabilis, *e* чудесный, необыкновенный
miracūlum, *i n* чудо
misceo, *ēre II* мешать, смешивать
miseria, *ae f* несчастье
mitrālis, *e* митральный, двустворчатый
mixtura, *ae f* микстура
mixtus, *a, um* смешанный
mobīlis, *e* подвижный
moderātus, *a, um* умеренный
modīce умеренно
modus, *i m* образ; мера
molaris, *e* большой коренной (зуб), моляр

molestus, a, um тягостный
mollis, e мягкий
mollities, ēi *f* мягкость
monocularis, e монокулярный, одноглазый
mons, montis m возвышение
monstro, āre I показывать
mora, ae *f* промедление, задержка
morbus, i m болезнь, заболевание
mordeo, ēre II кусать
morior, mori умирать
moritūrus, a, um направляющийся на смерть
mors, mortis *f* смерть
morsus, a, um укушенный
mortalis, e смертельный
mortuus, a, um мертвый, умерший
mos, moris m нрав, обычай
motorius, a, um моторный, двигательный (нерв, центр)
mucilāgo, īnis *f* слизь (лек. форма)
mucōsus, a, um слизистый
mucus, i m слизь
mulier, ēris *f* женщина
multiformis, e мультиформный, наблюдаемый во многих различных формах
multigravīda, ae *f* беременная женщина, имевшая две или больше беременностей
multiplex, icis многократный, многочисленный, множественный
multipolaris, e многополюсный
multivesicularis, e многопузырчатый
multum много
multus, a, um многочисленный, большой, значительный; во мн. ч. многие
mundus, i m мир, мироздание
munus, ēris n дар
musca, ae *f* муха
musculāris, e мышечный
musculus, i m мышца
mutatio, ōnis *f* изменение, мутация

muto, āre I менять, изменять
mutus, a, um немой
mylohyoideus, a, um челюстноподъязычный
myocardium, i n миокард

N

narcōsis, is *f* наркоз
naphthalānum, i n нафталан
naris, is *f* ноздря
nasalis, e носовой
nascendum, i n зарождение (отгл. сущ.)
nascor, nasci рождаться
nasociliaris, e носо-ресничный
nasolacrimalis, e носо-слезный
nasus, i m нос
natūra, ae *f* природа
naturalis, e естественный, натуральный
natus, a, um рожденный, родившийся
natus, us m рождение
navicularis e ладьевидный
ne чтобы не (с сослаг. накл.)
nec не, и не
necessarius, a, um необходимый
necessitas, ātis *f* необходимость
necrōsis, is *f* некроз, отмирание
necroticus, a, um омертвелый, омертвевший
nemo, inis никто
neonātus, i *m* новорожденный
neoplasma, ātis *n* новообразование, опухоль
nervōsus, a, um нервный, богатый нервами
nervus, i *m* нерв
nescio, īre IV не знать
neuter, tra, trum средний (род)
niger, gra, gram черный, темный
nihil ничто, ничего; ни в каком отношении, никак
nimum, i *n* чрезмерность, избыток
nisi если не

nitens, entis блестящий
nitras, ātis *m* нитрат
nitris, ītis *m* нитрит
nobilis, e благородный, знатный
nocens, entis вредный
noceo, ēre II вредить
nodūlus, i *m* узелок
nodus, i *m* узел
noli повел накл. 2-е л. ед. ч. от *nolle*, употребляется при *Inf.* в качестве отрицания
nolo, **nolle** не желать
nomen, īnis *n* название, имя
nomīno, āre I называть
non не
nonus, a, um девятый
nos мы (*Nom.* и *Acc.*)
nosco, ēre III познавать
noster, tra, tŕum наш
noto, āre I обозначать, отмечать
notio, ōnis *f* представление, понятие
notus, a, um известный
novem девять
nucha ae *f* выя
nuchalis, e выйный
nuclearis, e ядерный
nucleus, i *m* ядро
nullus, a, um никакой
numĕrus, i *m* число
nunquam никогда
nutricius, a, unī питательный
nutriens, entis
nutrio, ĩre IV питать
nutrix, ĩcis *f* кормилица

O

obdūco, ēre III покрывать (оболочкой)
obductus, a, um покрытый оболочкой

obliquus, a, um косо́й
oblit̄rans, antis облитерирующий, закрывающий
obliteratio, ōnis *f* облитерация, патологическое закрытие, закупорка
oblongātus, a, um продолговатый
observatio, ōnis *f* наблюдение
obstetricius, a, um акушерский
obturātus, a, um запертый, закрытый
obturatorius, a, um запираательный
occipitalis, e затылочный
occipitofrontalis, e затылочно-лобный
occipitotemporalis, e затылочно-височный
occīput, ītis *n* затылок
octāvus, a, um восьмой
octo восемь
octoestrolum, i *n* октэстрол
oculomotorius, a, um глазодвигательный
ocūlus, i *m* глаз
odi, **odisse** ненавидеть, не выносить (неправ. гл.)
odor, ōris *m* запах
oedēma, ātis *n* отек
oesophagēus, a, um пищеводный
oesophāgus, i *m* пищевод
officīna, ae *f* мастерская; аптека
officium i *n* обязанность
olecrānon, i *n* олекранон – локтевой отросток
oleōsus, a, um масляный
oleum, i *n* масло
oleum Helianthi подсолнечное масло
oleum Olivārum оливковое масло
oleum Persicōrum персиковое масло
oleum Ricīni касторовое масло
oleum Terebinthīnae скипидар
olīva, ae *f* олива (плод)
omen, īnis *n* знак, примета, знамение
omentum, i *n* сальник
omnis, e каждый, всякий; весь

omohyoideus, a, um лопаточно-подъязычный
operatio, ōnis *f* дело, действие; операция хирургическое вмешательство
ophthalmicus, a, um глазной
opinio, ōnis *f* мнение, взгляд, представление
oppōnens, entis противопоставляющий, противопологающий
oppōno, ēge III ставить против, противопоставлять
opticus, a, um зрительный, оптический
optīme наилучшим образом
optīmus, a, um наилучший
opus, ēris *n* работа, труд, занятие, деятельность
opus *n* (нескл.) потребность, надобность
oralis, e ротовой
orbicularis, e круговой
orbis, is *m* круг
orbīta, ae *f* глазница
orbitalis, e глазничный
ordinarius, a, um обычный, нормальный
organismus, i *m* организм
orgānum, i *n* орган
orgānon, i *n*
origo, ĩnis *f* происхождение, начало
orno, āre I украшать
orōtas, ātis *m* оротат
orthodontia, ae *f* ортодонтия
os, ōris *n* рот
os, ossis *n* кость
osseus, a, um костный
ossificatio, ōnis *f* оссификация, окостенение
ostium, i *n* отверстие (устье)
ovalis, e овальный
ovarium, i *n* яичник
ovum, i *n* яйцо, яйцеклетка
oxydulātus, a, um закисный, закись
oxydum, i *n* оксид

Р

- pacificus**, a, um миротворческий, мирный
paconia, ae *f* пион
palatinus, a, um нёбный
palatoglossus, a, um нёбно-язычный
palátum, i n нёбо
palmaris, e ладонный
palpatio, ōnis *f* пальпация, ощупывание
palpēbra, ae *f* веко
palpitatio, ōnis *f* биение, трепетание
palpitatio cordis сердцебиение
pancreas, ātis, n поджелудочная железа
papilla, ae *f* сосок, сосочек
papillaris, e папиллярный, сосочковый
par, **paris** равный, одинаковый
paralýsis, is *f* паралич
parasternalis, e окологрудинный
parathyroideus, a, um околощитовидный
parco, ěre III беречь, щадить
parenchýma, ātis n паренхима
parēsis, is *f* парез – ослабление амплитуды произвольных движений
paries, ětis m стена, стенка
parietalis, e теменной (пристеночный)
parietooccipitalis, e теменно-затылочный
pario, ěre III рожать
paro, āre I готовить
parōtis, otīdis/околоушная железа
pars, **partis** *f* часть, сторона
partialis, e частичный
partus, us m роды
parvus, a, um малый
pasta, ae *f* паста
patella, ae *f* надколенник
pater, tris m отец
pathologicus, a, um патологический
patiens, entis переносящий, терпеливый

patiens, entis m, f пациент(ка)
patria, ae f отечество, родина
paulo немногим
paupertas, ātis f бедность
paх, **pacis** f мир
pecten, īnis n гребень
pectoralis, e грудной
pectus, ōris n грудь
pediculus, i m ножка
pedunculus, i m ножка (в нерв. системе)
pelvīcus, a, um тазовый
pelvis, is f таз
pelvis renalis почечная лоханка
penētro, āre I проникать
penis, is m половой член
per (с Acc.) через, посредством
percussio, ōnis f перкуссия, постукивание
perdūco, ěre III приводить, проводить
pereo, ĩre исчезать, гибнуть
perfectus, a, um совершенный
perficio, ěre III совершенствовать
perforans, antis прободающий, прободной, перфорирующий
perforatio, ōnis f прободение, перфорация
perforātus, a, um продырявленный
periarterialis, e периартериальный, вокругартериальный
periculōsus, a, um опасный, рискованный
pericūlum, i n опасность
perinēum, i n промежность
perinealis, e промежностный
periodontium, i n периодонт, надкостница зуба
periosteum, i n надкостница
periphericus, a, um периферический, расположенный на краю
peritonēum, i n брюшина
perivascularis, e периваскулярный, вокругсосудистый
permanens, entis постоянный, перманентный
perniciōsus, a, um губельный, пагубный
peronēus, a, um малоберцовый

peroxÿdum, *i n* пероксид
perpendicularis, *e* перпендикулярный
perpendo, *ĕre III* взвешивать
perpetuus, *a, um* непрерывный, постоянный
pcrsĭcum, *i n* персик
persōna, *ae f* лицо, личность
pertineo, *ĕre II* служить, способствовать
pes, pedis *m* стопа; нога
pessĭmus, *a, um* наихудший
pestis, *is f* чума
petrosquamosus, *a, um* каменисто-чешуйчатый
petrōsus, *a, um* каменистый
phalanx, *ngis f* фаланга
pharmācon, *i n* лекарство
pharyngēus, *a, um* глоточный
pharynx, *ngis m* глотка
phenomēnon, *i n* явление
phenylīi salicylas (ātis) m фенолсалицилат
philosophia, *ae f* философия
philosōphus, *i m* философ
phlegmōne, *es f* флегмона (острое гнойное воспаление клетчатки)
phosphas, *ātis m* фосфат
phrenicus, *a, um* диафрагмальный (нерв. артерия, вена)
physiologicus, *a, um* физиологический
pia(ae) mater(tris) мягкая мозговая оболочка
pigritia, *ae f* лень
pilŭla, *ae f* пилюля
piperĭtus, *a, um* перечный
pituitarius, *a, um* питуитарный (устар., см. hypophysis)
pius, *a, um* благочестивый, добродетельный; мягкий (оболочка мозга)
placenta, *ae f* плацента, послед
placentalis, *e* плацентарный, следовый
planta, *ae f* подошва; растение
plantaris, *e* подошвенный
planum, *i n* плоскость
planus, *a, um* плоский

plasma, ātis n плазма
platysma, ātis n подкожная мышца шеи
plenus, a, um полный наполненный
plexus, us m сплетение
plica, ae f складка
plumbum, i n свинец
pluralis, e множественный
plus более, сильнее
pneumonia, ae f пневмония
pollex, īcis m большой палец кисти
polus, i m полюс
polypus, i m полип
pons, **pontis** m мост
popes, ītis m задняя часть (область) колена
popliteus, a, um подколенный
populus, i m народ
porta, ae f ворота
porto, āre I носить, переносить
porus, i m отверстие (пора)
possum, posse мочь, быть в состоянии
post (с Acc.) после
posterior, ius задний
postganglionaris, e постганглионарный
postquam после того как; так как
potentia, ae f сила, мощь
potestas, ātis f могущество, сила
potus, us m питье
pr(a)ecentralis, e прецентральный, предцентральный
praiceps, cipītis стремительный, скоропреходящий
praecipitātus, a, um осадочный
praecipue преимущественно, особенно
praecīlārus, a, um прекрасный, прославленный
praecox, cōcis ранний, преждевременный
praemium, i n награда, вознаграждение
praemolaris, e малый коренной (зуб), премоляр
praepāro, āre I готовить
praesens, entis настоящий

praesentia, ae *f* присутствие; наличие
praeter (*c Acc.*) кроме; за исключением
praxis, is *f* практика
precor молить, упрашивать
prepericardialis, e преперикардальный
preputium, i n крайняя плоть
prevertebralis, e превертебральный, предпозвоночный
primigēnus, a, um первобытный
primarius, a, um первичный
primum прежде всего, во-первых
primus, a, um первый
princes, cipis, глава, руководитель, повелитель
principium, i n начало, первоисточник
prior, ius прежний, предыдущий
pro (*c Abl.*) для, за
probabilis, e вероятный, правдоподобный
procēdo, ěre III выступать; выходить, возникать
processus, us m отросток
procul долой
profecto действительно, конечно
professor, ōris m преподаватель, профессор
profundus, a, um глубокий
prognōsis, is *f* прогноз, предсказание
progređiens, entis прогредидентный, нарастающий, прогрессирующий
progređior, **progređi** идти вперед
promīnens, entis выступающий, выдающийся
promontorium, i n мыс (костный выступ)
pronatio, ōnis *f* пронация, поворот ладони вниз
pronātor, ōris m пронатор (мышца)
prophylaxis, is *f* профилактика
propionas, ātis m пропионат
proprius, a, um собственный
prostāta, ae *f* простата, предстательная железа
prostaticus, a, um предстательный
prosum, **prodesse** помогать
protego, ěre III защищать, покровительствовать

protuberantia, ae *f* выступ, бугор
provōco, āre I вызывать, подстрекать
proximalis, e проксимальный, ближайший к туловищу
prudenter разумно
prurīgo, īnis *f* чесуха
prurītus, us *m* зуд кожи или слизистых оболочек
psoas, ātis *m* (musculus) поясничная (мышца); *греч. букв.:* «мышца поясницы»
pterygoideus, a, um крыловидный
pterygopalatinus, a, um крыло-нёбный
pubes, is *f* лобок
publicus, a, um общественный
puer, ěri *m* ребенок, мальчик
pulcher, chra, chrum прекрасный
pulex, ĩcis *m* блоха.
pulmo, ōnis *m* легкое
pulmonalis, e легочный
pulpa, ae *f* пульпа, мякоть
pulsus, us *m* пульс
pulverātus, a, um порошковидный, в порошке
pulvĕro, āre I превратить в порошок
pulvīnar, āris *n* подушка (часть головного мозга)
pulvis, ěris *m* порошок
punctio, ōnis *f* пункция, прокол
punctus, a, um колотый
pungo, ěre III колоть
pupilla, ae *f* зрачок
purificātus, a, um очищенный
purifico, āre I очищать
purulentus, a, um гнойный
purus, a, um чистый
pus, puris *n* гной
putāmen, īnis, *n* скорлупа
putrīdus, a, um гнилой, гнилостный
pyloricus, a, um привратниковый
pylōrus, i *m* привратник

pyramidalis, e пирамидальный
pyrāmis, īdis *f* пирамида

Q

quadrangularis, e четырехугольный
quadrātus, a, um квадратный
quadriiceps, cipītis четырехглавый
quadrigemīnus, a, um четырехпарный, четверной
quae см. **qui**
quaero, ēre III искать, спрашивать
qualis, e какой
quam как; чем, нежели
quantum satis сколько надо, сколько потребуется
quartus, a, um четвертый
quasi как будто, словно
quaterni по четыре
quattuor четыре
quercus, us *f* дуб
qui, **quae**, **quod** который, какой
quid... quid чему бы
quies, ētis *f* покой, отдых
quilibet, **quaelibet**, **quodlibet** каждый, любой
quinque пять
quintus, a, um пятый
quisquam, **quidquam** кто-нибудь, что-нибудь
quivis, **quaevis**, **quidvis** всякий, любой
quo *Abl.* sing. м. и ср. р. от **qui**, **quae**, **quod** который, -ая, -ое
quod см. **qui**
quorum Gen. pl. от **qui**
quoque также, тоже
quot сколько

R

rabies, ēi *f* бешенство
radialis, e радиальный, лучевой
radiatio, ōnis *f* лучистость
radius, ī m лучевая кость; луч

radix, īcis *f* корень, корешок
ramus ī m ветвь
raphe, es *f* шов (на мягких тканях)
rapio, ěre III похищать, хватать
rarus, a, um редкий
rasus, a, um чистый, соскобленный
ratio, ōnis *f* разум; способ, метод
reactio, ōnis *f* реакция, противодействие
reanimatio, ōnis *f* реанимация, оживление
recens, entis свежий
recessus, us m углубление, карман
recipiens, entis реципиент (получатель крови при переливании)
recipio, ěre III взять
reconvalescens, entis выздоравливающий
rectalis, e прямокишечный
recte прямо; правильно
rectificātus, a, um очищенный
rectum, ī n прямая кишка
rectus, a, um прямой; правильный
recurrens, entis возвратный, повторяющийся, рекуррентный
reductus, a, um восстановленный
reflexio, ōnis *f* загибание
refluxus, us m рефлюкс (обратное течение)
refractio, ōnis *f* рефракция
regio, ōnis *f* область
rego, ěre III править, управлять
regredior, **regrēdi** III идти назад, возвращаться
regūla, ae *f* правило
rehabilitatio, ōnis *f* реабилитация, восстановление для трудовой деятельности
reliquus, a, um остальной
remedium, ī n средство, лекарственное средство
remittens, entis ремиттирующий, временно затихающий
ren, **renis** m почка
renalis, e почечный
reperio, ĩre IV находить
repetitio, ōnis *f* повторение

repĕto, ěre III повторять
res, rei *f* вещь; обстоятельство
resectio, ōnis *f* резекция удаление части органа
resistentia, ae *f* резистенция, сопротивление
respicio, ěre III принимать во внимание, иметь в виду
respiratorio, onis *f* дыхание
respiratorius, a, um респираторный, дыхательный
respublica, ae *f* государственные дела; государство, общество
restitutio, ōnis *f* восстановление
rete, is n сеть
retīna, ae *f* сетчатка
retinacŭlum, i n удерживатель
retromandibularis, e занижнечелюстной
retroperitonealis, e забрюшинный
rex, regis m царь
rheum, i n ремень
rhizōma, ātis n корневище
rhomboideus, a, um ромбовидный
ricinus, i n клещевина (раст.)
rima, ae *f* щель
rodo, ěre III грызть, разъедать
r(o)entgĕnum, i n рентген
rosa, ae *f* роза, шиповник
rotātor, ōnis m вращатель (мышца)
rotundus, a, um круглый (отверстие)
ruber, bra, brum красный
rubor, ōnis m краснота, покраснение
ruptŭra, ae *f* разрыв

S

sacchārum, i n сахар
saccus, i m мешок
sacer, cra, crum крестцовый (кость)
sacrālis, e крестцовый
sacrococcygeus, a, um крестцово-копчиковый
saeculum, i n век, столетие
saepe часто

sagittalis, e сагиттальный (стреловидный)
sal, salis n, соль
salicylas, ātis m салицилат
salicylicus, a, um салициловый
salivarius, a, um слюнный
satūber, bris, bre здоровый, целительный
salus, ūtis *f* здоровье, благополучие
salūto, āre I приветствовать
salveo, ēre II быть здоровым, здравствовать, приветствовать
кого-либо
salvia, ae *f* шалфей
sanans, antis лечащий
sanatio, ōnis *f* излечение; оздоровление
sanguifer, ēga, ēgum кровеносный
sanguineus, a, um кровеносный, кровавый
sanguis, īnis m кровь
sanitas, ātis *f* здоровье
sano, āre I лечить, исцелять, оздоравливать
sanus, a, um здоровый
sapiens, entis мудрый, разумный
sapientia, ae *f* мудрость, благоразумие
sapio, ēre III быть разумным
sapo, ōnis m мыло
sarcōma, ātis n саркома (злокачественная опухоль)
satis довольно, достаточно
scabies, ēi *f* чесотка
scalēnus, a, um лестничный
scaphoideus, a, um ладьевидный
scapūla, ae *f* лопатка
scatūla, ae *f* коробка, коробочка
schizandra, ae *f* лимонник
scientia, ae *f* знание, наука
scio, īre IV знать, познавать
sclera, ae *f* склера (белочная оболочка глаза)
scribo, ěre III писать
scriptus, a, um написанный
se себя

secerno, ěre III отделять, выделять
secrētum, i n секрет
sectio, ōnis *f* рассечение, секция вскрытие; в анатомии разрез (секция, раздел)
sectio caesarea кесарево сечение
sectio legalis судебно-медицинское вскрытие
secundarius, a, um вторичный
secundum (*c Acc.*) согласно, по
secundus, a, um второй
sed но, a
sella, ae *f* седло
semen, ĩnis n семя; семенная жидкость
semicircularis, e полукруглый
semilunaris, e полулунный
sciminālis, e семенной
semper всегда
senectus, ūtis *f* старость
senex, senis m, *f* старик, старуха
senilis, e старческий
sensorius, a, um чувствительный, сенсорный
sensus, us m чувство
sentio, ĩre IV чувствовать
sepāro, āre I отделять
septalis, e перегородочный
septem семь
septīmus, a, um седьмой
septum, i n перегородка
serōsus, a, um серозный
scrotīnus, a, um запоздалый, поздний (*dens serotinus* зуб мудрости)
serpens, entis ползучий
serpo, ěre III ползать
serum, i n сыворотка
servo, āre I беречь
servus, i m слуга
seu или
sex шесть
sextus, a, um шестой

sexus, us m пол
si если
siccus, a, um сухой
sigmoideus, a, um сигмовидный
signo, āre I обозначать
signum, i n знак, примета
silvester, tris, tre лесной
similis, e похожий
simplex, ĩcis простой
simplicitas, ātis f простота
sinciput, ĩtis n передняя часть головы
singularis, e единственный
singulus, a, um одиночный, единичный
sine без (*c Abl.*),
sinister, tra, trum левый
sinus, us m пазуха, синус
sirūpus, i m сироп
sitis, is f жажда
situs, us m положение, местоположение
sive или
skelēton, i n скелет
societas, ātis f товарищество
soleo, ěre II иметь обыкновение
solitudo, inis f одиночество
solubilis, e растворимый
solus, a, um единственный
solutio, ōnis f раствор
solutio Ammonii caustici нашатырный спирт, раствор аммиака
solūtus, a, um растворенный
solvo, ěre III растворять
somnus, i m сон
soror, ōris f сестра
spasmolyticus, a, um спазмолитический (устраняющий спазмы)
spatium, i n пространство
species, ěi f сбор (трав); вид
specificus, a, um специфический
spero, āre I надеяться

spes, ēi *f* надежда
sphenoidalis, е клиновидный
sphenopalatinus, а, um клиновидно-нёбный
sphincter, ēris *m* сфинктер, сжиматель, жом (мышца)
spina, ае *f* ось
spinalis, е спинномозговой; остистый
spinōsus, а, um остистый
spirituōsus, а, um спиртовой
spiritus, us *m* спирт, алкоголь; дух, душа
spissus, а, um густой
splanchna *pl.* внутренности
splenicus, а, um селезеночный
spongiosus, а, um губчатый
spontaneus, а, um самопроизвольный, спонтанный
spritz-tubūlus, i *m* шприц-тюбик
spurius, а, um ложный
squama, ае *f* чешуя
squamōsus, а, um чешуйчатый
stapes, ēdis *m* стремя (стременная слуховая косточка)
statim тотчас, немедленно
status, us *m* положение, состояние
sterilisātus, а, um стерилизованный
steriliso, āre *I* стерилизовать
sterilitas, ātis *f* бесплодие
sternocleidomastoideus, а, um грудино-ключично-сосцевидный
sternocostalis, е грудино-реберный
sternohyoideus, а, um грудино-подъязычный
sternothyroideus, а, um грудино-щитовидный
sternum, i *n* грудина
stigma, ātis *n* рыльце
stipes, ītis *m* стебель
stratum, i *n* слой
stria, ае *f* полоска
strictus, а, um узкий, тесный
stroma, ātis *n* строма (остов)
strophanthinum, i *n* строфантин
strophanthus, i *m* строфант

struma, ae *f* зоб
strychnos, i m чилибуха
studeo, ěre II заниматься
studium, i n занятие, изучение
stultitia, ae *f* глупость
stultus, a, um глупый
stupor, ōgis m ступор (состояние оцепенения, остолбенение)
stylohyoideus, a, um шило-подъязычный
styloideus, a, um шиловидный
stylopharyngēus, a um шило-глочочный
sub (с *Acc.*, *Abl.*) под
subcarbōnas ātis m основной карбонат
subcutaneus, a, um подкожный
subhepaticus, a, um подпеченочный
sublingualis, e подъязычный
submandibularis, e поднижнечелюстной
subnitras, ātis m основной нитрат
subscapularis, e подлопаточный
substantia, ae *f* вещество, субстанция
subtendineus, a, um подсухожильный
subtilis, e тонкий, нежный, мелкий
subtotalis, e субтотальный, почти полный
succurro, ěre III помогать, содействовать
succus, i m сок
sudorifer, ěra, ěrum потогонный
sufficiens, entis достаточный
sufficio, ěre III быть достаточным
sulcus, i m борозда, бороздка
sulfas, ātis m сульфат
sulfur, ūris n сера
sum, esse быть, существовать
summa, ae *f* сумма, итог
summus, a, um высший
sumo, ěre III принимать
suo, ěre III шить, сшивать
super (с *Acc.*) сверху, на, над
supercilium, i n бровь

superficialis, e поверхностный
superficies, ei *f* наружная поверхность, поверхность
superior, ius верхний
supinatio, ōnis *f* супинация (поворот ладони вверх)
supinātor, ōtis *m* супинатор (мышца)
suppositorium, i *n* суппозиторий; свеча
suppurativus, a, um гноящийся, гнойный
supra над, выше, на
supraclavicularis, e надключичный
suprahyoideus, a, um надподъязычный
supraorbitalis, e надглазничный
suprarenalis, e надпочечный
suprēmus, a, um самый высокий
sura, ae *f* икра
suspensorius, a, um подвешивающий
sutūra, ae *f* шов
suus, a, um свой
sympathicus, a, um симпатический
symptōma, ātis *n* симптом, признак
syndrōmum, i *n* синдром
synoestrōlum, i *p* синэстрол
synovia, ae *f* синовия, синовиальная жидкость
synovialis, e синовиальный
systema, ātis *n* система
systōle, es *f* систола

Т

tabes, is *f* сухотка
tabūla, ae *f* доска
tabuleta, ae *f* таблетка
taceo, ēre II молчать
taenia, ae *f* лента
talcum, i *n* тальк
talis, e такой
talocruralis, e голеностопный
talus, i *m* таранная кость
tam стоить

tamen однако
tanninum, *i n* танин
tarsus, *i m* предплюсна; хрящ века
te *Acc.* и *Abl.* от *tu*
tegmen, *īnis, n* крыша
tego, *ēre III* покрывать
temporalis, *e* височный
tempus, *ōris, n* висок; время
tendo, *īnis m* сухожилие
tener, *ēra, ērum* нежный
tensor, *ōris m* напрягающая мышца
tenuis, *e* тонкий
teres, *ētis* круглый (мышца, связка, сухожилие)
tergum, *i n* спина; тыл
terminatio, *ōnis f* конец, окончание
tero, *ēre III* тереть
terra, *ae f* земля
territorium, *i n* территория
tertius, *a, um* третий
testis, *is m* яичко (семенник)
textus, *us m* ткань
thalāmus, *i m* таламус (зрительный бугор)
thenar, *āris n* тенар (возвышение большого пальца руки)
theoria, *ae f* умозрение, теория
thermopsis, *īdis f* термопсис
thesaurus, *i m* сокровищница, хранилище
thiosulfas, *ātis m* тиосульфат
thoracicus, *a, um* грудной (относящийся к грудной клетке)
thorax, *ācis m* грудная клетка, грудь
thymicus, *a, um* тимический, относящийся к вилочковой железе
thyrohyoideus, *a, um* щито-подъязычный
thyroideus, *a, um* щитовидный, принадлежащий к щитовидной железе или к щитовидному хрящу
tibia, *ae f* большеберцовая кость
tibialis, *e* большеберцовый
timeo, *ēre II* бояться, страшиться
tinctura, *ae f* настойка

tolĕro, āre I нести, держать; терпеть
tonsilla, ae *f* миндалина
totius, Gen. sing от totus, a, um
totus, a, um весь, целый
toxicus, a, um токсический, ядовитый
trachĕa, ae *f* трахея, дыхательное горло
tractus, us m путь, тракт
traho, ĕre III тащить
transeo, transĭre переходить, проходить
transfusio, ōnis *f* переливание
transmuralis, e трансмуральный
transplantatio, ōnis *f* трансплантация, пересадка
transversalis, e поперечный
transversus, a, um поперечный
trapezius, a, um трапециевидный (мышца)
trapezoideus, a, um трапециевидный
trauma, ātis n травма
tredĕcim тринадцать
tremens, entis дрожательный
tremor, ōris m тремор, дрожание
tres, **tria** три
triangularis, e треугольный
triceps, cipĭtis трехглавый
tricuspidālis, e трехстворчатый
trigemĭnus, a, um тройничный
triginta тридцать
trigŏnum, i n треугольник
triplex, ĭcis тройной
tristitia, ae *f* печаль, скорбь
tritĭcum, i n пшеница
tritus, a, um тертый
trochanter, ĕris m вертел
trochanterĭcus, a, um вертельный
trochlea, ae *f* блок
trochlearis, e блоковый
trophicus, a, um трофический, питающий
truncus, i m ствол; туловище

tu ты

tuba, ae *f* труба

tubarius, a, um трубный, относящийся к трубе

tuber, ěris и бугор

tubercŭlum, i n бугорок

tuberositas, ātis *f* бугристость

tubŭlus, i m трубочка (каналец)

tueor, ěri II защищать, оборонять

tum тогда

tumor, ōris m опухоль; припухлость

tunīca, ae *f* оболочка

turcicus, a, um турецкий

turpis, e безобразный

tussis, is *f* кашель

tuto безопасно

tympanicus, i um барабанный

tympanum, i n барабан

U

ubi где

ulcus, ěris n язва

ulna, ae *f* локтевая кость

ulnaris, e локтевой

ultimus, a, um крайний

uncinātus, a, um крючковидный

undĕcim одиннадцать

undecimus, a, um одиннадцатый

unguentum, i n мазь

unguis, is m ноготь; коготь

unus, a, um один

urbs, urbis *f* город

urĕter, ěris m мочеточник

urethra, ae *f* уретра, мочеиспускательный канал

urethralis, e уретральный

urgens, entis ургентный, неотложный

urinarius, a, um мочевого

urogenitalis, e мочеполовой

urtīca, ae *f* крапива
usque (с Acc.) до
ustus, a, um жженный
usus, us m применение, употребление; опыт
ut чтобы; как
uterīnus, a, um маточный
utērus, i m матка
utīlis, e полезный
uvūla, ae *f* язычок

V

vacuum, i n пустота
vado, ěre III идти
vagīna, ae *f* влагалище
vaginalis, e влагалищный
vagus, a, um блуждающий (нерв)
valens, entis здоровый, сильный
valeo, ere II быть сильным, быть здоровым, здравствовать
valeriāna, ae *f* валериана
valetūdo, ĩnis *f* здоровье
valva, ae *f* клапан (в целом)
valvula, ae *f* заслонка
vanītas, ātis *f* суета, бесплодность
varicōsus, a, um варикозный
variōla, ae *f* натуральная оспа
varius, a, um разный
varix, ĩcis m, *f* варикозная вена
vas, **vasis** n сосуд
vegetatīvus, a, um вегетативный
vel либо, или
velocīter быстро, скоро
velum, i n занавеска
vena, ae *f* вена
venēnum, i n яд
venio, ĩre IV приходить
venōsus, a, um венозный, венный
venter, tris m брюшко (мышцы)

ventralis, e вентральный; передний
ventricularis, i m желудочковый
ventricūlus, i m желудочек
venūla, ae *f* венула (маленькая вена)
venus, ēris *f* любовь
ver, **veris** и весна
verbum, i n слово, выражение, глагол
veritas, ātis *f* истина
vermiformis, e червеобразный
vermis, is m червь
vernalis, e весенний
versio, ōnis *f* версия, поворот плода в матке
versus, a, um повернутый, направленный в другую сторону
vertebra, ae *f* позвонок
vertebralis, e позвоночный
vertex, icis m темя; вершина
verto, ěre III поворачивать; изменять
verum правильно, разумно
verus, a, um истинный
vesīca, ae *f* пузырь
vesīca biliaris желчный пузырь
vesīca urīnaria мочевого пузыря
vesicalis, e мочепузырный
vesicula, ae *f* пузырек
vesicularis, e везикулярный
vesiculōsus, a, um везикулезный, пузырчатый
vestibularis, e преддверный, вестибулярный (относящийся к преддверию)
vestibūlum, i n преддверие
vestimentum, i n одежда
veto, āre I запрещать; налагать запрет
via, ae *f* путь
victoria, ae *f* победа
victus, a, um побежденный
video, ěre II видеть
viginti двадцать
villus, i m ворсинка

vinco, ěre III побеждать
vinculum, i n связка
vinum, i n вино
viola, ae *f* фиалка
vir, **virī** m мужчина
vireo, ěre II быть сильным
virgo, ĩnis *f* дева, девушка
virtus, ūtis *f* мужество, сила, доблесть
virus, i n яд; вирус
vis (Gen. sing, vis Dat sing, vi. Acc. sing, vim, Abl. sing, vl.; pivires, ium) *f* сила, мощь
viscĕra, um i pl. внутренности, внутренние органы
viscus, ěris n внутренность
visio, ōnis *f* способность зрения, зрение
visus, us m зрение
vīta, ae *f* жизнь
vitalis, e жизненный
vitamīnum, i n витамин
vitiōsus, a, um порочный
vitium, i n порок, изъян
vitreus, a, um стекловидный
vitrum, i n склянка, пробирка
vivendum, i n жизнь (от vivo, ěg e жить)
vivens, entis живущий
vivo, ěre III жить
vivus, a, um живой
volo, **velle** хотеть, желать
voluptas, ātis *f* удовольствие, наслаждение
volvūlus, i m заворот кишок
vomer, ěris m сошник
vortex, ĩcis m завиток
vos вы
vox, **vocis** *f* голос
vulnus, ěris n рана
vulva, ae *f* вульва, наружные половые органы женщины

X

xeroformium, і п ксероформ

Z

zygōma, ātis п скула, скуловая дуга

zygomatīcus, а, um скуловой

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Латинский язык и основы медицинской терминологии / под общ. ред. М.Н. Чернявского. Минск: Вышэйшая школа, 1989.
2. Латинский язык и основы медицинской терминологии / под общей ред. М.Н. Чернявского. М.: Медицина. 2004.
3. Латинский язык и основы терминологии / под ред. Ю.Ф. Шульца. М.: Медицина, 1983.
4. Латинский язык и основы анатомической терминологии / под ред. Т.В. Кожиновой. Бишкек: КРСУ. 1995.
5. Энциклопедический словарь медицинских терминов М.: Советская энциклопедия. 1982. Т. 1–3.

*Татьяна Владимировна Кожина,
Батакоз Адилхановна Алькешова*

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Учебное пособие для студентов
специальности «Лечебное дело»

Редактор *Н.В. Шумкина*
Компьютерная верстка *А. Малдыбаева*

Подписано к печати 11.09.2014
Формат 60×84 $\frac{1}{16}$. Печать офсетная.
Объем 2,25 п.л. Тираж 100 экз. Заказ 56

Издательство КРСУ
720000, г. Бишкек, ул. Киевская, 44

Отпечатано в типографии КРСУ
720048, г. Бишкек, ул. Горького, 2